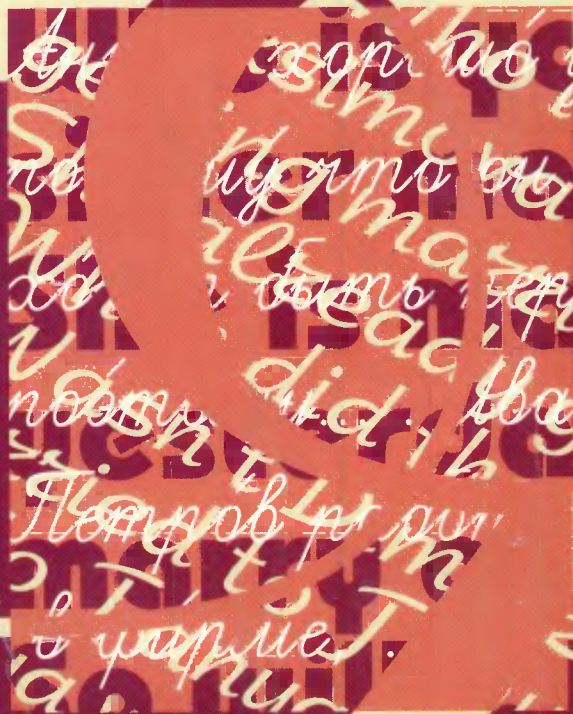


С. А. Хавронина

# ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ

РУССКИЙ ЯЗЫК  
МЕДИА



УДК 811.161.1-054.6(075.8)  
ББК 81.2Рус-96  
X12

**Хавронина, С. А.**

X12 Говорите по-русски / С. А. Хавронина. — 15-е изд., стереотип. —  
М. : Рус. яз.—Медиа, 2007. — 316, [4] с.

ISBN 978-5-9576-0321-4

Пособие предназначено для иностранных учащихся, получивших подготовку по русскому языку на уровне начально-среднего этапа и желающих продолжать занятия языком. Цель книги — развитие и совершенствование речевых умений на базе текстов бытовой и социальной тематики, расширение лексического запаса учащихся, закрепление грамматических навыков.

УДК 811.161.1-054.6(075.8)  
ББК 81.2Рус-96

ISBN 978-5-9576-0321-4

© Хавронина С. А., 1975, 2006  
© ООО «Русский язык—Медиа», 2006  
© ООО «Дрофа», обложка, 2006

# Предисловие

Настоящая книга впервые была опубликована в 1962 году. С тех пор она неоднократно переиздавалась, так как пользовалась постоянным спросом у тех, кто изучает и преподает русский язык в разных странах.

Книга продолжает работать. Но в связи с изменениями, произошедшими со времени первого издания во всех сферах нашей жизни, стала ощущаться необходимость в обновлении книги.

При сохранении общей методической концепции, прежней структуры урока пособие было значительно переработано: прежде всего в плане содержания. Написаны три новых урока, устранены уроки на темы, не представляющие сегодня интереса для зарубежного читателя. В некоторой степени переработаны и дополнены диалоги, внесены изменения в упражнения, включены новые виды работы.

Пособие адресовано лицам, изучающим русский язык самостоятельно, однако оно может быть использовано для работы в аудитории под руководством преподавателя. Оно рассчитано на студентов, имеющих подготовку по русскому языку в объеме базового курса.

Книга имеет практическую направленность, ее цель состоит в том, чтобы предложить учащимся материалы для развития их речи на основе тем повседневного общения.

Книга состоит из 15 уроков. Каждый урок включает текст для введения в тему, серию диалогов, комментарий лексико-грамматического характера, упражнения и дополнительные тексты для чтения.

Материалы уроков постепенно усложняются как в содержательном, так и в языковом плане, поэтому рекомендуется соблюдать последовательность, данную в книге, хотя возможно и гибкое использование материалов по усмотрению преподавателя.

В каждом уроке имеется раздел «Запомните», где даны наиболее употребительные речевые формулы, которые желательно заучивать наизусть.

Разнообразные упражнения направлены на закрепление лексики, форм и конструкций, содержащихся в текстах и диалогах: ко многим упражнениям даны ключи.

В подготовке настоящего издания книги принимал участие Ричард Робин, преподаватель Вашингтонского университета (упражнения отмечены знаком \*).

Автор выражает особую благодарность Питеру Генри, профессору университета г. Глазго за помощь в подготовке рукописи книги к изданию.

*С. Хавронина*

## Foreword

This book first appeared as long ago as in 1962. Since then, it has been reissued fourteen times. It has been continuous demand in various countries by persons studying or teaching Russian.

Because of many changes that have taken place in most aspects of life in Russia and in the world at large, we became aware of the need to revise this book.

While retaining its general methodological concept and the basic structure of each unit (lesson), it has been considerably changed, above all in the contents of texts, dialogues and exercises. Three new units have been added; they contain material relevant for life in the 21<sup>st</sup> century. At the same time, a number of lessons that dealt with topics of little interest for the modern student have been removed.

As previously, in preparing the present volume it was the author's intention primarily to provide a course in Russian for persons in the English speaking world who are studying the language without a teacher. It is, however, so devised that it may equally well be used under the guidance of a tutor. It is intended for students who have reached an intermediate level by studying any textbook for beginners.

The book is entirely practical and the material it provides is contemporary and frankly utilitarian. It consists of fifteen lessons, each one deals with a particular aspect of everyday life in Russia today. Each lesson consists of a passage for reading and a set of dialogues on a specific theme followed by notes and exercises.

The passages are given in order of increasing difficulty as regards both subject matter and language. However, as the grammar and syntax do not vary greatly in difficulty from one lesson to another, this order need not be strictly adhered to.

The notes deal mainly with points of grammar, syntax and vocabulary which present difficulty to foreign students of Russian, but some of them are

factual. Each lesson contains a section entitled "Memorize", in which certain common expressions are given. It is recommended that they should be learnt by heart.

The exercises are intended to stimulate active use of the words, expressions and constructions which occur in the reading passages and dialogues. They include exercises in translation from English into Russian, in renarration of the passage for reading, composition on the topic of the lesson. The Key provided at the end of the book enables the student to check his work. There are also tables of common idiomatic expressions as well as examples of certain syntactical constructions. A comprehensive Russian-English vocabulary is given at the end of the book.

The author suggests the following method of study.

Read the passage several times, translate it with the aid of the notes and the vocabulary; retell it, following the original passage as closely as possible, without attempting to change the constructions or substitute other words for those given in the passage.

Next, the dialogues should be studied; it would be advisable to memorize some of them.

The student should then do the exercises. It is advisable to attempt all the exercises provided, in order to thoroughly assimilate certain difficult items of grammar, syntax and vocabulary.

The last phase consists of more independent types of work: translation, narration and composition. The student's success here depends on how thoroughly he has assimilated all the preceding matter provided in the lesson.

At the end of each lesson there are various texts taken from Russian newspapers and periodicals, reference works and popular science publication. They are intended primarily for developing reading skill. The texts can also be used as material for various kinds of oral work, e. g. renarration, discussion and making up stories based on them.

This textbook admits of a flexible approach. The material can be modified to suit the students' level of proficiency and the teacher's methodological preference. The present edition includes a number of lessons contributed by Mr. Richard Robin, associate Professor, University of Washington, which are marked off \*.

The author wishes to express her gratitude to Emeritus professor Peter Henry, University of Glasgow, for his help in preparing both the original and the present edition of this book.

*S. Khavronina*

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Предисловие</b> .....	3
<b>Урок 1. Немного о себе.</b> .....	7
<b>Урок 2. Наша семья.</b> .....	22
<b>Урок 3. Дом и квартира.</b> .....	38
<b>Урок 4. Мой брат – студент.</b> .....	52
<b>Урок 5. Обычный день Марины.</b> .....	70
<b>Урок 6. Марина едет на работу.</b> .....	85
<b>Урок 7. Разговор по телефону.</b> .....	101
<b>Урок 8. Вечером у нас гости.</b> .....	117
<b>Урок 9. В универмаге.</b> .....	138
<b>Урок 10. На машине в другой город.</b> .....	151
<b>Урок 11. В гостинице.</b> .....	168
<b>Урок 12. Как ваше здоровье?</b> .....	181
<b>Урок 13. Любите ли вы театр?</b> .....	200
<b>Урок 14. Артём купил компьютер.</b> .....	218
<b>Урок 15. В мире бизнеса.</b> .....	234
<b>Приложение. Как мы говорим в разных случаях</b> .....	253
<b>Ключи</b> .....	258
<b>Словарь</b> .....	280

## Немного о себе

Меня зовут Пáвeл Андрéевич, моя фамилия Белóв. Мне тридцать лет. Я родился в Москвe и всю жизнь живу́ здесь. Когда́ мне было́ семь лет, я пошёл в школу́. С детства́ я интересовался иностранными языками́, поэтому́ после́ окончания́ школы́ я поступил в университет на филологический факультет. Там я изучал английский, немецкий и шведский языки. Семь лет назад я окончил университет и поступил работать в большую торговую фирму. Она́ называется «Седьмой континент». Я переводчик, перевожу́ деловые письма́ и разные документы с английского, немецкого и шведского.

Год назад я женился. Мою́ жену́ зовут Мари́на. Она́ моложе́ меня́ на четыре́ года. Мари́на врач. В прошлом году́ она́ окончила медицинский институт и теперь́ работает в детской поликлинике. Мари́на любит своё́ дело́ и работает с интересом. Мари́на хорошо́ поёт, у неё красивый́ голос. Раз в неделю́ она́ ходит в консерваторию, где поёт в хóре.

Я очень́ люблю́ спорт. Мой любимый́ вид спорта́ – плавание. Два́ раза́ в неделю́ после́ работы́ я хожу́ в бассейн, который́ находится́ недалеко́ от нашего́ дома́.

По суббóтам и воскресеньям мы не работаем. Мы навещаем́ моих́ родителей (родители́ Мари́ны живут́ в Одессе), иногда́ ходим в гости́ к друзьям́ или приглашаем́ друзей́ к себе́. Мы любим́ музыку́ и театр и часто́ ходим на спектакли́ и на концерты́.

---

### КОММЕНТАРИИ

#### 1. Глаголы звать и называться.

Меня́ зову́т Пáвeл.

Фирма́ называ́ется «Седьмой континент».

My name is Pavel.

The firm is called "The Seventh Continent".

**Звать (меня, вас, его... зовут)** is used only when speaking of animate beings and **называться** of inanimate objects.

2. Меня зовут Пáвел Андрéевич, My name is Pavel Andreyevich, my  
моя фамилия Белóв. surname is Belov.

Every Russian has a first name (**Пáвел**), a patronymic (**Андрéевич**) and a surname (**Белóв**):

Алексéй Ива́нович Га́рин. А́нна Петро́вна Шестако́ва.

The patronymic is derived from the father's first name.  
We call children and close friends by their first names. The personal pronoun and the verb are in the singular.

Ни́на, иди́ обе́дать. Nina, *come* and have dinner.  
Ви́ктор, где ты́ был? Where *were you*, Victor?  
Здра́вствуй, Бори́с. Hello, Boris.

The usual form of address among adults is the first name and patronymic; the personal pronoun and the verb are in the plural.

Здра́вствуйте, Алексéй Васи́льевич. Hello, Alexey Vasilievich!  
Мари́я Па́вловна, сде́лайте, по- Maria Pavlovna, *do* this work today,  
жа́луйста, э́ту рабо́ту сего́дня. please.

The official ways of addressing people are:

а) *граждани́н, гражда́нка* + **surname**.  
*гра́ждане*

This form of address is used officially at courts, police, stations, customs, airports, etc.

Гра́жда́нка Сми́рнова, получи́те свой Ms. Smirnovе, here's your passport:  
па́спорт.

б) *господи́н, госпожа́* + **surname**.  
*господа́*

This form of address is used in business circles:

Госпожа́ Бейкер, мы получи́ли Ms. Baker, we have received your letter.  
Ва́ше письмо́.



3. Я всю жизнь **живу́** здесь.

I've **lived** here all my life.

To express an action or condition which began in the past and continues in the present, the present tense is used.

Я *изучаю́* ру́сский язы́к два го́да.

I have been studying Russian for two years.

Мы *ждём* вас це́лый час.

We have been waiting for you (for) a whole hour.

С р а в н и т е:

Я *живу́* здесь два го́да.

I have **been living** here for two years.

Я *жила́* здесь два го́да.

I **lived** here for two years.

4. Она́ **моло́же (ста́рше)** меня́ на четы́ре года.

She is four years younger (older) than me.

Comparison can be expressed by:

a) the *genitive* of comparison:

Он ста́рше (моло́же) *вам*.

b) the conjunction **чем** + nominative:

Он ста́рше (моло́же), *чем вы*.

5. Глаго́л **переводи́ть/перевести́** *translate from X to Y*:

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
перевожу́ переводи́шь переводя́т	переведу́ переведёшь переведу́т
переводи́л, -а, -и	перевёл, -а́, -и́
(не) переводи́!	переведи́!

*с чего́ на что*

*с ру́сского язы́ка на англи́йский*

6. Год наза́д Па́вел **жени́лся**.

Pavel (got) married a year ago.

When they say about marriage, Russian uses different verbs for men and women:

Мужчина **жéнится**. Он женился и теперь он **женáт**.

Жéнщина **выхóдит зáмуж**. Она **вышла зáмуж** и теперь она **зáмужем**.

Онí (он и она) **жéнятся**. Онí **поженились** и теперь онí **женáты**.

---

## ДИАЛОГИ

### I

- Сергéй, это ты? Здравствуй!
- Какáя встрéча! Здравствуй, Пáвел! Ско́лько лет не ви́делись! Как живёшь?
- Хорошó, спасíбо. А ты?
- Я тóже хорошó. Где ты рабóтаешь?
- В фíрме «Седьмóй континéнт», перевóдчиком. А ты?
- Я рабóтаю на фáбрике. Я теперь глáвный инженер фáбрики.
- Ну, а как семья?
- Отлíчно. Дéти растúт. Стáрший сын хóдит в шкóлу. Млáдший — в дётский сад. Зóя, моя женá, — ты пómнишь её? — рабóтает в шкóле. Она теперь дирéктор шкóлы. А ты женился или всё ещё холостóй?
- Женился. Ещё в прóшлом годú.
- А кто твоя женá?
- Моя женá — врач. Она рабóтает в дётской поликлинике. Приезжайте к нам в гóсти. Я познакомлю вас со своей женой.
- Спасíбо. Мы с Зóей обяза́тельно приедем.
- До свидáния. Переда́й привёт Зóе и дéтям.
- Всегó хорóшего.

### II

- Сергéй Васíльевич, кто это́т человек?
- Это наш нóвый сотрúдник. Неда́вно он поступи́л рабóтать к нам в фíрму.
- Как его́ зовúт?
- Его́ зовúт Никола́й.
- А как его́ фами́лия?
- Его́ фами́лия Соколóв.
- Он ещё совсём молодóй.
- Да, ему́ то́лько два́дцать четы́ре го́да. Ещё год наза́д он был студéнтом, а теперь рабóтает мéнеджером у нас в фíрме.

- Тамара! Здравствуй! Сколько лет, сколько зим!<sup>1</sup>
- Оля, это ты? Сколько лет не виделись! Ты всё ещё в переводческом отделе?
- Что ты! Там была интересная работа, но такая зарплата, на которую трудно было жить.
- А где ты теперь?
- Сначала я пошла на курсы экономистов, потом устроилась на работу в банк. Работа не очень интересная, но теперь зарабатываю достаточно, чтобы нормально жить. Во всяком случае, своей зарплатой я довольна. А как ты? Где работаешь?
- Я сейчас не работаю. Вышла замуж. У нас маленький сын, я пока сижу дома.

### КОММЕНТАРИИ

1. **Быть, стать, работать кем.** Instrumental case is used after verbs of *being, becoming, and working* (in a profession):

- *Кем ты сейчас работаешь?*
- Я работаю *переводчиком* (главным инженером, директором школы и т. д.).
- *Кем она была?*
- Она была *главным врачом*.
- *Кем вы хотите стать после окончания университета?*
- Я, наверное, стану *юристом*.

2. Я **довольна** своей зарплатой.      I'm satisfied with my wages.

The short form **доволен, довольна, довольно, довольны** "satisfied" takes instrumental (without preposition).

Мы <i>довольны</i>	<i>чем</i>	ответом. зарплатой. успехами.
--------------------	------------	-------------------------------------

<sup>1</sup>Радостное приветствие при встрече с тем, кого давно не видели (*разг.*)

## ЗАПОМНИТЕ

1. — Как его зовут?  
— Его зовут Николай.  
— Меня, его, её, вас зовут ...  
— What is his (first) name?  
— His name is Nikolai.  
— My, his, her, your name is ...
2. — Сколько вам лет?  
— Мне двадцать четыре года.  
— How old are you?  
— I'm twenty-four years old.
3. ходить в гости к друзьям  
быть в гостях у друзей  
приглашать друзей (к себе)  
в гости  
Приходите к нам в гости.  
to go and visit friends  
to be visiting friends  
to invite friends home  
Do come and visit us.
4. Передайте привет жене (семье,  
родителям, брату, сестре).  
Regard to your wife (your family, parents, brother, sister).
5. — Кто переводит (перевёл) эти  
статьи с русского языка на английский?  
— Я перевожу (перевела) их.  
— Who is translating (translated) these article from Russian to English?  
— I am (I did).
6. Он женится (женился) в этом году.  
Она выходит (вышла) замуж в этом году.  
Они женятся (поженились).  
Он женат?  
Она замужем?  
He is getting (got) married this year.  
She is getting (got) married this year.  
They're getting (they got) married.  
Is he married?  
Is she married?
7. Я устроился на работу в фирму.  
I got a job in the company.
8. Мы (не)довольны своей зарплатой.  
We're (not) happy with our salary.
9. по субботам = каждую субботу  
по воскресеньям = каждое воскресенье  
по утрам, по вечерам, по ночам  
(but use каждый день or днём)  
on Saturdays  
on Sundays  
in the mornings, in the evenings, at nights

10. Как (ваши) дела?  
Как здоровье?  
Как семья?

How are things?  
How are you?  
How is your family?

## УПРАЖНЕНИЯ

I. Задайте вопросы друг другу и ответьте на них.

- А. 1. Как зовут Белова?  
2. Сколько ему лет?  
3. Где он родился?  
4. Где он учился?  
5. Кто он по специальности?  
6. Где он работает?  
7. Женат ли Белов?  
8. Кто его жена?  
9. Как её зовут?  
10. Сколько ей лет?  
11. Где она училась?  
12. Какой институт она окончила?  
13. Где она работает?  
14. У Беловых есть дети?  
15. Что делают Беловы по субботам?

- Б. 1. Как вас зовут?  
2. Где вы живёте?  
3. Где вы родились?  
4. Сколько вам лет?  
5. Вы женаты? (Вы замужем?)  
6. У вас есть дети?  
7. Как зовут вашего сына (вашу дочь)?  
8. Кто вы по специальности?  
9. Где вы учились? (Где вы учитесь?)  
10. Вы работаете? Где вы работаете?  
11. Вы любите свою работу?  
12. Что вы делаете после работы?  
13. Что вы делаете по воскресеньям?

## II. Отвѣтѣте на вопро́сы.

1. У вас есть бра́тья и сѣстры?  
Если у вас есть брат, то ско́лько ему́ лет?  
Если у вас есть сестра́, то ско́лько ей лет?
2. Ско́лько лет ва́шему отцу́?
3. Ско́лько лет бы́ло ва́шему отцу́, когд́а вы роди́лись?
4. Ско́лько лет ва́шей ма́тери?
5. Ско́лько лет бы́ло ва́шей ма́тери, когд́а вы роди́лись?
6. Ско́лько вам лет?
7. Вы же́наты? Вы за́мужем?
8. Если у вас есть муж и́ли же́на, то ско́лько ему́ (ей) лет?



## III. Употреби́те слова́ из ско́бок в ну́жной фо́рме.

**Образец:** (Я) два́дцать лет. — *Мне два́дцать лет.*

1. — Ско́лько (вы) лет? — (Я) три́дцать лет. 2. — Ско́лько (он) лет? — (Он) два́дцать семь лет. 3. — Ско́лько (она́) лет? — (Она́) семна́дцать лет.
4. — Ско́лько лет (ва́ша сестра́)? — (Моя́ сестра́) два́дцать о́дин год.
5. — Ско́лько лет (ваш брат)? — (Мой брат) со́рок лет. 6. — Ско́лько лет (ва́ша дочь)? — (Моя́ дочь) ско́ро бу́дет пять лет. 7. — Ско́лько лет бы́ло (ва́ша мать) в 1990 [в девья́нстом] году́? — (Моя́ мать) был 41 год.



## IV. Зако́нчите предложе́ния, испо́льзуя слова́ год, год́а, лет.

1. Я учи́лся/учи́лась в институ́те пять \_\_\_\_\_.
2. Он око́нчил институ́т два \_\_\_\_\_ наза́д.
3. Э́та семья́ живёт в Москве́ де́сять \_\_\_\_\_.
4. Мой друг рабо́тал в Хаба́ровске три \_\_\_\_\_.
5. Его́ оте́ц рабо́тал в шко́ле два́дцать о́дин \_\_\_\_\_.
6. На́шему сы́ну ско́ро бу́дет четы́ре \_\_\_\_\_.
7. Ско́лько вам \_\_\_\_\_?
8. Мне три́дцать три \_\_\_\_\_.

## V. Спроси́те, как называ́ется и́ли как зову́т:

- а) э́тот го́род, э́та у́лица, э́та газе́та, э́то кафе́, э́тот кинотеа́тр;
- б) твой друг, тво́я сестра́, ваш сосе́д, ваш ста́рший брат, ва́ша но́вая студе́нтка, ваш но́вый сотру́дник.

## VI. Выполните упражнение по образцу.

**Образец:** — Какой широкий проспект!  
— Как называется этот проспект?

1. — Какая красивая площадь!
2. — Какое приятное кафе!
3. — Какое вкусное блюдо!
4. — Какое прекрасное вино!
5. — Какие необыкновенные цветы!
6. — Какие приятные духи!

## ⌘ VII. Спросите, как зовут или как называется.

**Образец:** — Это новая гостиница.  
— Как называется эта гостиница? (Как она называется?)  
— Здесь работает моя сестра.  
— Как зовут вашу сестру? (Как её зовут?)

1. — Я работаю в фирме.
2. — Это наш новый шеф.
3. — У меня есть младший брат.
4. — Брат играет в футбольной команде.
5. — Мой друг работает в ресторане.
6. — А это наш врач.
7. — Наши родители живут в другом городе.

## ⌘ VIII. Ответьте на вопросы, употребляя слова, данные в скобках.

**Образец:** Где он учится? (школа) — Он учится в школе.  
Куда он идёт? (школа) — Он идёт в школу.

1. Где работает Павел? (коммерческая фирма)
2. Куда он поступил после окончания школы? (филологический факультет)
3. Где живут Беловы? (Москва)
4. Куда вы хотите поехать летом? (Москва)
5. Где училась Марина? (медицинский институт)
6. Где работает Марина? (детская поликлиника)
7. Куда ходит Павел после работы? (бассейн)
8. Куда часто ходят Беловы? (театр, кино, концерты)
9. Где живут родители Марины? (Одесса)
10. Куда поедут летом Беловы? (Одесса)
11. Где учится ваша дочь? (школа, пятый класс)
12. Куда она ходит каждый день? (школа)

**IX. Измените предложения по образцу.**

**Образец:** Он старше, чем я. — *Он старше меня.*

1. Мой брат выше, чем я. 2. Ваша сестра моложе, чем вы? 3. Сестра красивее, чем брат. 4. Ваш дом больше, чем наш дом. 5. Мой сын моложе, чем ваш. 6. Я всегда думал, что я старше, чем вы. 7. Говорят, что Санкт-Петербург красивее, чем Москва. 8. Москва древнее, чем Санкт-Петербург.

**X. Скажите, кто сколько лет состоит в браке. Закончите предложения, используя словосочетания, данные справа.**

1. Николай Сорочкин ...	женат уже пять лет
2. Евгения Збруева ...	замужем всего шесть месяцев
3. Евгения Усольцева ...	женаты уже десять лет
4. Иван и Надежда Наумовы ...	вышла замуж в 21 год
5. Сергей и Лариса Давыдовы ...	женился год назад
6. Валерий Савенко ...	поженились совсем недавно

**XI. Замените союз где нужной формой союзного слова *который*.**

**Образец:** Это дом, где мы жили раньше.  
Это дом, в котором мы жили раньше.

1. Это фирма, где работает Павел. 2. Бассейн, где плавает Павел, находится рядом с нашим домом. 3. Я знаю институт, где училась Марина. 4. Город, где мы жили раньше, называется Владимир. 5. Вы были в школе, где учится ваш сын? 6. Летом мы поедem в деревню, где живут мои родители. 7. Вчера был концерт хора, где поет Марина.

**XII. Соедините предложения, употребляя союзы и союзные слова *и, потому что, поэтому, где, который*.**

1. Олег окончил институт. Теперь он работает на юридическом факультете. 2. Марина — детский врач. Она работает в детской поликлинике. 3. Они часто ходят на концерты. Они любят музыку. 4. Я был на факультете. Там работает Олег. 5. Мы ходим в бассейн. Он находится недалеко от нашего дома. 6. Ольга устроилась в банк. Там



более высокая зарплата. 7. У Тамары маленький ребёнок. Она сейчас не работает. 8. Павел работает в фирме. Фирма называется «Седьмой континент».



### XIII. Замените выделенные слова синонимами.

**Образец:** *Каждый вторник* я хожу в бассейн.  
*По вторникам* я хожу в бассейн.

1. *Каждую субботу* мы ходим к родителям.
2. *Каждую пятницу* Марина поёт в хоре.
3. *Каждый вечер* мы смотрим телевизор.
4. *Каждое воскресенье* они ходят в клуб.
5. *Каждое утро* дети гуляют в парке.
6. *Каждый четверг* я занимаюсь русским языком по радио.



### XIV. Составьте предложения. Скажите, кем и где работают эти люди.

**Образец:** Андрей — переводчик, туристическое агентство.  
Андрей работает *переводчиком в туристическом агентстве*.

1. Татьяна — редактор, молодёжная газета.
2. Иван Иванович — мастер, завод.
3. Лидия Петровна — преподаватель, университет.
4. Николай — водитель, автопарк.
5. Борис Седов — агент, рекламная фирма.
6. Нина Ивановна — бухгалтер, мебельная фабрика.



### XV. Прочитайте текст. Дополните его глаголами *жить, учиться, окончить, стать, интересоваться, работать, жениться, звать, любить, ходить*.

Павел \_\_\_\_\_ в Москве. Он \_\_\_\_\_ в московской школе. С детства он \_\_\_\_\_ иностранными языками. Он \_\_\_\_\_ университет и \_\_\_\_\_ переводчиком. Павел \_\_\_\_\_ в большой торговой фирме. В прошлом году он \_\_\_\_\_, его жену \_\_\_\_\_ Марина. Она \_\_\_\_\_ в медицинском институте и теперь \_\_\_\_\_ в детской поликлинике. Павел \_\_\_\_\_ спорт, Марина \_\_\_\_\_ пение, он \_\_\_\_\_ плавать в бассейн, она \_\_\_\_\_ петь в консерваторию.

🔑 XVI. Допóлните диалóги рéпликами.

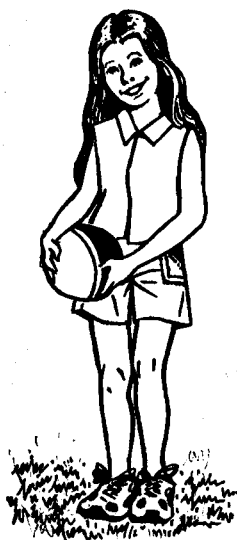
1. — \_\_\_\_\_ ?  
— Мою жену́ зову́т А́нна.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Она́ рабóтает в шко́ле.
2. — \_\_\_\_\_ ?  
— Э́того челове́ка зову́т Серге́й Ива́нович.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Он рабóтает на на́шем факультéте.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Он перево́дчик.
3. — \_\_\_\_\_ ?  
— Э́ту же́нщину зову́т Елиза́вета Никола́евна.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Она́ рабóтает в на́шей фи́рме три го́да.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Да, она́ за́мужем.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Её́ муж наш бухгалте́р.

🔑 XVII. Пере́ведите на ру́сский язы́к.

1. My name is Irina. What's yours?
2. Jim has graduated from college and now works in the Russian department as a translator. Where do you work?
3. My sister is three years older than me. My mother is five years younger than my father.
4. — How old is this person?  
— I think he is forty.
5. They often go and visit their friends. Yesterday they visited their parents.
6. On Saturdays we go to the theatre, the movies or a concert.
7. Do come and see us.
8. Give my regards to your parents.

XVIII. Расска́жите о себе́, испо́льзуя слова́ и выраже́ния: *роди́ться, жить, рабóтать, учи́ться где, поступи́ть/поступи́ть куда́, за́канчивать/око́нчить шко́лу, университе́т, изуча́ть что, устраи́ваться/устрои́ться (на рабóту), люби́ть что де́лать, интере́соваться́ чем, жени́ться (вы́йти за́муж), мне (ему́, ей) ... лет, меня́ (его́, её) зову́т ..., жени́т (за́мужем).*

XIX. Выберите один из портретов и составьте рассказ об этом человеке.



## **Ты или вы? Имя—отчество или только имя?**

Общие правила обращения у русских таковы: люди одного возраста и хорошо знакомые обращаются друг к другу по имени и говорят «ты». Меньше знакомым людям или тем, кто старше по возрасту или по положению, мы говорим «вы», чаще всего используя имя—отчество. Переход на «ты» предлагает старший младшему и начальник подчинённому. Если мужчина торопится говорить женщине «ты», он не должен удивляться ответу: «Мы не так хорошо знакомы».

Но с кем и когда перейти с «вы» на «ты» — это целое искусство без твёрдых правил. Молодые люди быстрее переходят на «ты», чем люди старшего возраста. В высших учебных заведениях — в университетах, академиях и институтах, студенты друг с другом обычно переходят на «ты» быстро и спонтанно. Но между преподавателями и студентами принято обоюдное использование обращения на «вы».

В Интернете, кстати, в тех местах, где доминирует молодёжь, например, в чат-группах, всё больше побеждает демократичное «ты» даже среди незнакомых людей, которые никогда не видели (и, скорее всего, никогда не увидят) друг друга.

## **«Здравствуйте!» и «До свидания!»**

Сколько раз в день здороваются? Казалось бы, ответ простой: раз в день. В англоговорящих странах принято здороваться, хотя бы неформально (hi, hello), несколько раз в день, при каждой новой встрече. Русские здороваются только при первой встрече в день (Здравствуйте! Здравствуй! Привет!). Кстати, будьте осторожны со словами «привет» и «пока». Они употребляются главным образом при встрече или прощании с теми людьми, с которыми общаются на «ты»! Другим, менее близким, лучше говорить «Здравствуйте» и «До свидания» или «Всего хорошего».

## **Как вас зовут?**

Каждый русский человек имеет имя, отчество и фамилию: Александр Сергеевич Пушкин, Софья Васильевна Ковалёвская, Павел Михайлович Третьяков. Имя ребёнку дают родители, отчество и фамилию он наследует от отца.

В русском языке имеются имена славянского происхождения, например: *Вера, Надежда, Любовь, Людмила, Дарья, Светлана, Владимир, Ярослав, Святослав, Богдан, Борис*. Но гораздо больше в русском языке имён из греческого, латинского и древнееврейского, мужские: *Иван, Пётр, Павел, Василий, Константин, Андрей, Алексей, Николай, Михаил, Георгий, Сергей, Александр*, женские: *Анна, Мария, Ирина, Елена, Софья, Екатерина, Наталья, Анастасия, Евгения, Валерия, Лидия* и др. Эти имена пришли на Русь вместе с принятием христианства. И в настоящее время 95 процентов русских людей носят традиционные христианские имена.

Отчество образуется от мужских имён с помощью суффиксов *-ович, -евич* для мужчин, *-овна, -евна* для женщин, например: *Михайлович, Михайловна; Андреевич, Андреевна*. Отчество указывает на близкое родство, на принадлежность к семье определённого человека, *Петрович* значит *сын Петра, Петровна* — *дочь Петра*.

Русские фамилии образовались от имён существительных с помощью суффиксов *-ов, -ев, -ин, -ск(-ий)*: *Орлов, Павлов, Горячев, Сергеев, Сорокин, Лукин, Загорский, Петровский*.

В старых документах встречаются различные способы обозначения лиц. Иногда это только имя, иногда рядом с именем указывалось занятие (*Ивашка Пастух, Фёдор Мельник*), иногда — имя отца (*Афёня Иванов сын*), а нередко и прозвище (*Степан Бык, Гаврила Голова, Игнат Голубь*).

С древних времён людям давали прозвища: по внешнему виду (*Мал, Кривой, Рыжий*), по чертам характера (*Плакса, Весёлый, Горячун*), по занятию (*Купец, Лекарь, Рыбак*), по социальному положению (*Богач, Барин*). Многие прозвища и отчества постепенно превращались в фамилии, такие как *Малов, Рыжов, Веселкин, Рыбаков, Бабинов, Барский, Богачёв*, и другие.

наследовать  
происхождение  
родство  
принадлежность  
способ  
обозначение  
прозвище  
превращаться

to inherit  
origin  
kinship  
belonging  
way  
designation  
nickname  
to change (*into, to*)

## Наша семья

Я хочу познакомить вас с нашей семьёй. Это наш отец. Его зовут Андрей Петрович. Ему шестьдесят два года. Мою мать зовут Анна Николаевна. Ей пятьдесят семь лет. В молодости мои родители жили в небольшом городке недалеко от Москвы. Там они познакомились и поженились. Потом они переехали в Москву. Мой отец работал учителем в школе. Он преподавал историю, мама работала в школьной библиотеке. Сейчас они не работают. И отец и мать получают пенсию.

У моих родителей трое детей — моя сестра, я и мой брат. Мою сестру зовут Татьяна. Она старше меня на три года. Таня окончила институт иностранных языков и теперь преподаёт английский язык в школе. Десять лет назад Таня вышла замуж. Её мужа зовут Игорь. Он окончил институт инженеров транспорта, но сейчас занимается бизнесом. У них двое детей — сын Антон и дочь Лена. Наша Таня очень красивая, высокая и стройная женщина. У неё серые глаза и светлые волосы. Таня похожа на маму.

Моего брата зовут Николай. Он моложе меня на пять лет. Коля учится в университете на математическом факультете. Он мечтает стать программистом в какой-нибудь большой фирме типа «Майкрософт». Коля — очень живой, весёлый, энергичный человек. Он много читает, интересуется философией, историей и социологией. С ним всегда интересно поговорить. Но больше всего он любит математику и физику.

Николай увлекается многими вещами сразу. Надо сказать, что он человек не очень организованный и нередко не успевает сделать то, что он хотел или должен был или обещал сделать. И всё равно все любят его.

---

### КОММЕНТАРИИ

1. а) У него есть сестра.  
У меня есть эта книга.

He has a sister.  
I've got this book.

I have, he has, etc. is expressed in Russian by construction **у меня есть, у него, у неё, у нас, у вас, у них есть + nominative**.

The verb **есть** is used to emphasize the existence or possession of someone or something.

**б) У меня есть эта книга.**

The opposite statement contains **нет + genitive**.

У меня *нет* этой книги.

I haven't got this book.

У него *нет* сестры.

He hasn't got a sister.

**в) У Марины красивый голос.**

Marina has a beautiful voice.

The verb **есть** is omitted when the statement does not assert existence or possession, but expresses quantity or describes the object.

У неё серые глаза и светлые волосы.

She has grey eyes and light hair.

У Коли много друзей.

Kolya has many friends.

**2. У моих родителей трое детей.**

My parents have three children.

Russian uses collective numbers **двое, трое, четверо + genitive plural** to count children, students, pupils, friends and so on.

В нашей семье

*один*

*ребёнок.*

*двое*

*трое*

*четыре*

*детей.*

Collective numbers beyond **четыре, пятеро, шестеро, семеро** exist, but they are used more rarely. Collective numbers are not used with feminine nouns: **трое сыновей**, but **три дочери**.

**3. Таня похожа на маму.**

Tanya looks (takes after) our mother.

The short form **похож, похожа, похожи** takes accusative with preposition **на**.

Мальчик похож на отца.

The boy looks like (takes after) his father.

Ваш брат совсем не похож на вас.

There is not the slightest resemblance between you and your brother.

На кого похожа ваша дочь — на вас или на вашу жену?

Whom does your daughter take after — you or your wife?

## ДИАЛОГИ

### I

- Хотите, я покажу вам наш семейный альбом? Это наша семья. Это отец. Это наша мама. Это брат. Это сестра. А это я.
- Ваши родители совсем молодые. Давно вы фотографировались?
- В прошлом году.
- Вы здесь очень похожи на отца.
- Да, все так говорят.
- А ваш младший брат и ваша сестра похожи на мать.

\* \* \*

- Сколько лет вашей сестре?
- Тридцать три.
- Здесь ей можно дать двадцать три.
- Я передам ей ваш комплимент.
- А это тоже она?
- Да, это моя сестра с мужем и детьми.
- У неё уже двое детей?
- Да, как видите, сын и дочь. Моему племяннику восемь лет, а племяннице — три года.
- Дети совсем не похожи на мать.
- Да, они оба очень похожи на отца.

### II

- А у вас большая семья?
- Нет, нас трое — жена, дочь и я.
- Сколько лет дочери?
- Семнадцать.



- О! Я не думал, что у вас такая взрослая дочь. Скоро у вас будут внуки.
- Ну, что вы, не дай бог! Пока Нина не думает выходить замуж; не знаю, что будет дальше.
- Она учится?
- Да. В этом году она заканчивает школу. Она хочет поступать в институт иностранных языков. Мечтает стать переводчицей.
- Неплохо. А какой язык она изучает?
- Она изучает два языка — английский и испанский.

### III

- Вера, чем занимаются твои родители?
- Мама зубной врач.
- А папа?
- Не знаю. Родители разведены.
- И давно развелись?
- Давно. Я была маленькая. Об отце ничего не помню. Он ушёл от нас, когда мне было два-три года.
- А алименты он платил?
- Нет, не платил. Мы вообще не знаем, где он.

### КОММЕНТАРИИ

1. Это моя **старшая** сестра. This is my elder sister.  
 Она **старше** меня на три года. She is three years older than me.

There are pairs of words in Russian for English **older** and **younger**: adjectives **старший** и **младший** and their comparative form: **старше** and **молóже**.

- Вы знакомы с моёй *младшей* сестрой?  
 — Да, я знаю её. Но я не знала, что она *молóже* вас!  
 — Are you acquainted with my **younger** sister?  
 — Yes, I know her. But I didn't know she was **younger** than you.
- Познакомьтесь: это мой *старший* брат Лёва. Он *старше* меня на два года.  
 — Meet my **older** brother Lyova. He's two years **older** than me.

## 2. Чем занима́ются ва́ши роди́тели? What do your parents do? (for a living?)

The verb **занима́ться** has some meanings: **рабо́тать, учи́ться, служи́ть.**

<b>Занима́ться</b>	<i>чем</i>	а) нау́кой, исто́рией, биоло́гией, литерату́рой, ис- кусством;
		б) дома́шними дела́ми, хозяйством, воспита́нием детей́;
		в) спо́ртом, пла́ванием, бе́гом, те́ннисом;
	<i>как</i>	хорошо́, пло́хо, мно́го, ма́ло, с утра́ до ве́чера, весь день;
	<i>где</i>	до́ма, в библиоте́ке, в лабора́тории, в чита́льном за́ле

## 3. Declension of Russian names. A Russian **и́мя-отчество** declines like a noun:

<i>кто</i>	Евге́ний Петро́вич	А́нна Васи́льевна
<i>кого́</i>	Евге́ния Петро́вича	А́нны Васи́льевны
<i>кому́</i>	Евге́нию Петро́вичу	А́нне Васи́льевне
<i>кого́</i>	Евге́ния Петро́вича	А́нну Васи́льевну
<i>кем</i>	Евге́нием Петро́вичем	А́нной Васи́льевной
<i>о ком</i>	о Евге́нии Петро́виче	об А́нне Васи́льевне

Russian last names are more complicated. Last names ending in **-ов, -ев** and **-ин** take some noun endings and some adjectival endings:

<i>кто</i>	Бело́в	Бело́ва	Бело́вы
<i>кого́</i>	Бело́ва	Бело́вой	Бело́вых
<i>кому́</i>	Бело́ву	Бело́вой	Бело́вым
<i>кого́</i>	Белова́	Бело́ву	Бело́вых
<i>кем</i>	Бело́вым	Бело́вой	Бело́выми
<i>о ком</i>	Бело́ве	Бело́вой	Бело́вых

Last names ending in **-ой, -ый** и **-ий** decline like adjectives:

<i>кто</i>	Толсто́й	Толста́я	Толсты́е
<i>кого́</i>	Толсто́го	Толсто́й	Толсты́х
<i>кому́</i>	Толсто́му	Толсто́й	Толсты́м
<i>кого́</i>	Толсто́го	Толсто́ю	Толсты́х
<i>кем</i>	Толсты́м	Толсто́й	Толсты́х
<i>о ком</i>	Толсто́м	Толсто́й	Толсты́х

**Non-Russian last names.** A name is considered non-Russian if it does not end in **-ов, -ев, -ин** or a Russian adjectival endings. Declinable non-Russian last

names for males are like nouns: **Борис Вернер**: у **Бориса Вернера**, с **Борисом Вернером**, etc. Non-Russian masculine last names ending in a vowel (-о, -у, -е, -и) are indeclinable, e. g. **Овчаренко**, **Далидзе**, **Сунуру**, **Гучи**, etc. For females, non-Russian last names (as well as first names not ending in -а/-я) are indeclinable: Мы познакомились с **Биллом Джонсоном** и с **Джейн Джонсон**.

## ЗАПОМНИТЕ

- |  |  |
|--|--|
| 1. <b>Быть на пенсии.</b><br><b>Получать пенсию.</b><br><b>Он пенсионер.</b>                         | To be retired.<br>To receive a pension.<br>They are pensioners.                            |
| — <b>Я не работаю, я на пенсии.</b>  | — I don't work, I'm retired.   |
| 2. — <b>Кем вы работаете?</b><br>— <b>Я работаю учителем физики (химии, литературы).</b>             | — What are you?<br>— I'm a physics (chemistry teacher, a teacher of literature).           |
| — <b>Что вы преподаёте?</b><br>— <b>Я преподаю физику (химию, литературу, русский язык).</b>         | — What do you teach?<br>— I teach physics (chemistry, literature, Russian).                |
| 3. <b>Илья женился (женился) на Марии Поповой.</b><br><b>Илья женат на Марии Поповой.</b>            | Ilya got married (is getting married) to Maria Popova.<br>Ilya is married to Maria Popova. |
| <b>Мария вышла (выходит, выйдет) замуж за Илью Санина.</b><br><b>Мария замужем за Ильёй Саниным.</b> | Maria got (is getting, will get) married to Ilya Sanin.<br>Maria is married to Ilya Sanin. |
| <b>Мария и Илья разведены.</b><br><b>Он развелись год назад.</b>                                     | Maria and Ilya are divorced.<br>They got divorced last year.                               |
| 4. <b>Это моя старшая сестра.</b><br><b>Она старше меня на три года.</b>                             | This is my older sister.<br>She's three years older than me.                               |
| 5. — <b>Чем вы занимаетесь?</b><br>— <b>Я учусь.</b>   | — What do you do? (for a living?)<br>— I'm a student.                                      |

## УПРАЖНЕНИЯ

### I. Задайте вопросы друг другу и ответьте на них.

- A.**
1. Как зовут Белова?
  2. Как зовут отца Павла?
  3. Сколько ему лет?
  4. Сколько лет матери Павла?
  5. Как её зовут?
  6. Кем работали родители Павла?
  7. Где они живут сейчас?
  8. У Павла есть братья и сестры?
  9. Сколько у него братьев и сестёр?
  10. Как зовут его сестру?
  11. На кого она похожа?
  12. Как зовут его брата?
  13. Николай работает или учится?
  14. Что делает сестра Павла — Тая?
  15. У неё есть дети?
  16. Сколько у неё детей?
- B.**
1. Где живёт ваша семья?
  2. Сколько человек в вашей семье?
  3. У вас есть родители?
  4. Где они живут? Они живут вместе с вами или отдельно?
  5. Сколько лет они женаты? Если они разведены, когда они развелись?
  6. Вы женаты? Вы замужем?
  7. Когда вы женились? (Когда вы вышли замуж?)
  8. Как зовут вашего мужа? Как зовут вашу жену?
  9. У вас есть дети?
  10. Сколько у вас детей?
  11. Как их зовут?
  12. Сколько им лет?
  13. На кого они похожи?

### II. Ответьте на вопросы положительно. Объясните, почему в некоторых предложениях слово *есть* опущено.

1. У вас есть родители? У вас старые родители? 2. У вас есть дети? У вас маленькие дети? 3. У вас есть друзья? У вас много друзей? 4. У ваших родителей есть дом? Какой у них дом? 5. У вашего друга есть машина? У не-

го американская машина? 6. У вас есть книги на русском языке? У вас много книг на русском языке?



### III. Вставьте слово *есть*, если оно нужно.

1. — У вашей сестры \_\_\_\_\_ дети? — Да, у неё \_\_\_\_\_ дети. У неё уже \_\_\_\_\_ взрослые дети.
2. — У вас \_\_\_\_\_ машина? — Да, у меня \_\_\_\_\_ машина. — Какая у вас \_\_\_\_\_ красивая машина!
3. — У вашего друга \_\_\_\_\_ родители? — У него \_\_\_\_\_ совсем молодые родители.
4. У моего сына \_\_\_\_\_ библиотека. У него \_\_\_\_\_ много книг.
5. У нашей дочери \_\_\_\_\_ тёмные глаза и светлые волосы.
6. У Павла \_\_\_\_\_ очень красивая жена.



### IV. Скажите, кто из данных пар старше, кто моложе.

**Образец:**

Любе — 7 лет, Диме — 11 лет.

*Люба моложе Димы, Дима старше Любы на 4 года.*

1. Ларисе — 19 лет, Леониду — 24 года.
2. Роману — 31 год, Ирине — 30 лет.
3. Алле Сергеевне — 42 года, Виктору Ивановичу — 45 лет.
4. Андрею Леонову — 21 год, Светлане Леоновой — 27 лет.
5. Галине Ивановне Смирновой — 29 лет, Михайлу Павловичу Смирнову — 40 лет.



### V. Ответьте на вопросы, употребляя слова, данные справа.

- У кого есть этот учебник?  
У кого есть англо-русский словарь?  
У кого много друзей в Москве?

я, он, она, мы, мой друг, мой друзья,  
моё сестра;

его сестры, наш преподаватель, их  
преподаватели;

этот студент, все студенты, мой со-  
сед, наши соседи;

эти девушки, младший брат,  
старшие братья, новые студентки;

Наталья Беляева, Евгений Санин

## VI. Закончите предложения по образцу.

**Образец:** У Игоря есть семья, а у Олега ... .  
У Игоря есть семья, а у Олега *нет семьи*.

1. У Татьяны есть дети, а у её брата ... .
2. У Марины нет сестры, а у Павла ... .
3. У Павла есть жена, а у Николая ... .
4. У Беловых есть машина, а у Петровых ... .
5. У родителей Павла есть дача, а у нас ... .
6. У Евгения Ильича Маслова нет гаража, а у Бориса Алексеевича Са-  
вицкого ... .

## VII. Ответьте на вопросы, употребляя слова, данные справа.

**Образец:** — Почему вы не пишете? | ручка  
— Я не пишу, потому что *у меня нет ручки*.

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Почему вы не читали эту статью?               | журнал  |
| 2. Почему вы не посмотрели слова в словаре?      | словарь |
| 3. Почему ваши друзья не были вчера в театре?    | билеты  |
| 4. Почему студенты в коридоре, а не в аудитории? | лекция  |
| 5. Почему этот молодой человек всегда один?      | друзья  |
| 6. Почему вы не купили эту вещь?                 | деньги  |
| 7. Почему вы не хотите идти в кино?              | время   |

## VIII. Ответьте на вопросы, употребляя слова, данные справа.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Чем занимаются ваши родители?             | работают, на пенсии, преподают<br>в университете, служат в армии;              |
| 2. Чем занимаются эти компании?              | бизнес, продажа автомобилей, ре-<br>монт компьютеров, экспорт нефти<br>и газа; |
| 3. Какими видами спорта вы зани-<br>маетесь? | теннис, плавание, баскетбол, гим-<br>настика;                                  |
| 4. Где вы обычно занимаетесь?                | университетская библиотека,<br>дома, читальный зал, у себя<br>в комнате;       |
| 5. Вы давно занимаетесь русским<br>языком?   | недавно, несколько лет, год, пол-<br>года                                      |

## IX. Соедините предложения.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Анто́н хоро́шо учи́тся, потому́ что ...     | он занима́ется эколо́гией.                 |
| 2. А́ня хо́чет быть перево́дчицей, по́тому ... | о́на занима́ется до́мом и детьми́.         |
| 3. Ивано́в и Петро́в рабо́тают в фи́рме, ...   | о́на занима́ется ино́странными язы́-ка́ми. |
| 4. Же́на Петро́ва не рабо́тает, ...            | он мно́го занима́ется.                     |
| 5. Их де́ти здоро́вы, потому́ что ...          | они́ занима́ются спо́ртом.                 |
| 6. Леони́д лю́бит приро́ду, по́тому ...        | они́ занима́ются би́знесом.                |



## X. Употребите слова́ из ско́бок в ну́жной фо́рме.

1. Гово́рят, что я похо́ж ... (ста́ршие бра́тья). 2. Моя́ мла́дшая сестра́ похо́жа ... (я). 3. Вы о́чень похо́жи ... (мой дру́г). 4. Ва́ша сестра́ совсе́м не похо́жа ... (вы). 5. Мой ста́рший бра́т похо́ж ... (оте́ц). 6. В э́той семье́ все де́ти похо́жи ... (ма́ть).



## XI. Переведите предложения.

1. — Who is your sister married to? — She is married to an engineer.
2. — Are they married? — They got married yesterday.
3. — I will marry a rich man. — So will I. I will marry a rich woman.
4. He got married to a teacher.
5. She's married to my friend.
6. My friend Oleg is getting married to Anna. Anna is getting married to Oleg.



## XII. Переведите предложения.

- Who is Zhenya Maksimova getting married to?
- She already got married. She married Dima Zubov.
- Dima married Zhenya? When did they get married? Wasn't Dima Zubov married to Tanya Belova?
- No, Tanya was married to Kostya Frolov, but they got divorced last year.
- So Tanya and Kostya were married only six months!

**ХІІІ. Посмотріте на портреты людей и прочитайте краткие сведения о них.**

**а) Составьте пары. Подумайте, кто из них на ком женился, кто потом с кем развёлся, а какие пары, на ваш взгляд, жили долго и счастливо.**



**Анна Мельникова,** журналист, редактор журнала «Семья и школа».



**Владимир Тарасов,** бывший врач-психиатр, теперь бизнесмен, директор фармацевтической фирмы.



**Наталья Засельская,** врач-онколог. Считает, что главную роль в исцелении больного играет сам больной, а не лекарства.



**Борис Малевич,** окончил педагогический институт, преподаёт физику и математику в школе. Организатор конкурса «Юный математик».



**Елена Никитина,** студентка института кинематографии. Мечтает стать кинодраматургом.



**Сергей Никонов,** свободный художник. Работает в рекламном журнале, иллюстрирует детские книги.





**Зина Гущина**, этно́лог, пи́шет диссертацию «Межнациональные бра́ки в усло́виях ме́стных межнациональных конфликтов». Она́ счита́ет, что понятие «свой–не свой» становится о́пасным то́лько тогд́а, когд́а оно́ становится гла́вным».



**Дени́с Оста́пенко**, бале́тный танцо́р. Критики ви́дят в нём тала́нт, «но́вую звезду́», но отме́чают, что он челове́к «с ха́рактером»: мечта́ет танцева́ть то́лько гла́вные па́ртии.

б) Скажи́те, чем занима́ется ка́ждый из персона́жей.

**XIV.** Посмотрите́ на портре́ты персона́жей из преды́дущего упражне́ния. Ско́лько лет ка́ждому из них? Опи́шите вне́шность э́тих люде́й, употребле́я слова́: (не)краси́вый, (не)высо́кий (высо́кого роста́), стро́йный, по́лный; волосы́: све́тлые, те́мные, кашта́новые, ры́жие; он(а) блонди́н(ка). Он(а) похо́ж(а) на кого́-то; живо́й, весё́лый, энерги́чный, (не)счастли́вый, гру́стный, интере́сный, ску́чный, до́брый, злой.



**XV.** Допóлните диало́ги ре́пликами.

1. — \_\_\_\_\_ ?  
— У меня́ есть две сестры́ и два бра́та.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Они́ живу́т в Москв́е.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Бра́тья и мла́дшая сестра́ учатся, а ста́ршая сестра́ рабо́тает.  
— \_\_\_\_\_ ? — Её́ зову́т Лена́.
2. — \_\_\_\_\_ ?  
— Моя́ сестра́ рабо́тает дире́ктором шко́лы.

- \_\_\_\_\_ ?  
 — Да, она́ замужем.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — За Игорем Селезнёвым.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — Он рабóтает в фирме.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — Да, есть. У них двóе детéй.
3. — \_\_\_\_\_ ?  
 — Лéна вы́шла замуж семь лет наза́д.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — Да, он ра́ньше был женáт.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — На извéстной арти́стке.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — Онí развели́сь де́сять лет наза́д.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — Нет, у них не́ было детéй.

**XVI. Расскажите о членах вашей семьи. Опишите их внешность, расскажите о чертах характера, о профессиях (или учёбе), о любимом занятии.**

**XVII. Напишите свой рассказ о вашей семье или семье, вам знакомой.**

**XVIII. Согласитесь или поспорьте. Приведите аргументы.**

1. В семье должно́ быть мно́го детéй.
2. Главóй семье́ дол́жен быть муж.
3. Же́нщина-мать не должна́ рабóтать вне семье́.
4. Де́ти должны́ занима́ться физическим трудóм.

## **Семья́**

Мно́го лет наза́д в газéте «На Ю́го-Западе» была́ напеча́тана статья́ о семье́ Трофи́мовых.

Никола́й Никола́евич и А́нна Ю́рьевна Трофи́мовы живу́т в Москвё. А́нна Ю́рьевна врач, рабóтает в «Скóрой по́мощи». Не́сколько лет она́ рабóтала в де́тском до́ме, где живу́т де́ти, у кото́рых нет роди́телей.

Когда в 1985 году произошло землетрясение в Армении, Трофимовы взяли в свою семью, где уже было два сына, мальчика и девочку, потом ещё мальчика, потом ещё девочку...

Сколько сегодня детей в этой семье?

Считайте: Андрей, Вика, Руслан, Настя, Сима, Алёна, Роман, Никита, Коля, Мэри, Гоша, Агата, Ира, Карина.

Семья Трофимовых — интернациональная: Гоша и Карина — армяне, Мэри — африканская девочка, Агата — болгарка, Руслан — татарин, Роман — украинец.

Глава семьи Николай Николаевич работает в одной небольшой фирме. Он и водитель, и механик, и сантехник, одним словом, на все руки мастер<sup>2</sup>.

Дома почти всё делают сами дети — готовят завтраки и ужины, моют посуду, убирают комнаты, родители только помогают им.

Трофимовы — дружная и веселая семья.

Районная администрация Юго-Запада предоставила семье Трофимовых две соседние четырёхкомнатные квартиры и автомашину — микроавтобус, помогла построить небольшой загородный дом, где семья живёт всё лето.

С тех пор прошло много лет. Дети Трофимовых выросли. Интересно, кем они стали, что делают, чем занимаются в жизни.

землетрясение  
водитель  
сантехник  
предоставить

earthquake  
driver  
plumber  
to give, to grant

## Тест

### **Знаете ли вы себя?**

*Этот тест поможет вам понять, какое место вы занимаете в семье, кто вы в вашем доме. Прочитайте вопросы и ответьте на них «да» или «нет».*

1. Готовите ли вы завтрак? (Да — 3 балла, иногда — 2 балла, нет — 1 балл.)
2. Вы готовите в выходной день — в субботу или в воскресенье обед? (Да — 3 балла, иногда — 2 балла, нет — 1 балл.)

<sup>2</sup> Человек, который всё умеет делать.

3. Вы помогаёте женé покупать продúкты? (Да — 3 бálла, иногда — 2 бálла, нет — 1 балл.)
4. Хóдите на ры́нок за карто́шкой и други́ми овощáми? (Да — 3 бálла, иногда — 2 бálла, нет — 1 балл.)
5. Вы помогаёте дéлать генерáльную убóрку в кварти́ре? (Да — 3 бálла, иногда — 2 бálла, нет — 1 балл.)
6. У вас на кúхне есть все электроприбóры, котóрые облегчáют до-мáшний труд? (Да — 3 бálла, нет — 1 балл.)
7. Вы мóжете почини́ть утю́г, замóк, повéсить карти́ну? (Да — 3 бálла, нет — 1 балл.)
8. Мóжете мыть посúду, убирáть кúхню в то вре́мя, когдá вáша женá смóтрит телевизор и́ли говорит с подру́гой по телефóну? (Да — 3 бálла, нет — 1 балл.)
9. Вы сёрдитесь, когдá женá идёт в парикмáхерскую, а вы дóма готóвите úжин? (Да — 3 бálла, нет — 1 балл.)
10. Сёрдитесь, когдá женá приходи́т с рабóты пóздно? (Да — 3 бálла, нет — 1 балл.)

### *Посчитáйте свой бálлы*

Если вы набра́ли:

*от 26 до 30 бálлов*, вы настоящий хозя́ин дóма. Вáшей женé повезло́ — у неё хоро́ший помо́щник;

*от 16 до 25 бálлов*, вы могли́ бы бо́льше помогáть женé по хозяйству. Посмотрите внимáтельней, скóлько дел у вáшей жены́, и подúмыйте, какúю часть домáшней рабóты вы могли́ бы взять на себя́;

*от 10 до 15 бálлов*, вы ведёте себя́ не как хозя́ин дóма и любящий муж, а как гость и́ли клиент фи́рмы «Слúжба бы́та».

выходной день  
генерáльная убóрка  
облегчáть  
почини́ть  
слúжба бы́та  
клиéнт  
хозя́ин

day off  
spring-cleaning  
to lighten, to make easier  
to fix, to repair  
communal services and amenities *pl*  
client  
master

## Весёлая история

Кто в доме хозяин? Чтобы ответить на этот вопрос, социологи решили провести научный эксперимент. Они собрали и построили на площади сто мужчин.

— У кого в доме командует жена, сделайте шаг вперёд.

Девяносто девять мужчин сделали шаг вперёд. Один мужчина остался стоять на месте. Все посмотрели на него с огромным уважением.

— Как вам это удастся, расскажите, — попросил его экспериментатор.

— Не знаю. Это жена поставила меня здесь на площади и сказала: «Стой здесь! И пока я не вернусь, с этого места — ни шагу».

построить

шаг

удаётся (*imp.* удаваться)

to form up

step

to manage

## Дом и кварти́ра

Как я уже сказа́л, мои роди́тели живу́т в Москвѣ. Ра́ньше они́ жи́ли в небольшо́м ста́ром двухэта́жном до́ме в це́нтре Москвѣ. Не́сколько лет наза́д их дом слома́ли, а на э́том ме́сте построи́ли совре́менное зда́ние гости́ницы. Всех жильцо́в ста́рого до́ма пересели́ли, и роди́тели получи́ли кварти́ру в большо́м но́вом до́ме в Ю́го-За́падном райо́не го́рода. Э́то прести́жный райо́н, краси́вый и зеле́ный, совсе́м ря́дом большо́й лесопáрк. Дом, в кото́ром они́ тепе́рь живу́т, нахо́дится неда́леко от ста́нции метрó. В их до́ме 11 эта́жѣй. Кварти́ра роди́телей на тре́тьем эта́жѣ. В кварти́ре четы́ре ко́мнаты: сто́ловая, спáльня роди́телей, каби́нет отца́ и ко́мната моего́ бра́та Никола́я.

Две́ри тре́х ко́мнат выхо́дят в большо́ую квадра́тную пе́реднюю; небольшо́й коридóр ведёт из пе́редней в кúхню, ва́нную и туалéт. Кварти́ра о́чень ую́тная, тёпла́я, све́тлая, со все́ми удо́бствами. О́кна двух ко́мнат выхо́дят на юг, двух ко́мнат — на се́вер.

Са́мая большо́ая ко́мната в кварти́ре — сто́ловая. Здесь посре́дине ко́мнаты сто́ят стол и не́сколько сту́льев. Сле́ва от двере́й у стeны сто́ит серва́пт, спра́ва — дивáн, телеви́зор и два крѣсла. На полу́ лежи́т большо́й то́лстый кове́р. Напроти́в двере́й — большо́е окно́ и дверь на балкóн. Все́ ле́то у них на балкóне цвету́т цветы́.

В ко́мнате Никола́я сто́ят дивáн, большо́й пи́сьменный стол и кни́жные по́лки. На пи́сьменном столе́ сто́ит компьúтер, на степе́ вися́т портре́ты рок- и джаз-музыка́птов.

У нас есть да́ча. Она́ нахо́дится неда́леко от Москвѣ в о́чень краси́вом ме́сте на бере́гу реки́. Э́то до́вольно большо́й одноэта́жный дере́вянный дом с терра́сой. В до́ме четы́ре ко́мнаты и кúхня. Роди́тели купи́ли да́чу лет три́дцать наза́д. Они́ живу́т на да́че все́ ле́то, а мы ино́гда прие́зжа́ем туда́ на два-три дня.

## КОММЕНТАРИИ

1. Он*и* жи*ли* в двухэтажном доме. They lived in a two-storeyed house.  
 Квартира находится на третьем этаже. The flat is on the **second floor**.

There is a difference between the English and Russian ways of numbering storeys. The Russian **первый этаж** means 'ground floor'.

2. Дом сломали. The house was pulled down.  
 (They pulled down... .)

There is no subject in this sentence. It is understood (*рабочие, строители*), but there is no need for it to be expressed since it is unimportant who performed the action. This sort of sentence is very common in Russian.

- Этот дом построили год назад. This house was built a year ago.  
 На нашей улице открыли новый магазин. A new shop was opened in our street.  
 (They opened... .)

3. Посредине комнаты стоит стол. There is a table in the middle of the room.  
 На полу лежит большой ковер. There is a large carpet on the floor.

In Russian the position of objects is described by verbs like **стоять, лежать, висеть**, which are more common than their English counterparts. These Russian verbs are used in particular to render the English 'to be' and 'there is (are)'.

- В комнате *стоит* стол. There is a table in the room.  
 На столе *стоит* лампа и *лежат* книги. There is a lamp and some books on the table.  
 На столе *стоят* тарелки, бокалы, *лежат* ложки, вилки и ножи. There are some plates, glasses, spoons, forks and knives on the table.

4. а) дом в два этажа = двухэтажный дом  
 дом в пять этажей = пятиэтажный дом  
 квартира из трёх комнат = трёхкомнатная квартира  
 роман в четырёх томах = четырёхтомный роман  
 мальчик десяти лет = десятилетний мальчик

Compound adjectives have numbers in genitive.

## 6) Numbers in genitive.

<i>Nominative</i>	<i>Genitive</i>
один/одно	одного
одна	одной
два/две	двух

<i>Nominative</i>	<i>Genitive</i>
три	трёх
четыре	четырёх
пять—десять	пяти́, шести́, семи́, восьми́, девяти́, десяти́

<i>Nominative</i>	<i>Genitive</i>
11—19	одиннадцати—девятнадцати
20—30	двадцати—тридцати
40	сорока
50—80	пятидесяти, шестидесяти, семидесяти, восьмидесяти
90	девяноста
100	ста

## ДИАЛОГИ

### I

- Здравствуй, Андрей! Говорят, ты купил квартиру?
- Да, мы уже переехали в новый дом. Приезжайте к нам в субботу на новоселье.
- Спасибо. С удовольствием. Квартира большая?
- У нас три большие комнаты, ну и, конечно, кухня, ванная, туалет и передняя.
- А какой этаж?
- Четвёртый.
- Лифт есть?
- Есть. Обязательно приезжайте с Мариной в субботу. Часам к пяти.
- Спасибо. Приедем.
- Только у нас кодовый замок. Запиши код: 4-4-5-3.
- Значит, до субботы!



## II

- Пáвел, сего́дня звони́ла Лéна, жена́ Андре́я, приглаша́ла нас на ново-сёлъе. Они́ купи́ли но́вую кварти́ру.
- Я зна́ю. Сего́дня Андре́й говори́л мне об э́том.
- Зна́ешь, каку́ю ме́бель они́ купи́ли для но́вой кварти́ры? Лéна говори́т, что в ко́мнате Андре́я они́ поста́вили большо́й кни́жный шка́ф, пи́сьменный стол, дивáн и два большо́их крэ́сла. Пиани́но и телеви́зор сто́ят в большо́й ко́мнате. А в кúхню заказáли комплэ́кт: стол, шкафы́, по́лки.

## III

- Я ви́жу, вы сде́лали ремо́нт.
- Да, мы покра́сили стéны, о́кна, двéри.
- Но у вас кака́я-то совсе́м друго́я кварти́ра.
- Пра́вильно, потому́ что мы сде́лали не то́лько ремо́нт, но и переплани-ро́вку. Мы слома́ли одну́ стéну и из двух ма́леньких ко́мнат сде́лали од-ну́ большо́ую.
- И, коне́чно, переста́вили ме́бель?
- Да.

## IV

- Хуáн, Вы давно́ живёте в Санкт-Петербу́рге?
- Нет, всегó полго́да.
- В гости́нице?
- Снача́ла я жил в гости́нице. Оди́н ме́сяц. А тепе́рь снима́ю кварти́ру.
- Одноко́мнатную? Двухко́мнатную?
- Одноко́мнатную.
- В како́м райо́не?
- Недалеко́ от метро́ «Технологический институт».

---

## КОММЕНТАРИИ

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Они́ <b>поста́вили</b> кни́жный шка́ф. | They have put the bookcase.          |
| На́ пол <b>положи́ли</b> кове́р.          | They have put a carpet on the floor. |

As distinct from the intransitive verbs **стоять, лежать, висеть**, expressing position of things verbs like **ста́вить/поста́вить, класть/положи́ть, вешать/повесить** are transitive indicating actions.

стоя́ть	где		на полу́, на столе́, в шкафу́
лежа́ть			на полу́, на столе́, в портфеле́, в карма́не
виси́ть			на стене́, в шкафу́

ста́вить ва́зу	куда́		на́ пол, на стол, в буфет
поста́вить			
класть де́ньги			на стол, в портфеле́, в карма́н
положи́ть			
вешать пальто́			на стене́, в шкаф
повеси́ть			

С р а в н и т е:

Где **стои́т** ва́за?

Куда́ **поста́вили** ва́зу?

Где **лежа́т** де́ньги?

Куда́ **положи́ли** де́ньги?

Где **виси́т** пальто́?

Куда́ **повеси́ли** пальто́?

2. Я **снима́ю** кварти́ру.

I'm living in a **rented** flat.

получа́ть	что		кварти́ру, дом, да́чу
получи́ть			
покупа́ть			
купи́ть			
сдава́ть			
сдать			
снима́ть			
снять			

3. Review of the formation of the genitive plural (nouns).

a) Endings.

Masc.	Fem.	Neut.
студе́нтов	студе́нток	мест
иноста́нцев	де́вушек	о́кон
музе́ев	ко́мнат	пи́сем
госте́й	дверей	море́й
	ста́нций	зда́ний

## б) Place of stress.

The nominative plural often indicates the place of stress in the genitive plural: **сто́лы** — **сто́лов**, **отцы́** — **отцо́в**, **о́кна** — **о́кон**, **этажи́** — **этаже́й** and so on. However, this is not a hard and fast rule. Exceptions abound: **двери́** — **дверей**, **го́сти** — **госте́й**, to name a few.

Here are some of the more common irregular forms:

<i>Nominative</i>		<i>Genitive</i>
singular	plural	plural
ма́ть	ма́тери	матере́й
до́чь	до́чери	дочере́й
сестра́	се́стры	сесте́р

<i>Nominative</i>		<i>Genitive</i>
singular	plural	plural
челове́к	лю́ди	люде́й
ребёнок	де́ти	детей

<i>Nominative</i>		<i>Genitive</i>
singular	plural	plural
сын	сынове́я	сынове́й
друг	друзья́	друзе́й
мо́ре	моря́	море́й
де́рево	деревья́	деревьев
стул	сту́лья	сту́льев
брат	бра́тья	бра́тьев

## в) Nouns with adjectives.

<i>Masc., Neut.</i>	<i>Fem.</i>
один но́вый дом одно́ но́вое кресло́	одна́ но́вая кварти́ра
два но́вых до́ма (кресла́)	две но́вые кварти́ры
пять но́вых домо́в (кресел)	пять но́вых кварти́р

## ЗАПОМНИТЕ

1. Какие удобства есть в вашем доме?  
квартира со всеми удобствами  
What conveniences do you have in your house?  
an apartment with all modern conveniences
2. сдавать квартиру за десять тысяч в месяц  
снимать квартиру за две тысячи в месяц  
to rent out an apartment for 10,000 a month  
to rent (from a landlord) a room for 2,000 a month
3. Сколько вы платите за квартиру (за коммунальные услуги – за газ, за электричество, за телефон)?  
How much do you pay for your apartment (for utilities – for gas, for electricity, for phone service)?
4. два письменных стола  
две уютные комнаты  
two (writing) desks  
two cozy rooms
5. Квартира состоит из двух (трех, четырех, пяти) комнат  
The apartment consists of two (three, four, five) rooms.
6. делать ремонт в квартире, отремонтировать квартиру  
to renovate the flat (*капитально*)  
to redecorate a flat (*косметически*)  
to make a renovation of a flat (*капитальный*)  
to make a redecoration of a flat (*косметический*)
7. устраивать/устроить новоселье  
приглашать/пригласить на новоселье  
Приглашаю вас на новоселье.  
to have a housewarming party  
to invite someone to a housewarming party  
I invite you to a housewarming party.

## УПРАЖНЕНИЯ

### I. Задайте вопросы друг другу и ответьте на них.

- A. 1. Где живут родители Павла?
2. В каком доме они жили раньше?

3. В каком доме они живут теперь?
4. На каком этаже их квартира?
5. Сколько этажей в их доме?
6. Сколько комнат в их квартире?
7. Куда выходят окна их комнат?
8. Какие удобства есть в их доме?
9. Какая комната в их квартире самая большая?
10. Какая мебель стоит у них в столовой?

- Б. 1.** Где вы живёте? В общежитии? Снимаете квартиру? Живёте с родителями?
2. Сколько этажей в доме, где вы живёте?
  3. Какие удобства есть в вашем доме?
  4. Сколько комнат в вашем доме? В вашей квартире?
  5. Какая мебель стоит в вашей комнате?
  6. Куда выходят окна вашей комнаты?
  7. Где стоит ваш письменный стол?
  8. Где стоит книжный шкаф?
  9. Куда вы кладёте книги и журналы?
  10. Куда вы ставите книги?

## II. Измените предложения по образцу.

**Образец:**      Наша квартира была приватизирована пять лет назад.  
                       *Нашу квартиру приватизировали* пять лет назад.

1. Этот дом был построен пять лет назад.
2. Эта дача была продана в прошлом году.
3. Деньги были положены в банк.
4. Для нового дома была куплена красивая мебель.
5. Новоселье было устроено в пятницу.
6. Старая мебель была отреставрирована.
7. В квартире был сделан ремонт.
8. Деньги на ремонт были взяты в банке.



## III. Используйте глаголы *стоять, лежать, висеть*.

У нас в комнате      |      посредине \_\_\_\_\_ кровать.  
                                   |      около кровати \_\_\_\_\_ телевизор.

У нас в комнате

на полу \_\_\_\_\_ ковры.  
на кровати \_\_\_\_\_ большие подушки.  
на стене \_\_\_\_\_ картины.  
на потолке \_\_\_\_\_ люстра.  
на камине \_\_\_\_\_ часы.



#### IV. Употребите глаголы *стоять, лежать, висеть*.

- а) 1. В моей комнате \_\_\_\_\_ шкаф, стол и два стула. 2. На столе \_\_\_\_\_ настольная лампа. 3. У окна \_\_\_\_\_ столик для газет. 4. Телевизор и видеомэгнитофон \_\_\_\_\_ в большой комнате. 5. В аудитории \_\_\_\_\_ столы и стулья. 6. Кресло \_\_\_\_\_ в углу. 7. На кухне в одном углу \_\_\_\_\_ холодильник, а в другом — микроволновка.

- б) 1. На письменном столе \_\_\_\_\_ книги, журналы, тетради. 2. На полу \_\_\_\_\_ ковёр. 3. Мои тетради \_\_\_\_\_ в портфеле. 4. Письмо \_\_\_\_\_ в книге. 5. Деньги \_\_\_\_\_ в кармане.

- в) 1. Где \_\_\_\_\_ ваши костюмы? 2. Костюмы \_\_\_\_\_ в шкафу. 3. В моей комнате \_\_\_\_\_ фотографии отца и матери. 4. Над столом \_\_\_\_\_ календарь. 5. Ваше пальто \_\_\_\_\_ в передней.



#### V. Употребите глаголы *жить, выходить, снимать, сдавать, купить, переехать, состоять, пригласить, работать, делать, по-могать, есть*.

1. Раньше наши друзья \_\_\_\_\_ в самом центре Москвы, а теперь они \_\_\_\_\_ в другом районе. Недавно они \_\_\_\_\_ квартиру в новом доме. Месяц назад они \_\_\_\_\_ туда. Их квартира \_\_\_\_\_ из четырёх комнат. Окна детской \_\_\_\_\_ в парк. Для столовой они \_\_\_\_\_ новую мебель. Друзья \_\_\_\_\_ нас на новоселье.

2. У Анны Петровны \_\_\_\_\_ двухкомнатная квартира в самом центре города. Анна Петровна \_\_\_\_\_ у дочери, а свою квартиру она \_\_\_\_\_. Уже несколько лет квартиру \_\_\_\_\_ супруги из Китая — Чен и Ли. Чен \_\_\_\_\_ поваром в китайском ресторане. Ли \_\_\_\_\_ ему. Недавно они \_\_\_\_\_ в квартире ремонт и \_\_\_\_\_ новую мебель.



## VI. Дополните предложения, употребив прилагательные и местоимения в нужной форме.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Они́ живу́т _____ до́ме.                        | большо́й, но́вый, пятиэта́жный             |
| 2. Кни́ги сто́ят _____ шкафу́.                     | большо́й, ста́рый, кни́жный                |
| 3. Обы́чно мы за́втракаем _____<br>ку́хне.         | на́ша ма́ленькая, тёплая и ую́тная         |
| 4. Ве́чером оте́ц лю́бит сиде́ть<br>_____ кресле́. | его́ (своё), ста́рое, лю́бимое,<br>удобное |
| 5. Телевизо́р сто́ит _____ ко́мнате.               | на́ша са́мая большо́я                      |
| 6. Фотоальбо́мы сто́ят _____<br>по́лке.            | са́мая ни́жняя                             |
| 7. На́ша ко́шка лю́бит спатъ<br>_____ дива́не.     | э́тот ста́рый мя́гкий                      |



## VII. Вставьте нужные формы глаголов *стоять, лежать, висеть; класть/положить, ставить/поставить, вешать/повесить*.

- а) 1. Ва́за \_\_\_\_\_ на окне́. Кто \_\_\_\_\_ ва́зу на окно́? 2. Э́то кресло́ всегда́ \_\_\_\_\_ около́ дива́на. Почему́ вы \_\_\_\_\_ его́ у двере́и? 3. Ра́ньше телеви́зор \_\_\_\_\_ у окна́, а тепе́рь мы \_\_\_\_\_ его́ здесь. 4. Пожа́луйста, \_\_\_\_\_ сту́лья на ме́сто. 5. На́до \_\_\_\_\_ цветы́ в во́ду.
- б) 1. Я вошёл в ко́мнату и \_\_\_\_\_ портфе́ль на стул. Портфе́ль \_\_\_\_\_ на сту́ле. 2. Де́вушка \_\_\_\_\_ кни́гу на стол и вы́шла из ко́мнаты. Где кни́га, о кото́рой вы говори́ли? — Она́ \_\_\_\_\_ на столе́ в ва́шей ко́мнате. 3. Я всегда́ \_\_\_\_\_ де́ньги в бума́жник. Не \_\_\_\_\_ де́ньги в карма́н, \_\_\_\_\_ их в бума́жник. Де́ньги должны́ \_\_\_\_\_ не в карма́не, а в бума́жнике. 4. Почему́ ты нико́гда не \_\_\_\_\_ сво́й ве́щи на ме́сто? Пожа́луйста, сра́зу \_\_\_\_\_ сво́и джинсы́ в шкафу́, \_\_\_\_\_ сво́ю ку́ртку на ве́шалку.
- в) 1. — Где \_\_\_\_\_ моё пальто́? — Ку́да вы \_\_\_\_\_ моё пальто́? — Ва́ше пальто́ \_\_\_\_\_ в передне́й. 2. Пла́тья и костю́мы \_\_\_\_\_ в шкафу́. Же́ня \_\_\_\_\_ сво́й пла́тья и костю́мы в шкафу́. 3. Че́й портре́т \_\_\_\_\_ в ва́шей ко́мнате? 4. Вы мо́жете \_\_\_\_\_ ваш плащ сюда́. 5. \_\_\_\_\_, пожа́луйста, ку́ртку в шкафу́.
- г) 1. Не \_\_\_\_\_ де́ньги в карма́н! \_\_\_\_\_ их в бума́жник! 2. Почему́ ты \_\_\_\_\_ кни́гу на́ пол? Она́ ра́ньше \_\_\_\_\_ на по́лке. \_\_\_\_\_ её обрат́но, пожа́луйста! 3. — Ку́да ты \_\_\_\_\_ моё ку́ртку?! — Я \_\_\_\_\_ её в шкафу́.

## VIII. Выберите правильный ответ на вопрос.

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Где лежат документа́ты?    | Документа́ты лежат в па́пке.<br>В па́пке лежат документа́ты.                       |
| 2. Что лежит в э́том ящике?   | Ста́рые пи́сьма лежат в э́том ящике.<br>В э́том ящике лежат ста́рые пи́сьма.       |
| 3. Где стоят словаря́?        | Словаря́ стоят на ве́рхней по́лке.<br>На ве́рхней по́лке стоят словаря́.           |
| 4. Кто сидит на балконе́?     | Ба́бушка и ко́шка сидят на балконе́.<br>На балконе́ сидят ба́бушка и ко́шка.       |
| 5. Кто живёт ле́том на да́че? | На́ши роди́тели живу́т ле́том на да́че.<br>Ле́том на да́че живу́т на́ши роди́тели. |

## IX. Раскройте скобки.

1. В ко́мнате шесть (большо́й стул) и два (у́ютное кресло́). 2. В кварти́ре четы́ре (больша́я ко́мната). 3. На столе́ лежит не́сколько (газета́ и журна́л). 4. Я купи́л два (пи́сьменный стол). 5. В кла́ссе двена́дцать (стол) и два́дцать четы́ре (стул). 6. В столо́вой три (огро́мное кресло́). 7. В на́шем до́ме де́вять (эта́ж). 8. На э́той у́лице два́дцать о́дин (дом). 9. В ва́шей ко́мнате мно́го (но́вая карти́на). 10. У него́ ма́ло (интересна́я кни́га). 11. У них мно́го (ребёнок). 12. Сего́дня ве́чером у нас бу́дет мно́го (изве́стные го́сти). 13. В моёй ко́мнате ма́ло (дорогосто́ящая вещь). 14. В на́шей семье́ три (челове́к). 15. Я смотре́ю в окно́ и ви́жу мно́го (де́рево). 16. В наш дом неда́вно въе́хали три (но́вый сосе́д).

## X. Измените предложения по образцу, используя числительные *два* и *две*.

**Образец:** В гараже́ стоят но́вый мотоци́кл и ста́рая маши́на.  
В гараже́ стоят *два но́вых мотоци́кла* и *две ста́рые маши́ны*.

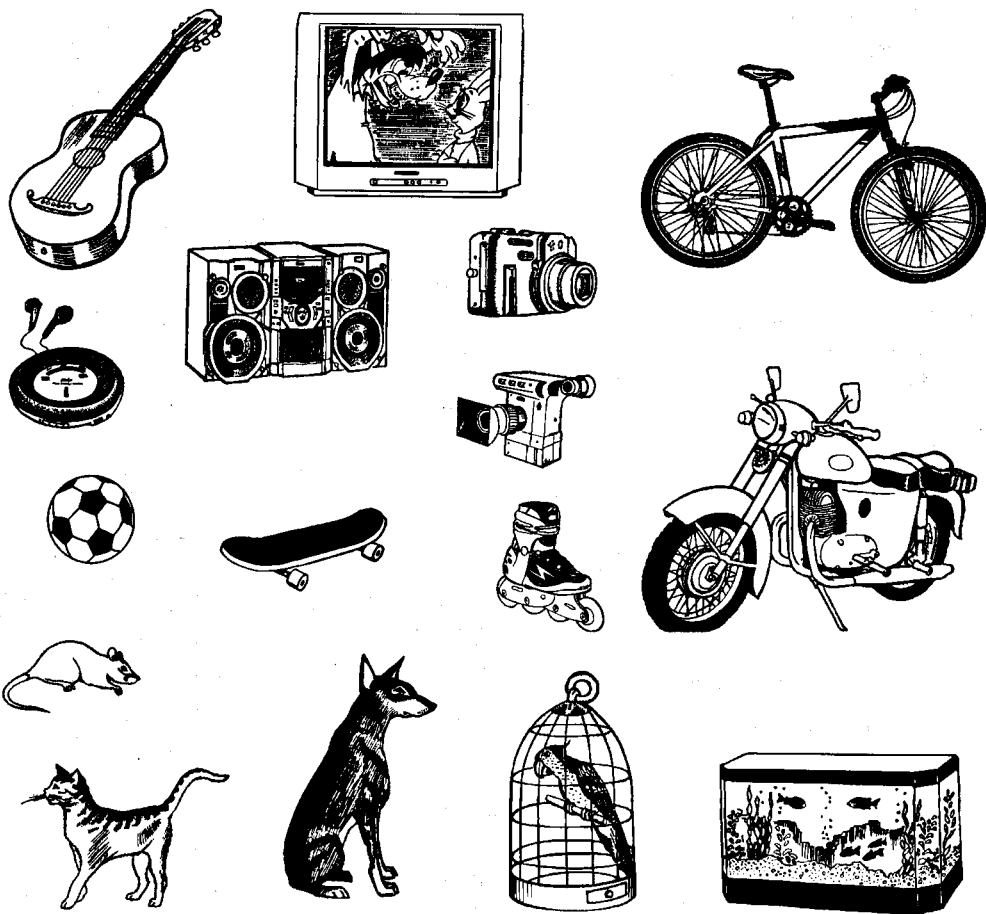
1. В кабинéте отца́ стои́т кни́жный шка́ф и висит кни́жная по́лка.  
2. На столе́ лежи́т све́жая газе́та и но́вый журна́л.



3. Я купил большой конверт и красивую открытку.
4. Дайте мне чёрную ручку и красный карандаш.
5. У Петровых взрослый сын и взрослая дочь.
6. У Ивановых маленький внук и маленькая внучка.

**XI. Что у кого есть? В одном доме живут два мальчика — Миша и Дима. Миша любит спорт и рок-музыку, а Дима любит технику и животных. Посмотрите на картинку и скажите, что есть и чего нет у каждого из мальчиков.**

**Образец:** У Миши есть компьютеры, кинокамера, но у него нет ...  
У Димы нет компьютеров, кинокамеры, но у него есть...



## Ключ XII. Дополните диалоги репликами.

1. — \_\_\_\_\_ ?  
— Наш дом находится в центре города.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— В нашем доме три этажа.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Наша квартира на втором этаже.
2. — \_\_\_\_\_ ?  
— В этой квартире три комнаты.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— В квартире есть кухня, ванная, туалет.
3. — \_\_\_\_\_ ?  
— В моей комнате стоит письменный стол, книжный шкаф, диван и кресло.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Пианино стоит в другой комнате.
4. — \_\_\_\_\_ ?  
— Я кладу свои бумаги в письменный стол.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Мои книги стоят в шкафу и на полках.

## Ключ XIII. Переведите на русский.

1. My parents live in a small house in a village. It has four rooms, a kitchen, bathroom and lavatory. The kitchen, dining-room and sitting-room are downstairs and the bedrooms are upstairs.
2. My brother lives in a new five-storeyed house. The new houses all have electricity, gas, hot water and a telephone. What conveniences are laid on in your house?
3. — What (furniture) is there in your room? — In my room there is a table, a bookcase, a settee, two chairs and an armchair. There are photographs on the walls. There is a large grey carpet on the floor.
4. I put my books in the bookcase. I put newspapers and magazines on the table.
5. Where can I put my brief-case? Where can I hang my coat?

XIV. Опишите свою комнату (свою квартиру, свой дом), употребляя выражения: *Когда вы входите в наш дом, вы сразу видите...*, глаголы: *стоять, лежать, висеть*; *находиться*, предлоги: *у чего, посредине чего, слева от чего, напротив чего, справа от чего, около чего*.

## XV. Опишіте дом своёй мечты.

Где он расположен? Ско́лько в нём этаже́й? Ско́лько в нём ко́мнат? Опишіте ко́мнаты. Как о́ни обста́влены? Ско́лько на́до плати́ть за тако́й дом?

### **А у вас есть да́ча?**

Мно́гие жи́тели росси́йских городо́в име́ют да́чу.

Да́ча — это, как пра́вило, деревя́нный дом, кото́рый нахо́дится в се́льской ме́стности недале́ко от го́рода. Нерэ́дко усло́вия на да́че до-вольно примити́вные. Конече́но, такие удо́бства, как электри́чество, водо-прово́д, газ, есть везде́, но телефо́н, ва́нна, туале́т внутри́ до́ма и в на-стоящее вре́мя есть не у всех.

За́то да́чники счита́ют, что преле́сти за́городной жи́зни впло́не ком-пенси́руют отсутст́вие совреме́нных удо́бств. На да́че мо́жно подыша́ть све́жим во́здухом, пойти́ в лес и́ли на ре́чку. Около́ ка́ждой да́чи есть сад, где расту́т фрукто́вые дере́вья, на огоро́де мо́жно выра́щивать све́жую зе́лень, о́вощи и, конече́но, цветы́. Неуди́вительно, что мно́гие прово́дят на да́че весь о́тпуск, а пенсионе́ры живу́т на да́че с ма́я по октя́брь.

В после́дние го́ды вокру́г кру́пных городо́в и не то́лько Москвы́ и Санкт-Петербу́рга, но и таких, как Яросла́вль, Кострома́, Ряза́нь, Ни́жний Но́вгород, Волгогра́д, Сара́тов и други́е, расту́т ка́менные двух- и трё́х-эта́жные котте́джи со все́ми совреме́нными удо́бствами. Разви́тие город-ско́й инфрастру́ктуры позво́ляет мно́гим горожа́нам превраща́ть свой за́городные дома́ в постано́вное ме́сто жи́тельства.

преле́сть  
выра́щивать  
ме́сто жи́тельства

charm  
to grow  
(place of) residence

## Мой брат — студент

Николай, младший брат Павла Белова, рассказывает: «С нашей семьёй, с моим братом Павлом и с моей сестрой Татьяной, вы уже знакомы.

Вы уже знаете, что я студент, учусь в университете на факультете вычислительной техники.

У нас в семье все гуманитарии: отец преподавал историю, мама была библиотекарем, брат — переводчик, сестра — учитель английского языка. И только я с детства увлекался точными науками — математикой, физикой, информатикой. В школе по этим предметам я получал только пятёрки. И у меня никогда не было вопроса «Кем быть? Куда пойти учиться?» Я всегда знал, что буду заниматься информатикой. Я хочу быть программистом и работать в какой-нибудь крупной фирме.

После окончания школы я подаю документы в университет, на факультет вычислительной техники. Я отлично сдал вступительные экзамены, прошёл по конкурсу и стал студентом. Я поступил в университет!

Студенческая жизнь отличается от школьной: нет строгого контроля со стороны родителей и учителей. Я почувствовал свободу — не всегда ходил на лекции, не всегда готовился к семинарам, много гулял, ходил на дискотеку, проводил время с друзьями. Семестр пролетел быстро, наступил январь, а с ним и первая экзаменационная сессия. Все четыре экзамена я еле-еле сдал на тройки. Сдал, я думаю, только благодаря тому, что у меня была солидная школьная подготовка.

Это был шок, удар, позор! И хороший урок! Я понял, что учиться в университете непросто. У нас сложная программа, много разных предметов, и надо много и регулярно заниматься. Теперь я умный, хожу на все лекции и семинары, делаю все домашние задания. Учиться стало интереснее и легче. И, конечно, сдаю все экзамены только на пятёрки.

Сейчас я учусь на четвертом курсе. Через год я окончу университет. И если у меня будет красный диплом, я смогу устроиться на работу в солидную фирму».

## КОММЕНТАРИИ

1. Никола́й студéнт.  
Он **учи́тся** в университе́те.

Nikolay is a student.  
He **studies** at the university.

<p><b>учи́ться</b></p>	<p><i>где</i></p>		<p>в шко́ле в ко́лледже в гимна́зии в акаде́мии в университе́те на пе́рвом ку́рсе на ку́рсах</p>
	<p><i>как</i></p>		<p>хорошо́, нло́хо отли́чно, с интере́сом</p>
<p><b>изуча́ть</b> <b>изучи́ть</b></p>	<p><i>что</i></p>		<p>филосо́фию, исто́рию биоло́гию, ра́зные предме́ты ра́зные нау́ки</p>
<p><b>занима́ться</b></p>	<p><i>где</i> <i>когда́</i></p>		<p>в библиоте́ке, до́ма у́тром, ве́чером по вто́рникам ежедне́вно</p>
	<p><i>как</i></p>		<p>мно́го, ма́ло, хорошо́, пло́хо</p>

Оле́г хорошо́ **учи́тся**, потому́ что мно́го **занима́ется**.  
А́ня **учи́тся** в гимна́зии, в оди́ннадцатом клáссе. Она́ **бу́дет** поступи́ть  
в медицинский институ́т, потому́ что хо́чет **изуча́ть** медици́ну.

2. По́сле оконча́ния шко́лы он **по-**  
**ступи́л** в университе́т.

He entered the university after leav-  
ing school.

<p><b>поступа́ть</b> <b>поступи́ть</b></p>	<p><i>куда́</i></p>		<p>в ко́лледж в учи́лище в акаде́мию</p>
<p><b>учи́ться</b></p>	<p><i>где</i></p>		<p>в ко́лледже в учи́лище в акаде́мии</p>
<p><b>ока́нчива́ть</b> <b>око́нчить</b></p>	<p><i>что</i></p>		<p>ко́лледж учи́лище акаде́мию</p>

### 3. Глагол *поступать/поступить*

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
поступаю	поступлю
поступаешь	поступишь
поступают	поступят
поступал	поступил
(не) поступа́й!	поступи́

*куда*

в университет  
в институт  
на факультет

### Глагол *сдавать/сдать*

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>	
сдаю	сдам	сдадим
сдаёшь	сдашь	сдадите
сдают	сдаст	сдадут
сдавал	сдал	
(не) сдава́й!	сдай	

*что*

экзамен  
зачёт  
сессию

### 4. Учебные предметы

**Точные науки:** математика, физика, химия, астрономия.

**Естественные науки:** биология, метеорология, геология и т. д.

**Гуманитарные науки:** философия, филология, история, логика, психология.

5. В среду у нас будет экзамен по русскому языку.

We are taking the Russian exam on Wednesday.

лекция  
семинар  
занятие  
экзамен  
зачёт  
контрольная работа

*по чему*

по

русскому языку  
истории  
высшей математике  
английской литературе  
грамматике  
социологии

6. Николай сдаёт все экзамены на пятёрки.

Nikolay is passing his exams with excellent marks.

In Russia, both at school and at college of higher education, a five-mark system of evaluation is accepted: **отлично (пять), хорошо (четыре), удовлетворительно (три), неудовлетворительно (два, единица)** – excellent (five), good (four), satisfactory (three), unsatisfactory (two, one).

In informal speech the words **пятёрка, четвёрка, тройка, двóйка, единица** may be used instead.

- |  |   |
|--|---|
| – Как учёится Никола́й?                                  | – How does Nikolay study?                                 |
| – Хорошо́, на четвёрки и пятёрки.                        | – He studies well. He gets only good and excellent marks. |
| – Как он сдал матемáтику?                                | – How did he pass Maths?                                  |
| – На пять.   | – He got a five.  |
| – Говорят, Ната́ша получи́ла по ли-<br>терату́ре двóйку. | – They say Natasha got a two in Lit-<br>erature.          |
| – Да, учи́тель поста́вил ей два.                         | – Yes, she did. The teacher gave her<br>a two.            |

**а) учи́ться**

сдава́ть сдать	экза́мены
отвеча́ть отвэ́тить	на экза́мене
писа́ть написа́ть	контро́льную рабо́ту
проходи́ть пройти́	тест

на пять, на три...  
как

на отлично, на хорошо́

**б) получа́ть  
получи́ть**

ста́вить  
поста́вить

что, каку́ю оце́нку

пять, три...

# ДИАЛОГИ

## I

- На каком факультете вы учитесь?
- На филологическом.
- На каком курсе?
- На пятом.
- Сколько лет учатся в университете?
- Пять лет.
- Интересно. У вас учатся дольше, чем у нас. У нас в Америке учёба продолжается четыре года. Я как раз учусь на четвертом курсе. Окончу университет в этом году. А потом буду устраиваться на работу.

## II

- Здравствуй, Виктор!
- Здравствуй, Джон! Как твои дела?
- Спасибо, хорошо. У нас сейчас сессия. Я уже сдал три экзамена. Завтра сдаю последний.
- Как сдаёшь?
- Литературу я всегда сдаю на «отлично». А лингвистика мне даётся с трудом.
- А что сдаёшь завтра?
- Историю русского языка.
- Трудный предмет?
- Очень!
- Ну, ни пуха ни пера!
- К чёрту!

## III

- Нина, где работает ваш брат?
- Игорь? Он сейчас не работает. В прошлом году он поступил в аспирантуру.
- Он экономист?
- Да, он окончил экономический факультет. Сейчас пишет диссертацию.
- А когда у него защита? Когда он будет защищать диссертацию?
- Наверное, через год.
- И какую степень он получит?
- Степень кандидата экономических наук.



## IV

- Мелісса, что ты дэлаешь?
- Запісываюся на кўрсы чэрез Інтернэт.
- Как ёто? На какіе кўрсы?
- Мой стажірўка здэсь скўро конча́ется, и да́льше я бўду учі́ться у себ́я до́ма.
- Э́то понятнó. Но причём тут Інтернэт?
- Чэрез Інтернэт я могу́ записáться на кўрсы пр́ямо отсю́да.
- А что, нельзя́ подождáть, когдá приедешь к себ́е в университет?
- Понимáешь, в большинствé университетов Кана́ды нáдо записывáться на кўрсы зарáнее, осóбенно ёсли хочешь попáсть к «популярным» преподав́ателям.
- Значит, у вас свобóдный вы́бор кўрсов и преподав́ателей?
- У нас есть обя́зательные кўрсы. Но у нас мнóго и факультативных кўрсов.

## V

- Джон, дóрого учі́ться в США?
- Э́то завісит от рáзных вещей: от мéста учёбы, возмóжности получить стипéндию... Но в основнóм дешéвле учі́ться в госудáрственных университетáх, чем в част́ных.
- А скóлько ты плáтишь за учёбу?
- Примéрно 10 ты́сяч дóлларов в семéстр.
- Да..., у вас намнóго дорóже, чем у нас. В россі́йских госудáрственных ву́зах, ёсли успéшно сдаёшь вступи́тельные экзáмены и прохо́дишь по кóнкурсу, учі́шься бесплáтно. Но да́же в коммёрческих кóлледжах обучéние сто́ит дешéвле.

---

## КОММЕНТАРИИ

1. The word **курс** has meanings:

a) **year** in college:

Никола́й уч́ится на *трéтьем кўрсе*.

б) **subject** in college:

Профéссор Лázарев чита́ет *курс лéкций по психоло́гии*.

курс лéкций

теоретический курс

практический курс  
читать курс  
слушать курс

The word **курсы** (only plural) is used when speaking of short forms of education:

краткосрочные курсы  
трёхмесячные курсы  
двухгодичные курсы  
курсы иностранных языков  
курсы менеджеров

Наши студенты занимались на  
летних курсах русского языка.  
Я хочу пойти на курсы менеджеров.

Our students attended a summer  
school of Russian.  
I'd like to do a management course.

2. The word **класс** has meanings:

a) **grade** (in elementary through high school):

Саша учится во втором классе.

Sasha is in the second grade.

б) **classroom** in school:

В новой школе большие светлые  
классы.

There are spacious and light class-  
rooms.

в) **group** of pupils in school:

В классе двенадцать мальчиков и  
семь девочек.

There are twelve boys and seven girls  
in class.

The word **класс** is not used in Russian for lecture, students, class (in college), class (subject).

3. It is necessary to differ:

В школе	В вузе
ученик, ученица школьник, школьница	студент, студентка

В школе	В вузе
учитель — учителя	профессор — профессора преподаватель — преподаватели
класс — в первом классе	курс — на первом курсе
урок — на уроке	лекция — на лекции семинар — на семинаре занятие — на занятии
аттестат	диплом

4. Verbal aspect conveys the distinction between attempt and success for a number of Russian verbs.

Imp.	Perf.	
Сéва <b>поступáл</b> в университет... <i>attempted to enroll</i>	...и <b>поступи́л!</b> <i>did enroll</i>	...но <b>не поступи́л.</b> <i>couldn't enroll</i>
На́стя <b>сдава́ла</b> экза́мен... <i>attempted the exam</i>	...и <b>сдала́!</b> <i>passed the exam</i>	...но <b>не сдала́.</b> <i>failed the exam</i>
Мы <b>до́лго реша́ли</b> эту пробле́му... <i>worked on the problem</i>	...и <b>решили́</b> её! <i>solved it</i>	...но <b>не реши́ли</b> её. <i>didn't solve it</i>

## ЗАПОМНИТЕ

- Я учу́сь на пе́рвом (второ́м, тре́тьем, четве́ртом) ку́рсе, в аспиранту́ре.** I'm a freshman (sophomore, junior, senior, graduate school, etc.)
- Какие́ предме́ты вы изуча́ете?** What subjects are you studying?
- Какая́ у вас специа́льность?** What's your major?

- |   |   |
|---|---|
| 4. Когда вы поступили в университет?                            | When did you start college?                                 |
| 5. Когда вы окончите (окончили) университет?                    | When will you graduate from college?                        |
| 6. Какие экзамены вы сдавали?<br>Как вы сдали экзамены?         | What exams did you take?<br>How have you passed your exams? |
| 7. получать/получить диплом учителя, переводчика, инженера, ... | to get the diploma of teacher, interpreter, engineer        |
| 8. защищать/защитить кандидатскую, докторскую диссертацию       | defend a candidate's dissertation, doctoral thesis          |
| 9. после окончания университета (колледжа, школы)               | after graduating from (a school)                            |

## УПРАЖНЕНИЯ

### I. Задайте друг другу вопросы и ответьте на них.

- A. 1. Где учиться Никола́й: в каком университете и на каком факультете?  
 2. Почему он поступил на этот факультет?  
 3. Кто ещё в семье занимается точными науками?  
 4. На каком курсе учиться Никола́й?  
 5. Как он учиться?  
 6. Почему он плохо сдал первую сессию?  
 7. Когда Никола́й окончит университет?  
 8. Что он будет делать после окончания университета?
- B. 1. Где вы учитесь? В каком университете? На каком факультете?  
 2. Когда вы окончили школу?  
 3. На каком курсе вы учитесь?  
 4. Какие предметы вы сейчас изучаете?  
 5. Какие курсы вы сейчас слушаете?  
 6. Когда вы поступили в университет (в аспирантуру)?  
 7. Когда вы окончите (окончили) университет (аспирантуру)?  
 8. Какой диплом вы получите (получили)?  
 9. Кем вы хотите стать после окончания университета (аспирантуры)?

## II. Употребите глаголы *учиться, изучать, заниматься*.

1. — Что ты делал до поступления в университет?  
— Я ... в школе.
2. — Как ты сдал экзамены?  
— Неплохо. Но я много ...
3. — Ты профессионально работаешь на компьютере.  
— Я ... на специальных курсах.
4. — Что делает твоя младшая сестра? Где она работает?  
— Она не работает, она ... в школе бизнеса.  
— Какие предметы ... в этой школе?  
— Математику, информатику, экономику. Также там ... логику, психологию, историю культуры, географию, иностранные языки.
5. — Твоей сестре нравится ... в этой школе?  
— По-моему, не очень. Она мечтала быть артисткой и хотела ... в театральном институте.

## III. Дополните текст глаголами *учиться, изучать, заниматься, готовиться*.

Моя знакомая Алла раньше \_\_\_\_\_ в школе. После окончания школы она решила \_\_\_\_\_ экономику. Алла очень любит свою специальность. Она много \_\_\_\_\_ и поэтому \_\_\_\_\_ хорошо. Она уже решила, что будет \_\_\_\_\_ дальше в аспирантуре, где она будет \_\_\_\_\_ современные методы маркетинга. Она и сейчас \_\_\_\_\_ маркетингом. Этот предмет даётся ей легко, но всё равно Алла \_\_\_\_\_ много. Скоро сессия, и Алла \_\_\_\_\_ к экзаменам. Сестра Аллы тоже студентка. Она \_\_\_\_\_ в МГУ, на психологическом факультете.

## IV. Дополните текст глаголами, данными ниже.

Наш сосед Борис ещё школьник. Он \_\_\_\_\_ в 10 (десятом) классе. Борис очень \_\_\_\_\_ астрономией, всегда \_\_\_\_\_ быть астрономом, два года \_\_\_\_\_ в кружке «Юный астроном». Но в настоящее время самые модные и престижные профессии — юрист, экономист, менеджер, бухгалтер, поэтому Борис \_\_\_\_\_ стать экономистом. После окончания школы он будет \_\_\_\_\_ в финансово-экономическую академию. Он понимает, что \_\_\_\_\_ в этот вуз трудно, поэтому уже сей-

час \_\_\_\_\_ к экзаменам, \_\_\_\_\_ индивидуально с преподавателем и самостоятельно \_\_\_\_\_ основы экономической теории.

**Глаголы:** *учиться, заниматься, готовиться, интересоваться, хотеть, мечтать, решить, поступать/поступить, изучать.*

**V. Прочитайте текст, используя слова из скобок в нужной форме.**

Я видел по телевизору передачу ... (один ирландский студент). Его зовут Браен Вуд. Его отец работает ... (Москва, ирландское посольство). Браен окончил ... (московская школа) и поступил ... (дипломатическая академия, экономический факультет). Сейчас он учится ... (пятый курс). После окончания академии он хочет работать ... (какая-нибудь международная организация или крупная фирма).

**VI. Ответьте на вопросы, данные ниже, если вы знаете, что:**

1. Нина Ивановна — врач. (Медицинский институт, городская больница.)
2. Андрей Ильич Попов — дипломат. (Дипломатическая академия, посольство.)
3. Надежда Андреевна — бухгалтер. (Финансовая академия, Центральный банк.)
4. Михаил Гусев — экономист. (Экономический факультет, рекламное агентство.)
5. Лидия Подольская — экскурсовод. (Исторический факультет, туристическая фирма.)

Где они учились?

Что они окончили?

Куда они поступили работать?

Где они сейчас работают?

**VII. Дополните диалоги словами: занятие, лекция, курс, аудитория, класс, группа, предмет.**

1. — Сегодня мы были на нашей первой \_\_\_\_\_ по истории России.  
— Ну, как? Говорят, это очень интересный \_\_\_\_\_. Его, кажется, читает профессор Софронов?

— Да. Но я удивился: \_\_\_\_\_ большая — 50 мест, а \_\_\_\_\_ маленькая, всего 15 человек.

— Может быть, сегодня были не все. Некоторые студенты не ходят регулярно на \_\_\_\_\_, а занимаются самостоятельно.

2. — В каком \_\_\_\_\_ учится твой брат?

— В восьмом.

— У них большой \_\_\_\_\_? Сколько учеников в \_\_\_\_\_?

— Кажется, больше двадцати человек.

— А какой \_\_\_\_\_ нравится ему больше всего?

— Ему нравятся разные \_\_\_\_\_, но больше всего информатика.

### VIII. Ответьте на вопросы.

1. Где дешевле учиться: в государственном университете или в частном?
2. Какие предметы, на ваш взгляд, легче: гуманитарные или точные?
3. Какой язык, по вашему мнению, труднее: русский или немецкий?
4. Кто учится больше в университете: русские или американцы?
5. Где учится больше студентов: у вас или в Московском университете?  
(Для справки: в МГУ учится 24000 студентов.)
6. Где, на ваш взгляд, лучше готовить уроки: дома или в библиотеке?
7. По-вашему, все люди должны иметь высшее образование или нет?



### IX. Используйте нужную форму сравнительной степени.

— Шувалов! Вы и \_\_\_\_\_ учились не очень хорошо, а в этом семестре вы, к сожалению, стали учиться ещё \_\_\_\_\_! Что вы на это скажете?

— Елена Григорьевна! Что я могу сказать? Я стараюсь учиться \_\_\_\_\_.

— Старайтесь! Ведь \_\_\_\_\_ так учиться, как вы учились в этом году, просто нельзя!

дальше  
лучше  
раньше  
хуже



### X. Закончите предложения, употребляя слова, данные справа.

1. Елена поступила на филологический факультет, потому что она хочет стать ... .

2. Игорь окончил юридический институт и сразу стал ... .

переводчица  
юрист

3. Когда Кирилл получил двойку на контрольной по математике, он стал ...
4. Алина закончила театральный институт с красным дипломом. Может быть, когда-нибудь она станет ...
5. Павел закончил двухгодичные курсы бизнесменов и стал ...
6. После того как Николай сдал первую сессию на тройки, он стал ...

волноваться

известная актриса

зарабатывать  
большие деньги  
серьезнее отно-  
ситься к учёбе



## XI. Прочитайте текст, используя нужную форму глагола.

В прошлом году Валерий \_\_\_\_\_ в университет, но не \_\_\_\_\_. Он думает снова \_\_\_\_\_ через год. Может быть, тогда он \_\_\_\_\_ (поступать/поступить). Год назад Валерий \_\_\_\_\_ все экзамены на четыре (сдавать/сдать). Он не \_\_\_\_\_ по конкурсу (проходить/пройти), потому что \_\_\_\_\_ только шестнадцать баллов (набирать/набрать). На факультет, куда \_\_\_\_\_ (поступать/поступить) Валерий, \_\_\_\_\_ (принимать/принять) только тех абитуриентов, которые (набирать/набрать) двадцать баллов. Валерий понимает, почему экзаменаторы \_\_\_\_\_ ему четверки (ставить/поставить). Когда он \_\_\_\_\_ экзамены (сдавать/сдать), он очень волновался и \_\_\_\_\_ тихо и неуверенно (отвечать/ответить).

Надеемся, что в следующем году он успешно \_\_\_\_\_ все экзамены (сдавать/сдать) и \_\_\_\_\_ (поступать/поступить) в университет.



## XII. Дополните диалоги репликами.

1. — \_\_\_\_\_?  
— Мой брат студент.  
— \_\_\_\_\_?  
— Он учится на экономическом факультете.
2. — \_\_\_\_\_?  
— Таня работает в школе.  
— Она преподаёт английский язык.
3. — \_\_\_\_\_?  
— Да, у нас сейчас экзамены.



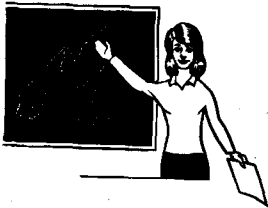
- \_\_\_\_\_?
- Мы сда́ли два экза́мена.
- \_\_\_\_\_?
- Я сдаю́ хоро́шо.

4. — \_\_\_\_\_?
- Никола́й поступи́л на э́тот факульте́т, потому́ что лю́бит матемáтику, физи́ку, информáтику.
  - \_\_\_\_\_?
  - По́сле оконча́ния университе́та он хо́чет раба́тать по специа́льности.

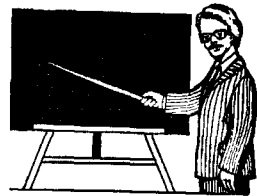
### 🔑 XIII. Переведите на русский.

1. Boris goes to school at the eight's form. He likes natural sciences — math and physics. After graduating from school he is going to enter the university at the math faculty.
2. Ann is a student. She studies at a medical college. She is a sophomore. Ann is going to be a child-doctor.
3. — Does your brother work?  
 — No, he doesn't. He is a student.  
 — Where does he study?  
 — He is a student of the philological college at the University.  
 — What subjects does he study?  
 — He studies Literature, History, Philosophy, French and other subjects.
4. — Very soon we shall pass exams.  
 — How many subjects will you pass?  
 — Four subjects. I hope to pass exams well, because I worked hard.

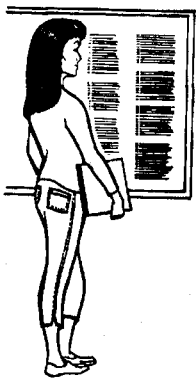
### XIV. а) Посмотрите на рисунки и прочитайте подписи под ними.



Людмила Па́вловна объясняет роль рек и озёр.



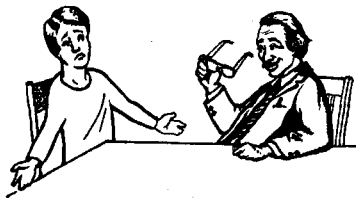
«Ки́ра, вы объясните нам, что такое макроэконо́мика?»»



Дина читает список тех, кто поступил.



Лёва и Боря знают, что контрольная будет нелёгкая.



Марк:

— Олег Петрович! Мы не проходили этого писателя.



Толья мечтает стать биологом.

## б) Ответьте на вопросы.

1. Куда, по-вашему, поступает Толья?
2. Почему Дине так плохо?
3. Какой экзамен сдаёт Марк?
4. Кто читает курс географии?
5. Какие лекции слушает Кира?
6. Что делают Лёва и Боря?

**XV.** Посмотрите на рисунки. Какие вопросы можно задать об Антоне и Маше и какие дать на них ответы? В ответах используйте слова: *я думаю, может быть, конечно, скорее всего, по-моему.*

Вас интересуют:

- место учёбы;
- класс, курс, факультет;
- самый интересный предмет, самый трудный предмет;
- любимый учитель, преподаватель;
- результаты учёбы;
- оценки, которые чаще всего получают.



Антон



Маша

## XVI. Расскажите о своей учёбе. Не забудьте рассказать о таких моментах:

1. Школа, где вы учились.
2. Ваши любимые предметы в школе.
3. Поступление в вуз (университет, колледж, институт и т. д.).
4. Ваш факультет.
5. Предметы, которые даются вам легко.
6. Более трудные предметы.
7. Обязательные и факультативные курсы.
8. Ваши планы по окончании вуза.

---

### Образование в России

В России существует единая государственная система образования. Все общеобразовательные школы работают по единым государственным программам. В больших городах в последние годы появились частные школы (гимназии, лицеи, колледжи), но пока их процент невелик и по качеству преподавания они не могут конкурировать с государственными школами.

Дети идут в школу в шесть или в семь лет и учатся в школе десять или одиннадцать лет.

После окончания школы выпускники могут поступать в вуз, то есть высшее учебное заведение: университет, институт, академию. Российские абитуриенты поступают сразу на факультет по той специальности, которая их интересует. Они сдают вступительные экзамены, которые проводятся летом. Успешно сдав экзамены и пройдя по конкурсу, абитуриент становится студентом. В большинстве вузов обучение бесплатное. Тот, кто сдал экзамены, но не прошёл по конкурсу, т. е. недобрал нужного количества баллов, может стать студентом, но должен платить за учёбу.

Студенты не выбирают предметы, которые они хотят изучать, и не записываются на курсы по желанию. Все студенты одного факультета, одной специальности занимаются по единой государственной программе, которая включает набор обязательных для всех предметов. Кроме них, студентам предлагается на выбор большое количество спецкурсов, спецсеминаров и факультативов. Все предметы, которые изучают студенты, тесно связаны со специальностью.

В большинстве вузов учатся 5 лет, в некоторых, например в медицинских, — 6 лет.

## **Что значит «пройти по конкурсу»?**

Всегда есть модные или престижные институты или факультеты. Желающих поступить туда бывает намного больше, чем может принять институт или факультет. Так, на актёрский факультет театрального института, который традиционно принимает ежегодно 25 человек, в этом году было подано более пятисот заявлений. Это значит, что на одно место претендовало двадцать абитуриентов! Сдавали экзамены все, но были приняты двадцать пять человек, которые сдали все четыре экзамена на пять (отлично), то есть набрали двадцать баллов из двадцати возможных.

В других вузах конкурс, как правило, намного меньше. Это может быть полтора человека на место, три, пять и более. Моды, как известно, изменчива. Тридцать лет назад самыми модными специальностями были теоретическая физика и дипломатия, и самый большой конкурс был в Физико-технический институт и в Институт международных отношений. В настоящее время наиболее престижные специальности — бухгалтерия, банковское дело, маркетинг, менеджмент. И поэтому труднее всего поступить в экономические, торговые, юридические и финансовые вузы.

### **Экзамены, экзамены, экзамены**

Учебный год в российских вузах делится на два семестра. В конце каждого семестра студенты сдают экзамены — в январе (в зимнюю сессию) и в июне (в летнюю сессию). Сессия продолжается три недели. За это время студенты сдают 4—5 экзаменов по разным предметам, по тем лекционным курсам, которые читались в семестре. Например, студенты первого курса филологического факультета в зимнюю сессию сдают экзамены по введению в языкознание, введению в литературоведение, фонетике современного русского языка, по русскому фольклору.

Как правило, экзамены проводятся в устной форме. Студент берёт билет, в котором сформулированы два или три вопроса по курсу, готовится 20—30 минут и затем отвечает экзаменатору на эти вопросы. Письменная форма экзаменов применяется в преподавании иностранных языков в виде сочинений, изложений, контрольных работ, а также при проверке знаний в точных науках — математике, физике, химии.

В последние годы в российской системе школьного и вузовского образования используются тесты, но пока тестирование не стало общепринятой формой экзаменов.

*Американский писатель Митчел Уилсон, физик по образованию, в шестидесятые годы прошлого века много раз приезжал в Москву. Позднее он написал о своих московских встречах несколько рассказов. Прочитайте один из них.*

Однажды мой московские коллеги-физики пригласили меня на семинар в Институт физических проблем. Я с радостью принял приглашение. Мне было интересно послушать доклад известного советского физика. Я был уверен, что мне всё будет понятно, так как терминология физической науки во всех странах и на всех языках одинакова.

Когда я вошёл в конференц-зал института, я почувствовал себя как дома. Я не знал никого в зале, но сразу понял, что все они — физики. Все физики похожи друг на друга, как, например, похожи помидоры, которые растут в разных странах.

Докладчик вышел к доске. Я вынул свой блокнот. То, что вы прочитаете ниже, — моя точная запись семинара. Пустые места — это не понятые мною русские слова и предложения.

— Известно, — начал докладчик, — что ... электроны, мезоны и нейтроны ... — Конечно, — продолжал он, — электроны ..., ка-мезоны ... в магнитном поле ..., поэтому ...

Он быстро писал на доске длинные формулы. На секунду докладчик замолчал и поднял палец.

— Но, — воскликнул он, — ка-мезоны ...

Кто-то из первого ряда спросил:

— ... ?

Все засмеялись. Докладчик тоже улыбнулся, но тут же ответил:

— ... эйгенфункция ... пси-пси!

Докладчик снова начал говорить и писать на доске.

— ... и бета!

Семинар закончился дискуссией, из которой я не понял ни слова.

Я даже не пытался что-нибудь записать.

## **Программисты шутят**

Мечтал быть писателем, но не мог написать двух строчек.

Мечтал быть математиком, но не мог выучить таблицу умножения.

Мечтал быть физиком, но не мог запомнить ни одной формулы.

Мечтал быть философом, но не мог понять, что такое логика.

Мечтал быть музыкантом, но не мог сыграть ни одной гаммы.

Ничего не оставалось делать — он стал программистом.

таблица умножения

multiplication table

## Обычный день Марины

По специальности я врач. Я работаю в одной из московских детских поликлиник. Она находится на окраине города.

Мой рабочий день начинается в девять часов утра. Я встаю в половине восьмого, делаю утреннюю зарядку, чищу зубы, принимаю холодный душ. В это время мой муж Павел готовит завтрак. После завтрака я одеваюсь и в четверть девятого выхожу из дома. Через полчаса, то есть без четверти девять, я уже в поликлинике. Обычно я прихожу в кабинет, где я принимаю своих пациентов, без десяти – без пяти минут девять. Ровно в девять я начинаю приём.

Павел может не спешить. У него нет определённых часов работы. Иногда он занимается дома или в библиотеке, иногда проводит на работе полдня, а порой и весь день с утра до поздней ночи.

Во время обеденного перерыва, с часу до двух, я успеваю пообедать и немного отдохнуть. С двух до пяти я посещаю своих больных на дому. В пять часов мой рабочий день заканчивается, и я еду домой.

По дороге от метро до дома я захожу в универсам за продуктами и в книжный магазин. В шесть часов я уже дома. Я переодеваюсь и вместе с мужем занимаюсь хозяйством. В семь – в половине восьмого мы ужинаем. После ужина я читаю журналы и просматриваю газеты. Если по телевизору идёт что-нибудь интересное, мы смотрим передачу. Мы часто ходим в театры, на концерты. Иногда вечером к нам приходят друзья, и мы говорим о жизни, обсуждаем новости и спорим о политике.

По пятницам я прихожу домой позже, часов в девять – в половине десятого, потому что в этот день я хожу заниматься в консерваторию.

В одиннадцать – в половине двенадцатого я ложусь спать.

### КОММЕНТАРИИ

- |  |  |
|--|--|
| 1. Марина <b>начинает</b> приём больных в 9 часов. | Marina starts receiving her patients at 9 o'clock. |
| Рабочий день Марины <b>начинается</b> в 9 часов.   | Marina's working day starts at 9 o'clock.          |

Non-reflexive transitive verbs *начинать/начать* and *заканчивать/закончить*

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
нача́ю	нача́ю
нача́ешь	нача́ешь
нача́ют	нача́ют
нача́л	нача́л, -а
(не) нача́й!	нача́й!

*что*  
но́вый  
про́ект

*де́лать что*

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
заканчи́ваю	заканчи́ю
заканчи́ешь	заканчи́ешь
заканчи́ют	заканчи́ют
заканчи́л	заканчи́л
(не) заканчи́вай!	заканчи́!

The verbs expressing beginning and ending *начинать/начать* and *заканчивать/закончить* take an imperfective infinitive: **Мы нача́ли чита́ть клас-сическую литерату́ру.**

Reflexive verbs *начинаться/начаться* and *заканчиваться/закончиться*

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
нача́ется	нача́ется
нача́ются	нача́ются
нача́лся	нача́лся

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
заканчи́вается	заканчи́тся
заканчи́ваются	заканчи́тся
заканчи́вался	заканчи́лся

These reflexive verbs are used only in the third forms singular and plural: **Ра-бо́та нача́ется. Переда́чи заканчи́ваются.**

Other reflexive verbs follow the same pattern of use: *продолжа́ться/про-должи́ться* – to continue, *открыва́ться/откры́ться* – to open, *закры-ва́ться/закры́ться* – to close.

2. Ко́торый час?

What time is it?



Сейча́с час.

час  
два  
три  
четы́ре



Сейча́с четы́ре часа́.

часа́

пять  
семь  
де́сять  
двена́дцать

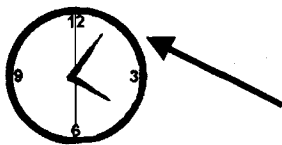


Сейча́с семь часо́в.

часо́в

Выражение времени на часах зависит от позиции *большой* стрелки!

а) X минут *какого?* – *следующего!* часа:



пять минут пятого



десять минут  
первого



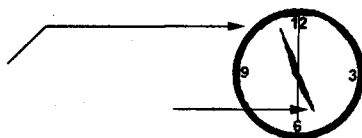
четверть третьего



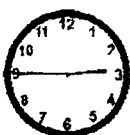
половина восьмого  
(полвосьмого, *разг.*)

б) без X минут *сколько?*

без пяти минут пять



без пяти час



без четверти три



без двадцати пяти восемь

In some cases, e. g. on the radio (TV, transport, on train, etc.), the time is given in an official, non-conversational way, using the 24-hour clock:

13.05 – тринадцать часов пять минут

7.35 – семь часов тридцать пять минут

**Московское время шестнадцать часов пятьдесят минут.**



# ДИАЛОГИ

## I

- Анна Накола́евна, когд́а вы встаёте?
- В семь часо́в.
- А в воскресе́нье?
- И в воскресе́нье в 7.
- Почему́ так ра́но? Ведь вам не на́до спешить на рабо́ту.
- Привы́чка. Я всю жизнь – и зимо́й, и ле́том, и в будни, и в пра́здники встава́ла в одно́ и то же вре́мя.

## II

- И́горь, в ко́тором часу́ начина́ют рабо́тать в ва́шей фи́рме?
- В де́сять часо́в.
- Ско́лько часо́в в день вы рабо́таете?
- Официа́льно во́семь часо́в – с десяти́ до семи́, а неофициа́льно – рабо́таем сто́лько, ско́лько на́до.
- Наприме́р?
- Ну ино́гда до десяти́ – до полови́ны оди́ннадцатого ве́чера.

## III

- Мари́на, я слы́шала, что вы занима́етесь в консервато́рии? Как вы успева́ете и рабо́тать и учи́ться?
- Я рабо́таю до пяти́, а в консервато́рии занима́юсь ве́чером, с полови́ны седьмо́го до полови́ны девя́того.
- Ка́ждый день?
- Нет, коне́чно. Я хожу́ в консервато́рию по пя́тницам.
- А дома́шние дела́? Вы всё успева́ете де́лать до́ма?
- Дома́шними дела́ми я занима́юсь в суббо́ту. В э́тот день я не рабо́таю. А кро́ме того́, мне помога́ет по хозяйству́ муж.

## IV

- Скажи́те, пожа́луйста, ко́торый час?
- Сейча́с че́тверть пя́того.
- Спаси́бо. А ва́ши часы́ не спеша́т?
- Нет, мои́ часы́ иду́т то́чно. Я проверя́л их по ра́дио в двена́дцать часо́в.
- Зна́чит, мои́ отстаю́т. На них то́лько де́сять мину́т пя́того. На́до бу́дет по́казать их ма́стеру.

## КОММЕНТАРИИ

### 1. Когда? В котóром часу?

At what time?

Я встаю *в полови́не седьмо́го*.  
Я встаю *без че́тверти во́семь*.

I get up at half past six.  
I get up at a quarter to eight.

в час  
два  
три  
четы́ре

часá

в пять  
во́семь  
де́сять  
двена́дцать

часо́в

Sometimes the time of the day is added:

Э́то было *в три часа́ но́чи*.  
Он прие́хал *в шесть часо́в ве́чера*.

It happened at 3 a.m.  
He came at 6 p.m.

The genitive and adverbs are used:

С р а в н и т е:

Мы пришл́и...

в де́вять часо́в **утра́**  
в три часа́ **дня́**  
в ше́сть часо́в **ве́чера**  
в два часа́ **но́чи**

**у́тром**, в де́вять часо́в  
**днё́м**, в три часа́  
**ве́чером**, в ше́сть часо́в  
**но́чью**, в два часа́

**У́тро, день, ве́чер и но́чь.** Russian speakers divide up the day differently than English speakers.

**с 0 до 4 – но́чь:**  
Мы легли́ спать **в два часа́ но́чи**.

**с 0 до 3 – morning:**  
We got to bed at 2:00 in the morning.

**с 4 до 12 – у́тро:**  
Мы вста́ли **в пять часо́в утра́**.

**с 4 до 12 – morning:**  
We got up at 5:00 in the morning.

**с 12 до 17 – де́нь:**  
Мы пришл́и домо́й **в четы́ре часа́ дня́**.

**с 12 до 18 – afternoon:**  
We got home at 4:00 in the afternoon.

**с 17 до 0 – ве́чер:**  
Мы верну́лись **в де́сять часо́в ве́чера**.

**с 18 до 0 – evening or night:**  
We arrived at 10:00 at night.

## 2. Как долго? Сколько времени?

## How long?

После обеда он отдыхал *два часа*.

После обеда он отдыхал *с двух до трёх часов*.

The prepositions **с** (*from or since*) and **до** (*until*) take genitive:

с	часу		часов	до	семь		часов
	двух				восемь		
	четырёх				девяти		
	трёх				десяти		
	пяти				одинадцати		
	шести				двенадцати		

Use genitive singular after undeclined numbers **два, четыре** часá but genitive plurals after numbers declined in the genitive **двух, трёх, четырёх** часов.

## 3. Approximating quantities. Russian allows speakers to express approximation through word order:

С р а в н и т е:

Они пришли домой *в шесть часов*.

Они пришли домой *часов в шесть*.

They got home at six.

They got home about six.

Жёня поедет на юг *через две недели*.

Жёня поедет на юг *недели через две*.

Zhenya's going to the south in two weeks.

Zhenya's going to the south around two weeks.

Девочке *десять лет*.

Девочке *лет десять*.

The little girl is ten.

The little girl is about ten.

This applies to all combinations of numerals and nouns. (The phrases **около трёх часов, приблизительно двадцать лет, почти сто страниц** are also possible.)

#### 4. Глаголы, обозначающие движение.

Время	Пешком	На транспорте	Значение
Будущее	пойдём	поедем	"will go"
Настоящее	идём хóдим	едем эздим	"are going" (now) "go" (habitually)
Прошедшее	пошли ходили	поехали эздили	"got out" "went and returned" or "used to go"

The forms **шёл** and **ехал** are limited to the following contexts:

- а) Мы *шли* по улице и вдруг увидели моего знакомого.      We **were walking** down the street, and then suddenly we saw my friend.
- б) Мы *ехали* поездом, а потом *шли* пешком.      We **went/came** by train and then go by foot.

The verb *ехали* emphasize on the mode of transportation.

### ЗАПОМНИТЕ

- рабочий день      working day  
обычный день      usual day  
выходной день      day off  
будни      weekday(s)
- Я встаю в половине восьмого.      I get up at half past seven.  
Я ложусь в одиннадцать.      I go to bed at eleven o'clock.
- Я начинаю приём больных ровно в девять.      I start my surgery hours at nine sharp.  
Lunch break is from one to two p. m.
- Обеденный перерыв с часу до двух.      He works from morning till night.  
Он работает с утра до вечера.

5. Скажите, пожалуйста, котóрый час? Can you tell me the time, please?
6. пять минут пёрвого  
 четвёрть пятого  
 двадцать минут двенадцатого  
 без пяти час  
 без четвёрти пять  
 без двадцати двенадцать
- (till 30 minutes past the hour)
- (after 30 minutes to the next hour)
- five minutes past twelve  
 a quarter past four  
 twenty minutes past eleven  
 five minutes to one  
 a quarter to five  
 twenty minutes to twelve
7. Часы идут точно.  
 Часы спешат, отстают.  
 На моих (часах) три.  
 проверять  
 проверить  
 ставить  
 поставить
- часы  
 часы
- My watch is right (keeps good time).  
 My watch is fast, slow.  
 It's three by my watch.  
 to check a watch  
 to set a watch (clock)

## УПРАЖНЕНИЯ

### I. Задайте друг другу вопросы и ответьте на них.

1. Когда вы встаёте? Когда вы встали сегодня?
2. Вы делаете утреннюю зарядку (гимнастику)? Вы делали её вчера?
3. Когда вы завтракаете? Вы завтракали сегодня?
4. Когда вы выходите из дома? Когда вы вышли сегодня утром?
5. Вы ходите на работу пешком или ездите?
6. Когда вы начинаете работать? Когда вы начали работать сегодня?
7. Где и когда вы обычно обедаете? Где вы обедали вчера?
8. Когда вы заканчиваете работать? Когда вы закончили работать вчера?
9. Когда вы приходите домой? Когда вы пришли домой вчера?
10. Что вы делаете по вечерам? Что вы делали вчера вечером?
11. Когда вы ложитесь спать? Когда вы легли спать вчера?



### II. Напишите цифрами.

Десять минут пятого, двадцать пять минут первого, пять минут первого, четверть третьего, без четверти три, без двадцати два, половина десятого,

без десяти час, двадцать минут четвертого, без пяти пять, четверть двенадцатого, половина первого.

### III. Прочитайте вслух по-русски.

1.05; 5.20; 9.10; 11.25; 3.17; 12.10; 12.30; 2.15; 2.45; 4.30; 4.40; 4.45; 9.40; 9.35; 9.50; 8.55; 10.10; 10.15; 10.30; 10.45; 10.55.

### IV. Ответьте на вопросы, употребляя цифры, данные в скобках.

1. Когда вы встаёте? (6.45)
2. Когда вы завтракаете? (7.15)
3. Когда вы начинаете работать? (8.30)
4. Когда вы обедаете? (12.30)
5. Когда вы приходите домой? (4.30)
6. Когда вы ложитесь спать? (11.15)

### V. Ответьте на вопросы, употребляя слова, данные справа, и предлог *в*, где это необходимо.

- |  |             |
|--|-------------|
| 1. Сколько времени спал дедушка?                   | семь часов  |
| 2. Когда он встал?                                 | час         |
| 3. Когда обедают рабочие?                          |             |
| 4. Сколько времени продолжается обеденный перерыв? |             |
| 5. Сколько часов вы работали сегодня?              | шесть часов |
| 6. Когда вы пришли домой?                          |             |
| 7. Когда дети приходят домой из школы?             | два часа    |
| 8. Сколько времени они готовят уроки?              |             |

### VI. Закончите предложения, используя цифры, данные в скобках.

**Образец:** Я работаю (7-4).  
Я работаю *с семи часов (утра) до четырёх часов (дня)*.

1. Магазин открыт (8-6).
2. Мы обедаем (1-2).
3. Лекции продолжают (9-3).
4. Мы смотрим телевизор (7-9).
5. Врач принимает (2-8).
6. Я ждал вас (5-6).
7. Столовая работает (12-7).
8. После обеда, (2-4), дети спят.
9. После отдыха, (4-6), они гуляют.
10. Метро работает (6-1).

## VII. Дополните предложения предлогами *через* или *после*.

**Образец:** Мы пойдём в кино \_\_\_\_\_ два часа.  
Мы пойдём в кино *через* два часа.

1. Я приду \_\_\_\_\_ три часа.
2. Он зашёл к нам \_\_\_\_\_ работы.
3. \_\_\_\_\_ месяц у меня будут экзамены.
4. \_\_\_\_\_ экзаменов студенты отдыхают.
5. \_\_\_\_\_ лекции мы пойдём обедать.
6. Мы пойдём обедать \_\_\_\_\_ час.
7. Я дам вам эту книгу \_\_\_\_\_ три дня.
8. Я позвоню вам \_\_\_\_\_ праздников.
9. \_\_\_\_\_ обеда зайдите ко мне.
10. Я закончу университет \_\_\_\_\_ год.

## VIII. Закончите предложения, выбрав данные справа подходящие по смыслу словосочетания.

- |                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1. Лекция продолжается ...           | два раза в неделю     |
| 2. Поспешите, сеанс начинается ...   | по пятницам           |
| 3. Наша столовая открыта ...         | за два часа до вылета |
| 4. Павел ходит в бассейн ...         | полтора часа          |
| 5. Марина ходит в консерваторию ...  | через десять минут    |
| 6. Вы должны приехать в аэропорт ... | с часу до семи вечера |

## IX. Прочитайте текст. Употребите предлог *на* там, где это необходимо.

В США отпуск обычно продолжается всего \_\_\_\_\_ две недели. А в России отдыхают дольше: \_\_\_\_\_ три недели или даже \_\_\_\_\_ месяц. Надежда Глаголева решила взять отпуск в июле. Она собиралась отдыхать \_\_\_\_\_ месяц. Сначала она думала поехать в Турцию \_\_\_\_\_ неделю, а \_\_\_\_\_ остальные три недели жить на даче. Но потом её знакомая из Америки Нелли пригласила Надю к себе \_\_\_\_\_ целый месяц, и Надя решила поехать к Нелли в Америку.

В самолёте Надя летела \_\_\_\_\_ десять часов. Нелли встретила её в аэропорту в Нью-Йорке. Они сели в машину и поехали к Нелли домой. Она живёт далеко от аэропорта, и поэтому надо было ехать \_\_\_\_\_ два часа.

Нелли познакомила Надю со всеми своими друзьями. Один из них, Стив, пригласил Надю \_\_\_\_\_ несколько дней в Майами, но Надя постеснялась принять приглашение и решила не ехать.

Перед отъездом домой Надя пригласила Нелли к себе \_\_\_\_\_ следующее лето. Нелли с удовольствием поехала бы в Россию \_\_\_\_\_

несколько недель. У Нелли только одна проблема. У неё типичный американский отпуск: всего \_\_\_\_\_ две недели, поэтому она не сможет поехать в Россию \_\_\_\_\_ большой срок.

## Х. Прочитайте диалог, употребляя предлоги *через, после, на, за, в*.

- Аня, что ты делаешь \_\_\_\_\_ лекции?
- Даничего.
- Может, сходим \_\_\_\_\_ кино, \_\_\_\_\_ какой-нибудь детектив?
- Давай. Я давно не была \_\_\_\_\_ кино. Только сначала я схожу \_\_\_\_\_ банк. Это недолго.
- Успеешь \_\_\_\_\_ полчаса?
- Успею.
- Тогда жду тебя здесь \_\_\_\_\_ два часа, \_\_\_\_\_ половине четвертого. Сейчас половина второго.
- Договорились.

## XI. Прочитайте текст, укажите время, заменив цифры словами.

### *День студента*

Николай учится в университете. Обычно он встает \_\_\_\_\_ (7.30), быстро делает зарядку, принимает душ, завтракает и \_\_\_\_\_ (8.10–8.15) выходит из дома.

Лекции начинаются \_\_\_\_\_ (9) и кончаются \_\_\_\_\_ (13.45). После лекций Николай идет в буфет или в столовую, а после обеда – в библиотеку или в компьютерный зал. Там он занимается \_\_\_\_\_ (4–9) и потом идет домой. Дома он ужинает, иногда смотрит телевизор, читает газеты и журналы и в \_\_\_\_\_ (12) ложится спать.

Но так бывает далеко не всегда. Иногда он не обедает в университетской столовой, а идет с друзьями в кафе и сидит там с ними весь вечер. Он приходит домой поздно, часов \_\_\_\_\_ (12). Иногда приходит рано, часов \_\_\_\_\_ (6–7) и весь вечер сидит перед компьютером.

## XII. Употребите нужный глагол (с частицей *-ся* или без неё).

1. Я \_\_\_\_\_ работать в семь часов утра и \_\_\_\_\_ в четыре часа дня. Наши лекции \_\_\_\_\_ в девять утра и \_\_\_\_\_ в три часа дня. (начинать/ся, заканчивать/ся) 2. Дверь \_\_\_\_\_, и вошёл преподаватель. Преподаватель \_\_\_\_\_ дверь и вошёл в класс. (открыть/ся) 3. Работа в ла-



боратории \_\_\_\_\_. Работники лаборатории \_\_\_\_\_ свою работу. (продолжать/ся) 4. Шофёр \_\_\_\_\_ машину на углу улицы. Машина \_\_\_\_\_ на углу улицы. (остановить/ся) 5. Магазин \_\_\_\_\_ в девять часов утра и \_\_\_\_\_ в семь часов вечера. Когда мы уходим из дома, мы \_\_\_\_\_ окна. (открывать/ся, закрывать/ся)



### XIII. Вставьте нужную форму глагола.

1. – Что вы делали вчера вечером? – Я \_\_\_\_\_ книгу. – Вы уже \_\_\_\_\_ её? – Да, \_\_\_\_\_. (читать/прочитать) 2. – Что делают эти ребята? – Они \_\_\_\_\_ уроки. – Володя, ты уже \_\_\_\_\_ уроки? – Да, я уже всё \_\_\_\_\_. (готовить/приготовить) 3. Я сидел молча, а Сергей \_\_\_\_\_ мне о себе, о своей жизни. (рассказывать/рассказать) 4. Павел \_\_\_\_\_ газеты и стал читать книгу. (просматривать/просмотреть) 5. – Почему вы \_\_\_\_\_ так рано? – Я всегда \_\_\_\_\_ рано. Даже летом, когда я жил на даче, я \_\_\_\_\_ в шесть часов утра. (вставать/встать) 6. – Когда вы \_\_\_\_\_ спать? – Обычно я \_\_\_\_\_ спать поздно. Вчера я очень устал(а) и \_\_\_\_\_ спать рано, в половине десятого. (ложиться/лечь) 7. Когда мы сидели за столом и \_\_\_\_\_, Марина вдруг сказала мне: «Пойдём сегодня в кино». Мы \_\_\_\_\_, быстро оделись и пошли в кино. (ужинать/поужинать)



### XIV. Используйте нужную форму глагола.

Вчера Валерий \_\_\_\_\_ (вставал/встал) позже, чем обычно, в восемь часов. В будние дни он \_\_\_\_\_ (вставал/встал) на час раньше. Но вчера он с друзьями долго \_\_\_\_\_ (играл/сыграл) в карты, и поэтому \_\_\_\_\_ (ложился/лёг) спать поздно, только во втором часу ночи. Он не успел \_\_\_\_\_ (завтракать/позавтракать), быстро \_\_\_\_\_ (одевался/оделся) и \_\_\_\_\_ (выходил/вышел) на улицу. Валерий стал ждать автобуса на остановке, но автобус долго не \_\_\_\_\_ (приходил/пришёл). «Нáдо взять такси», – подумал Валерий. Он редко \_\_\_\_\_ (опаздывал/опоздал) на работу. Но сегодня и такси не было, и когда Валерий наконец \_\_\_\_\_ (приходил/пришёл) в офис, он должен был долго \_\_\_\_\_ (объяснять/объяснить) своему шефу, почему он \_\_\_\_\_ (опаздывал/опоздал).



### XV. Дополните диалоги репликами.

1. – \_\_\_\_\_ ?  
– Я встаю в половине седьмого.

- \_\_\_\_\_ ?  
 — Я выхожу́ из до́ма в полови́не восьмо́го.
- \_\_\_\_\_ ?  
 — Я е́зжу на рабо́ту на авто́бусе.
2. — \_\_\_\_\_ ?  
 — Наш универси́тет нахо́дится на окра́ине го́рода.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — Лэ́кции начина́ются в де́вять утра́ и конча́ются в три часа́ дня.
3. — \_\_\_\_\_ ?  
 — Мы обе́даем в столо́вой.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — Мы заканчи́ваем рабо́тать в четы́ре часа́.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — Ве́чером, по́сле у́жина, мы смо́трим телеви́зор.
4. — \_\_\_\_\_ ?  
 — По вто́рникам я хожу́ в бассе́йн.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — Бассе́йн нахо́дится недалеко́ от на́шего до́ма.

## 🔑 XVI. Дополните диалоги нужными глаголами.

### A. ходить ~ идти/пойти

1. — Вы любите \_\_\_\_\_ пешко́м?  
 — Да, обычно́ я \_\_\_\_\_ на рабо́ту пешко́м.
2. — Ве́ра, куда́ ты сейча́с \_\_\_\_\_ ?  
 — В компью́терный центр. Я \_\_\_\_\_ в компью́терный центр по пя́тницам. Потóм \_\_\_\_\_ домо́й.  
 — А в библиоте́ку не \_\_\_\_\_ ?  
 — Нет. В библиоте́ку я \_\_\_\_\_ у́тром.
3. — А́лла, где ты была́ всё́ у́тро? Я звони́ла тебе́.  
 — Я \_\_\_\_\_ за поку́пками. Сначала́ я \_\_\_\_\_ в банк, что́бы взять де́ньги. Отту́да я \_\_\_\_\_ в магази́н «Четы́ре угла́». Потóм я \_\_\_\_\_ на ры́нок.  
 — А я никуда́ не \_\_\_\_\_, всё́ у́тро была́ до́ма.

### B. ездить ~ ехать/поехать

1. — Здравствуйте, Ни́на Миха́йловна, куда́ вы \_\_\_\_\_ ?  
 — На рабо́ту.

- Вы всегда \_\_\_\_\_ на работу на метро?
- Обычно я \_\_\_\_\_ на работу на своей машине. Но сегодня утром машина сломалась, и поэтому я \_\_\_\_\_ на метро.
2. — Каждое лето мы \_\_\_\_\_ на юг в Сочи. Но в этом году мы, наверное, \_\_\_\_\_ в Турцию или на Кипр.
- Как интересно. Мы \_\_\_\_\_ в Турцию в прошлом году. Сначала \_\_\_\_\_ в Стамбул, а оттуда \_\_\_\_\_ на курорт на Южном берегу Чёрного моря.
3. — Папа, а ты любишь \_\_\_\_\_ на машине?
- Да как тебе сказать? Когда-то, много лет назад, было очень приятно \_\_\_\_\_ на машине. Но смотри, что сейчас делается! Многие \_\_\_\_\_ без всяких правил. Вот почему мы сейчас \_\_\_\_\_ так медленно!



## XVII. Translate into Russian.

1. I usually get up at seven o'clock in the morning. I do some physical exercises and have a shower.
2. Work begins at eight o'clock. I leave my house at half past seven.
3. I work eight hours a day, and Marina six.
4. We have a dinner break from one to two.
5. Petrov leaves his house at half past eight and arrives at the factory ten minutes before work begins.
6. Do you go to work by bus (tram, train) or do you walk?
7. On Saturdays our friends come and visit us.
8. We watch television in the evenings.

## XVIII. Прочитайте текст «Обычный день Марины». Перескажите его так, как будто это был один, например, вчерашний день.

Марина встаёт в половине восьмого, делает утреннюю зарядку, чистит зубы, принимает холодный душ. В это время её муж Павел готовит завтрак. После завтрака, в четверть девятого, она одевается, выходит из дома и идёт на автобусную остановку. Через полчаса, то есть без четверти девять, она уже в поликлинике. Обычно Марина приходит в кабинет без десяти минут девять.

В пять часов она кончает работать. Около шести часов приходит домой и вместе с мужем начинает готовить ужин. В семь часов они ужинают. После ужина они смотрят телевизор, сначала новости, а потом — телеспектакли или телефильмы. В одиннадцать часов Марина ложится спать.

**XIX.** Вам нужно алиби! Вас подозревают в совершении тяжкого преступления. Чтобы выйти из положения, вам надо рассказать, где вы были и чем занимались каждую минуту в прошлую пятницу. Начните свой рассказ с момента, когда вы встали, и закончите его, когда вы легли спать. Другие студенты играют роль следователя, который задаёт вопросы, и свидетелей, которые говорят о том, что они видели.

---

### **Жаворонки и совы**

Вы, наверное, слышали, что люди делятся на «жаворонков» и «сов».

Жаворонки встают рано, в 6 – 7 часов. Они легко и быстро просыпаются и сразу встают с постели. Жаворонки работоспособны и активны в первой половине дня, особенно утром. После обеда, часов с 3–4-х, их работоспособность обычно снижается. К вечеру они чувствуют себя усталыми. Жаворонки не любят по вечерам долго сидеть перед телевизором, не любят читать по ночам и, как правило, рано ложатся спать и быстро засыпают. Часов в десять – в половине одиннадцатого они уже крепко спят.

Совы встают поздно. Если их не будить, они могут спать до 12 часов дня. Они просыпаются с трудом и не сразу поднимаются с постели, а ещё некоторое время лежат с закрытыми глазами. В первой половине дня они, как правило, чувствуют себя несколько вялыми. К вечеру их активность и работоспособность повышается. Они любят работать – читать, писать, заниматься языками – по ночам. Ложатся спать совы поздно – в 2–3 часа ночи и засыпают обычно не сразу.

Кто из ваших знакомых жаворонки, кто совы? Кто вы сами – жаворонок или сова?

## Марина едет на работу

— Дётская поликлиника, в которой я работаю, — рассказывает Марина, — находится в центре города. А живём мы в районе Измайловского парка, на окраине Москвы. От дома до моей работы нет прямого сообщения. Мне приходится пользоваться двумя видами транспорта. Сначала я еду на автобусе, потом на метро и, кроме того, десять—двенадцать минут иду пешком.

Каждое утро я встаю, принимаю душ, одеваюсь и завтракаю. В восемь часов я выхожу из квартиры. Мы живём на пятом этаже, и обычно я спускаюсь вниз на лифте. Но сегодня наш лифт на ремонте, и поэтому мне приходится идти по лестнице пешком. Я выхожу из дома и иду к автобусной остановке. Остановка находится как раз напротив нашего дома. Я перехожу через улицу и жду автобуса. Автобусы в это время ходят часто, и мне не приходится долго ждать.

Подходит автобус. Обычно в эти часы все едут на работу, и в автобусе много народу. Я проезжаю две остановки, выхожу из автобуса и иду к метро. Я вхожу в вестибюль, прохожу мимо контролёра-автомата, затем на эскалаторе спускаюсь вниз. Подходит поезд. Я вхожу в вагон и сажусь, если есть свободное место.

На станции «Театральная» я выхожу из поезда, поднимаюсь на эскалаторе и выхожу на улицу. Отсюда до работы десять минут ходьбы. Это расстояние — две остановки — можно проехать на троллейбусе. Обычно от метро до поликлиники я иду пешком, особенно если я хочу зайти в какой-нибудь магазин. Но если плохая погода, или сразу подошёл троллейбус, или я чувствую, что могу опоздать, я еду эти две остановки на троллейбусе.

У нас есть машина, и у меня есть водительские права, и я неплохо вожу машину, но предпочитаю ездить на работу и с работы на городском транспорте. В часы пик<sup>3</sup> на улицах города такое движение, что легко попасть в пробку и опоздать на работу.

<sup>3</sup>Утром, когда все едут на работу, или вечером, когда все едут с работы.

## КОММЕНТАРИИ

1. Мне **приходится** пользоваться двумя видами транспорта. I have to use two types of transport.

The verb **приходиться** is impersonal and is used only in the following forms:

приходится (present)  
приходи́лось (past)

The corresponding perfective verb is **прийти́сь** which has the following forms:

приде́тся (future)  
пришлóсь (past)

Both verbs are used with the dative and infinitive.

Иногда мне приходится ехать с пересадкой. I sometimes have to change (buses).

Нам придётся идти пешком.

We'll have to go on foot.

Вчера Марине пришлось взять такси.

Yesterday Marina had to take a taxi.

2. Note the use of preposition **в** and **на**.

Сначала я еду **на** автобусе...

First I take a (go by) bus...

В эти часы **в** автобусе много народу.

At this time there are many people in the bus.

When we wish to emphasize the type of transport the preposition **на** (+ *prepos.*) is used.

Мы едем	на чём	на	автобусе троллейбусе трамвае электричке машине такси
---------	--------	----	---

But when the means of transportation refers to a physical location (e. g. *inside the bus*) the preposition **в** is used.

Мы

были  
сидели  
находились

где в

автбóбусе  
троллейбóусе  
трамва́е  
машине́  
такси́

3. Сначала я еду на автобóбусе, потом ... иду́ пешкóм. First I go by bus, then on foot.

To indicate habitual and repeated action, the verbs **ходить** and **ездить** are used.

Каждый день я *хожу́* на работу́.  
Мой сосед *ездит* на работу́ на машине́.

But when the action, while being repeated, is performed in one direction only, the verbs **идти́**, **ехать** are used.

Утром я *иду́* к автобóбусной останóвке. Я *еду́* пять останóвок. Потом я *еду́* на метро́.

As distinct from the English 'take' the Russian verbs **брать/взять** are only used in the expression **брать такси́**, **брать машину́**. With all other nouns indicating means of transport **садиться/сесть** are used.

Мы пойдём пешкóм или *сядем* на трамва́й?  
Вам *надо сесть* на пятый автобóбус, он идёт в центр.

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
<b>садиться</b>	<b>сесть</b>
сажу́сь	сяду́
сади́шься	сядешь
сяд́ятся	сядут
сади́лся	сел
(не) сади́сь!	сядь!

**на** | автбóбус  
троллейбóус  
трамва́й  
электричку́  
**в** | машину́  
такси́

4. **много наро́ду**  
**мáло наро́ду**  
много люде́й  
немного люде́й

lots of people (usually refers to a crowd)  
few people  
a lot of people  
not many people

один	человéк
два	человéка
три	
четыре	
пять	человéк
дéсять	
сто	
нéсколько <b>человéк</b> — several people	

## 5. Prefixed verbs of motion:

	<b>-ходить/-йти</b>	<b>-езжать/-ехать</b>
<b>при-</b> (arrive) <i>откуда — куда</i>	<b>приходить/прийти</b> прихожý/придú приходишь/придёшь приходи́л/пришё́л <i>из дома на работу</i>	<b>приезжать/приехать</b> приезжаю/приеду приезжаешь/приедешь приезжа́л/приеха́л <i>из Москвы в Киев</i>
<b>у-</b> (leave) <i>откуда — куда</i>	<b>уходить/уйти</b> ухожý/уйдú уходишь/уйдёшь уходи́л/ушё́л <i>из школы домой</i>	<b>уезжать/уехать</b> уезжаю/уеду уезжаешь/уедешь уезжа́л/уеха́л <i>из деревни в город</i>
<b>в-, во-, въ-</b> (enter) <i>откуда — куда</i> <i>(во что)</i>	<b>входить/войти</b> вхожý/войдú ходишь/войдёшь ходи́л/вошё́л <i>с улицы в дом</i>	<b>везжать/вехать</b> везжаю/веду везжаешь/ведешь везжа́л/веха́л <i>в страну, в лес</i>
<b>вы-</b> (exit) <i>откуда</i> <i>(из чего) — куда</i>	<b>выходить/выйти</b> выхожý/выйдú ходишь/выйдёшь ходи́л/выше́л <i>из дома на улицу</i>	<b>выезжать/выехать</b> выежаю/выеду выежаешь/выедешь выежа́л/выеха́л <i>из гаража на улицу</i>
<b>под-, подь-, по-</b> <b>до-</b> (approach) <i>к чему, к кому</i>	<b>подходить/подойти</b> подхожý/подойдú подходишь/подойдёшь подходи́л/подошё́л <i>к дому, к водителю</i>	<b>подъезжать/подъехать</b> подъезжаю/подъеду подъезжаешь/подъедешь подъезжа́л/подъеха́л <i>к вокзалу, к озеру</i>



	-ходить/-йти	-езжать/-ехать
<b>от-, оть-, ото-</b> (step back) <i>от чего, от кого</i>	<b>отходить/отойти</b> отхож <sup>у</sup> /отойд <sup>у</sup> отходишь/отойдёшь отходил/отосёл <i>от дома, от окна</i> <i>от водителя</i>	<b>отъезжать/отъехать</b> отъезжаю/отъеду отъезжаешь/отъедешь отъезжал/отъехал <i>от города, от остановки</i>
<b>до-</b> (get as far as) <i>до чего</i>	<b>доходить/дойти</b> дохож <sup>у</sup> /дойд <sup>у</sup> доходишь/дойдёшь доходил/дошёл <i>до дома, до школы</i>	<b>доезжать/доехать</b> доезжаю/доеду доезжаешь/доедешь доезжал/доехал <i>до станции, до аэропорта</i>
<b>за-</b> (drop in, on, into) <i>куда, к кому</i> <i>за чем</i>	<b>заходить/зайти</b> захож <sup>у</sup> /зайд <sup>у</sup> заходишь/зайдёшь заходил/зашёл <i>в магазин, к другу</i> <i>за книгой</i>	<b>заезжать/заехать</b> заезжаю/заеду заезжаешь/заедешь заезжал/заехал <i>в школу, к директору</i>
<b>пере-</b> (across) <i>что, через что</i>	<b>переходить/перейти</b> перехож <sup>у</sup> /перейд <sup>у</sup> переходишь/перейдёшь переходил/перешёл <i>через дорогу, реку</i> <i>на другую работу</i>	<b>переезжать/переехать</b> переезжаю/перееду переезжаешь/переедешь переезжал/переехал <i>через реку</i> <i>в другой город</i>
<b>про-</b> (through, by) <i>через что, что</i> <i>мимо чего, к чему</i>	<b>проходить/пройти</b> прохож <sup>у</sup> /пройд <sup>у</sup> проходишь/пройдёшь проходил/прошёл <i>через парк, мимо дома</i>	<b>проезжать/проехать</b> проезжаю/проеду проезжаешь/проедешь проезжал/проехал <i>через страну, мимо города</i>

**проходить/пройти, проезжать/проехать, examples:**

*что:* **прошёл километр** — covered a kilometer

*что:* **проехал наш дом** — *missed* our house (drove too far past)

*через что:* **прошёл через таможенную** — went *through* customs inspection

*мимо чего:* **прошёл мимо дома** — went *past* the house (on purpose)

*к чему:* **как пройти к театру** — how to get to the theatre

# ДИАЛОГИ

## I

- Скажите, как мне доехать до парка «Сокольники»?
- Извините, я не москвич. Спросите милиционера, он вам объяснит.
- Простите, как мне попасть в парк «Сокольники»?
- Лучше всего на метро. Отсюда до парка только три остановки.
- А можно на автобусе?
- Нет, автобусы здесь не ходят. Но ходит троллейбус. Остановка напротив. Вам надо перейти на другую сторону. Доедете на троллейбусе до остановки «Станция метро "Сокольники"», а там спросите, как пройти к парку.
- Спасибо.

## II

- Скажите, как отсюда доехать до Московского университета?
- До университета можно доехать на автобусе или на троллейбусе.
- А на метро?
- Можно и на метро. Вы доедете до станции «Университет» и выйдете из метро на проспект. Там перейдете проспект и сядете на любой автобус. Выйдете через две остановки.
- А от метро до университета можно пройти пешком?
- Можно, это 10 минут ходьбы. Но если спешите, можно доехать на автобусе.

## III

- До английского посольства не довезёте?
- Садитесь.
- Сколько это будет стоить?
- Сколько покажет счётчик, столько и будет стоить.
- А это примерно сколько?
- Ну, где-то рублём 80.
- Хорошо. Поехали. ... Эй, куда же мы едем?! Мы посольство проехали!
- А здесь останавливаться нельзя. Доедем до угла, и вы выйдете.

## IV

- Вы не скажете, как отсюда пройти к книжному магазину?
- К магазину «Молодая гвардия»?

- Да.
- Это далеко. Идти пешком не меньше чем 20 – 25 минут.
- Хорошо. А куда идти?
- Прямо по этой улице. Кстати, здесь ходит маршрутное такси. Вы можете доехать на маршрутке.
- Спасибо.

## V

- Девочки, нам пора выходить. Поезд отходит в 10. До вокзала ехать не меньше сорока пяти – пятидесяти минут.
- Успеем. Ведь ехать только на метро.
- Да, но не забудьте, что надо делать пересадку.
- Где делать пересадку?
- В центре.

## КОММЕНТАРИИ

1. Как мне **попасть** в парк «Сокольники»? How can I get to Sokolniki Park?

The verb **попадать/попасть** is often used colloquially with the meaning 'to get (somewhere)'.

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
попадаю	попадú
попадешь	попадешь
попадают	попадúт
попáл	попáл

*куда* | в гостиницу  
на концерт  
к менеджеру

Мы не **попали** в театр, потому что не достали билетов.

We didn't get into the theatre because we didn't have any tickets.

2. Вам придется **ехать с пересадкой**. You will have to change.

пересадка  
делать пересадку  
ехать с пересадкой  
ехать без пересадки

change  
to change  
to go straight through (without changing)

## ЗАПОМНИТЕ

1. Скажите, пожалуйста, как пойти к Большому театру? Please tell me how to get to the Bolshoi Theatre.
2. Скажите, пожалуйста, как попасть на Васильевский остров? Please tell me how to get to Vasilievsky Island?
3. Вы не скажете, как доехать до гостиницы «Украина»? Can you tell me how to get to the hotel Ukraina?
4. — Вы не скажете, куда идёт этот автобус?  
— Этот автобус идёт в аэропорт. — Can you tell me where this bus goes?  
— This bus goes to the Airport.
5. Вы едете не туда (не в ту сторону). You're going the wrong way (in the wrong direction).
6. Скажите, пожалуйста, где останавливается 3-й (третий) автобус? Please tell me where the No. 3 bus stops.
7. Скажите, пожалуйста, где ближайшая станция метро (остановка автобуса, стоянка такси)? Please tell me where the nearest Metro station (bus stop, taxi rank) is.
8. Скажите, пожалуйста, где мне выходить? Мне нужен Музей Чехова. Please tell me where I should get off. I want to get to the Chekhov Museum.
9. Скажите, пожалуйста, где мне пересечь (сделать пересадку)? Please tell me where I have to transfer.
10. Какáя это остановка? Какáя следующая остановка? What stop is this? What is the next stop?
11. Вы выходите на следующей (остановке)?  
— Нет, не выхожу.  
— Разрешите мне пройти. — Are you getting off at the next (stop)?  
— No, I'm not.  
— Then let me get by, please.

## УПРАЖНЕНИЯ

### I. Зада́йте друг дру́гу вопро́сы и отве́ты на них.

- A. 1. Далеко́ ли от ва́шего до́ма до рабо́ты (до университе́та)?  
2. Вы е́здите на рабо́ту и́ли хо́дите пешко́м?  
3. Когда́ вы выхо́дите из до́ма?  
4. В ва́шем до́ме (общежи́тии) есть лифт? Вы поднима́етесь и спуска́етесь на ли́фте и́ли хо́дите по ле́стнице?  
5. Как вы е́здите на рабо́ту?  
6. Есть ли прямо́е сообще́ние от ва́шего до́ма до рабо́ты?  
7. Вам прихо́дится де́лать переса́дку?  
8. Где вы де́лаете переса́дку?  
9. Ско́лько вре́мени занима́ет у вас доро́га от до́ма до рабо́ты?
- B. 1. Есть ли обще́ственный тра́нспорт в ва́шем го́роде?  
2. Каки́е ви́ды тра́нспорта у вас есть?  
3. Како́й тра́нспорт хо́дит по ва́шей у́лице?  
4. Вам ча́сто прихо́дится е́здить на авто́бусе (на трамва́е)?  
5. Ско́лько сто́ит прое́зд на авто́бусе?  
6. В ва́шем го́роде есть метро́?  
7. Вы ча́сто е́здите на метро́?  
8. Како́й вид тра́нспорта вы предпочита́ете?



### II. Употреби́те ну́жные глаго́лы.

#### A. *ходить* — *идти́*

1. Сейчас я \_\_\_\_\_ на уро́к ру́сского языка́. 2. — Куда́ вы сейчас \_\_\_\_\_ ?  
— Мы \_\_\_\_\_ в го́сти к своим дру́зьям. 3. — Вы ча́сто \_\_\_\_\_ в го́сти?  
— Нет, о́чень ре́дко. 4. — Куда́ вы так спешите́? — Мы \_\_\_\_\_ в теа́тр и,  
ка́жется, опазды́ваем. 5. — Вы ча́сто \_\_\_\_\_ в теа́тр? — Мы \_\_\_\_\_ в  
теа́тр два-три ра́за в ме́сяц. 6. Я смотре́ю в окно́: вот \_\_\_\_\_ же́нщина. Рядом  
с ней \_\_\_\_\_ ма́льчик. Наверное́, о́ни \_\_\_\_\_ в парк. 7. Она́ рабо́тает не-  
далеко́ от до́ма и всегда́ \_\_\_\_\_ на рабо́ту пешко́м.

#### B. *ездить* — *ехать*

У Па́вла така́я рабо́та, что он ча́сто \_\_\_\_\_ в други́е городá. Обы́чно Па́вел \_\_\_\_\_ на вокза́л на трамва́е, иногда́ \_\_\_\_\_ на авто́бусе. Се-

гoднѣ он опаздывает и поэтому \_\_\_\_\_ на таксѣ. Сѣдя в машинѣ, Павел видит, как по улице \_\_\_\_\_ велосипедисты. На вокзалѣ он покупает билет: он \_\_\_\_\_ в Архангельск. Другие работники его фирмы тоже часто \_\_\_\_\_ туда, потому что в Архангельске есть филиал их фирмы.

### **В. ходил — пошёл, ездил — поехал**

В прошлом году мы \_\_\_\_\_ отдыхать на Чёрное море. Сначала мы \_\_\_\_\_ в Сoчи, где жили в гостинице на берегу моря. Каждый день мы \_\_\_\_\_ на пляж загорать и купаться. У нас была своя машина, поэтому мы \_\_\_\_\_ по курортным местам, которые находятся на Черноморском побережье. Когда мы всё посмотрели в Сoчи, мы сѣли в машину и \_\_\_\_\_ в горы. В одном небольшом городке мы вышли из машины и \_\_\_\_\_ смотреть старинную церковь. В церкви мы видели иконы XVII века. Наконец мы \_\_\_\_\_ в Новороссийск, а оттуда — домой.

### **III. Ответьте на вопросы, заменив глагол *быть* глаголом *ходить* или *ездить*.**

1. Где вы были летом? 2. Где вы были вчера? 3. Вы были утром в библиотеке? 4. Вы были вчера на вѣчере? 5. Вы были в Москвѣ? 6. Когда вы были в Россіи? 7. Вы были летом на юге?

### **IV. Составьте предложения с противоположным значением.**

**Образец:** Она вошла в комнату. — Она *вышла* из комнаты.  
Анна уехала в Москву. — Анна *приехала* из Москвы.

1. Кoстя вошёл в зал. 2. Мы вошли в дом. 3. Тамара вошла в магазин.  
4. Митя и Тaня вышли из театра. 5. Василий Иванович вышел из метро.  
6. Павел пришёл на работу. 7. Антонина Фѣдоровна приехала в Москву.  
8. Семья уехала в деревню. 9. Родители ушли па работу рано.

### **V. Дополните диалоги глаголами *уходить/уйти*, *выходить/выйти*.**

1. — Алло, здравствуйте! Нина дома?  
— Нет, она \_\_\_\_\_ .  
— Давно?  
— Она \_\_\_\_\_ полчаса назад.  
— Спасибо.

2. — Врач у себя в кабинетё?  
 — Нет, он \_\_\_\_\_. В кабинетё только медсестра. Но он сейчас придёт.
3. — Здравствуйте! Могу я видеть Петро́ва?  
 — Нет, он уже \_\_\_\_\_ домо́й.
4. — Где дире́ктор? Он не \_\_\_\_\_ домо́й?  
 — Нет. Он только что \_\_\_\_\_, вернётся че́рез 10–15 мину́т.  
 — А когда он обы́чно \_\_\_\_\_ домо́й?  
 — Он \_\_\_\_\_ в 6.30.

## VI. Дополните рассказ нужными глаголами.

### A. *войти́, вы́йти, прийти́, пройти́, перейти́, подойти́*

Вчера́ Аня встала́ рано, приняла́ душ, оделась, позавтракала и \_\_\_\_\_ из своей́ кварти́ры. Она́ \_\_\_\_\_ в лифт и спусти́лась на пе́рвый эта́ж. Она́ \_\_\_\_\_ из лифта и \_\_\_\_\_ на у́лицу. Аня \_\_\_\_\_ че́рез у́лицу, \_\_\_\_\_ ми́мо магази́на «Подарки» и \_\_\_\_\_ к авто́бусной остано́вке. Че́рез три мину́ты \_\_\_\_\_ авто́бус. Аня \_\_\_\_\_ на рабо́ту во́время.

### B. *ехать, поехать, приехать, доехать, проехать*

Шофёр е́хал бы́стро. И ско́ро они́ \_\_\_\_\_ до це́нтра. Но на гла́вной у́лице го́рода была́ демонстра́ция. Все у́лицы бы́ли перекры́ты.  
 — Я бою́сь, что мы не \_\_\_\_\_ че́рез це́нтр, — сказа́л шофёр.  
 — А что мне де́лать? — сказа́ла Аня в отча́янии. — Мне обяза́тельно на́до \_\_\_\_\_ на совеща́ние во́время!  
 — Вам лу́чше \_\_\_\_\_ на метро́, — посоветова́л шофёр. — Мне ка́жется, что е́сли вы \_\_\_\_\_ на метро́, вы \_\_\_\_\_ к десяти́ часа́м.

### V. *войти́, вы́йти, уйти́, прийти́, дойти́, пройти́, перейти́, подойти́, зайти́*

Аня \_\_\_\_\_ из такси́ и \_\_\_\_\_ в вестибу́ль ста́нции метро́. Она́ доста́ла карточку, \_\_\_\_\_ че́рез турнике́т, спусти́лась на эскалато́ре и ста́ла жда́ть по́езда. По́езд \_\_\_\_\_ че́рез две мину́ты. Она́ \_\_\_\_\_ в ваго́н и села́. Че́рез две остано́вки Аня \_\_\_\_\_ из ваго́на и подня́лась на эскалато́ре вверх. Когда́ Аня \_\_\_\_\_ на у́лицу, она́ уви́дела, что она́ не опозда́ла.

До совещания оставалось ещё десять минут, поэтому она \_\_\_\_\_ в книжный магазин, чтобы купить последний номер журнала «Деловой мир». На работу Аня \_\_\_\_\_ вовремя: в зал совещания она \_\_\_\_\_ ровно в 10 часов.

### Г. *выйти, уйти, доехать, проехать, переехать, приехать*

С работы Аня \_\_\_\_\_ поздно. Было уже 7 часов вечера, когда она \_\_\_\_\_ из своего офиса. Она спустилась на первый этаж, \_\_\_\_\_ на улицу и стала ловить такси. Наконец кто-то остановился, и Аня села в машину. Аня сказала, куда надо ехать и как туда быстрее \_\_\_\_\_, но сразу стало ясно, что водитель плохо знает город. Когда они \_\_\_\_\_ через реку и \_\_\_\_\_ мимо центрального рынка, Аня поняла, что они едут не в ту сторону. Поэтому Аня \_\_\_\_\_ домой только в десятом часу вечера.

### Ключ VII. Заполните пропуски предлогом *в* или *на*.

1. — Мама, мы поедem \_\_\_\_\_ автобусе?  
— Нет. В это время \_\_\_\_\_ автобусе много народу. Поэтому мы поедem \_\_\_\_\_ такси. \_\_\_\_\_ такси будет намного удобнее.
2. — Ты знаешь, сегодня \_\_\_\_\_ троллейбусе я встретил Виктора.  
— \_\_\_\_\_ троллейбусе? А почему ты ехал \_\_\_\_\_ троллейбусе? Где твоя машина?  
— Машина в ремонте, поэтому мне приходится ездить \_\_\_\_\_ троллейбусе или \_\_\_\_\_ маршрутном такси.
3. — Вы поедете на юг \_\_\_\_\_ поезде или полетите \_\_\_\_\_ самолёте?  
— Я, наверное, полечу. \_\_\_\_\_ поезде всегда душно, особенно летом. И кроме того, я не могу спать \_\_\_\_\_ поезде.

### VIII. Ответьте на вопросы, используя слова и словосочетания, данные справа.

**Образец:** — Когда вы приходите на работу?  
— Я прихожу на работу *к восьми часам*.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Когда вы встаёте? 2. Когда вы завтракаете? 3. Когда вы выходите из дома? 4. Когда вы приходите в университет (институт, колледж)? 5. Когда вы обедаете? 6. Где вы обедаете? 7. Когда кончается ваш рабочий день? 8. Когда вы уходите с работы (из университета, из института)? 9. Куда вы идёте после работы? 10. Когда вы ужинаете? 11. Когда вы ложитесь спать? | <i>ровно в два<br/>около восьми<br/>к девяти<br/>с двух до трёх<br/>часов в семь<br/>около одиннадцати<br/>после семи</i> |
|--|---|



**IX. Соедините предложения, употребляя союзы так как, потому что, если, когда.**

1. Обычно я хожу в институт пешком. От дома до института десять минут ходьбы.
2. Мне приходится делать пересадку. От дома до работы нет прямого сообщения.
3. Я опаздываю на работу. Мне приходится брать такси.
4. Я покупаю билеты у водителя автобуса. У меня нет единого билета.
5. Я хожу на работу пешком. Я выхожу из дома вовремя.
6. Я сажусь на автобус. Я выхожу из дома поздно.

**X. Соедините предложения, употребляя союзы где, куда, как, какой, какая.**

Вы не знаете,  
Вы не скажете,  
Скажите, пожалуйста,

- ... идёт этот автобус?
- ... остановка трамвая?
- ... доехать до Большого театра?
- ... мне делать пересадку?
- ... автобус идёт в центр?
- ... нам выходить?
- ... это остановка?

**XI. Прочитайте и перескажите текст, дополняя его нужными глаголами.**

Вчера утром я вышла из квартиры и \_\_\_\_\_ к лифту. Обычно я спускаюсь на первый этаж на лифте. Но лифт не работал, и поэтому я \_\_\_\_\_ по лестнице. Я \_\_\_\_\_ из дома и \_\_\_\_\_ к автобусной остановке. Я \_\_\_\_\_ улицу и стала ждать автобуса.

\_\_\_\_\_ автобус. Я \_\_\_\_\_ три остановки, \_\_\_\_\_ из автобуса и \_\_\_\_\_ в метро. Я \_\_\_\_\_ через вестибюль, и затем \_\_\_\_\_ вниз. \_\_\_\_\_ поезд. Я \_\_\_\_\_ в вагон и \_\_\_\_\_ на свободное место.

На остановке «Парк культуры» я \_\_\_\_\_. Отсюда до работы две остановки я \_\_\_\_\_ на троллейбусе. Я \_\_\_\_\_ из троллейбуса и посмотрела на часы: осталось ещё 15 минут до начала работы, поэтому я \_\_\_\_\_ в кафе, чтобы выпить чашку кофе.

**XII. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения.**

1. — \_\_\_\_\_ ?  
— Этот автобус идёт в центр.

2. — \_\_\_\_\_ ?  
— 103-й (сто третий) автобус останавливается у метро.
3. — \_\_\_\_\_ ?  
— Мы едем на Киевский вокзал.
4. — \_\_\_\_\_ ?  
— Следующая остановка — «Площадь Пушкина».
5. — \_\_\_\_\_ ?  
— Марина ездит на работу на метро.
6. — \_\_\_\_\_ ?  
— Вам надо сделать пересадку в центре.
7. — \_\_\_\_\_ ?  
— Да, такси свободно.



### XIII. Переведите на русский.

1. — Do you go to work by some means of transport or on foot?  
— I usually go by bus. I go home on foot because at that time buses are crowded.
2. — Can you tell me whether the *Moskva* hotel is far from here?  
— No, it's not far. It's three bus stops from here.  
— How do I get to the hotel?  
— You take the No. 3 bus.  
— Where does it stop?  
— Can you see those people on the other side of the street? That's the No. 3 bus stop.  
— Thank you.
3. — Can you tell me when to get off? I want to get to the *Gostinyi dvor*?  
— “*Gostinyi dvor*”? It is the fourth stop from here. I'll tell you when to get off.
4. — Which is the next stop?  
— The Chekhov Museum.
5. — Do you know where the No. 2 trolleybus stops?  
— Sorry, I don't live here. (*lit.* I'm not a Moscovite.) You'd better ask a policeman (*lit.* militiaman).
6. — Please tell me what is the next stop?  
— The Metro “*Sokol*”.  
— Are you getting off there?  
— No, I'm not.  
— Then let me get by, please.

XIV. Опишите свою дорогу на работу (или на учёбу) и обратно, употребляя слова и выражения урока, начав «Сегодня утром я встала, оделась, позавтракала и вышла из дома ...».

XV. Повторите рассказ в прошедшем времени, начав «Сегодня утром Вера встала, оделась, позавтракала и вышла из дома ...».

---

### **Московское метро**

Большая буква «М» на улицах городов означает метро. Метро — самый быстрый и удобный вид транспорта. Московское метро — это семь радиальных линий и одна кольцевая линия.

В настоящее время в московском метро более 160 станций, из них 55 пересадочных. Длина всех линий более 270 километров. Метро начинает работать в половине шестого утра и кончает в половине второго ночи.

Первая линия московского метро была открыта 15 мая 1935 года. На этой линии было 10 станций. Главная достопримечательность этой линии — станция *Кропоткинская*. На Международных выставках в 1937 году в Париже и в 1959 году в Брюсселе макет этой станции получил Гран-при.

Вторая линия была построена в 1941 году. Настоящий архитектурный шедевр этой линии — станция *Маяковская*.

Кольцевая линия была открыта 1 января 1954 года. Она соединяет все радиусы метро. Её длина почти 20 километров. Это расстояние поезд проходит за 30 минут. Самая красивая станция на кольцевой линии — *Комсомольская*.

Станции московского метро очень разные, среди них есть «самые, самые».

Самые глубокие — *Парк Победы, Тимирязевская, Дмитровская*.

Самая мелкая — *Проспект Вернадского*.

Самая длинная — *Арбатская* (240 метров).

Самая широкая — *Партизанская*.

Самая маленькая — *Волгоградский проспект*.

Самые красивые станции — *Кропоткинская, Маяковская, Комсомольская*. Эти станции как архитектурные шедевры мирового значения есть в списке ЮНЕСКО.

Слово «метро» пришло в русский и в другие языки из английского. Так называли лондонскую подземную дорогу, которую построила компания «Метрополитен» в 1863 году. Это было первое метро в мире.

Первое метро на Европейском континенте было построено в Будапеште в 1896 году, позднее — в Париже, Мадриде, Берлине, Афинах.

В России метро есть не только в столице, но и в Санкт-Петербурге, в Новосибирске, в Екатеринбурге, в Нижнем Новгороде, в Самаре, а также в Киеве, в Тбилиси, в Ташкенте.

кольцевая линия  
расстояние  
пересадочная станция  
достопримечательность

circular line  
distance, interval  
transfer station  
sights *pl.*, place of interest

### **Весёлая история**

Вам надо поговорить с каким-то начальником. Вы звоните, вам отвечает секретарь.

*До обеда:*

- Он ещё не приехал.
- Он звонил, что скоро приедет.
- Да, он приехал, но его нет. Он вышел.
- Он скоро придёт. Что ему передать?
- Он приходил, но сейчас его нет. Он ушёл обедать.

*После обеда:*

- Да, он пришёл. Но его нет. Он вышел.
- Он приходил. Но сейчас его нет. Он уехал в министерство.
- Нет, ещё не приехал. Должен скоро приехать.
- Да, приехал. Но его нет. Он ушёл на совещание.
- Нет, ещё не ушёл. Шляпа его на месте. Но его нет. Он вышел.
- Его нет. Он ушёл домой. Ведь уже шесть часов. Звоните завтра.

начальник  
совещание

chief  
conference, consultation

## Разговóр по телефóну

Вчера позвонил мой старýй друг Сергей Крылов. Мы давно не виделись и решили, что порá как-нибудь собраться. Сергей по профессии кинооператор, он много ездит, снимает и делает документальные фильмы. Недавно Сергей вернулся из поездки в Грецию и Египет. В эту субботу он обещал прийти к нам, рассказать о своих впечатлениях, показать видеофильм. Он придёт не один, а приведёт своего друга и соавтора Костакиса. Костакис прекрасно говорит по-русски, так как вырос в смешанной семье: его отец грек, а мать русская. Он окончил институт кинематографии и уже несколько лет работает, как и Сергей, кинооператором.

Мы с Мариной пригласили на этот вечер наших друзей. В пятницу утром я позвонил Петровым. Я снял трубку, набрал номер и услышал длинные гудки. Никто не подходил к телефону. Неужели ещё спят? А может быть, уже ушли на работу? Наконец я услышал:

— Я слушаю...

— Лиза?

— Вы ошиблись, — ответил мне сердито незнакомый женский голос.

— Извините, — я положил трубку. Неужели я неправильно набрал номер? Я позвонил ещё раз и на этот раз удачно.

— Лиза? Доброе утро! Это говорит Павел. Как у вас дела? Всё хорошо? У нас тоже ничего, спасибо. Марина чувствует себя прекрасно. Лиза, в эту субботу у нас будет Сергей. Да, Сергей Крылов. Он будет показывать свой новый видеофильм о Египте. Приходите с Юрой часов в семь.

— Хорошо. Спасибо. Павел, а можно пригласить одного нашего друга? Он интересуется древним миром, и ему было бы очень интересно послушать о Египте и Греции.

— Конечно. Приводите его.

— Хорошо, спасибо. Тогда я позвоню ему сегодня.

— Ну, до завтра.

Днём я позвонил Виктору на работу.

— Виктор, здравствуй!

И услышал в трубке:

— Простите, вам когó?

- Позовите, пожалуйста, Виктора Ивановича.
- Его нет. Он будет через час—полтора. Что ему передать?
- Ничего, спасибо. Я позвоню попозже. Извините за беспокойство.
- Ничего, пожалуйста.

К вечеру я пригласил всех. Осталось позвонить только Александру, моему старому другу ещё по институту. К телефону подошла Вáля, его младшая сестра.

— Алло...

— Вáля? Здравствуй. Это говорит Пáвел Андреевич. Сашу можно?

— Его нет дома. Обещал прийти часов в десять. Ведь сегодня футбол, наши играют со сборной Испании. Он с работы поехал прямо на стадион. А что ему передать?

— Вáля, скажи ему, чтобы он позвонил мне сегодня. Как только придёт домой, пусть сразу позвонит мне. Хорошо? Не забудешь?

— Нет, обязательно скажу.

— Спасибо. Ну, а как твои дела в школе? Всё отлично? Молодец. Желаю успехов.

— Спасибо. До свидания.

## КОММЕНТАРИИ

**1. Звонить**                    *кому, куда*                    to phone *smb.*  
**позвонить**                    to ring *smb.* up

Мы <i>звонили</i>	Виктору Петрову Алле Петровой Виктору и Алле Петровым	в университет. на работу. домой.
-------------------	---	--

набирать набрать номер		to dial
---------------------------	--	---------

звать позвать	к телефону <i>кого</i>	to get someone on the phone
------------------	------------------------	-----------------------------

— Вам нужна Нина? Я сейчас *позову* её.                    Do you want to speak to Nina? I'll get her on the phone in a minute.

подходить подойти	к телефону	to answer
----------------------	------------	-----------

Никто не *подошёл* к телефону.                    No one *answered.*

братъ  
взять

тру́бку

to pick up the phone

Кто *взял* тру́бку?

Who picked up the phone?

ошиба́ться  
ошибі́ться

но́мером

to get a wrong number

класть  
положи́ть

тру́бку

to hang up

Бы́ло за́нято, и я *положи́л* тру́бку.

The line was busy, so I *hung up*.

2. (Нам) **оста́лось позвони́ть** то́лько  
Ви́ктору.

The only thing (we have/had) left to do is (was) to call Victor.

The verb **оставáться/оста́ться** occurs in subjectless constructions with dative and infinitive.

Всё гото́во. Тебе́ *оста́лось* то́лько  
*позва́ть* госте́й к столу́.  
Ремо́нт почти́ зако́нчен. Нам *ос-  
та́лось* то́лько *покра́сить* о́кна и  
двѐри.

Everything is ready. You only have to ask the guests to table.  
The redecoration is almost over. The only thing left to do is to paint the windows and the doors.

The verb **оставáться/оста́ться** can be used in constructions with subject in nominative.

Роди́тели ушли́, *дѣти оста́лись*  
до́ма.  
В дере́вне *оста́лись* одні́ *старикі́*.

The parents went out, *the children remained* at home.  
Only *old people remained* in the vil-  
lage.

У меня́ *оста́лось* *немно́го де́нег*.

I have *little money left*.

С р а в н и т е:

У нас *оста́лся* оди́н *экза́мен*.

*Нам оста́лось* сдать́ оди́н *экза́мен*.

3. Пусть Са́ша позвони́т мне.

Let Sasha phone me (up).

Russian has three imperative forms, one for each grammatical person:

а) **Дава́йте позвони́м** Ма́рку.

for the 1<sup>st</sup> person

Let's phone Mark.

б) **Позвони́(те)** Ма́рку.

for the 2<sup>nd</sup> person (Do it!)

Please, phone Mark.

в) **Пусть они́ (он, она́) позвони́т**  
Ма́рку.

for the 3<sup>rd</sup> person (They should do it!)

Let them phone Mark

Both perfective verbs and imperfective verbs can be used in the imperative. The imperative of perfective verbs is used to express a concrete action, request, advice or an order:

*Запиши́* мой телефо́н.

*Write down* my number.

*Купи́* хле́ба.

*Buy* some bread.

*Зажги́те*, пожа́луйста, свет.

*Turn on* the light, please.

The imperative of imperfective verbs, expressing a request, advice or an order, shows *how* the action should be performed.

С р а в н и́ т е:

*Скажи́те* но́мер телефо́на. (СВ)

*Говори́те* гро́мче, пло́хо слы́шно.  
(НСВ)

*Поста́вь* ла́мпу на стол. (СВ)

*Ставь* осторо́жнее. (НСВ)

Affirmative imperatives are both perfective and imperfective, while negative imperatives are only imperfective:

Дава́йте *посмо́трим* переда́чу. (СВ)

*Жди́те* меня́. (НСВ)

*Не жди́те* меня́. (НСВ)

*Подожди́те* меня́. (СВ)

Пусть он *ду́мает*. (НСВ)

Пусть он *не ду́мает*. (НСВ)

Пусть он *поду́мает*. (СВ)



# ДИАЛОГИ

## I

- Вы не знаете, где здесь поблизости телефон-автомат?
- В магазине, в соседнем доме.
- Помогите мне, пожалуйста. Я иностранец и не знаю, как звонить по вашему телефону.
- Карточка у вас есть? Вот. Надо вставить карточку, снять трубку и ждать гудка, потом набрать нужный номер. Если после этого вы услышите короткие частые гудки, это значит, что номер занят. Если услышите длинные гудки, ждите ответа.
- Спасибо.

## II

- Алло!
- Позовите, пожалуйста, Нину Андреевну.
- Её здесь нет. Позвоните по телефону 233-34-19.

- Да... Слушаю вас.
- Нину Андреевну можно попросить?
- Кто её спрашивает?
- Это её студент, Роберт Нортон.
- Кто? Мортон? Говорите громче. Вас плохо слышно.
- Нортон. Я её студент. Из Америки.
- Подождите минуту, сейчас она подойдёт. Нина, вас просят к телефону.

## III

- Слушаю.
- Нина Андреевна? Это говорит ваш студент Роберт Нортон. Здравствуйте!
- Здравствуйте, Роберт.
- Извините за беспокойство. Я позвонил вам, чтобы узнать, когда я могу прийти к вам на консультацию.
- Завтра я буду в университете с одиннадцати до трёх. Можете прийти в любое время.
- Хорошо, я приду к одиннадцати.
- Договорились.

#### IV

- Алло! Это Игорь? Нет? Извините. Здравствуйте! Это говорит Кирилл Красин. А можно Игоря к телефону?
- Его нет дома.
- А когда он будет?
- Вечером, после шести часов. Что ему передать?
- Передайте, пожалуйста, что звонил Кирилл. Пусть он позвонит мне вечером.
- Хорошо. Я скажу ему.
- Спасибо. До свидания.

#### \* V

- Простите, можно от вас позвонить в США? Я буду пользоваться своей кредитной карточкой. На ваш телефон никакого счета не придет.
- Как это... никакого счета...?
- Очень просто. Я звоню по местному московскому телефону, называю свой номер карточки, и меня сразу соединяют.
- Это очень удобно. Но это, наверно, очень дорого?
- Наоборот! Звонить по карточке намного дешевле.

#### \* VI

- Вера, мне срочно надо позвонить в Казань, но никак не могу дозвониться. Линия занята! Я звоню уже целый час.
- Значит, что-то с автоматической связью. Лучше позвони на междугородную станцию и закажи разговор через оператора.
- Междугородная.
- Я хочу заказать разговор с Казанью. Телефон 24-87-19.
- Ваш телефон?
- 332-21-89.
- Вам перезвонят в течение часа.
- Спасибо.
- Казань заказывали?
- Да.
- Говорите.

## КОММЕНТАРИИ

1. Кóстя **спроси́л**, мо́жно ли попро-  
си́ть к телефо́ну И́горя.

Kostya asked if he could speak to  
Igor.

Two Russian verbs: **спра́шивать/спроси́ть** meaning *an enquiry* and **проси́ть/попроси́ть** meaning *a request* correspond to the English verb *to ask*.

спра́шивать  
спроси́ть

| о чём

проси́ть  
попроси́ть

| что де́лать

Врач *спроси́л*, как я себя́ чу́вствую.

The doctor asked me about my con-  
dition.

Он *попроси́л* меня́ показа́ть го́рло.

He asked me to show my throat.

2. Скажи́те Ви́ктору, **что́бы** он по-  
звони́л мне сего́дня.

Tell Victor to ring me today.

С р а в н и т е:

Ма́рина сказа́ла, *что* го́сти пришли́  
в шесть часо́в.

Marina said that the guests had come  
at six o'clock.

Ма́рина сказа́ла, *что́бы* го́сти при-  
шли́ в шесть часо́в.

Marina asked the guests to come at  
six o'clock.

In the first sentence (with conjunction **что**) we are told about an accomplished fact. The second (with **что́бы**) expresses an indirect request. Clauses with **что́бы** are possible after verbs like **передава́ть, сообщáть, желáть, хотéть**, that is after verbs denoting requests, commands, wishes. The verb in the **что́бы**-clauses is always in the past tense. The main and subordinate clauses always contain different subjects.

## ЗАПОМНИТЕ

1. Мы звонили другу.  
Мы звонили в институт.

We called up a friend.  
We called up the institute.
2. — Позовите, пожалуйста, к телефону Нину Ивановну.  
— Вáлю, пожалуйста.

— Could I please speak to Nina Ivanovna?  
— Could I speak to Valya, please?
3. Зáнято, у них всегда зáнято.  
У тебя весь вéчер было зáнято.

The line is busy, their line is always busy.  
Your line was busy all evening.
4. Позвонí мне на sóтовый (телефóн).

Get me on my mobile (phone).
5. Вы ошíблись.  
Вы не тудá попáли.  
Вы непра́вильно набра́ли но́мер.

You have the wrong number.
6. Аллó, вас не слы́шно.  
Перезвоните, вас пло́хо слы́шно.

Hello, I can't hear you.  
Call back, please. I can't hear you well.
7. Что ему́ (ей) передáть?

What message can I convey? (What shall I tell him, her?)
8. Оста́вьте своё сообщéние на автоотвéтчике.

Leave your message on the answer-phone (*амер.* answering machine).
9. Скажите Ёгорю, что ему́ звонíл Владíмир.  
Скажите Ёгорю, чтóбы он позвонíл Владíмиру.  
Попросите Ёгоря, чтóбы он позвонíл Владíмиру.  
Спросите Ёгоря, не звонíл ли Владíмир.

Tell Igor that Vladimir called.  
Tell Igor to call Vladimir.  
Ask Igor to call Vladimir.  
Ask Igor if Vladimir called.

## УПРАЖНЕНИЯ

### I. Задайте вопросы друг другу и ответьте на них.

1. У вас есть телефон?
2. Какой у вас код города и номер телефона?
3. Вам часто приходится звонить по телефону?
4. Кому вы часто звоните?
5. Куда вы звоните своим знакомым — домой или на работу?
6. Сколько стоит телефонная служба в вашем городе?
7. Сколько стоит позвонить по телефону-автомату в вашем городе?
8. Есть ли у вас льготное время для междугородных разговоров?
9. По какому телефону можно вызвать «скорую помощь»?
10. У вас есть сотовый (мобильный) телефон? Вы часто пользуетесь им?

### II. Ответьте на вопросы, поставив в нужной форме слова, стоящие справа.

1. С кем вы редко видитесь?
2. Кого вы давно не видели?
3. У кого вы были в субботу в гостях?
4. О ком вы говорили вчера вечером?
5. Кому вам надо было позвонить сегодня?
6. Кому вы звонили сегодня утром?
7. С кем вы говорили сегодня по телефону?
8. Кого вы пригласили к себе в гости?
9. Кто должен прийти к вам в воскресенье?

мой старый друг Николай и его жена  
мой родители и моя младшая сестра  
Петровы

### III. Составьте предложения, выражающие просьбу.

**Образец:**      дать билет — *Дайте, пожалуйста, билет.*

1. позвать к телефону Васю —
2. позвонить через час —

3. переда́ть привёт жене́ и де́тям —
4. набра́ть но́мер телефо́на —
5. заказáть разгово́р с Кие́вом —
6. записа́ть телефо́н фи́рмы —
7. подождáть мину́ту —
8. приходи́ть в суббо́ту ве́чером —



**IV. Дополните текст глаголами *пойти́, войти́, подойти́, зайти́, прийти́, уйти́*.**

Вчера́ ве́чером, когда́ я шёл домо́й, я реши́л позвони́ть своёй знако́мой. Я \_\_\_\_\_ в телефо́нную бу́дку и набра́л но́мер. «Позовите, пожа́луйста, Иру», — попроси́л я. «Её́ нет до́ма». Это \_\_\_\_\_ к телефо́ну Ирина ма́ма. Я поздорова́лся с ней. «А Ира давно́ \_\_\_\_\_?» — спроси́л я. «Нет, совсе́м неда́вно, мину́т два́дцать наза́д. За ней \_\_\_\_\_ её́ подро́уга Лена, и они́ \_\_\_\_\_ в кино́». «А вы не зна́ете, когда́ она́ \_\_\_\_\_ домо́й?» «Она́ сказа́ла, что \_\_\_\_\_ часо́в в де́вять».



**V. Употребите глаголы *звони́ть/позвони́ть, класть/положи́ть, набира́ть/набра́ть*.**

1. Сего́дня ве́чером я бу́ду до́ма, \_\_\_\_\_ мне, пожа́луйста. 2. Это оши́бка, вы неправи́льно \_\_\_\_\_ но́мер. 3. Никола́я Петро́вича нет, \_\_\_\_\_, пожа́луйста, по́зже. 4. Никто́ не отве́тил, и я \_\_\_\_\_ тру́бку. 5. Что́бы позвони́ть, на́до сня́ть тру́бку, \_\_\_\_\_ ну́жный но́мер и жда́ть гудка́. 6. Не \_\_\_\_\_ тру́бку, я сейча́с узна́ю, здесь ли Ни́на.



**\* VI. Употребите слова́ *пусть* или *дава́й(те)*.**

1. \_\_\_\_\_ по́едем в воскресе́нье на да́чу. \_\_\_\_\_ они́ е́дут на маши́не, а мы по́едем по́ездом. 2. \_\_\_\_\_ позвони́м Ире. \_\_\_\_\_ Ли́ла позвони́т Ире. 3. Говоря́т, идёт но́вый филь́м, \_\_\_\_\_ посмо́трим его́. \_\_\_\_\_ Ива́н ку́пит биле́ты для всех.



**\* VII. Употребите глаголы, да́нные в ско́бках, в ну́жной фо́рме.**

1. Давáйте (по́ехать) на вы́ставку вме́сте. 2. Давáйте (написа́ть) де́душке письмо́. 3. Пусть э́то письмо́ (написа́ть) Ира. 4. Давáйте (взя́ть) такси́. 5. Пусть Серге́й (останови́ть) маши́ну. 6. Давáй (позвони́ть и по-

звать) Лёну и Олёга в бассейн. Пусть они (заехать) за нами. 7. Давай (пригласить) в субботу гостей. Пусть Иван (встретить) гостей на остановке.



### VIII. Замените прямую речь косвенной, употребляя союз *чтобы*.

**Образец:** Мать сказала сыну: «Дай мне, пожалуйста, газету».  
Мать сказала сыну, *чтобы он дал ей газету*.

1. Нина сказала мне: «Купи, пожалуйста, билеты в кино». 2. Я сказала сестре: «Приди сегодня в 6 часов вечера». 3. Дедушка написал нам в письме: «Пришлите мне свои фотографии». 4. Павел сказал Марине: «Позвони мне вечером». 5. Я сказал брату: «Подожди меня здесь». 6. Мой друг написал мне: «Пришли мне, пожалуйста, журнал "Итоги"». 7. Преподаватель сказал нам: «Повторите восьмой урок». 8. Знакомый сказал мне: «Обязательно посмотри эту передачу».



### IX. Вставьте союз *что* или *чтобы*.

1. Преподаватель сказал нам, \_\_\_\_\_ мы прочитали эту книгу. Он сказал, \_\_\_\_\_ он может дать эту книгу одному из студентов. 2. Мать сказала сыну, \_\_\_\_\_ он шёл гулять. Она сказала, \_\_\_\_\_ её сына нет дома. Он пошёл гулять. 3. Я написал своим родителям, \_\_\_\_\_ летом мы приедем к ним. Отец написал нам, \_\_\_\_\_ мы приехали к ним в августе. 4. Лída сказала мне, \_\_\_\_\_ она звонила Петровым. Лída сказала мне, \_\_\_\_\_ я позвонил Орловым. 5. Мы сказали друзьям, \_\_\_\_\_ они приходили к нам в субботу. 6. Я позвонил домой и сказал жене, \_\_\_\_\_ вечером у нас будут гости. Я попросил её, \_\_\_\_\_ она приготовила ужин на пять человек.

X. Составьте микродиалоги по образцу, употребляя словосочетания, данные ниже, и слова *не надо*, *не стоит*, *не следует*.

**Образец:** звонить/позвонить  
— Надо позвонить Мите.  
— Нет, *не надо/не стоит* звонить Мите. *Не звони* ему.

набирать/набрать  
— *Надо* *набрать* номер Лиды.  
— Нет, *не надо/не следует* *набирать* номер Лиды.  
*Не набирай* её номер.

## Словосочетания:

снимать—снять трубку, положить—класть трубку, звонить—позвонить до-  
мой, звать—позвать к телефону Ивана, давать—дать всем номер своего  
сотового телефона, заказывать—заказать разговор с Иркутском, вызы-  
вать—вызвать врача.



## XI. Употребите слова *если* или *ли*.

1. — Позвоните мне сегодня вечером.  
— Я не уверен, есть \_\_\_\_\_ у меня ваш телефон.  
— Запишите. 229-60-99.
2. — Вы не можете принести мне журнал, о котором вы говорили?  
— Я не знаю, прочитала \_\_\_\_\_ его жена. \_\_\_\_\_ она прочитала,  
я принесу его завтра.
3. — \_\_\_\_\_ у вас будет свободное время, приходите к нам сегодня  
вечером.  
— Спасибо, но я не знаю, будет \_\_\_\_\_ муж свободен сегодня вечером.
4. — Алло, Виктор? \_\_\_\_\_ ты увидишь сегодня Андрея, скажи ему,  
чтобы он позвонил нам.  
— Хорошо, скажу. Только я не знаю, увижу \_\_\_\_\_ я его сегодня.  
\_\_\_\_\_ увижу, обязательно скажу.



## \*XII. Замените английские выражения русскими эквивалентами.

- Фёдя (asked me to call you). Он хотел (to ask if there are tickets left) на но-  
вогодний концерт.
- Какие-то билеты остались. А что?
- Он (asked me to find out) (if it's possible to get) два билета.
- Можно. (Ask him) какие места нужны ему. Если нужны хорошие места,  
то я попробую достать. Но это будет дорого, рублей триста за билет.
- Ясно. Я всё передам. Спасибо.



## XIII. Дополните диалоги репликами.

1. — \_\_\_\_\_ ?  
— Да, вам звонил брат.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Он звонил полчаса назад.



- ?  
 — Нет, этот телефон не работает.
4. —                      ?  
 — Телефон гостиницы можно узнать в справочнике.
5. —                      ?  
 — Нет, у нас на даче нет телефона.
6. —                      ?  
 — Позвоните мне вечером после девяти.

#### XIV. Переведите на английский язык.

1. Мне надо позвонить. Где здесь поблизости телефон-автомат?
2. — Позовите, пожалуйста, Вэру.  
 — Её нет дома. Она будет после шести. Что ей передать?  
 — Спасибо, ничего. Я позвоню ещё раз.
3. Позвоните мне завтра утром. Мой телефон 225-20-40.
4. Вчера я звонил тебе, но сначала телефон был занят, а позже никто не подходил к телефону.
5. — Попросите, пожалуйста, Ивана Николаевича.  
 — Вы ошиблись.  
 — Извините.
6. — Алло, будьте добры, Виктора.  
 — Его нет. Что ему передать?  
 — Передайте, пожалуйста, что звонили из фирмы «Руслан», и скажите, чтобы он позвонил завтра утром Марковой.
7. — Алло, это журнал «Невские новости»? Секретаря редакции, пожалуйста.  
 — Вы не туда попали. Это частная квартира.  
 — Как не туда? Я набирал 238-18-29.  
 — Вы ошиблись. Набирайте номер правильно. Будьте внимательней.  
 — Извините.



#### XV. Переведите на русский язык.

1. When I got home my wife told me that my old friend Sergei had phoned me. He said he would call again.
2. — I wanted to phone you yesterday, but I didn't know your telephone number.  
 — Write it down: 253-80-85. That is my home number.

3. — Can you give me a ring tomorrow morning, at about nine?  
— Yes, I can. What number should I ring?  
— 299-22-11.
4. — When can I give you a ring?  
— Any time after five (in the evening).
5. I rang you up yesterday, but nobody answered.
6. If anybody calls me, tell them that I'll be in after seven.
7. — Is that Valya?  
— No, Valya is not in.  
— Can you tell me when she will be in?  
— Wait a moment, please, I'll find out... Are you there? Valya will be in after twelve.

## **XVI. а) Прочитайте.**

Основные правила разговора по телефону.

1. Внимательно набирайте номер.
2. Говорите в нормальном темпе.
3. Говорите не очень громко.
4. Чётко произносите имена, фамилии.
5. Не разговаривайте по телефону долго.
6. Если плохо слышно, попросите перезвонить.

**б) Скажите, согласны ли вы с этими правилами и какие ещё правила могли бы добавить.**

**\*XVII. Объясните, как пользоваться телефоном-автоматом в вашем городе. Ваше объяснение должно ответить на такие вопросы:**

1. Что надо сделать сначала?
2. Надо ли опустить монету или жетон?
3. Можно ли позвонить по кредитной карточке? Если можно, то как это делается?
4. Можно ли позвонить в другой город? Если можно, то как?
5. Когда надо набрать номер телефона? Надо ли сначала набрать код города?
6. Сколько стоит такой звонок?
7. Возвращает ли автомат ваши деньги, если вы ошиблись номером?

8. Что надо делать, если никто не берёт трубку?
9. Что надо делать, если телефон занят?

### **XVIII. Составьте рассказ или диалог, используя следующие выражения:**

поговорить по телефону; попросите, пожалуйста, к телефону; простите, кто говорит?; никто не отвечает; телефон занят; его (её) нет дома; когда можно ему (ей) позвонить?; что ему (ей) передать?

---

### **Телефонный этикет**

Речевой этикет русского и английского языков отличается некоторыми нюансами, телефонный этикет также имеет свою специфику. Если англоязычный телефонный разговор начинается с вопроса типа "Is Kira there?", то аналогичный разговор на русском языке начинается с вопроса «Это Кира?»

Англоговорящий инициатор телефонного разговора представляется "Here is Peter Ford", русский называет себя «Это Павел Белов» или «Говорит Павел Белов».

Русские используют разные формулы приглашения к телефону: «Позовите/Попросите Кирю к телефону», «Можно (попросить/позвать) Кирю?», «Могу я поговорить с Кирой?».

Конец разговора может быть очень разным. Прежде чем положить трубку, американцы обычно используют несколько фраз прощания: "Okay, so long. — Bye. — See you soon. — Okay. Bye-bye". В разговоре с русским прощальный ритуал может быть очень кратким — деловым: «До свидания», «До встречи», «До завтра», «Всего доброго», а может быть и очень продолжительным. Всё зависит от того, кто с кем разговаривает.

### **Ошибка**

В больших российских городах номера телефонов семизначные — 120-19-62, 249-15-79, 330-85-11, 433-06-02 и др. До шестидесятых годов прошлого века вместо первой цифры была буква, например Г-12-55-07, К-31-17-66. Американский писатель Митчел Уилсон в своих воспоминаниях написал, как он однажды звонил в Москве по телефону.

«Мне нужно было обязательно встретиться с академиком Таммом. За последние труды по физике ему дали в Америке премию, и я хотел побе-

сэдовать с ним по этому поводу. Мы договорились, что я приеду к нему, но перед тем я позвоню ему по телефону. Я записал номер.

И вот звоню ему из гостиницы. Я снимаю трубку, набираю номер В-14-25-00 и слышу женский голос. Я ясно слышу, как женщина произносит первое слово: "Алло!" Я стараюсь объяснить ей, что мне нужен академик Тамм. Женщина говорит что-то, из чего я понимаю, что академика нет дома. Через некоторое время я опять набираю нужный номер и опять трубку берёт женщина. На этот раз она говорит громко, чётко, быстро и кладёт трубку. А я опять ничего не понимаю. Что делать?

Звоню другу-журналисту и прошу помочь мне. Вскоре раздаётся звонок, и друг сообщает, что академик давно ждёт меня и удивляется, почему я не звоню.

Оказывается, я неправильно записал номер телефона: вместо буквы Б я, конечно, записал букву В! И поэтому каждый раз попадал не туда!»

семизначный номер  
воспоминания  
по поводу  
раздаётся звонок  
чётко  
удивляться

seven-digit number  
reminiscences *pl.*  
in this connection  
the phone rings  
distinctly  
to wonder

## Вéчером у нас гóсти!

Сегóдня суббóта. Вéчером у нас бóдут гóсти — мой двоюóродный брат Борис и его жена Лída, поóтому úтром я пошла в магазин, чтóбы зарáнее купитъ всё, что нóжно для úжина. Хорошó, что на пёрвом этажé нáшего дóма находится большóй продуктóвый магазин «Супермáркет». В нём мнóго рáзных отделóв: хлéбный, кондитерский, молóчный, мясной, ры́бный, фруктóвый, овощнóй. Здесь мóжно купитъ все продóкты.

В магазинé есть большóй отдел, где продают полуфабрикáты. Там я покупаю котлётý, бифштéксы, варёные кóры и úтки, рáзные салáты, пúдинги и пироги́.

Я вхожú в магазин, берú корзину, обхожú все отделы и выбираю то, что мне нóжно купитъ, а затём идú в кáссу платитъ дéньги.

Наш магазин, как мнóгие другúе, работáет круглосúточно, без пере́рывов. Обы́чно я захожú в магазин пóсле работы́, по дорóге домóй часóв в шесть вéчера, когдá там máло покупáтелей.

Сегóдня я пошла сначала в отдел «Мясо, птúца». Здесь я купила большúю úтку. В отделе «Молокó, мáсло» я взяла полкило мáсла, трéста грáммов сы́ру и десяток яиц. Потóм в ры́бном отделе я купила бáнку ры́бных консервов и двéсти грáммов икры́. Пóсле этóго я пошла в кондитерский отдел и нашла любимые конфéты брата. Я купила две корóбки этóх конфéт, торт, бáнку кóфе и пáчку чáя.

Нáдо бýло не забýть купитъ какóго-нибудь сухóго винá, я взяла бутýлку бéлого грузинского винá и конья́к. Мне повезло́: в кáссах нé было нарóду.

Сигарéты я не покупаю, так как недáвно брóсила куритъ.

Úтку бóдет гóтовитъ Пáвел. Он любит и умеет гóтовитъ. А я приготóвлю холóдные закуски и салáты.

Иногда мы с Пáвлом ёздим на ры́нок. Там мы покупаем глáвным óбразом óвощи: карто́фель, лук, моркóвь, помидóры, огурцý, зéлень, грибы́, мёд, яйца. Муж считаёт, что всё этó лóчше покупáть на ры́нке, так как там эти́ продукты свежéе.

Обы́чно мы зáвтракаем и úжинаем дóма, обéдаем, как прáвило, на рабóте. Иногда́, прáвда, не óчень чáсто, мы ходим поúжинать в ресторáн.

## КОММЕНТАРИИ

1. В магази́не **мно́го** (не́сколько) отде́лов. There are a lot (some) of departments in the store.

**Мно́гие** (не́которые) отде́лы э́того магази́на закры́ты на ремо́нт, (но не все). Many (some) departments of the store were closed for remodeling. (but not all).

The word **мно́го** means an indefinite large number of things, people; the word **мно́гие** has the meaning “not all, a considerable part of things, people”.

В магази́не *не́сколько* касс. There are several cash registers, in the shop.

*Не́которые* ка́ссы сейча́с не рабо́тают. Some cash registers don't operate now.

The word **не́сколько** means a small amount, the word **не́которые** has the meaning “not all, a certain part” and doesn't indicate the amount.

The verb in sentences with **мно́го**, **не́сколько** is used in the singular.

В магази́не *бы́ло мно́го* покупа́телей. There **were many** customers in the shop.

В отде́ле *рабо́тает не́сколько* прода́вцов. *Several* sales assistant *work* in the department.

The verb in sentences with **мно́гие**, **не́которые** is used in the plural.

*Мно́гие* покупа́тели предпо́читают э́тот магази́н. *Many* customers prefer this shop.

2. Мари́на купи́ла **ба́нку** консе́рвов, двести гра́ммов икры́. Marina bought *a tin* of food and 200 grams of caviar(e).

a) Note the words describing containers.

ба́нка	дже́ма, майоне́за, со́ка, ко́фе
буты́лка	вина́, воды́, во́дки, у́ксуса
па́чка	сига́ре́т, со́ли, ча́я
коро́бка	конфе́т, пече́нья, спи́чек
паке́т	муки́, ри́са

б) Note the words describing measures of weight.

Килогра́мм = 1000 гра́ммов = 2,5 фу́нта

Литр = 1000 гра́ммов воды́.

3. Мне повезло́.

I was in luck.

The verb **везёт, везло́** (imp.), **повезёт, повезло́** (perf.) occurs in subjectless constructions with dative.

The imperfective forms **везёт** and **везло́** indicate repetition (signaled by adverbs such as **обы́чно, всегда́, никогда́, ре́дко, ча́сто**, etc.).

— Тебе́ всегда́ *везёт!*

You always luck out!

## ДИАЛОГИ

### I

- Дорогие́ го́сти, прощу́ к столу́. Ли́да, вы садите́сь сюда́, а ты, Бори́с, рядом. Удо́бно?
- Хорошо́, спасибо́.
- Что бу́дем пить? Во́дку, конья́к, сухо́е вино́. Ли́да, вы?
- Вино́.
- А мы с Бори́сом? Конья́к?
- Пожа́луй, конья́к.
- Ва́ши бока́лы. Налива́ю.

### II

- Ли́да, Бори́с, берите́ заку́ски — ры́бу, икру́. Попробу́йте мои́ сала́ты. Э́тот сала́т с кра́бами, э́тот — с гриба́ми. Бори́с, положи́ Ли́де сала́т.

- Спасі́бо, Мари́на.
- Ну что же, дорогіе. У меня́ есть тост. За встречу!
- За встречу!
- Ёшьте, дорогіе. Приятного аппетита. Потóм бóдет горя́чее — моё фирменное блю́до — ўтка с я́блоками.

### III

- Ма́ма, дава́й я тебе́ помогу́ накры́ть на стол. Что на́до де́лать?
- Во-пе́рвых, постели́ скáтерть...
- Постели́ла. А да́льше?
- Поста́вь посу́ду: тарéлки, стака́ны, ча́шки.
- Всё поста́вила. А что да́льше?
- Положи́ прибо́ры — ви́лки, ло́жки, ножи́. И не забудь салфе́тки.
- Всё. Положи́ла. Что ещё на́до сде́лать?
- Тепе́рь мо́жно поста́вить на стол сок и сала́т.
- Поста́вила. Всё?
- Всё. Тепе́рь мо́жно позва́ть всех к столу́.
- Па́па, Пе́тя! Всё гото́во! Садите́сь за стол!

### IV

- Я пе́рвый раз в э́том рестора́не.
- Я то́же. Прости́те, здесь не за́нято?
- Нет, свобóдно, садите́сь... Вот меню́. Что вы хоти́те заказáть?
- Сейча́с посмо́трим. Что есть из заку́сок? Сала́т мясно́й, сала́т с кра́бами, икра́, осетри́на... Пожа́луй, я возьму́ сала́т мясно́й.
- А я осетри́ну.
- Так. А на пе́рвое? Есть ово́щно́й суп, ри́совый суп, грибно́й, борщ украи́нский, щи, суп фру́ктóвый.
- Я бóду борщ. А ты?
- А я — ово́щно́й суп.
- Что возьме́м на второ́е?
- У нас прекра́сно гото́вят ры́бные блю́да. Я посоветóвал бы вам заказáть судака́ по-по́льски.
- Спасі́бо. Так мы и сде́лаем. Да?
- А что вы бóдете пить?
- Мо́жет бы́ть, возьме́м к ры́бе вино́? Принесите́ «Цинанда́ли».



## V

- Так ... салат мясной, осетрина, два борща, две порции судака по-польски.  
Приятного аппетита.
- Э... знаете, мы заказали не два борща, а борщ и овощной суп.
- Извините, пожалуйста. Сейчас принесу.
- Ничего. Овощной суп — это долго?
- Нет. Принесу через минуту.

### КОММЕНТАРИИ

1. Дорогие гости, **прошу к столу**.      Dear guests, please **sit down to table**.

просить попросить	<i>куда</i>	к столу́	to invite to table
звать позвать			
садиться сесть		за стол	to sit down to table
сидеть	<i>где</i>	за столóм	to sit at table
вставать встать			
подниматься подняться	<i>откуда</i>	из-за стола́	to leave the table

2. У меня есть тост: «За встречу!»      I want to propose a toast. Glad to meet you!

Самые популярные тосты:

За здорóвье!	(I wish) you good health!
За хозяйку дома!	
За мильных дам!	To the ladies!
За дорогих гостей!	To our guests!

3. Что возьмём **на первое, на второе, на третье?**      What shall we take for our first course, second course, third course?

Первое (блюдо)  
first course

— это суп, борщ, щи, рассольник, бульон.

Второе  
second (main) course

— главное блюдо: мясо, курица, рыба, обычно с гарниром: с картофелем, рисом, овощами, макаронами и т. д.

Третье (сладкое, десерт)  
third course (sweet, desert)

— пирожное, мороженое, фрукты и кофе.

4. Я помогу тебе накрыть на стол. I'll help you to lay the table.

накрывáть  
накры́ть

на стол

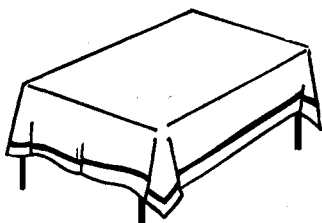
ста́вить  
поста́вить

тарелки, стаканы, чашки, бокалы

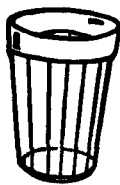
класть  
положи́ть

ложки, вилки, ножи, салфетки

Table settings. В прибор входят *вилка, ложка, нож, тарелка, чашка, стакан* (или *бокал*).



скатерть (она́)



стакан



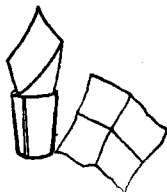
бокал



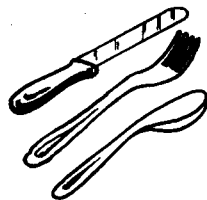
чашка



тарелка



салфетка



нож, вилка, ложка

## 5. Verbs with meaning *to bring smth., smb.*

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
<b>приносить</b> приношу́ приносишь прино́сят	<b>принести́</b> принесу́ принесёшь принесу́т принёс принесла́ принесли́ принеси́!
приноси́л	принесла́
(не) приноси́!	принесли́ принеси́!

*things brought on foot:*

Официа́нт **принёс** меню́.

The waiter **brought** the menu.

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
<b>привозить</b> привожу́ приводи́шь приво́зят	<b>привезти́</b> привезу́ привезёшь привезу́т привёз привезла́ привезли́ привези́!
привози́л	привезла́
(не) привози́!	привезли́ привези́!

*things and people brought by vehicle:*

В кафе́ **привезли́** вино́.

Wine **was delivered** to the café.

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
<b>приводить</b> привожу́ приводи́шь приво́дят	<b>привести́</b> приведу́ приведёшь приведу́т привёл привела́ привели́ приведи́!
приводи́л	привела́
(не) приводи́!	привели́ приведи́!

*people led on foot:*

Ты всегда́ **приводи́шь** меня́ в э́тот  
рестора́н.

You always **take** me to this restau-  
rant.

## 6. Попробуйте мой салаты.

Taste my salads, please.

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
<b>прóбовать</b> прóбую прóбуешь прóбуют прóбовал (не) прóбуй!	<b>попрóбовать</b>     попрóбуй!

**Прóбовать** means both *to try out* and *to taste out*.

Я с удовольствием *попрóбую* это блюдо.

*Попрóбуй*, понравится!

It would be a pleasure to try (taste) that dish!

Try it! You'll like it!

**The perfectivizing prefix *no-***. Many verbs can form a second perfective with **по**, which conveys the notion of *a little bit* or *a little while*.

**По-** prefixed to certain verbs indicates that the action was of short duration (and makes them perfective).

Мы *немного погуля́ли*.

Они *покури́ли, побесе́довали* и снова принялись за рабóту.

Я *почита́ю*, а потом лягу спать.

We went for a (little) walk.

They had a smoke, had a talk and again began to work.

I'll read a bit and then go to bed.

Other verbs: **порабóтать, позанима́ться, посиде́ть, поспа́ть, погово́рить, погуля́ть, побегáть, попла́вать, покури́ть, постоя́ть** и др.

For some verbs **по-** is the default perfective and does not mean *a little*:

Я *позвоню́* тебе́ вéчером.

I will call you tonight.

Other verbs with **по-** as the default perfectivizer: **позáвтракать, пообе́дать, поужина́ть, почувствовáть, подума́ть, позва́ть, попроси́ть, посмотре́ть, поблагодари́ть, подари́ть, понрави́ться, поинтересова́ться** и др.

## ЗАПОМНИТЕ

- |   |  |
|---|--|
| 1. Это место свободно (не занято)?<br>Этот столик свободен. | Is this place free?<br>This table is free.       |
| 2. Дайте, пожалуйста, меню.                                 | Could you give me a menu, please?                |
| 3. Будьте добры, принесите ещё один прибор.                 | Would you bring one more knife and fork, please? |
| 4. Какие закуски у вас есть?                                | What sort of appetizers do you have?             |
| 5. Что у вас есть из сухих вин?                             | What dry wines are there?                        |
| 6. Что мы закажем?  | What shall we order?                             |
| 7. Какое вино вы будете пить?                               | What wine would you like to drink?               |
| 8. Передайте, пожалуйста, хлеб (соль, масло).               | Pass the bread (salt, butter), please.           |
| 9. Приятного аппетита!                                      | Bon appetitel (Enjoy!)                           |
| 10. Тост за встречу, за дружбу.                             | A toast to our meeting, to our friendship.       |
| 11. Дайте, пожалуйста, счёт.                                | Could we get the check, please.                  |
| 12. Сколько я должен (мы должны)?                           | How (much) do I (we) owe?                        |
| 13. Получите с нас, пожалуйста.                             | Here's the money.                                |
| 14. Вы принимаете кредитные карточки?                       | Do you take credit cards?                        |

# УПРАЖНЕНИЯ

## I. Задайте вопросы друг другу и ответьте на них.

1. Где вы обычно завтракаете, обедаете, ужинаете?
2. В каком часу вы завтракаете?
3. Что вы едите утром за завтраком — бутерброды, омлет, мюсли?
4. Что вы пьёте во время завтрака — чай, кофе, сок?
5. Где вы предпочитаете обедать — дома, в столовой, в ресторане?
6. Когда вы обедаете?
7. Что вы пьёте во время обеда — минеральную воду, пиво или что-нибудь другое?
8. Что вы едите за обедом?
9. Что вы обычно берёте на первое, на второе, на третье?
10. Какое ваше любимое блюдо?
11. Вы любите мясные (рыбные) блюда?
12. Какие блюда вашей национальной кухни вы любите больше всего?
13. Какие русские национальные блюда вы знаете?
14. Какие блюда русской кухни вам нравятся?
15. Где можно пообедать или закусить в вашем городе?
16. Сколько стоит ужин в хорошем ресторане в городе, где вы живёте?
17. Какие национальные блюда вы любите?
18. Вы любите готовить?
19. Вы умеете готовить?
20. Какие блюда вы готовите лучше всего?
21. Что вы готовите, когда приглашаете гостей?

## II. Ответьте на вопросы.

1. Где вы покупаете молоко?
2. Где я могу купить овощи?
3. Где продают мясо?
4. Где можно купить рыбу?
5. Где продают конфеты, печенье, торты?

магазин «Молоко» или молочный  
отдел супермаркета  
овощной магазин или рынок  
мясной отдел магазина  
рыбный отдел или магазин  
«Рыба»  
кондитерские магазины

III. Ответьте на вопросы, поставив слова, стоящие справа, в нужной форме.

- |   |             |
|---|-------------|
| 1. Где лежат вилки?<br>Куда официант положил вилку?               | стол        |
| 2. Куда вы положили свой портфель?<br>Где лежит ваш портфель?     | стул        |
| 3. Где стоят чашки для кофе?<br>Куда вы поставили чашки для кофе? | буфет       |
| 4. Куда ты положила продукты?<br>Где лежат продукты?              | холодильник |
| 5. Куда вы поставили вазу с цветами?<br>Где стоит ваза с цветами? | окно        |
| 6. Где висит моё пальто?<br>Куда вы повесили моё пальто?          | шкаф        |

IV. Закончите предложения, употребляя слова, данные справа.

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Можно пойти ...<br>Можно пообедать ...                   | этот ресторан       |
| 2. Вы ещё не были ...?<br>Я хочу пойти пообедать ...        | новая столовая      |
| 3. Мы можем поужинать ...<br>Давай зайдём ...               | это маленькое кафе  |
| 4. Мы покупаем продукты ...<br>После работы я зайду ...     | ближайший универсам |
| 5. Иногда мы ездим ...<br>Мы предпочитаем покупать рыбу ... | рыбный рынок        |

V. а) Дайте антонимичные предложения.

**Образец:** Купи овощи. —  
Купи овощи. — *Не покупай овощи.*

1. Зайди на рынок. —
2. Пригласи гостей. —

3. Пригото́вь салат. —
4. Поста́вь стака́ны. —
5. Попрóбуй суп. —
6. Налéй вина́. —
7. Закажи́ десéрт. —
8. Положи́ гарни́р. —

**б) Дополните предложения.**

1. Позвони́ и \_\_\_\_\_ Белóвых в гости. Тóлько \_\_\_\_\_ на суббо́ту, в суббо́ту мы идём в теа́тр.
2. Ты хочешь позва́ть официáнта? Подожди́, \_\_\_\_\_, я ещё не выбрала второ́е.
3. Пожа́луйста, \_\_\_\_\_ мне вина́, я не бóду пить. Лúчше \_\_\_\_\_ мне минерáльной воды́.
4. Пожа́луйста, положи́ мне немно́го сала́та, и \_\_\_\_\_ гарни́р, я бóду есть мя́со без гарни́ра.
5. Вот чи́стые бока́лы, \_\_\_\_\_ их на стол. Тóлько \_\_\_\_\_ на край стола́ — мо́гут упасть.
6. Борщ ещё не гото́в, \_\_\_\_\_ его́. Лúчше попрóбуй ры́бу. Пра́вда, вку́сно?



**VI. Употребите глаголы *стоять, лежать, ставить/поставить, класть/положить* в нужной форме.**

1. На столе́ \_\_\_\_\_ ва́за с фрукта́ми.
2. На тарелке \_\_\_\_\_ я́блоки.
3. Молоко́ \_\_\_\_\_ в холоди́льнике.
4. Пожа́луйста, \_\_\_\_\_ сыр и ма́сло в холоди́льник.
5. Где \_\_\_\_\_ ви́лки, ножи́, ло́жки?
6. Где \_\_\_\_\_ бока́лы?
7. Пожа́луйста, \_\_\_\_\_ бока́лы на ме́сто.
8. Официáнт \_\_\_\_\_ на стол бутылку́ вина́, \_\_\_\_\_ ножи́ и ви́лки.
9. Пожа́луйста, не \_\_\_\_\_ стака́н на серва́нт. \_\_\_\_\_ его́ на стол.
10. Пожа́луйста, не \_\_\_\_\_ свою́ су́мку на тот сто́лик, \_\_\_\_\_ сюда́.
11. Пётя, не \_\_\_\_\_ грязную́ ви́лку на стол. Возьми́ чи́стую и \_\_\_\_\_ её сюда́.
12. Если́ вы хоте́те, я \_\_\_\_\_ вам второ́е.



**VII. Закончите предложения, употребляя слова, стоящие справа.**

1. Официáнт принёс ... .
2. На второ́е мо́жно взять ... .

овощно́й суп, ры́ба с карто́фелем,  
ча́шка ча́я  
мя́со с гарни́ром, котле́та с капу́стой,  
сала́т



3. Я хочу́ заказатьь ... .

бутылка воды́, тарелка супа, курица  
с рисом, чашка кофе

4. Принесите, пожалуйста ... .

бутылка пива, одна сосиска



### VIII. Закончите предложения, употребляя слова, данные ниже.

1. Вчера́ я купил килограмм ... .

2. Дайте, пожалуйста, бутылку ... .

3. На витрине лежат пакки ... .

Хлеб, сыр, сахар, масло, мясо, рыба, конфеты, яблоки, виноград;  
вино, молоко, масло, пиво, вода;  
соль, чай, кофе, сахар, сигареты.

### IX. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

Сегодня́ вечером у меня́ будут гости. Я сделаю бутерброды. Днём я купил всё, что нужно — полкило ветчины, триста граммов сыра, пачку масла, бутылку вина. Потом я пошёл в кондитерскую и купил коробку конфет, торт и пачку индийского чая. Будем пить чай.

Кажется, я забыл купить ... .

Что он забыл купить?

Что купите вы, если вы ждёте гостей?

Что вы обычно готовите, если к вам должны прийти гости?

### X. Ответьте на вопросы, заменив глагол *любить* глаголом *нравиться*.

Дополните ответы словами *всегда, обычно, никогда, часто*.

**Образец:**

— Вы любите кофе с лимоном?

— Да, мне нравится кофе с лимоном. Я часто пью такой кофе.

— Нет, мне не нравится кофе с лимоном. Я никогда не пью такой кофе. Обычно я пью кофе с молоком.

1. Вы любите чай с молоком? 2. Какое вино вы любите? 3. Какие фрукты вы любите больше всего? 4. Вы любите рыбные блюда? 5. Вы любите острый сыр? 6. Вы любите русскую кухню? 7. Вы любите украинский борщ? 8. Вы любите сосиски с капустой?



## XI. Дополните диалóги.

- Образец:**
- Тебé чай или кóфе?
  - Мне кóфе.
  - *С молоко́м? Без молока́?*
  - Спаси́бо, без молока́.

1. — Вам чай или кóфе?  
— Чай.  
— С лимóном? С са́харом?  
— С са́харом, но ... .
2. — У́тром я ем бутербро́ды.  
— С чем?  
— С сы́ром, с ма́сло. А ты?  
— Я то́же. Я ем с сы́ром, с ветчино́й, но ... .
3. — На пёрвое я возьму́ щи с мя́сом.  
— Я то́же возьму́ щи, то́лько ... .
4. — А на второ́е я хочу́ взять ры́бу, то́лько ры́бу без гарни́ра.  
— Я то́же возьму́ ры́бу, но ... . Какой е́сть гарни́р? Рис? Карто́фель?
5. — Принесите, пожа́луйста, сала́т из све́жих овоще́й, но без майонéза.  
— Мне то́же сала́т, но ... .
6. — Вот ва́ше мя́со.  
— Спаси́бо.  
— Принести́ со́ус? Горчи́цу?  
— Нет, спаси́бо. Я ем мя́со ... .
7. — Что бу́дете зака́зывать?  
— Я — пи́ццу с гриба́ми и с лу́ком.  
— А вы?  
— Пи́ццу с гриба́ми, но ... .
8. — Я ви́жу, ты ешь и пёрвое, и второ́е без хле́ба.  
— Да, не хочу́ полне́ть.  
— А я приви́кла всё есть ... .
9. — На́ша те́тя всё ест без со́ли.  
— И пра́вильно де́лает. Со́ль вредна́.  
— Зна́ю. Но без со́ли всё так невкусно, по́тому я всё ем ... .



## XII. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения.

1. — \_\_\_\_\_?  
— Мы за́втракаем в во́семь часо́в утра́.

2. — \_\_\_\_\_?  
— Обычно я обедаю дома.
3. — \_\_\_\_\_?  
— Сегодня мы обедали в ресторане.
4. — \_\_\_\_\_?  
— Да, этот столик свободен.
5. — \_\_\_\_\_?  
— На второе я хочу взять рыбу.
6. — \_\_\_\_\_?  
— Я люблю сухое вино.
7. — \_\_\_\_\_?  
— Нет, я не люблю чай с молоком.
8. — \_\_\_\_\_?  
— Нет, никогда не ел, но с удовольствием попробовал бы это блюдо.



\*XIII. а) Из данных словосочетаний составьте предложения по образцу.

**Образец:** дать меню — *Дайте, пожалуйста, меню.*

1. принести вино, вилку, ещё один прибор
2. передать хлеб, соль, нож
3. дать меню, счёт
4. налить вина, воды
5. поставить стакан и бутылку на стол
6. положить салфетку на тарелку

б) Составьте диалоги со словосочетаниями, приведёнными выше.

**Образец:**

- Принесите, пожалуйста, вино.
- Какое?
- Красное. Французское.
- Хорошо. Сейчас принесу.



\*XIV. Дополните текст нужными формами глагола *приносить/принести*.

Обычно в ресторане, в кафе садишься за стол, официант \_\_\_\_\_ меню и принимает заказ: он спрашивает, что нужно \_\_\_\_\_. В этот раз, как только мы сели за стол, подошла официантка и сразу \_\_\_\_\_ хлеб и салат. Потом мы заказали первое и второе. «Сейчас \_\_\_\_\_!» — ска-

зала официантка. Через пять минут она всё \_\_\_\_\_. Когда мы поели, девушка \_\_\_\_\_ счёт. К нашему удивлению, в счёте было написано «хлеб — 3 рубля, салат — 16 рублей». Зачем официантка \_\_\_\_\_ хлеб и салат? Ведь мы не заказывали их.

— Хлеб и салат входят в комплексный обед, — ответила официантка.

**К** \*XV. Дополните диалог нужной формой глагола *привозить/привезти*.

У Дэна есть русская знакомая Света. Она переводчица. Каждый раз, когда Светлана приезжает в Чикаго, она \_\_\_\_\_ много подарков.

— С приездом, Света! Ой, какие большие чемоданы! Что ты опять \_\_\_\_\_ ?

— Я \_\_\_\_\_ всем подарки!

— Подарки? Какие? Ты \_\_\_\_\_ новые записи?

— Да. И не только... Вот смотри...

— Книжки... Огромное спасибо! Каждый раз ты \_\_\_\_\_ целую библиотеку!

— Я хотела \_\_\_\_\_ тебе энциклопедический словарь, который только что вышел, но не было места. Я \_\_\_\_\_ его в следующий раз.

— Света! Сколько раз я тебе говорил: ничего не надо \_\_\_\_\_ !

**К** \*XVI. а) Дополните пропуски нужной формой глагола *приводить/привести*.

Борис договорился встретить своего знакомого Мишу у входа в бар. Борис пришёл не один. Он \_\_\_\_\_ с собой Лиду, молодую девушку лет семнадцати—восемнадцати. Миша отреагировал на это довольно резко:

— Борис! — сказал он удивлённо. — Что это такое! Ведь это ночной бар! Зачем ты \_\_\_\_\_ сюда ребёнка? Ты что, не понимаешь, в бар не надо \_\_\_\_\_ детей!

— Лида не ребёнок, — ответил Борис.

— Мне скоро 18 лет, — перебила Лида. — И я давно хотела побывать в ночном баре.

б) Как вы думаете, чем закончилась эта встреча?



**\*XVII. Дополните диалоги глаголами, соответствующими английскому глаголу to bring.**

1. — Все собрались? А Тánя придёт?  
— Да, Дíма обеща́л (to bring) её. Онí скóро придут. А где меню́?  
— Вот идёт официáнт. Сейча́с (he will bring it).
2. — (Bring), пожа́луйста, ещё одну́ тарелку.  
— Сейча́с (I will bring it).
3. — Како́е ужáсное обслу́живание! Мы заказа́ли бифште́кс, а нам (they brought) какие-то га́мбургеры! Всегда́ (they bring) не то!  
— Ничего́. Я сейча́с позову́ официáнта, и он (will bring) то, что ну́жно.
4. — Так, ве́чер начина́ется в во́семь часо́в.  
— Что на́до (to bring)?  
— Да ничего́ (to bring) не на́до. Все́, что ну́жно, Бо́ря (will bring) на своёй маши́не.
5. — С прие́здом, Майк!  
— Спаси́бо, Кейт. Вот, посмотри́, како́й я (brought) тебе́ подáрок.  
— Ой, Майк... Кака́я краси́вая цепóчка. Ты всегда́ (bring) мне такие краси́вые ве́щи!
6. — Здравствуй, Ко́ля! Как ты добра́лся сюда́ так бы́стро? Ты е́хал на такси?  
— Нет, меня́ (brought) Лари́са. Сейча́с она́ поста́вит маши́ну и придёт.

**XVIII. Посоветуйте своим знакомым ресторán, кафе. Используйте сочетания: Вам на́до..., Вам лу́чше..., Вам сто́ит... .**

**Образец:** — лю́бят пиро́жки, блины́, бу́лочки | кафетэ́рий «Колобо́к»  
*Если вы лю́бите пиро́жки, блины́, бу́лочки, вам на́до пойти́ в кафетэ́рий «Колобо́к».*

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1. — хотя́т попра́бовать фи́рменную ру́сскую соля́нку | рестора́н «Золота́я ры́бка»    |
| 2. — предпочита́ют кита́йскую ку́хню                  | рестора́н «Шанха́й»            |
| 3. — лю́бят ры́бные блю́да                            | рестора́н «Славя́нский база́р» |
| 4. — хотя́т бы́стро пое́сть                           | рестора́н «Ри́мские кани́кулы» |
| 5. — предпочита́ют настоя́щую ита́льянскую пи́ццу     | кафетэ́рий «Ми́нута»           |
| 6. — хотя́т ви́пить ко́фе с пиро́жным                 | кафе́ «Снегу́рочка»            |
| 7. — о́чень лю́бят моро́женое                         | кафе́ «Сла́дкая жизнь»         |

**РЕСТОРАН**  
**«ЗОЛОТАЯ РЫБКА»**

**Фі́рменные блю́да**

Форель «Ерма́к» (філе с гриба́ми, с сы́ром)	96-50
Бифште́кс «Стреле́ц»	41-00

**Хо́лодные закус́ки**

Икра́ осетр́овая	359-20
Ассорти́ ры́бное	104-00
Ассорти́ мясно́е	26-40
Овощно́е ассорти́	16-00
Сала́т «Столи́чный»	24-90
Сала́т с кра́бами	14-00

**Пе́рвые блю́да**

Бульо́н с осетри́ной	44-40
Суп ры́бный	21-20
Уха́ по-рыба́цки	35-20
Соля́нка сбóрная мясна́я	29-80
Борщ украи́нский	25-50

**Горя́чие блю́да**

**Ры́ба**

Суда́к, со́ус по́льский	81-80
Марино́ванная сельдь с ви́ном	34-10
Осетри́на, со́ус францу́зский	62-00

**Мя́со**

Говя́дина, жа́ренная кру́пным куско́м	53-40
Язы́к по-берли́нски	32-30
Свини́на с овощны́м гарни́ром	47-40

**Пти́ца**

Шни́цель по-столи́чному	37-60
Котле́та по-ки́евски	35-70

Кури́ное філе́ в кокóсовой корóчке	40-50
------------------------------------	-------

**Гарни́ры**

Кабачки́ жа́ренные	14-40
Баклажа́ны жа́ренные	22-60
Карто́фель жа́ренный фри́	7-60
Капу́ста туше́ная	6-25
Фасо́ль в тома́тном со́усе	16-80

**Десе́рт**

Блины́ с оре́хами и шоко́ладом	23-90
Клубни́ка со сли́вками	36-80
Пирожно́е «Лесна́я я́года» (со сли́вками)	15-40
Моро́женое с шоко́ладом	24-30

**Напи́тки**

**Со́ки—во́ды**

Ко́ка-ко́ла, Спрайт, Фа́нта	2-50
Сок (апельси́новый, ви́ноградный)	4-50

**Горя́чие напи́тки**

Ко́фе со сли́вками	4-10
Ча́й цейло́нский	3-50

**Спиртны́е напи́тки**

Пи́во TUBORG те́мное, све́тлое	28-00
Ви́но (Burgundy, Rose, Chablis)	200-00
Конья́к HENNESSY VS	106-00
Во́дка «Столи́чная»	24-00

б) Выберите несколько блюд — закуску, первое, второе, десерт — и расспросите официанта, что это за блюдо, почему так называется, долго ли его готовят, из чего готовят, с каким гарниром его едят и т. д.

в) Обменяйтесь своими соображениями со спутницей, спутником, с которыми вы пришли в ресторан.

## XX. Переведите на русский язык.

1. I usually have my breakfast and supper at home, and have lunch at work. There is a good canteen at our institute. The food is very good there and there is always a large choice of meat and fish courses.

2. — Would you like to go and have dinner?

— I would. I was just going to go.

— Where shall we go?

— We can go to the “Cosmos” café. The food is quite good there. (*lit.* They cook quite well there.) And it isn't crowded now.

3. — Is this place free?

— Yes, do sit down (please).

4. — What shall we take for our first course? Are you going to order soup? What are you going to drink — juice or mineral water?

5. — I don't know what to take for my second course.

— I'd advise you to order a cutlet à la Kiev. They are (*lit.* this is) very nice.

6. Will you please bring some salad and a cutlet à la Kiev.

7. Pass the butter, please. Thank you.

8. Give me the bill, please.

XXI. Расскажите о своём любимом ресторане: как он называется, где находится, какие блюда подают там, есть ли в меню фирменные блюда, часто ли вы ходите в этот ресторан или по особым случаям.

## **Нéсколько рецептов из рúской кúхни**

Однá из осóбнностей рúсской кúхни — ёто пёрвые блюда: прозрачные супы, щи, борщй, солýнки.

Хотíte приготóвить чтó-нибудь сáми? Напримёр, борщ или солýнку?

### **Как приготóвить борщ**

Постáвьте варить кусóк мяса с кóсточкой. Пока́ мясо вáрится, нарежьте солóмкой или кúбиками однú свёклу, однú моркóвь, однú лúковицу, четвёрть кочанá капúсты, одйн кóрень петрúшки или сельдерёя. Когда́ мясно́й бульон бúдет готóв, положите в него́ нарезанные óвощи. Посолите, добавьте однú столовую лóжку томáтной пáсты, чайную лóжку сáхара, лáвровый лист, пéрец горóшком (5-6 штук). Варите 30-40 минут на тйхом огне́.

К борщú подайте сметáну и мёлко нарезанную зёлень — укрóп или петрúшку.

Приятного аппетита!

### **Как приготóвить солýнку**

Очйстим и нарежем солóмкой нёсколько (5-6) солёных огурцóв, 2-3 срёдние лúковицы нарежем кружóчками. Хорошó нагреем сковородú, нальём в неё растительного мáсла и сначала обжáрим, а потом потúшим нарезанные огурцы́ и лук. На друго́й сковородё обжáрим рáзные мясопродукты, тáкже нарезанные солóмкой (или кúбиками), — варёную колбасу́, сосйску, ветчинú, варёное мясо, варёную кúрицу — всего́ понемногú<sup>4</sup>.

Поло́жим обжáренные óвощи и мясопродукты в кипящую вóду, посóлим, положим лáвровый лист и пéрец, кáперсы и нёсколько масли́н. Вáрим на тйхом огне́ 25-30 минут.

К солýнке подадйм нарезанный тóнкими кружóчками лимóн.

Прóсим к столú!

---

<sup>4</sup>Солýнку готóвят и с рáзными рыбопродуктами.



## Как приготовить салат оливье

Русские очень любят холодные закуски из самых разных овощей, сырых и варёных. Ни один праздничный стол не обходится без нескольких салатов. Да и в обычные дни мы часто готовим разные салаты и винегреты. Пожалуй, самый популярный — это салат оливье. Интересно, что на Западе его называют «русский салат» или «салат по-русски». Рассказывают, что когда-то в Москве жил француз Оливье. Он был повар, работал в ресторане, отлично готовил, особенно холодные блюда, закуски, в том числе разные салаты.

Резут мелкими кубиками варёные овощи — картофель и морковь, варёные яйца, свежие и солёные или маринованные огурцы, яблоко. Обязательно кладут нарезанное кубиками варёное мясо или курицу, колбасу или ветчину, рыбу или крабы, креветки, а также зелёный горошек или кукурузу из банки.

Добавляют мелко нарезанную зелень — укроп или петрушку, соль и, наконец, майонез. Всё хорошо мешают — и салат оливье готов!

Ешьте на здоровье!

## Как приготовить винегрёт

Самая известная закуска у русских — это винегрёт. Это слово пришло из французского языка, где оно обозначает соус, в котором есть растительное масло, уксус и соль. У русских винегрёт — это холодное блюдо из овощей.

Нарезать кубиками варёные овощи — картофель, морковь, свёклу, солёные или маринованные огурцы, яблоко, лук. Можно добавить зелёный горошек или квашеную капусту, солёные или маринованные грибы. Посолить и полить растительным маслом. Всё хорошо перемешать. Винегрёт готов.

Приятного аппетита!

прозрачный	clear	добавить	to add
косточка	bone	сковорода	pan
луковица	an onion	варить	to boil
кочан	head	жарить	to roast
петрушка	parsley	тушить	to stew
сельдерей	celery	кипеть	to boil
нарезать солёной	to shred	обходиться	to do (with, without)
горюшек	peas	мешать	to stir, to mix
растительное		уксус	vinegar
масло	oil	квашеная капуста	sour cabbage

## В универмаге

Вчера за ужином Мари́на напо́мнила мне:

— Ско́ро Но́вый год. До пра́здника оста́лось всего́ две неде́ли. Пора́ по-  
ду́мать о подар́ках. Если́ мы хоти́м купи́ть ве́щи по вку́су, сле́дует сде́лать  
э́то сейча́с, за две неде́ли до пра́здника, пото́му что пе́ред са́мым Но́вым  
го́дом у нас бу́дет мно́го дел, а в магази́нах бу́дет полно́ наро́ду.

«Она́, как всегда́, права́», — поду́мал я и отве́тил:

— Успе́ем, у нас ещё́ мно́го вре́мени, до Но́вого го́да це́лых две неде́ли.

Но всё́ же сего́дня по́сле рабо́ты я отпра́вился в универма́г. Пре́жде все-  
го́ мне на́до купи́ть подар́ок женé. Но что? Су́мку уже́ дари́л, ко́фточку —  
то́же, духи́ — не оди́н раз... Что же мне купи́ть ей? Хотéлось бы подарить  
что́-нибудь о́собенное.

В универма́ге в галантере́йном отде́ле я уви́дел большо́е мя́гкие шер-  
стяны́е ша́рфы. Э́то я куплю́ ма́ме. Я вы́брал бе́жевый ша́рф. Одна́ поку́пка  
есть! Отцу́ на дня́х Мари́на купи́ла тёплые ко́жаные перча́тки. Никола́ю,  
мла́дшему бра́ту, я реши́л подарить лы́жи: я зна́ю, что он собира́лся купи́ть  
себе́ хоро́шие фи́нские лы́жи. За лы́жами на́до иди́ти в спорти́вный магази́н.  
Э́то я сде́лаю за́втра.

Да, так что́ же купи́ть женé? Я обошё́л все отде́лы пе́рвого эта́жа: «Пар-  
фюме́рия», «Галантере́я», «Ювेलи́рные изде́лия», «Фототовáры», «Элек-  
троприбо́ры», «Канцтовáры», «Посу́да» — и ниче́го не смог вы́брать. По-  
то́м я подня́лся на второ́й эта́ж, где продаю́т оде́жду, обу́вь, меха́, тка́ни.

Такие́ ве́щи покупáть без жены́ я не риско́ую. Я сно́ва спусти́лся вниз и  
ещё́ раз бо́лее внима́тельно осмо́трел витри́ны. Мо́жет быть, купи́ть  
ска́терть?.. А вдруг она́ Мари́не не понравится? Мо́жет быть, како́е-нибудь  
украше́ние? Напримéр, краси́вые бу́сы из янтаря́? Мари́на о́чень люби́т  
янтарь. Нет, такие́ у неё, ка́жется, есть... Кака́я краси́вая ку́хонная посу́да!  
Мо́жет быть, купи́ть набóр кастрю́ль, вот таки́х, бе́лых? Обиди́тся ещё́...  
Полго́да наза́д, в годовщи́ну на́шей сва́дьбы, я подарил ей сти́ральную ма-  
ши́ну, а пото́м она́ неде́лю почти́ не разгова́ривала со мно́й. «Не мог при-  
ду́мать ниче́го бу́дничней!» Пожа́луй, лу́чше посоветова́ться с ма́мой  
о том, что́ подарить́ женé. Все́-таки на́до призна́ться, что́ покупáть что́-ни-  
будь одному́, без жены́, — нелёгкое де́ло.

## КОММЕНТАРИИ

### 1. Вчера за ужином...

During supper yesterday...

за завтраком	=	во время завтрака
за обедом	=	во время обеда
за ужином	=	во время ужина

### 2. До праздника осталось всего две недели.

There are only two weeks left till the holiday.

The adverb **всего** means 'only'. Only this form is used.

До праздника осталось *целых* две недели.

There are two weeks left till the holiday.

**Целый**, on the other hand, means 'whole', 'as many as'.

Сравните:

У меня *всего час* свободного времени.  
У меня *целый час* свободного времени.

I have *only an hour* to spare.

I have *a whole hour* to spare.

### 3. А вдруг она Марине не понравится?

What if Marina doesn't like it?

Марина очень **любит** янтарь.

Marina is very fond of amber.

**Любить** and **нравиться** correspond to the English 'to like', 'to be fond of'.

Сравните:

Марина **любит** эту музыку.  
Марине **нравится** эта музыка.

Marina **likes** (is fond of) this music.

In the sentence with the verb **любить**, **Марина** is the grammatical subject. In the second sentence with the verb **нравиться**, **музыка** is the grammatical subject and the logical subject — **Марина** — is in the dative.

Сравните:

*Я люблю* красивые вещи.  
*Вы любите* Москву?

*Мне нравятся* красивые вещи.  
*Вам нравится* Москва?

**Любить** 'to love, to be fond of, to like' expresses feelings which are often, though not necessarily, profound and lasting. **Нравиться** expresses a less profound feeling. These verbs are sometimes interchangeable. But when describing the initial impression made by a person or objects, only **нравиться/понравиться** can be used.

С р а в н и т е:

Вы *любите* пьёсы Чёхова? (in general, usually)

Вам *нравятся* пьёсы Чёхова?

Вам *понравилась* пьёса Чёхова «Вишнёвый сад»? (You have only just read it or you have seen it at the theatre.)

---

## ДИАЛОГИ

### I

- Скажите, пожалуйста, где я могу купить чемодан?
- Чемодан? В отделе кожгалантереи. Этот отдел находится здесь же, на первом этаже.
- Спасибо.
- Будьте добры, покажите мне чемодан.
- Какой? Большой или маленький?
- Мне нужен не очень большой лёгкий чемодан.
- Посмотрите вот этот. Может быть, он вам подойдёт.
- Да, этот чемодан мне нравится. Я возьму его.

### II

- Девушка! Будьте добры, помогите мне выбрать подарок.
- Да кого? Для мужчины или для женщины?
- Для мужчины.
- Молодого или пожилого?
- Средних лет. Это очень трудное дело — купить подарок для мужчины.
- Сейчас посмотрим. Можете купить ему хороший портсигар или трубку.
- Это не подходит. Он не курит.
- Есть шахматы из кости, очень тонкой работы.
- По-моему, у него есть хорошие шахматы.
- Посмотрите изделия из кожи. У нас есть хорошие папки и бумажники.
- О, вот что я куплю. Я подарю ему папку. Покажите, пожалуйста, вот эту, тёмную.

### III

- Покажите, пожалуйста, чёрные туфли.
- Вам какой размер?
- Тридцать шестой.
- Пожалуйста.
- Спасибо. Где можно примерить?
- Проходите сюда.
- Они немногo свободны. Да, они мне велики. Дайте, пожалуйста, тридцать пятый размер.
- Одну минуту, вот тридцать пятый.
- Спасибо. Эти, кажется, мне хороши. Я их возьму.

### IV

- Павел, мне нужно купить сувениры. Вы не посоветуете мне где и что можно купить?
- Конечно, господин Танаки. Кому и что вы хотите купить?
- Жене, детям, родителям.
- А что?
- Не знаю. Что-нибудь особенное, русское, чего нет у нас в Японии.
- Я думаю, надо поехать на рынок в Измайлово. Там большой выбор самых разных изделий из самых разных материалов — из дерева, из стекла, из керамики, из металла, из кожи, из янтаря и других материалов. Если хотите, мы можем поехать туда в субботу.
- Вы можете поехать со мной на этот рынок?
- Конечно.
- Спасибо. Большое спасибо.

---

### КОММЕНТАРИИ

1. Этот костюм вам подойдет.

This costume will suit you.

Это не подходит, он не курит.

That doesn't suit, he doesn't smoke.

подходить  
подойти

кому что

Мне (не) подходит

это время.

Мне (не) подходят

эта работа.

эти вещи.

## 2. Мужчина средних лет

A middle-aged man

Such constructions containing the genitive (and answering the question *какой*) are quite commonly used.

Человек *среднего роста*. (Какой человек?)

Костюм *синего цвета*. (Какой костюм?)

Плащ *большого размера*. (Какой плащ?)

## 3. Эти туфли мне немного велики. These shoes are a little large for me.

Short form adjectives like *хорош, хороша, хороший; мал, мала, мало, малы; велик, велика, велико, велики; узок, узка, узко, узки; широк, широка, широко, широко* used with nouns describing clothes and shoes indicate that they are too small, too large, etc.

Туфли мне *малы*.

Костюм вам *велик*.

Эти брюки ему *широки*.

Это пальто вам немного *свободно*.

С р а в н и т е:

Я купил красивые *узкие* брюки. —

Эти брюки мне *узки*.

I have bought nice tight-fitting trousers. — These trousers are too tight for me.

Какая *широкая* юбка! — Боюсь, эта юбка будет мне *широка* в поясе.

What a wide skirt! — I'm afraid this skirt will be too wide in the waist for me.

## ЗАПОМНИТЕ

- |  |   |
|--|---|
| 1. — Вам нр́вится э́тот костю́м?<br>— Да, он мне нр́вится.                       | — Do you like this suit?<br>— Yes, I do.  |
| — Вам понр́вилась э́та кн́ига?<br>— Нет, она́ мне не понр́вилась.                | — Did you like this book?<br>— No, I did not.   |
| 2. Вам идёт голубой цвет.<br>Ей не идёт э́та шля́па.                             | Blue suits you.<br>This hat does not suit her.  |
| 3. Э́то плáтье мне малó (узко́).<br>Э́тот костю́м вам вели́к (широ́к, свободен). | This dress is too small (too tight) for me.<br>This suit is too large (too wide) for you. |
| 4. Э́та вещь мне подходит.   | This thing suits me.  |
| 5. Э́то кольцо́ из зóлота.<br>Мне нр́вятся украше́ния из серебра́.               | This ring is made of gold. This is a gold ring.<br>I like silver jewellery.               |
| 6. Мо́жно приме́рить ту́фли?   | May I try these shoes on?   |

## УПРАЖНЕНИЯ

I. Зада́йте вопро́сы друг дру́гу и отве́ьте на них.

1. Как назывáется магази́н, где мо́жно купи́ть са́мые рáзные ве́щи: пальто́, портфе́ль, галстук, автору́чку, ча́шку, ла́мпу?
2. Где вы предпочита́ете поку́пать оде́жду, обу́вь, бельё — в больш́их универма́гах, в маленьки́х магази́нах и́ли на вещево́м ры́нке?
3. Что вы поку́паете в отде́лах «Канцтова́ры», «Фототова́ры»?
4. Где вы поку́паете руба́шки и галстуки? Ю́бки и ко́фты?

5. Что вы говорите продавцу, если хотите посмотреть какую-нибудь вещь?
6. Что вы говорите, если хотите примерить вещь?
7. Как (в какие часы) работают магазины в вашем городе?
8. Работают ли магазины по воскресеньям?
9. Любите ли вы ходить по магазинам?
10. Куда вы идёте, если вам надо купить сувенир или подарок?

## II. Закончите предложения, употребляя слова, стоящие справа.

- |   |  |  |   |                                   |                   |                                     |   |
|---|--|--|---|-----------------------------------|-------------------|-------------------------------------|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. В магазине, в отделе «Канцтовары» я купил несколько ...</li> <li>2. В этом магазине всегда большой выбор ...</li> <li>3. Мне надо купить ...</li> <li>4. Ты должен купить ...</li> <li>5. Она потратила все деньги на ...</li> <li>6. Купи в отделе «Парфюмерия» ...</li> </ol> | <table border="0"> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">тетрадь, ручка, карандаш, фломастер, дискета</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">пальто, платья, костюмы, плащи, блузки, юбки, куртки, брюки</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">сумка и чемодан, шапка и перчатки</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">рубашка и галстук</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">украшения, кольцо, цепочка, браслет</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">мыло, зубная паста, крем, шампунь, одеколон, туалетная вода</td> </tr> </table> | тетрадь, ручка, карандаш, фломастер, дискета | пальто, платья, костюмы, плащи, блузки, юбки, куртки, брюки | сумка и чемодан, шапка и перчатки | рубашка и галстук | украшения, кольцо, цепочка, браслет | мыло, зубная паста, крем, шампунь, одеколон, туалетная вода |
| тетрадь, ручка, карандаш, фломастер, дискета  |  |  |   |                                   |                   |                                     |   |
| пальто, платья, костюмы, плащи, блузки, юбки, куртки, брюки   |  |  |   |                                   |                   |                                     |   |
| сумка и чемодан, шапка и перчатки   |  |  |   |                                   |                   |                                     |   |
| рубашка и галстук   |  |  |   |                                   |                   |                                     |   |
| украшения, кольцо, цепочка, браслет   |  |  |   |                                   |                   |                                     |   |
| мыло, зубная паста, крем, шампунь, одеколон, туалетная вода   |  |  |   |                                   |                   |                                     |   |

## III. Спросите и ответьте.

- Образец:**
- зимнее пальто — две тысячи девятьсот рублей  
 — Сколько стоит зимнее пальто?  
 — Пальто стоит две тысячи девятьсот рублей.

- |          |                       |
|----------|-----------------------|
| зонтик   | — триста семьдесят    |
| сумка    | — четыреста пятьдесят |
| перчатки | — двести двадцать     |
| сапоги   | — три тысячи триста   |
| журнал   | — двадцать пять       |
| книга    | — сто девяносто       |
| дискета  | — одиннадцать         |
| карандаш | — четыре              |
| джинсы   | — девятьсот           |

## IV. Употребите слова из скобок в нужном падеже.

1. В магазин вошёл мужчина (средний рост).
2. Здесь продают одежду для детей (школьный возраст).
3. Я люблю вещи (яркие цвета).
4. Наш учитель —



человек (глубокие знания). 5. Мне нужно купить рубашку (синий или голубой цвет). 6. В магазине «Великан» продают одежду и обувь (большие размеры). 7. В витрине лежат шарфы (разные цвета).



### V. Ответьте на вопросы, поставив слова из скобок в нужном падеже.

1. Чья это комната? (мой родители)
2. Чьи это вещи? (мой старший брат)
3. Чье письмо лежит в книге? (моя младшая сестра)
4. Чьи дети гуляют в саду? (наши соседи)
5. Чей словарь лежит на столе? (наш преподаватель)
6. Чьи это слова? (один известный русский писатель)



### VI. Ответьте на вопросы, поставив в нужной форме слова, стоящие справа. Помните об употреблении местоимения *свой*.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Кому вы дали свой учебник?       | наш новый студент                      |
| 2. Кому вы купили цветы?            | одна знакомая девушка                  |
| 3. Кому вы подарили велосипед?      | мой младший сын                        |
| 4. Кому он обещал эту книгу?        | его (свой) друг                        |
| 5. Кому они показывали фотографии?  | их (свой) гости                        |
| 6. Кому она рассказала эту историю? | ее (свой) товарищи и коллеги по работе |

### VII. Прочитайте предложения. Обратите внимание на разницу в употреблении глаголов *любить* и *нравиться*.

- |                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Вы любите такую музыку?          | Вам нравится такая музыка?            |
| 2. Я не люблю книги этого писателя. | Мне не нравятся книги этого писателя. |
| 3. Вы не любите модную одежду?      | Вам не нравится модная одежда?        |
| 4. Она не любит дешёвые вещи.       | Ей не нравятся дешёвые вещи.          |

### VIII. Составьте микродиалоги по образцу.

- Образец:**
- Я люблю лето. | весна
  - Мне тоже нравится лето.
  - А мне совсем не нравится лето. Я больше люблю весну.

1. — Мой брат любит читать фантастику.	детективы
2. — Родители любят жить на даче.	в городе
3. — Павел любит ездить на машине.	на мотоцикле
4. — Марина любит украшения из серебра.	из золота
5. — Они любят отдыхать летом на море.	в горах
6. — Муж любит покупать вещи в универмаге.	в маленьких магазинах

**IX. Ответьте на вопросы, употребив вместо глагола *любить* глагол *нравиться*.**

- Образец:**
- *Вы любите стихи этого поэта?*
  - *Да, мне нравятся стихи этого поэта.*
  - *Нет, мне не нравятся стихи этого поэта.*

1. — Вы любите такие фильмы?
2. — Вы любите русскую музыку?
3. — Вы любите романы этого писателя?
4. — Вы любите такую погоду?
5. — Вы любите гулять по улицам города?
6. — Вы любите отдыхать в горах?

**X. Ответьте на вопросы, используя глаголы *любить* и *нравиться*.**

- Образец:**
- *Почему ты не носишь свой новый галстук?*
  - *Потому что он мне не нравится.*

1. — Почему ты не купила эти туфли?
2. — Почему она предпочитает украшения из серебра?
3. — Почему ты не купил эту лампу?
4. — Почему она не носит пальто? Почему носит куртки?
5. — Почему он ходит на лекции в чёрном костюме?
6. — Почему вы выбрали эти ботинки?

## XI. Напишите антонимичные словосочетания.

**Образец:** узкие брюки — широкие брюки

тёмный костюм —  
белые туфли —  
лёгкий чемодан —  
дорогая вещь —  
короткое платье —  
пожилой человек —  
зимнее пальто —  
маленький размер —  
дешёвые украшения —  
светлые брюки —

## XII. Прочитайте предложения. Сравните употребление личных и безличных глаголов.

*Она хочет* купить эту машину.  
*Я думаю*, что это правильно.

*Ей хочется* купить эту машину.  
*Мне думается*, что это правильно.

## XIII. Замените безличные предложения личными.

1. Мне помнится, что я брал эту книгу у своего брата. 2. Брату давно хочется купить финские лыжи. 3. Мне не верится, что он придёт. 4. Мне не хотелось говорить об этом. 5. Сегодня мне плохо работалось. 6. Вам не хочется пойти пообедать? 7. Ему всегда жилось легко и просто.

## XIV. Вместо точек вставьте один из глаголов, данных в скобках, в нужной форме.

1. — Что вы делали вчера вечером? — Вчера я ... детектив. — Вы ... его? Можете дать мне книгу? — Нет, я ещё не ... (читать — прочитать) 2. Это моё новое пальто. Я ... его в универмаге. Моя сестра помогла мне, когда я ... пальто. Она сказала, что пальто идёт мне, поэтому я ... его. (покупать — купить) 3. Сегодня утром я ... письма. Я ... три письма. (писать — написать) 4. Мы смотрели серию фильмов. Фильмы нам очень ... . Вам ... фильмы об исторических событиях? (нравиться — понравиться)

5. Обычно накануне Нового года мы что-нибудь ... друг другу. В прошлом году жена ... мне портсигар. (дарить — подарить) 6. В магазине я долго ..., что купить жене. Я увидел на витрине бусы и ... : «Надо купить ей такие бусы». (думать — подумать) 7. Я ... подарить брату лыжи. Мы долго ..., но так и не ..., что подарить отцу. (решать — решить)

### XV. Переведите на английский язык.

1. Шапка мне мала.
2. Эти туфли мне велики.
3. Костюм тебе велик.
4. Платье ей широко.
5. Пальто тебе мало.
6. Рубашка вам широка.
7. Брюки узки.
8. Джинсы тебе длинны.
9. Юбка слишком коротка.

### XVI. Ответьте на вопросы, заменяя прилагательные существительными с предлогом из.

**Образец:** — В этом магазине продают меховые изделия?  
— Да, здесь продают изделия из меха.

1. — Это золотые украшения?
2. — Это серебряный браслет?
3. — Вы хотите янтарные бусы?
4. — У вас есть кожаные перчатки?
5. — У вас есть синтетические ткани?
6. — Можно посмотреть шерстяные юбки?
7. — Вы хотите посмотреть шелковые блузки?

### XVII. Соедините предложения.

**Образец:** Посмотрите сапоги. Это натуральная кожа.  
Посмотрите сапоги из натуральной кожи.

1. Вот недорогое пальто. Это искусственный мех.
2. Примерьте шапку. Это натуральный мех.
3. Посмотрите, какое кольцо. Это белое золото.
4. Выберите украшения — браслет, цепочку. Это драгоценные металлы.
5. Посмотрите эти недорогие туфли. Это искусственная кожа.
6. Купите блузку. Это натуральный шелк.
7. Вот красивые скатерти для кухни. Это синтетические ткани.

## XVIII. Переведите на английский язык.

1. У неё зелёные глаза. Ей идёт зелёный цвет. 2. Пáвeл нóсит éтот кóстýм, пoтoмý чтo знáет, чтo он идёт eмý. 3. Вам идýт шлÿпы. Пoчeмý вы нe нóсите их? 4. Ей нe идёт чёрный цвет. Зaчeм она нóсит чёрное? 5. Вам нe идёт éтo плáтьe. Нe пoкупáйте eгó. 6. Мне нe идýт брýки, пoэ́тому я нoшý ю́бки.



## XIX. Дополните диалоги репликами.

1. — \_\_\_\_\_ ?  
— Сýмки и чемoдáны прoдáют нa пёрвoм этaжé.
2. — \_\_\_\_\_ ?  
— Вы мóжете купítь чaсы в éтoм мaгaзíне.
3. — \_\_\_\_\_ ?  
— Этoт кoстýм стóит тýсячу трíста сóрок рyблéй.
4. — \_\_\_\_\_ ?  
— Пeрчáтки стóят стo шeстьдeсÿт рyблéй.
5. — \_\_\_\_\_ ?  
— Я хoчý купítь свётлыe тýфли.
6. — \_\_\_\_\_ ?  
— Я купíла éту сýмку сeстрé.
7. — \_\_\_\_\_ ?  
— Пáвeл пoдaрíл Никoлáю фíнскíе лыжи.
8. — \_\_\_\_\_ ?  
— Дa, мнe нрáвится éтo плáтьe.
9. — \_\_\_\_\_ ?  
— Я хoчý купítь зíмнюю шáпку из нaтурáльного мéха.
10. — \_\_\_\_\_ ?  
— Вы мóжете купítь сyвeнíры в лyбóм унíвeрмáгe íли нa рýнкe.



## XX. Переведите на русский язык.

1. When do the shops open? I need to buy a few things.
2. Can you tell me on what floor they sell boy's suits?
3. Can you tell me where I can buy a winter cap?
4. — How much is this tie?  
— Two hundred roubles.
5. I like this dress. How much is it?
6. — Do you like this bag?  
— I like it very much.

7. I like this coat but it is too big for me.
8. Will you show me some ladies' gloves, please? What size are these?
9. — Can I try on some white shoes?  
— What's your size?  
— Thirty-five.  
— Here you are.
- 10.— These shoes are too small. Will you give me another pair, please?
11. Will you give this silk blouse?

### **Молодёжная мода**

Этой осенью дизайнеры предлагают нам огромный выбор ультракоротких юбок. Хит сезона — клетчатые ирландские юбки, примерно такие, что носят юные леди в английских колледжах. Юбки могут быть красные, розовые, зелёные в чёрную или тёмно-синюю клетку. Носить их можно с рубашками, джемперами, мини-пиджаками, жилетками. Рубашки носят с длинными галстуками.

Сегодня в моде кофточки с написанным на них текстом. Выбор очень большой, на любой вкус: есть тонкие светлые с чёрными аккуратными буквами, есть тёмные чёрно-красные с белыми буквами по диагонали. Это может быть философское изречение, крылатое слово, цитата, а может быть и броский лозунг. Кофточки с написанным текстом оригинальны, они привлекают внимание — ведь всем хочется прочитать, что там на вас написано.

В настоящее время среди «продвинутой» молодёжи стали очень модными экстремальные виды спорта, и в связи с этим в моду вошёл экстремальный стиль одежды. Если хотите быть модным и «продвинутым», купите прежде всего потёртые джинсы с массивным металлическим ремнём. Такие джинсы носят на бёдрах. Их дополняют маленькая кофточка, спортивная обувь и кожаный браслет на руке.

клетка  
изречение  
крылатое слово  
продвинутая молодёжь

потёртый  
ремень  
бёдра

check  
dictum, saying  
popular quotation, catchword  
advanced young people (*выше среднего уровня*)  
smart young people (*умная*)  
shabby  
belt  
hips, thighs

## На машине в другой город

В фирме, где работает Пáвел, есть несколько иностранных специалистов из разных стран. Роберт Фрост и его жена Джейн приехали в Москву три года назад из Соединённых Штатов. Они сразу же начали изучать русский язык и сегодня свободно читают и говорят по-русски.

У американской пары есть хобби – они любят путешествовать. За эти годы они побывали на Байкале и в Сибири, на Урале и на Волге, посетили много старинных русских городов. Раз в месяц они обязательно едут в какой-нибудь город. В пятницу вечером садятся в поезд, например «Москва–Новгород», а в воскресенье вечером – в поезд «Новгород–Москва». Таким образом, два дня – субботу и воскресенье – они ходят по городу, знакомятся с достопримечательностями, фотографируют памятники русской архитектуры. Роберт интересуется русской историей, а Джейн увлекается фотографией.

На следующей неделе они собираются поехать в Смоленск, и не на поезде, а на машине. Машину они купили сразу, как только приехали в Москву, и много ездят на ней.

Пáвел считает, что им не стоит ехать на машине, и пытался отговорить их. Ведь до Смоленска почти 400 километров. Это не меньше 6–7 (шести–семи) часов езды, не считая остановок на обед и ужин. В дороге может всё случиться: может сломаться машина, можно попасть в аварию или заблудиться. Лучше ехать на поезде. Одна ночь в поезде – и рано утром уже в Смоленске. Поезда ходят у нас отлично. Билеты недорогие. Купе чистые и удобные.

– Всё так, всё правильно, – соглашались американские коллеги Пávла, но от своего решения не отказались: они поедут на машине. По мнению Джейн, машина даёт полную свободу. Например, если вас заинтересует какой-то город, через который вы едете, можно остановиться, выйти из машины и погулять по городу. Или, если вам понравилось место, мимо которого вы едете, – лес, речка, можно остановиться и погулять по лесу или посидеть на берегу. Когда едешь в поезде, таких возможностей нет.

– Всё так, всё правильно, – соглашался Пáвел и приводил новые аргументы: у нас не очень хорошие дороги (ниже мировых стандартов), у вас

не очень новая машина. У нас меньше бензоколонок, автозаправочных и авторемонтных станций, чем у вас. По словам Павла, наши водители ездят с целым комплектом запчастей в багажнике. А если у вас в дороге лопнет колесо? Заглохнет мотор? Что вы будете делать? А если попадете в аварию?

— Ни в какую аварию мы не попадем, — сказал Роберт и привел свои аргументы. Они оба опытные водители, водят машину с 16 (шестнадцати) лет. Их учили вождению в школе. Водительские права у них есть, российские правила дорожного движения они знают.

И потом когда едешь на машине, — ты путешественник, турист, а когда едешь на поезде, — ты обыкновенный пассажир.

## КОММЕНТАРИИ

1. Я **вож**у машину с восемнадцати лет. I've been driving since I was eighteen.

The verb **водить** (**вож**у, **води**шь, **водят**) машину, грузовик и т. д. *in most contexts requires a direct object.*

2. **водительские права** driving-licence

иметь получить потерять просрочить восстановить	<i>что</i>	водительские права
---	------------	--------------------

3. **правила дорожного движения** the traffic rules

знать соблюдать нарушать	<i>что</i>	правила дорожного движения
--------------------------------	------------	----------------------------

4. <b>попадать</b> <b>попасть</b>	в аварию	to have an accident to get into an accident
--------------------------------------	----------	--



5. Кто **научил** тебя водить машину?

**Ты сам научился** водить машину?

Водить машину *меня научил*

Колья *научил меня* вождению.

(bookish)

Who **taught** you to drive?

**Have you learned** to drive by yourself?

It was Kolya who taught me to drive.

Kolya taught me driving.

учить  
научить

*кого*

*что делать*

читать, плавать  
играть в шахматы  
водить машину

учиться  
научиться

*чему*

чтению, плаванью  
игре в шахматы  
вождению машины

С р а в н и т е:

*Отец научил меня* играть в шахматы.

My father taught me to play chess.

*Я научился (сам!)* играть в шахматы.

I've learned to play chess.

6. **Verbal adverbs** (gerunds) are verb forms that function like adverbs: they are the equivalent of “while doing...”, “by doing...”, “having done...” or “after doing...”

*Гуляя* по городу, Джейн фотографировала памятники архитектуры.

*Проехав* сто километров, они остановились на берегу реки.

**Imperfective verbal adverbs** (by way of doing, while doing, by doing)

<i>Infinitive imp.</i>	<i>Stem of present</i>	<i>Gerund</i>
зна-ть	зна-ют	зная
рисова-ть	рисуют	рисуя
говори-ть	говорят	говоря
соглаша-ть-ся	соглашаются	соглашаясь
знакоми-ть-ся	знакомятся	знакомясь

## Perfective verbal adverbs (after doing, having done)

### *Infinitive perf.*

сказа́-ть  
увиде́-ть  
реши́-ть  
научи́-ть-ся  
останови́-ть-ся

### *Gerund*

сказа́в  
увидев  
реши́в  
научи́вшись  
останови́вшись

---

## ДИАЛОГИ

### \*I

- Гражданин, ваши документы.
- Сейчас. Вот водительские права. Вот паспорт. А в чём дело?
- Здесь запрещён левый поворот. Знак не видели?
- Н-нет... , не видел.
- Так. У вас американские права. Вы знаете, они у нас недействительны. Нужны международные права.
- Когда я покупал эту машину, мне сказали, что мои права годятся.
- Сказали неправильно. Но сейчас не в этом дело. За неправильный поворот придётся заплатить штраф: 50 рублей.
- Вот. Возьмите деньги.
- Так. Вот квитанция. Езжайте внимательнее. И получите российские или международные права.

### \*II

- Володя, ты разбираешься в машинах? Ты ведь водишь машину?
- Немного разбираюсь. А что?
- Дело в том, что у меня стали плохо работать тормоза. Вчера ехал по улице, хотел остановиться... и чуть не попал в аварию!
- Это серьёзно. С тормозами шутить нельзя.
- А ты не знаешь, где их можно починить?
- В любой мастерской. Но если хочешь, познакомлю тебя с отличным механиком. В прошлом году он мне полностью отремонтировал машину. Вот его телефон. Позвони ему.
- Спасибо. Я позвоню сегодня же.

### \*III

- Здравствуйте, я хотёл бы взять напрокат машину.
- Пожалуйста. Паспорт есть?
- Есть. И права есть.
- Так. Тогда заполните бланк. Вы можете взять отечественную машину, например «Жигули», можете – иномарку, «Форд» или «Тойоту».
- А сколько это стоит?
- Зарубежные машины – 70 долларов в день, а наши – 55.

### \*IV

- Вы не скажете, где ближайшая бензоколонка? У меня кончился бензин.
- Есть одна бензоколонка недалеко на Васильевском острове. Но вы едете не в ту сторону.
- Да?
- Вам надо развернуться и доехать до Среднего проспекта. Там у светофора вы повернёте направо и проедете ещё две... нет, три улицы.
- И там будет бензоколонка?
- Нет, потом вы переедете через мост и повернёте направо, и там на углу вы увидите бензоколонку. По-моему, она работает круглосуточно.
- Спасибо.

### V

- Меня можно поздравить! Я только что сдала экзамены на права.
- Поздравляю, Таня. Я слышал, что это очень трудные экзамены.
- Я бы сказала, нелёгкие, особенно экзамен по вождению.
- А как ты готовилась?
- Училась на курсах. А водить машину меня учил мой муж Игорь.
- А документ тебе уже дали?
- Права? Конечно. Могу показать.

### VI

- Таня, а какой вопрос был у тебя на экзамене?
- Вопрос «Что считается нарушением правил дорожного движения?»
- Ну, и как ты ответила?
- Я сказала, что нарушением правил дорожного движения считается:
  - превышение скорости,
  - неправильный поворот,

- езда́ на красны́й свет,
  - отсутст́вие при вожд́ении маши́ны водите́льских прав,
  - вожд́ение автомоби́ля в нетре́звом состоя́нии.
- Молоде́ц! Отли́чно! Пя́ть!

## КОММЕНТАРИИ

1. Ле́вый поворо́т здесь **запрещён**. No left turn here.

запрещать запретить	что	поворо́т прое́зд	to prohibit	turning passage
разрешать разрешить		паркóвку останóвку	to permit	parking a stop

2. плати́ть                      штра́ф                      to pay a fine  
заплати́ть                      *за что*                      *for smth.*
- штрафовáть                      *кого́*                      to fine                      *smb.*  
оштрафóвывать

*за что*    за превыше́ние ско́рости                      for exceeding the speed limit  
            за прое́зд на красны́й свет                      for driving through a red light

3. Полу́чишь водите́льские права́,                      You'll get your driver's license when  
**когда́** сдашь экза́мен.                                      you pass the exam.  
Полу́чишь водите́льские права́,                      You'll get your driver's license if you  
**если́** сдашь экза́мен.                                      pass the exam.  
Полу́чишь водите́льские права́,                      You'll get your driver's license after  
**после того́ как** сдашь экза́мен.                      you pass the exam.

Dependent clauses (the one started by **когда́; если́; после того́ как; прежде чем, пока́ не** and similar words) are in the future tense when the idea of the action is future. (English demands present tense.)

## ЗАПОМНИТЕ

- |   |   |
|---|---|
| 1. У меня есть водительские права.<br>У меня нет водительских прав.<br>Нельзя водить машину, пока не получишь водительские права. | I have a driver's license.<br>I don't have a driver's license.<br>You can't drive until you get your license. |
| 2. Где вы научились водить машину?<br>Кто учил вас водить машину?<br>Кто учил вас правилам дорожного движения?                    | Where did you learn to drive?<br>Who taught you to drive?<br>Who taught you the traffic rules?                |
| 3. Мы ехали по улице, когда вдруг нас остановил постовой.   | We were driving down the street, when suddenly a traffic cop stopped us.                                      |
| 4. Они чуть не попали в аварию.   | They almost got into an accident.   |
| 5. Вы нарушили правила дорожного движения.<br>Вы превысили скорость.  | You've broken the traffic rules.<br>You've exceeded the speed limit.  |

## УПРАЖНЕНИЯ

### I. Задайте вопросы друг другу и ответьте на них.

- A. 1. Что вы можете сказать о Джейн и Роберте?  
2. Где они живут и работают сейчас?  
3. Когда и откуда они приехали?  
4. Как они владеют русским языком?  
5. Какие у них хобби?  
6. Где они уже побывали в России?  
7. Как они обычно ездят в разные города?  
8. Почему на этот раз они решили ехать на машине? Их аргументы?  
9. Почему их русский коллега считает, что им лучше ехать на поезде? Его аргументы?
- Б. 1. У вас есть машина?  
2. Вы водите машину? Вы давно водите машину?

3. Вы ездите в университет (на работу) на машине или пользуетесь городским транспортом?
4. Когда вы получили водительские права?
5. Какие экзамены надо было сдать, чтобы получить права?
6. У вас есть международные права?
7. Что считается нарушением правил дорожного движения?
8. Вы когда-нибудь брали машину напрокат?

## II. Закончите предложения.

- |   |  |
|---|--|
| 1. В фирме работают специа-<br>листы... . | разные страны,<br>Германия, Голландия,<br>Польша, Австрия, Китай               |
| 2. Роберт и Джейн побывали ... .          | разные места,<br>Урал, Волга,<br>Сибирь, Байкал,<br>Чёрное море, Средняя Азия  |
| 3. Они посетили ... .                     | разные города,<br>Санкт-Петербург,<br>Ярославль, Тверь,<br>Самара, Тула, Минск |

## \*III. Дополните диалоги глаголами *ездить* – *ехать/поехать*, *водить* – *вести машину*.

1. – Аня, говорят, ты получила водительские права и уже \_\_\_\_\_ машину.  
 – Да, но пока я \_\_\_\_\_ только по городу.  
 – Наверное, приятно \_\_\_\_\_ на своей машине.  
 – С одной стороны, приятно, с другой стороны, страшно. Поэтому я \_\_\_\_\_ очень осторожно. Ведь я \_\_\_\_\_ машину всего месяц.
  
2. – На прошлой неделе мы \_\_\_\_\_ в Тверь.  
 – Вы \_\_\_\_\_ туда на поезде?  
 – Нет, на машине. Когда мы \_\_\_\_\_ через Клин, решили остано-  
 виться, чтобы осмотреть город и побывать в Музее Чайковского. Потом  
 сели в машину и \_\_\_\_\_ дальше. Когда \_\_\_\_\_ туда, машину

\_\_\_\_\_ жена́, когда́ \_\_\_\_\_ обратно́, \_\_\_\_\_ машину́ я сам. По доро́ге наза́д в Москву́, когда́ \_\_\_\_\_ че́рез Во́лгу, на мосту́ мы уви́дели ава́рию. Кака́я-то маши́на столкну́лась с грузо́виком.



IV. Допóлните диалóг глаго́лами *учи́ть* – *научи́ть*, *учи́ться* – *научи́ться*.

- Андре́й, ты хоро́шо во́дишь маши́ну. Где ты \_\_\_\_\_ ?  
– У нас в шко́ле был кружо́к, кото́рый называ́лся «Автоде́ло».  
– Чему́ вас там \_\_\_\_\_ ?  
– Нас \_\_\_\_\_ разбира́ться в маши́не и да́же де́лать ме́лкий ремо́нт. На пра́ктических за́нятиях мы \_\_\_\_\_ вождéнию.  
– И все \_\_\_\_\_ ?  
– Я ду́маю, кто хоте́л \_\_\_\_\_, тот \_\_\_\_\_.

V. Отвéтьте на вопро́сы. Подчеркните, что цель дости́гнута́ и́ли не дости́гнута. Испо́льзуйте слова́ и выраже́ния: *ду́маю, что; могу́ сказа́ть; мо́жет быть; к сожа́лению; но так и не*.

**Образе́ц:** – Вы учи́лись води́ть маши́ну?  
– Да, учи́лась, но так и не научи́лась.

1. Вас учи́ли ремо́нтирова́ть маши́ны?
2. Ты учи́л пра́вила доро́жного движе́ния?
3. Ты гото́вился к экза́мену на права́?
4. Все сдава́ли экза́мены?
5. Ты учи́лась е́здить на мотоци́кле?
6. Вы учи́ли сы́на е́здить на велосипéде?



\*VI. Замените слова́, да́нные в ско́бках глаго́лами *приходи́ть-ся/прийти́сь*.

- Ви́тя, где твоя́ маши́на? Я её не ви́дела на стоя́нке.  
– Предста́ляешь, у меня́ отобра́ли права́! И тепе́рь мне (*на́до*) е́здить на обще́ственном тра́нспорте.  
– Что случи́лось?  
– остано́вили за пре́выше́ние ско́рости, и мне (*на́до бы́ло*) запла́тить штра́ф – 100 рубле́й. А пото́м оказа́лось, что права́ просро́чены. Права́ сра́зу отобра́ли и сказа́ли, что (*на́до бу́дет*) пойти́ в суд, что́бы их восста́новить.

**VII. Закончите предложения, используя глагол *приходиться/прийтись* и словосочетания, данные справа.**

**Образец:** У Павла сломалась машина, ... ехать на работу на метро  
У Павла сломалась машина, *ему пришлось/придётся ехать на работу на метро.*

1. Когда моя машина в ремонте, ... .
2. Когда Марина опаздывает, ... .
3. Вчера она опаздывала, ... .
4. Джейн нарушила правила дорожного движения, ... .
5. Если вы хотите получить водительские права, ... .
6. Роберт потерял права, ... .
7. Если вы хотите взять напрокат иномарку, ... .

брать такси  
заплатить штраф  
сдавать экзамены  
пользоваться городским транспортом  
восстанавливать документы  
платить 70 долларов в сутки

**\*VIII. Переведите текст на английский язык. Объясните значение и употребление выделенных форм.**

### Культура вождения

*Приехав* в чужую страну, любой водитель сразу замечает разницу в «культуре» вождения. *Обсуждая* культуру вождения, мы имеем в виду не только формальные правила движения, которые можно выучить, *прочитав* справочник. Нет, тут речь идет о неписаных традициях и обычаях, которые знают местные водители. Разницу в культурах можно показать, *приведя* несколько примеров. Начнем со светофоров. В России принято обращать внимание на желтый свет. *Подъезжая* к светофору, когда горит желтый свет, водитель останавливается. А американец, *толкая* значение светофора, подсознательно думает: «красный – стоп, зеленый – ехать, желтый – ездай быстрее». При этом *увидев*, что загорелся зеленый свет, русский водитель сразу едет, а его американский «коллега» может стоять несколько лишних секунд, не сразу *заметив*, что горит зеленый.

Различается и поведение «обиженных» водителей. Например, американец за рулем, *реагируя* на невнимательность другого водителя, скорее всего прокомментирует его поведение другим пассажиром: «Ну и кре-



тйн!». А в России, водитель, *обидевшись* на другого, может выразить своё недовольство прямо тому, кто его обидел. *Открыв* окно, он может потребовать объяснения нарушения дорожного этикета: «Зачем вы едете в левом ряду?!»

*Зная* такие нюансы, водитель-иностранец может избежать многих неприятностей, не *говоря* уже о несчастных случаях.

### IX. Скажите, от каких глаголов образованы деепричастия:

наруш<sup>а</sup>я, наруш<sup>ив</sup>, вид<sup>я</sup>, увид<sup>ев</sup>, получ<sup>ив</sup>, получ<sup>ая</sup>, сдав, позвон<sup>ив</sup>, счита<sup>я</sup>, отвеч<sup>ая</sup>, ответ<sup>ив</sup>, превыс<sup>ив</sup>, превыш<sup>ая</sup>, соглаш<sup>аясь</sup>, соглас<sup>ившись</sup>, останов<sup>ившись</sup>, останав<sup>ливаясь</sup>, разбира<sup>ясь</sup>, гот<sup>овясь</sup>, науч<sup>ившись</sup>, знаком<sup>ясь</sup>, позн<sup>акомившись</sup>.

### X. Образуйте от данных глаголов деепричастную форму.

- а) реш<sup>ить</sup> –  
получ<sup>ить</sup> –  
сда<sup>ть</sup> –  
увид<sup>еть</sup> –  
ответ<sup>ить</sup> –  
превыс<sup>ить</sup> –  
заплат<sup>ить</sup> –  
позвон<sup>ить</sup> –  
взят<sup>ь</sup> –
- б) счита<sup>ть</sup> –  
наруш<sup>ать</sup> –  
знат<sup>ь</sup> –
- в) соглаш<sup>аться</sup> –  
разбир<sup>аться</sup> –  
останов<sup>иться</sup> –  
науч<sup>иться</sup> –  
интересов<sup>аться</sup> –  
знаком<sup>иться</sup>

## XI. Прочитайте и сравните предложения в левой и правой колонке.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Приехав в Москву, супруги сразу купили машину.                  | <b>Когда</b> супруги приехали в Москву, они сразу купили машину.                 |
| 2. Нарушая правила дорожного движения, вы можете попасть в аварию. | <b>Если</b> вы нарушаете правила дорожного движения, вы можете попасть в аварию. |
| 3. Не разбираясь в машине, Роберт позвонил знакомому механику.     | <b>Так как</b> Роберт не разбирается в машине, он позвонил знакомому ме-         |



## XII. Замените предложения синонимичными.

- A.**
1. Сдав экзамены, вы получите водительские права.
  2. Увидев красный свет, водитель сразу остановился.
  3. Готовясь к экзамену, Таня выучила все правила.
  4. Хорошо зная материал, она совсем не волновалась на экзамене.
- B.**
1. Роберт и Джейн решили ехать в Смоленск на машине и стали готовиться к поездке.
  2. Павел считал, что лучше ехать на поезде, и стал отговаривать их от поездки на машине.
  3. Так как они интересовались историей России, они ездили в разные русские города.



## XIII. Закончите предложения деепричастными оборотами и ответьте на вопросы.

**Образец:**

Можно ли сдать экзамен, ...? | не имей знаний  
– Можно ли сдать экзамен, не имея знаний?  
– Я думаю, что трудно или даже невозможно сдать экзамен, не имея знаний.

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Можно ли поступить в университет, ...?          | не имей школьного образования, |
| 2. Можно ли ездить по городу, ... ?                | не защити диссертацию,         |
| 3. Можно ли получить водительские права, ... ?     | не имей нужных документов,     |
| 4. Можно ли получить степень кандидата наук, ... ? | не имей водительских прав,     |
| 5. Можно ли взять машину напрокат, ...?            | не сдать экзамен по вождению   |

🔑 XIV. Вставьте деепричастие совершенного вида с отрицанием *не*, чтобы передать смысл английского *without + having ...ed*.

1. Можно ли получить водительские права, (without having passed) экзамен по вождению?
2. Есть дети, которые кончают школу, (without having learned) правильно читать и писать.
3. Очень трудно понимать фильм «Преступление и наказание», (without having read) роман Достоевского.
4. Мы решили пойти в театр, (without having bought) заранее билеты. Говорят, их можно купить перед спектаклем.
5. Школьник пришёл на урок, (without having written) домашнее задание.

🔑 XV. Употребите союзы *прежде чем, когда, если, пока*.

– Тётя, \_\_\_\_\_ хочешь пойти на курсы вождения, надо указать, на какой машине будешь учиться.

– Значит, \_\_\_\_\_ у меня нет собственной машины, я не могу учиться?

– А зачем тебе учиться водить машину, если у тебя нет машины. \_\_\_\_\_ купишь машину, тогда и пойдёшь учиться.

– Но \_\_\_\_\_ я смогу пользоваться этой машиной, я должен научиться водить её. Нет ли школы, где можно учиться на их машине?

– Есть. Но обучение там дороже. \_\_\_\_\_ будешь учиться в такой школе, надо будет платить не только за уроки, но и за время пользования машиной.

🔑 \*XVI. а) Прочитайте микротексты. Замените данные в скобках английские глаголы русскими эквивалентами.

1. Прежде чем Лара (*goes*) на экзамен по вождению, она должна выучить все правила дорожного движения. Она должна знать, что не получит водительских прав, пока не (*learns*) все правила. Когда она всё это (*learns*), она спокойно сдаст экзамен.
2. Не надо спорить с милиционером, пока он тебе не (*says*), почему он тебя остановил. И если после этого он (*asks*) тебя предъявить водительские права или открыть багажник, тоже не спорь, а сразу сделай это.
3. По этой дороге надо ехать со скоростью 40 километров в час, пока не (*you see*) знак, который означает «конец ограничения скорости». Когда

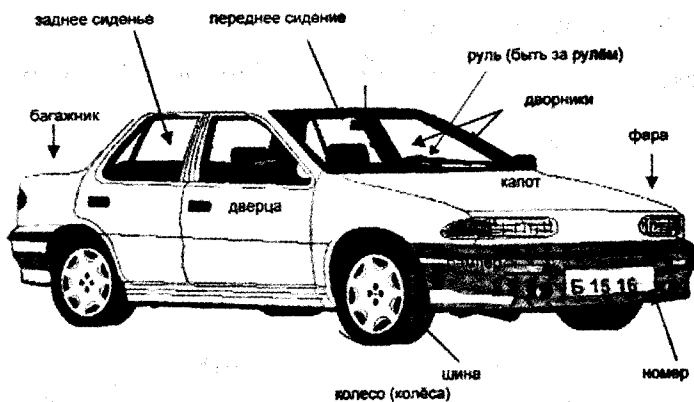
мы (*will pass by*) такой знак, можно уже ехать со скоростью 60 километров в час. А когда (*we get as far as*) до границы города, можно будет увеличить скорость до 90 километров в час.

4. Если вы (*can*) встретитесь меня на вокзале, это будет удобнее всего. Чтобы попасть на вокзал, надо проехать вверх по Новослободской улице. Когда вы (*see*) перед собой большой мост, перестройтесь в правый ряд. Вы проедете под мост и повернете направо. Когда вы (*exit*) из-под моста, вы будете уже на территории вокзала. Только нам надо быстро найти друг друга. Нельзя долго стоять около вокзала. Я должен сесть в машину, пока не (*sees*) милиционер: он может оштрафовать за стоянку в неположенном месте.

### б) Переведите микротексты на английский язык.

\*XVII. Расскажите, что нужно для получения водительских прав там, где вы учитесь или работаете. Скажите, какие экзамены нужно сдавать и нужно ли иметь свою машину, перед тем как начать учиться водить машину.

Прочитайте, как называются части машины.




дворники  
капот  
фа́ра  
ба́мпер  
но́мер  
шина  
за́днее сиде́ние

windscreen (*амер. windshield*) wiper  
bonnet (*амер. hood*)  
headlight  
bumper  
number (*амер. license*) plate  
tyre (*амер. tire*)  
back seat

перёднее сидение	front seat
руль (быть за рулём)	steering wheel (be at/behind the wheel)
колесó (колёса)	wheel (wheels)
двёрца	car door
бага́жник	boot (амер. trunk)

**XVIII.** Объясните, как доехать до вáшего дóма из цéнтра гóрода. Ёсли вы жи-вёте в цéнтре, объясните, как к вам проехать из одного из пригородóв.

**XIX.** Объясните, что знáчат ёти дорóжные знáки. Нёкоторые из них вам знáкомы, а другие мóгут быть для вас нóвыми.

**Образец:**  *Ётот знак знáчит: «Внимáние! Впередí мóжно ождáть какóю-то опáсность».*



**XX.** Расскáжите, что нýжно для получёния водитёльских прав там, где вы учитесь или рáботаете. Какíе экзамены нýжно сдавáть? Нýжно ли имёть свою машíну, пёред тем как начáть учíться водíть машíну?

## ТЕСТ

### Как вы вóдите машíну?

1. Проверяете ли вы регулárно зрёние?
  - а) раз в год
  - б) два рáза в год
  - в) когда чóвствуете, что стáли хýже вíдеть
2. Вы садíтесъ за руль, когда сíльно нёрвничаете?
  - а) да
  - б) нет

3. Проверяете ли вы перед поездкой

**А.** ... в каком состоянии колёса:

- а) иногда, перед дальней поездкой
- б) обязательно проверяете

**Б.** ... наличие бензина в баке:

- а) проверяете сами
- б) смотрите на показания прибора

**В.** ... наличие воды в радиаторе:

- а) только зимой
- б) всегда
- в) никогда

**Г.** ... положение зеркала заднего видения:

- а) только если едете по городу
- б) всегда
- в) нет

4. Строго ли вы соблюдаете правила дорожного движения?

- а) всегда
- б) только когда видите инспектора дорожного движения
- в) нет

5. Курите ли вы за рулём?

- а) обычно курите
- б) нет
- в) иногда

6. Можете ли вы сами поменять колесо, устранить какую-нибудь мелкую неисправность?

- а) если это несложно
- б) конечно, да
- в) не можете и обращаетесь в автосервис

7. Что вы делаете, если машина перед вами идёт медленно?

- а) обгоняете только там, где можно
- б) обгоняете во всех случаях

Запишите по 2 балла за ответы 1б), 2б), 3Аб), 3Ба), 3Вб), 3Гб), 4а), 5б), 6б), 7а), по 1 баллу за ответы 1а), 2а), 3Аа), 3Бб), 3Ва), 3Га), 4б), 5в), 6а), 7б), по 0 баллов за ответы 1в), 3Вв), 3Гв), 5а), 6в).

Если вы набрали:

от 16 до 20 баллов, вы отличный автомобилист! Если все водители будут так вести себя за рулём, число автомобильных аварий на дорогах будет намного меньше.

от 11 до 15 баллов, пока вас нельзя назвать отличным автомобилистом, хотя все данные для этого у вас есть. Иногда вы можете нарушить правила. Вы, конечно, знаете их, но не всегда выполняете.

мнее 10 баллов, вы очень рискуете, когда садитесь за руль. Подумайте о своей безопасности и о безопасности других людей.

бак  
показания прибора  
устранить неисправность  
безопасность

tank  
reading  
to remove a defect  
safety

### **Весёлая история**

По дороге с большой скоростью едет машина. За рулём сидит муж, рядом сидит жена, на заднем сидении – тесть и теща.

Машину останавливает инспектор дорожного движения.

– Поздравляю вас, – говорит он. – Вы единственный, кто проехал этот участок дороги, не нарушив правил дорожного движения. Вы получите приз – тысячу рублей.

– Ура! – кричит муж. – Я на эти деньги куплю права.

– Как права? Значит, вы водите машину, не имея водительских прав?

– Да не слушайте вы его, – говорит жена. – Он, когда пьяный, всегда глупости говорит!

– Как пьяный? Значит, вы ведёте машину в нетрезвом состоянии? Выходите все из машины.

– Говорила вам, что на ворованной машине далеко не уедешь, – подаёт голос теща, выходя из машины.

– А вы что сидите? Выходите немедленно, – обращается инспектор к тестю.

– Что? Уже приехали? Переехали границу? – спрашивает тесть, ничего не понимая. – А труп из багажника выбросили?

тесть  
теща  
участок  
пьяный  
нетрезвое состояние  
труп

father-in-law  
mother-in-law  
section  
drunken  
drunken state  
corpse

## В гостинице

Роберт и Джейн Фрост много путешествуют. Когда они едут в какой-нибудь город на два-три дня, они заранее заказывают по телефону номер в гостинице. В разных городах они останавливались и в больших престижных отелях, и в маленьких гостиницах.

В конце мая Роберт и Джейн получили недельный отпуск. Они давно собирались побывать в Пушкинских Горах, в местах, связанных с А. С. Пушкиным. Они решили сначала на два дня поехать в Санкт-Петербург, оттуда — в Новгород, из Новгорода — в Псков, из Пскова — в Пушкинские Горы.

В Петербурге они жили в гостинице «Москва». Гостиница находилась не в центре города, но почти рядом с метрб.

Роберт и Джейн занимали двухместный номер на шестом этаже. Окна большой просторной комнаты выходили на бульвар. Как во всех современных отелях, номер был со всеми удобствами. Из номера можно было позвонить в любой российский город и заказать разговор по телефону с любым городом Европы или Америки.

На первом этаже гостиницы находится ресторан. Утром, с восьми до одиннадцати, там можно позавтракать. Шведский стол предлагает большой выбор молочных продуктов, булочек, бутербродов, горячих блюд, соков и других напитков.

В гостинице в Пушкинских Горах Фросты заранее забронировали номер на три дня.

Гостиница находится в самом центре Пушкинских Гор, на тихой зелёной улице. Она занимает небольшое четырёхэтажное здание. Все номера здесь также с удобствами. На первом этаже есть ресторан, на втором этаже — буфет, где можно позавтракать и поужинать. Обслуживающий персонал — администратор, горничные, работники ресторана и буфета — очень вежливы и доброжелательны. Они оказывают гостям самые разные услуги. Если вам нужно поглядеть или почистить вещь, починить обувь, узнать расписание автобусов в Псков, вызвать такси, вам следует обратиться к горничной или к администратору.



## КОММЕНТАРИИ

1. Они заранее **заказывают** по телефону **номер** в гостинице. They **reserve a room** at the hotel by phone beforehand.  
They ring the hotel well in advance to **reserve a room**.

заказывать	номер	на один день	to book
заказать		на три дня	to order
бронировать		на неделю	
забронировать			
резервировать			
зарезервировать			

2. Роберт и Джейн **останавливались** в разных гостиницах. Robert and Jane **stayed** in different hotels.

останавливаться	<i>где</i>	в гостинице	to stay	at the hotel
остановиться		в отеле		at the camping
		в пансионате		
		в кемпинге		

3. Они занимали **двухместный номер**. They **occupied a double room**.

занимать	номер		to occupy a room
занять		a single room	a double room
одноместный		a double room with an extra bed	
двухместный			
трехместный			

4. номер **со всеми удобствами** an apartment with all conveniences

5. Они **оказывают** гостям самые разные услуги. They **render** different **services** to their guests.

## ДИАЛОГИ

### I

- Гости́ница «Европе́йская». Слу́шаю вас.
- До́брый день. Я хоте́л бы забронировать двухме́стный но́мер на три дня — с пя́того по восьмо́е ию́ня.
- Извини́те, но свободных номеро́в у нас нет. Начался туристи́ческий се́зон, и все номерá в центра́льных гости́ницах Петербу́рга зарезервиро́ваны.
- Как жаль! Что же мне де́лать?
- Попробуй́те обрати́ться в гости́ницы «Балти́йская» или «Не́вская». Они́ не в це́нтре. Возмо́жно, там есть свободные номерá.
- Спасибо.

### II

- Алло́, здра́вствуйте! Это гости́ница «Во́лга»?
- Да, «Во́лга». Здра́вствуйте!
- Могу́ я заказа́ть одномо́стный но́мер на пять дней — с одинна́дцатого по шестна́дцатое ма́рта?
- Одну́ мину́ту, сейча́с посмотрю́. К сожа́лению, все одномо́стные номерá на те дни заброниро́ваны.
- Ско́лько сто́ит двухме́стный но́мер?
- Пятьсо́т рубле́й в су́тки.
- Спасибо. Зарезерви́руйте за мной но́мер. Моя́ фами́лия Гаври́лов. Гаври́лов Гео́ргий Ива́нович.

### III

- Здра́вствуйте! Я зака́зывал двухме́стный но́мер на три дня.
- Здра́вствуйте! Сейча́с посмотрю́ в компью́тере. Ва́ша фами́лия? Бейкер Саймон? Да, есть тако́й зака́з. Пожа́луйста, запо́лните бланк.
- Пожа́луйста, вот бланк. Вот мой па́спорт.
- Спасибо. Господин Бейкер, как до́лго вы пробу́дете здесь? Когда́ вы уезжа́ете?

- Я заказывал номер на три дня, но пробуду здесь пять дней. Я уезжаю шестнадцатого.
- Итак, пять суток. Ваше проживание стоит три тысячи семьсот пятьдесят рублей.
- Пожалуйста, вот деньги.
- Ваш номер на третьем этаже. 319. Вот ключ и ваша карточка гостиницы.
- Спасибо.

#### IV

- Извините, вы горничная? Я не могу открыть дверь.
- Пойдёмте, посмотрим. Так, какой ваш номер?
- 312. Вот ключ.
- Молодой человек, у вас номер 319, а не 312. И дверь хорошо открывается и закрывается.
- Извините, пожалуйста.
- Ничего, бывает. Давайте посмотрим, как открывается дверь в лоджию. Нормально. Так, посмотрите, душ работает хорошо. Вот три полотенца, мыло, фен.
- Спасибо. Всё хорошо.

#### V

- Добрый день! Я Саймон Бейкер из номера 319. Я хотел бы поменять номер.
- Почему? Что вас не устраивает? Какие проблемы? Не работает телевизор? Радио? Душ? Нет горячей воды?
- Нет, всё есть и всё работает. Но там очень шумно.
- Шумно? Окна вашего номера выходят не на улицу, где ходит транспорт, а во двор.
- Да. Но рано утром приезжают машины. Наверно, привозят продукты в ресторан. И работники очень громко разговаривают. Я не могу спать.
- Хорошо. Сейчас посмотрю. Вот есть номер 302 на другой стороне. Я сейчас позвоню горничной. Она поможет вам перейти в другой номер.
- Спасибо.

#### VI

- Добрый день!
- Добрый день! Госпожа Фрост, вы уезжаете завтра?
- Да, завтра после обеда. Муж заказал такси на два часа.
- Вы знаете, что должны освободить номер до 12 часов дня?
- Да, знаем. Только как быть с вещами?

- Можно оставить у нас в камере хранения. Это бесплатная услуга. И ещё — вы несколько раз звонили в Москву и заказывали разговор с Прагой. Вы должны оплатить эти разговоры.
- Конечно, конечно. Какая там сумма?
- Одну минуту. Сейчас посмотрю в компьютере.

## КОММЕНТАРИИ

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Я <b>хочу</b> заказать номер.  | I want to reserve a room.       |
| Я <b>хотел бы</b> заказать номер. | I would like to reserve a room. |

The difference between **Я хочу ...** and **Я хотел бы** is that the statement in the sentence with subjunctive (past tense + *бы*) is less categorical.

- |  |  |
|--|--|
| Мы <i>хотели бы</i> оставить вещи в камере хранения. | We would like to leave our things in the left luggage office ( <i>амер.</i> check-room). |
| Они <i>хотели бы</i> поехать в Санкт-Петербург.      | They would like to go to St. Petersburg.   |

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 2. Вы должны <b>заплатить</b> за телефонные разговоры. | You must pay for telephone. |
| Вы должны <b>оплатить</b> телефонные разговоры.        |                             |

- |            |               |                  |
|------------|---------------|------------------|
| платить    | <i>за что</i> | to pay for smth. |
| заплатить  |               |                  |
| оплатить   | <i>что</i>    |                  |
| оплачивать |               |                  |

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 3. Как долго вы <b>пробудете</b> здесь? | How long will you be here? |
|---|----------------------------|

Notice the special use of the prefix **про-** to emphasize the duration of the action.

Verbs with the prefix **про-** are generally modified by words denoting a period of time (**весь день** 'the whole day', **целый час** 'the whole hour', etc.).

Он *прозанимáлся* всю ночь.  
Мы *прожда́ли* вас весь ве́чер.  
Эта семья *прожила́* в Москвѣ пять лет.  
Он *проработáл* в фирме де́сять лет.

He worked all through the night.  
We waited for you all the evening.  
This family lived in Moscow five years.  
He has been working at the firm for ten years.

Similarly also:

просидѣть цѣлый час  
проговорить весь ве́чер  
проспорить три часа́  
пробѣгать весь день

to sit for a whole hour  
to talk the whole evening  
to argue for three hours  
to be up and about the whole day

4. Бейкер хотѣл бы **поменять нóмер**,  
потому́ что там очень шумно.

Baker would like to **change his room**  
because it's very noisy.

поменять нóмер  
перейти́ в друго́й нóмер

to go to a different room

---

## ЗАПОМНИТЕ

1. **Я хотѣл бы забронировать од-  
ноméстный нóмер.**
2. **Нам ну́жен двухméстный нóмер  
на пять дней.**
3. **Свобóдных номерóв нет.**
4. **В нóмере есть все удобóства.  
Все номерá с удобóствами.**
5. **На скóлько дней вы зака́-  
зываете нóмер?  
Скóлько врѣмени вы пробóдете  
здесь?**
6. **Что вас не устраи́вает?  
Какіе у вас пробле́мы?**

- I would like to reserve a single room.
- We want a double room for five days.
- No vacancies.
- The room has all modern conveniences.  
All the rooms have conveniences.
- For how long do you need a room?  
How long will you be here?
- What doesn't suit you?  
Do you have any problems?

## УПРАЖНЕНИЯ

### I. Задайте вопросы друг другу и ответьте на них.

1. Где вы останавливаетесь, когда бываёте в чужом городе, в чужой стране?
2. Как часто вам приходится ездить и останавливаться в гостиницах?
3. Вы предпочитаете большие современные отели или маленькие частные гостиницы?
4. Вы заказываете номер по телефону, посылаете факс или не заказываете номер заранее?
5. В какой гостинице вы останавливались последний раз?
6. Где находится эта гостиница?
7. Далёко ли она от центра города?
8. На каком этаже был ваш номер?
9. Куда выходили окна вашей комнаты (вашего номера)?
10. Кто убирает комнаты в гостинице?
11. Кому вы отдавали ключ от вашего номера, когда уходили из гостиницы?
12. Где вы обедали, когда жили в гостинице?
13. Сколько стоил ваш номер?
14. Сколько времени вы прожили в гостинице?

### II. Замените личные предложения безличными, употребив *надо* (нужно) вместо *должен*.

**Образец:** Вы должны пойти к администратору.  
*Вам надо* пойти к администратору.

1. Я должен заказать номер в гостинице. 2. Мы должны вернуться в гостиницу к ужину. 3. Вы должны приготовить паспорт и заполнить бланк. 4. Я должен взять ключ у дежурного. 5. Ты должен обратиться к горничной. 6. Я должен заплатить за телефонные разговоры. 7. Мы должны освободить номер до двенадцати часов дня.

### III. Употребите правильную форму слова *нужно*.

**Образец:** Для этой поездки *нужна* виза.  
Тебе *нужно* получить *визу* в посольстве.

1. — Нам ... двухместный номер.  
— Думаю, что ... заказать номер заранее.

2. — Мне ... поменять деньги. Мне ... доллары.  
— Вам ... обменный пункт.
3. — Кто вам ...?  
— Нам ... горничная. Мне ... ещё одна подушка.  
— А мне ... ещё одно полотенце.
4. — Мне ... ваша помощь.  
— Вам ... открыть дверь? Сейчас попробуем.
5. — Сегодня ... посмотреть новости.  
— Да, ... включить телевизор.
6. — Вам ... бланки?  
— Да, нам ... заполнить бланки.
7. — Вам ... администратор?  
— Да, мне ... взять у него паспорт.
8. — Вам что-нибудь ... ?  
— Мне ... аптека. Мне ... купить лекарство.
9. — А вам что ... ?  
— А нам ... почта, нам ... послать телеграмму.

**IV. Вместо точек вставьте местоимения *его, её, мой, твой, наш, их* или *свой*.**

1. Это ... номер. Где ключ от ... номера? Я оставил ключ от ... номера у дежурной. 2. Джон прислал из Москвы письмо. В ... письме он пишет о Москве. Он очень доволен ... путешествием в Россию. Я получил ... письмо два дня назад. 3. Москвичи любят ... город. Они с гордостью говорят о ... истории, о ... настоящем. 4. В театре мы встретили ... знакомого. Вместе с ним была ... жена. Он познакомил нас со ... женой. 5. — Где ... паспорт? Ты не видела ... паспорт? Кажется, я потерял ... паспорт. Ты говоришь, что я оставил ... паспорт у администратора? Может быть. 6. — Вы слышали о ... поездке в Пушкинские Горы. Мы очень довольны ... поездкой. Это первая ... поездка в те места, но мы обязательно поедem туда ещё.

**V. Употребите глаголы нужного вида. Сравните тексты в левой и правой колонке и скажите, чем они отличаются.**

Обычно, когда я ... в этот город, я ... в гостинице «Волга». Я ... к администратору, и он ... мне номер на втором этаже.

Как правило, я ... номер заранее по телефону.

Я ... на второй этаж, где дежурная ... мне ключ и ... мой номер.

Несколько дней назад я ... в этот город и ... в гостинице «Волга». Я ... к администратору, и он ... мне номер на втором этаже.

Я ... номер заранее по телефону.

Я ... на второй этаж, где дежурная ... мне ключ и ... мой номер.

## Глаголы:

Приезжа́л — прие́хал, останавливался — остано́вился, обраща́лся — обра́тился, дава́л — дал, зака́зывал — заказа́л, поднима́лся — подня́лся, показывала — показáла.



## VI. Напишите в настоящем времени.

Супруги Фрост много путешествовали. Они сами организовали свой поездку. Они ездили в разные города, останавливались в разных гостиницах, иногда ночевали в кемпингах. Фросты звонили в гостиницы и заранее заказывали номер. Они фотографировали интересные места, памятники архитектуры. Роберт Фрост интересовался русской историей, Джейн увлекалась фотографией.



## VII. Напишите в будущем времени.

Когда Роберт и Джейн получили недельный отпуск, они отправились в путешествие. Сначала супруги посетили Санкт-Петербург, потом поехали в пушкинские места. Они заранее заказали номера в гостиницах. В Петербурге они остановились в большом отеле. В Пушкинских Горах они пробыли три дня. Потом они осмотрели Псков. Из Пскова Фросты вернулись в Москву.



## VIII. Выразите желание менее категорично, употребив глаголы *хотеть, хотеться* в форме прошедшего времени с частицей *бы*.

**Образец:** Я хочу поменять номер.  
Я *хотел бы* поменять номер.

1. Мы хотим побывать на Урале.
2. Я хочу поехать летом на Волгу.
3. Вы не хотите поехать на экскурсию в город Владимир?
4. Мне хочется когда-нибудь побывать в Сибири.
5. Нам хочется поехать в отпуск на юг, в Крым.
6. Кто хочет пойти на выставку кошек?
7. Вы не хотите пойти в Дом кино на новый фильм?
8. Мне не хочется сидеть весь вечер в номере.
9. Она хочет получить отпуск в конце лета.





## IX. Дополните диалоги краткими прилагательными, данными справа.

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. — Вы ... нашей гостиницей?<br/>         — Конечно. Мы с женой хотим поблагодарить вас за хорошее обслуживание.<br/>         — Мы ... слышать это. Приезжайте к нам ещё.<br/>         — Спасибо.</p>  | <p>рад<br/>         доволен</p>                        |
| <p>2. — Я хотел бы поменять номер. Я не ... . У меня болит голова, а у соседей сверху очень шумно.<br/>         — К сожалению, свободных номеров сейчас нет, все номера ...</p>  | <p>должен<br/>         обязан</p>                      |
| <p>3. — Сегодня после обеда уедет семья из номера 302, и он будет ... . Но это двухместный номер, он дороже, чем одноместный. Если вы хотите перейти туда, вы ... доплатить.<br/>         — Я ...</p>  | <p>готов<br/>         прав<br/>         свободен</p>   |
| <p>4. — Господин Нильсен, вы три раза звонили из номера и ... заплатить за телефонные разговоры 390 рублей. Оплатите, пожалуйста.<br/>         — Извините, я ничего не ... . Разговоры по телефону бесплатны.<br/>         — Вы не ... . За междугородные разговоры клиенты ... платить.</p> | <p>занят<br/>         согласен<br/>         здоров</p> |

## X. Соедините предложения союзом *если*.

1. У вас будет время. Позвоните мне. 2. Я зайду к вам. Я рано кончу работу. 3. Вы хотите посмотреть этот фильм. Поезжайте в кинотеатр «Москвa». 4. Летом я поеду в Польшу. У меня будут деньги. 5. В воскресенье будет тепло. Мы поедem за город. 6. Вы увидите где-нибудь этот учебник. Купите его, пожалуйста, мне. 7. Ваши часы спешат. Покажите их мастеру.

## XI. Прочитайте предложения. Сравните значение частицы *ли* и союза *если*.

1. Я не знаю, есть ли в гостинице свободные номера. Если в гостинице есть свободные номера, мы останемся в ней. 2. Я не знаю, понравятся ли вам эти стихи. Если они вам понравятся, я могу подарить вам эту

книгу. 3. Вы не знаете, открыт ли газетный киоск? Если киоск открыт, надо спуститься вниз и купить газеты. 4. Меня интересует, поняли ли вы мой рассказ. Если вы не поняли мой рассказ, я повторю его ещё раз. 5. Я не помню, есть ли у меня её адрес. Если у меня есть её адрес, я сегодня же напишу ей письмо. Если у меня нет её адреса, я узнаю его завтра в справочном бюро.



## XII. Дополните диалоги вопросами.

1. — \_\_\_\_\_ ?  
— Туристы остановились в гостинице «Москвa».
2. — \_\_\_\_\_ ?  
— Эта гостиница находится в центре города.
3. — \_\_\_\_\_ ?  
— Ваш номер на третьем этаже.
4. — \_\_\_\_\_ ?  
— Номер стоит пятьсот рублей в сутки.
5. — \_\_\_\_\_ ?  
— Ключ от номера вы можете взять у дежурной.
6. — \_\_\_\_\_ ?  
— Мы пробудем здесь неделю.
7. — \_\_\_\_\_ ?  
— Да, у нас есть одноместные номера.



## XIII. Переведите на русский язык.

1. — Can you tell me whether you have any vacant rooms?  
— Yes, we have. You need a room for two?  
— Yes, I am with my wife.  
— Will you please fill in this form? Your room is on the second floor. You can take the lift. The desk-clerk will give you the key of your room.  
— Thank you.
2. My room is on the eighth floor. The desk-clerk gave me the key of my room and said, "Will you please leave your key with me when you go out." She went with me and showed me my room.
3. The windows of my room overlook the river Neva. From my window I can see streets, houses and the bridge over the Neva.
4. We can have breakfast, dinner and supper in the restaurant which is on the ground floor of the hotel.

XIV. Составьте диалог между человеком, приехавшим в гостиницу, и администратором.

XV. Опишите какую-нибудь гостиницу. Опишите номер, в котором вы останавливались.

XVI. Заполните бланк.

### *Гостиница «Националь»*

Имя	_____
Отчество	_____
Фамилия	_____
Дата и место рождения	_____
Национальность	_____
Гражданство	_____
Адрес постоянного проживания	_____
№ паспорта	_____
Цель приезда	_____
Дата приезда	_____
Дата отъезда	_____
_____	Подпись

### ***Весёлые истории***

- Господин администратор, сколько будет стоить проживание в вашей гостинице в течение недели?
- Подождите, пожалуйста, минуточку, я возьму калькулятор и посчитаю.
- Неужели вы не знаете эту сумму наизусть?
- Извините, дело в том, что никто ещё ни разу не жил здесь так долго.

\* \* \*

Одна супружеская пара приехала в большой город и остановилась в гостинице. Перед тем как идти осматривать город, жена спросила администратора, где здесь можно поесть.

- Здесь, у нас в ресторáne.
- А когда?
- Зávтрак у нас с восьми до одиннадцати утра, обéд с двенадцати до трёх часóв дня, а ўжин с шести до девяти вéчера.
- Э́то значит, что мы весь день б́удем сидéть в ресторáne? А когда же мы пойдём осмáтривать гóрод?

\* \* \*

Один человек впервые приéхал в Парíж. На вокзале он взял такси и поéхал в одну из гостíниц. Он немногó отдохну́л в своём нóмере, переодéлся и пошёл осмáтривать гóрод. По пути он зашёл на телеграф и дал женé телеграмму, в котóрой сообщил ей свой парíжский áдрес.

В éтот день он многó ходíл по гóроду, был в музеях, заходил в магази́ны, а вéчером пошёл в теа́тр. Когда спектакль ко́нчился и все вы́шли из теа́тра, наш знако́мый реши́л, что порá возвращáться в гостíницу. Но тут он обнару́жил, что не по́мнит ни áдреса, ни назвáния гостíницы. Цéлый час он ходíл по ўлицам, не зная, что ему дéлать. Наконéц он пошёл на телеграф и послáл женé ещё одну телеграмму: «Немédленно сообщи́ мне до вострéбования мой парíжский áдрес».

## Как ваше здоровье?

Марина Белова окончила медицинский институт и работает врачом в детской поликлинике. Она выбрала профессию врача не случайно: её родители тоже медики. Её отец, Борис Михайлович Корёцкий, — известный хирург-офтальмолог, он работает в глазной больнице, где делает сложные операции.

Её мать, Зоя Осиповна, тоже получила медицинское образование и стала врачом-терапевтом. Более двадцати лет она работает в районной поликлинике. Она знает своих пациентов, и они хорошо знают своего участкового врача.

Рабочий день Зои Осиповны начинается в девять часов. Ровно в девять она начинает приём больных. Приём продолжается до часу дня, а после обеда, с двух до пяти, врач ходит по вызовам, посещает больных своего участка, которые с температурой лежат дома.

Сейчас Зоя Осиповна принимает больных в своём кабинете. Ей помогает медсестра.

Первый больной — Иван Савченко, ему 19 лет, он студент. Его знобит, он жалуется на головную боль, на боль в горле и сильный насморк. Он говорит, что до этого ни разу тяжело не болел. Зоя Осиповна осматривает его, измеряет ему температуру и слушает, как он дышит. Температура повышена:  $37,5^{\circ}$  (тридцать семь и пять). Видимо, простудился. Зоя Осиповна выписывает лекарство от кашля и капли от насморка и советует полежать в постели два-три дня, а потом снова прийти к ней.

Второй пациент жалуется на постоянную боль в желудке. Зоя Осиповна должна узнать, что он ел и не отравился ли он. По ответу пациента трудно определить, что вызвало расстройство желудка: то ли несвежее мясо, то ли неправильно приготовленная рыба. Этому больного Зоя Осиповна посылает в отделение гастроэнтерологии на дальнейшее обследование. Может быть, ему придётся лечь в больницу на несколько дней.

Следующего больного зовут Алексей Исáев. Он недавно вернулся из командировки в Африку и боится, что заразился там какой-то экзотической тропической болезнью.

— Мне не спится ночью, и я чувствую постоянную слабость, — жалуется он.

— А это состояние продолжается давно? — спрашивает врач.

Выясняется, что от бессонницы ночью и слабости днём Алексѣй страдает уже два года, если не больше. Давление повышенное. Алексѣй — человек молодой, ему всего 32 года, а выглядит он намного старше. Он всегда чем-нибудь бо́лѣет. Зоя Осиповна спрашивает его, как он питается, занимается ли спортом, много ли курит и сколько употребляет алкоголя. Ответы пациента не удивляют врача: курит и пѣт много, для спорта нет времени, весь день сидит в помещении. В ответе врача тоже нет сюрпризов: надо внимательнее следить за здоровьем, лучше бросить курить и меньше пить. И обязательно надо заниматься спортом, больше гулять и дышать свежим воздухом. Конечно, такие советы Алексѣй слышал не раз. Но будет ли он следовать советам врача? Зоя Осиповна сомневается и не без основания.

Врач считает, что этому больному надо пройти серьёзное обследование. Медсестра выписывает ему направления к врачам-специалистам: дерматологу, урологу, невропатологу, окулисту. Пациенту также необходимо сделать все анализы. «Когда у меня будут заключения всех специалистов и результаты анализов, — говорит врач, — я смогу поставить диагноз и назначить лечение».

---

## КОММЕНТАРИИ

1. Врач ходит по вызовам.

The doctor visits patients at home.

вызывать           кого           врача  
вызвать

to call the doctor

2. Он жаловался на головную боль.

He complained of a headache.

жаловаться       на что  
пожаловаться   кому

to complain of something  
to somebody

Девочка жалуется на боль в ногѣ.  
Мать жаловалась врачу на бессонницу.

The girl complains of a pain in the leg.  
The mother complained of insomnia to the doctor.

— На что вы жалуетесь?  
— У меня бо́лит зуб.

— What troubles you?  
— I have a toothache.

### 3. У него болит горло.

Он болеет гриппом уже дней  
десять.

He has a sore throat.

He has been ill with the 'flu for nearly  
ten days.

There are two verbs **болеть** in Russian:

а) болеть  
заболеть

to hurt, to ache

It exists in the 3<sup>rd</sup> person only, singular and plural: **(за)болит**, **(за)болят**;  
**(за)болел**, **-а**, **-о**, **-и**; **будет (будут) болеть**.

— Что у вас болит?

— What's hurting (you)?

— У меня болят уши.

— I have an ear-ache.

Не пей холодную воду — у тебя за-  
болит горло.

Don't drink cold water, you'll get a  
sore throat.

It is used with names of parts of the body: **голова́**, **го́рло**, **у́ши**, **зу́бы**, **жи-  
во́т**, **желу́док**, **нога́**, **рука́**, **се́рдце**, **спина́**, etc. in the construction with  
**у** + *genitive*.

б) болеть      чем  
заболеть

to be ill

— Чем вы болели в детстве?

— What diseases did you have in your  
childhood?

— В детстве я болел дифтерией, скар-  
латиной, воспалением лёгких.

— In my childhood I had diphtheria,  
scarlet fever, pneumonia.

This verb is used when naming various illnesses: **болеть гриппом**,  
**туберкулёзом**, **анги́ной**, **маляри́ей**, **ко́рью**, etc.

### 4. У брата насморк, а у меня ка- шель.

My brother has a cold in the head and  
I have a cough.

When talking of the symptoms of illnesses — **температу́ра**, **боль**, **на́сморк**,  
**ка́шель** — the construction **у меня** (**у тебя**, etc.) + *nominative* is used.

— Какáя у вас температу́ра?

— What is your temperature?

— Сего́дня у меня норма́льная тем-  
перату́ра.

— My temperature is normal today.

- |  |   |
|--|---|
| 5. Врач слýшал, как дышит больной.       | The doctor listened to the patient's breathing. |
| Мы смотрéли, как врач принимает больных. | We watched the doctor seeing patients.          |

In Russian a complex sentence with the verbs **смотрéть**, **видеть**, **слýшать**, **слýшать** and others denoting a physical perception in the main clause, corresponds to the English construction **I watch them playing** (with the verbs **to watch, look, listen, hear**).

## ДИАЛОГИ

### I

- Что у вас болит?
- Ничего не болит.
- А на что вы жалуетесь?
- Я плохо сплю и быстро устаю. У меня плохой аппетит.
- Может быть, вы недавно чём-нибудь болели?
- Нет, я уже давно ничём не болёл.
- Ну что же, надо сделать анализы. Вот вам направление в лабораторию. А пока я выпишу два рецепта. Это рецепт на лекарство от бессонницы, а это на поливитамины. Придите ко мне через два дня, когда у меня будут результаты анализов.
- Хорошо, спасибо.

### II

- Здравствуйте, больнóй!
- Здравствуйте, доктор.
- Как вы себя чувствуете? Лучше?
- Спасибо. Лучше. Голова больше не болит. Температура нормальная — тридцать шесть и шесть. И я почти не кашляю.
- Хорошо. Но всё же давайте я вас послушаю. Послушаю, как вы дышите. Так, дышите. Не дышите. Ну, что же? Продолжайте принимать лекарство. И не вставайте. Полежите ещё дня два. Завтра я зайду к вам после обеда.
- Спасибо.



### III

- Здравствуйте, доктор!
- Дóбрый день. Проходите, садитесь. На что вы жалуетесь?
- Недéлю хожу с простудой, а мóжет быть, с гриппом. Сильный кашель, дышать трудно. Болит голова, горло...
- А какáя температурá?
- Чуть повышенная: 37,3°—37,5°.
- А прививки? У вас есть прививки от кори, от тифа, от дифтерии?
- Да, все прививки есть.
- Хорошó. Давáйте я посмотрю и послушаю вас.

\* \* \*

- Это, конечно, не грипп. Скорее всего бронхит, а мóжет быть, и воспаление лёгких. Надо сделать анализы. Вот вам направление в лабораторию. Там вам сделают анализы крови и мочи. А вот направление в рентгеновский кабинет. Там вам сделают рентген груди.
- А когда будут результаты?
- Завтра. Я напишу на направлении «Срóчно!». А пока я выпишу вам рецепт на лекарство от кашля. Пейте по две чайные ложки четыре рáза в день. Придёте ко мне послезавтра утром.
- Чтó-нибудь ещё, доктор?
- Если температурá повысится, вызовите врачá нá дом.

### IV

- Дима, кажется, я отравился. У меня болит живóт, и меня тошнит. Нет ли у тебя какого-нибудь средства от боли в желудке.
- Шон, я думаю, надо пойти к врачу. Или, мóжет быть, вызвать врачá нá дом.
- Нет, не надо. Моя страховка здесь не действует, а платить мне нечем.
- Что ты! У нас поликлиника работает бесплатно.
- Но я слышал, что лучше не лечиться в бесплатных поликлиниках.
- Я так не думаю. И обращаюсь только в нашу районную поликлинику. Или в университетскую, где лечение тоже бесплатное. Конечно, если надо сделать сложную операцию на сердце, тогда действительно стоит подумать о платном лечении. Итáк, я звоню и вызываю врачá.
- Хорошó, я согласен.

## V

- Пожа́луйста, садитесь в кресло. Откро́йте рот. Како́й зуб вас беспоко́ит?
- Вот э́тот.
- Так. Шесто́й ни́жний сле́ва. Давно́ он боли́т?
- Нет, он на́чал боле́ть вчера́ ве́чером.
- Ну, что же, посмо́трим, что с ним мо́жно сде́лать. Мо́жет быть, мо́жно ещё́ вы́лечить, а возмо́жно, приде́тся его́ удали́ть. Дырка большо́я.
- А нельзя́ поста́вить плóмбу?
- Да, мо́жно. Сего́дня я его́ почи́щу и поста́влю вре́менную плóмбу.
- А э́то не бо́льно?
- Нет, я сде́лаю вам уко́л, и вы ниче́го не почи́вуете. Ну, вот и всё. На сего́дня дово́льно.
- Когда́ мне прийт́и к вам в сле́дующий раз?
- Сейча́с посмо́трим. За́втра во второ́й полови́не дня, в два часа́.

## VI

- У вас есть журна́л «Здоровье»? Апри́льский но́мер?
- К сожа́лению, нет. Утром прода́ла послéдний экзeмпля́р.
- Жаль. Говорят, там есть интере́сная статья́ о наро́дных ме́тодах преду́прежде́ния и лече́ния а́стмы.
- Да, там есть така́я статья́. А вы не смотре́ли газeту́ ЗОЖ? В ней печа́тают реце́пты лече́ния ра́зных боле́зней наро́дными сре́дствами, тра́вами, а не таблeтками.
- ЗОЖ? Како́е стра́нное назва́ние!
- Э́то сокра́щение, оно́ означа́ет «зоро́вый о́браз жи́зни». Вот газeта. Посмотрите́.
- Спасибо́.

---

## КОММЕНТАРИИ

1. — Как вы себя́ **чу́вствуете**? — How do you feel?  
— Я **чу́вствую** себя́ отлiчно (хо- — I feel wonderful (well, bad, fine).  
рошо́, пло́хо, прекра́сно).

чу́вствовать себя́	<i>как</i>	to feel	<i>how</i>
почу́вствовать		to (begin to) feel	

чу́вствовать  
почу́вствовать

что

to feel  
to (begin to) feel

something

Я *почу́ствовал* боль, сла́бость, хо́-  
лод.

I feel pain, weakness, cold.

*Imp.*

чу́вствую  
чу́вствуешь  
чу́вствуют  
чу́вствовал

2. Продолжа́йте **принимáть ле-  
ка́рство.**

Please **continue with the medicine.**

принимáть  
приня́ть

что лека́рство

пить  
вы́пить

пе́ред едо́й  
по́сле еды́  
два ра́за в день  
ка́ждые три часá

лека́рство  
сре́дство  
препара́т  
табле́тки  
ка́пли  
привив́ки  
уко́лы

от че́го

табле́тки от головно́й бо́ли  
лека́рство от ка́шля  
сре́дство от бессонни́цы  
ка́пли от на́сморка  
привив́ки от ко́ри

3. Дава́йте... по **одно́й табле́тке.**

Give (him) one pill (at a time).

по *одно́й табле́тке* четы́ре ра́за в день  
по *две ча́йные ло́жки* у́тром и ве́чером

4. **Меня́ зноби́т** (зноби́ло).

I feel chills.

Отцу́ **пло́хо**. **Его́ тошни́т** (тош-  
ни́ло).

My father feels bad. He is (was) nau-  
seous.

These subjectless expressions take accusative: **отца́, ма́льчика, больно́го, де́вочку, пацие́нтку** зноби́т.

## ЗАПОМНИТЕ

- |   |   |
|---|---|
| 1. <b>Что с вами?</b><br><b>Что у вас болит?</b><br><b>На что вы жалуетесь?</b>                                       | What's the matter with you?<br>What is your complaint?<br>What are you complaining about?     |
| 2. — <b>Чем вы болеете?</b><br>— <b>У меня грипп.</b><br><br><b>Я болею гриппом.</b><br><b>Я болен гриппом.</b>       | What are you sick with?<br>I have the 'flu.<br><br>I'm sick with the flu.                     |
| 3. <b>Я простудился, простудилась.</b><br><b>Смотри, не простудись.</b><br><b>Одевайся теплее, а то простудишься.</b> | I've got a cold.<br>Careful, don't catch a cold!<br>Dress warmly or else you'll catch a cold. |
| 4. — <b>У меня болит голова, горло.</b>   | I have headache, a sore throat.   |
| 5. — <b>Какая у вас температура?</b><br>— <b>У меня нормальная (высокая) температура.</b>                             | What's your temperature?<br>My temperature is normal (high).                                  |
| 6. — <b>Как принимать это лекарство?</b><br>— <b>По одной таблетке три раза в день.</b>                               | How should I take this medicine?<br>You should take one pill three times a day.               |
| 7. — <b>Поставь(те) градусник.</b>  | Take your temperature.  |

## УПРАЖНЕНИЯ

### I. **Задайте вопросы друг другу и ответьте на них.**

1. **К кому вы обращаетесь, когда плохо чувствуете себя?**
2. **К кому вы обращаетесь, если у вас болят зубы?**
3. **Вы платите за лечение? У вас бесплатная медицина? У вас есть медицинская страховка?**
4. **Где, по-вашему, лучше лечиться: в платной поликлинике или в бесплатной?**
5. **Чем вы болели в детстве?**
6. **У вас есть аллергия? Если есть, то на что?**

7. Многие боятся уколов. Бойтесь ли вы уколов?
8. В каких случаях врачи советуют лежать в постели?
9. В каких случаях надо ложиться в больницу?
10. В каких случаях надо вызывать врача? Когда, по-вашему, надо вызывать скорую помощь?
11. Вы часто простужаетесь? Когда вы простудились в последний раз?
12. Как лучше лечиться от простуды или гриппа?

## II. Используйте нужный глагол.

1. С утра Маша \_\_\_\_\_ на головную боль. Когда \_\_\_\_\_ температуру, оказалось, что у Маши 37,5°. Мать позвонила в поликлинику и \_\_\_\_\_ врача. Врач осмотрел больную, \_\_\_\_\_ рецепт на лекарство и сказал, что девочке надо \_\_\_\_\_ уколы.
2. У Ани часто \_\_\_\_\_ горло. В детстве она \_\_\_\_\_ дифтерией, корью, скарлатиной. В детстве ей не \_\_\_\_\_ прививки, так как у Ани аллергия на медицинские препараты.
3. Чем \_\_\_\_\_ этот мальчик? Врач говорит, что надо \_\_\_\_\_ анализы, только после этого можно \_\_\_\_\_ диагноз и \_\_\_\_\_ лечение.

**Глаголы:** болеть (болит), болеть (болеет), жаловаться, вызвать, делать, назначить, выписать, поставить, измерить.

## III. Замените предложения синонимичными, используя конструкции *у меня, у него, у неё, у вас* + именительный падеж или *у меня нет, не было* + родительный падеж.

**Образец:** Девочка не болела ангиной.  
У девочки *не было ангины*.

1. Он болеет гриппом. 2. Давно она болеет гриппом? 3. Мой брат болел воспалением лёгких. 4. Я не работал три дня, так как болел ангиной. 5. Все дети в классе болели корью. 6. Я не болел ни скарлатиной, ни дифтерией.

## IV. Вставьте глаголы *болеть (болит)* и *болеть (болеет)* в нужной форме.

1. Лидя часто ... 2. Я никогда не ... ангиной. 3. У меня ... голова. 4. У мальчика ... зубы. 5. На прошлой неделе я ... гриппом. 6. Что у вас ... ? 7. Чем вы ... в детстве? 8. Дочь говорит, что у неё ... уши. 9. Мой брат спортсмен, он ... очень редко. 10. Олег получил травму, и теперь у него ... нога. 11. Нельзя смотреть на яркий свет, будут ... глаза.

**К** V. Замените личные предложения безличными, используя слова *надо, нужно, можно, нельзя*.

**Образец:** *Вы должны принимать лекарство.*  
*Вам надо принимать лекарство.*

1. После операции вы должны лежать в постели. 2. Если у вас болят зубы, вы должны идти к врачу. 3. Сегодня холодно, она должна тепло одеться. 4. У него плохое здоровье, поэтому он не может заниматься спортом. 5. У меня хорошее сердце, и я могу ехать на юг. 6. У него плохое сердце, и он не может ехать на юг. 7. У моего отца плохое зрение, и он не может много читать. 8. Он должен лечить глаза. 9. Недавно ей сделали операцию, и теперь она не может много ходить.

**К** VI. Соедините предложения с помощью союзов *если, когда, так как, потому что*.

**Образец:** *Человек тяжело болен. Врач приходит домой.*  
*Если человек тяжело болен, врач приходит домой.*

1. У вас болит голова. Надо принять лекарство от головной боли. 2. Вы больны. Вы должны лежать в постели. 3. Я почувствовал себя плохо. Я пошёл к врачу. 4. Вам нельзя выходить на улицу. У вас грипп. 5. Николай не пришёл на работу. Он простудился и заболел. 6. Моёй сестре нельзя бегать. У неё плохое сердце. 7. Вы почувствуете себя хуже. Позвоните врачу. 8. Олег почувствовал себя хуже. Он позвонил врачу. 9. Отцу нельзя водить машину. У него очень плохое зрение.

**К** VII. Прочитайте текст. Используйте имена существительные и местоимения в нужном падеже. Вставьте предлоги, если они нужны.

(Мой друг Сергей) почувствовал себя плохо. (Он) болел живёт. (Он) тошнило. (Сергей) было очень плохо, он обратился (врач). Врач осмотрел (больной) и спросил, что, где и когда он ел. Сергей сказал, что вчера он ужинал в ресторане. Он добавил, что был там не один, а (его знакомая) и что (она) после ужина тоже было плохо. Врач дал (Сергей) направление на обследование и сказал, что (девушка) тоже надо обратиться в поликлинику.

## VIII. Выразите просьбу, совет.

**Образец:**      вызвать врача — *Вызови(те) врача!*

сходить в поликлинику —  
обратиться к врачу —  
посоветоваться с врачом —  
сделать анализы —  
измерить давление —  
принимать витамины —  
открыть рот —  
показать горло —  
дышать глубоко —  
поставить градусник —  
взять рецепт —  
купить лекарство —

**\*IX. Прочитайте вслух температуру, скажите, какая она — нормальная, повышенная, пониженная, очень высокая. Определите, тяжело ли болен человек с такой температурой.**

**Образец:**      37,3° —  
37,3° — тридцать семь и три.  
Это немного повышенная температура. Думаю, что человек нездоров.

1. 36,6° —
2. 40,2° —
3. 37,1° —
4. 39,1° —

5. 38,7° —
6. 39,8° —
7. 37,5° —
8. 36,5° —

**X. Скажите, как надо принимать лекарство.**

**Образец:**      Принимайте это лекарство по две таблетки в день после еды.

перед едой



три раза в день

утром и вечером



после приема пищи



перед сном



**\*XI. Прочитайте симптомы болезней и посоветуйте лечение. Используйте данные ниже слова и словосочетания.**

1. У Даши температура 38,8°, её знобит. Даша жалуется на головную боль, кашель и насморк.
2. У Бориса Петровича гипертония, давление повышенное: 190/120 (сто девяносто на сто двадцать). Иногда у него кружится голова.
3. Наташа наступила на ржавый гвоздь. Её родители очень волнуются, потому что последнюю прививку от столбняка (тетануса) ей делали десять лет назад.
4. У Вити болит живот. Это острая боль чуть ниже пояса с правой стороны.
5. Дима стал постоянно кашлять. Это сухой кашель без других симптомов простуды или гриппа.
6. Аня шла вниз по лестнице и упала. Она не думает, что сломала ногу, но ей всё равно очень больно ходить.

**Словосочетания:** принимать лекарство и лежать в постели, срочно лечь в больницу и сделать операцию, сделать все анализы, сделать рентген, пройти полное обследование, сделать укол, регулярно принимать препарат.

**К** XII. Замените прямую речь косвенной.

**Образец:** Пётя сказа́л: «За́втра я пойду́ к зубно́му врачу́».  
Пётя сказа́л, *что* за́втра он пойдёт к зубно́му врачу́.

1. Вечером Нина сказала: «У меня болит голова». Мать сказала Нине: «Измерь температуру». 2. Отец спросил сына: «Когда придёт врач?» Сын ответил: «Врач придёт после двенадцати». 3. Профессор сказал моей сестре: «Вы должны лечь в больницу». Сестра спросила: «Сколько времени я буду лежать в больнице?» 4. Мать сказала сыну: «Не забывай принимать таблетки утром и вечером». Мальчик ответил: «Мне не нравятся эти таблетки. Они горькие». 5. Врач сказал пациенту: «Сделайте все анализы и пройдите полное обследование». Пациент спросил: «Мне надо делать рентген?»

**\*XIII. Передайте диалоги врача и больного в косвенной речи.**

**Образцы:** 1. — Принимайте это лекарство по две таблетки два раза в день. Его можно купить в любой аптеке.  
*Врач говорит (советует), чтобы больной принимал это лекарство по две таблетки два раза в день, и что его можно купить в любой аптеке.*



2.— А имѣет значѣние, в какѣ время дня принимать лекар-  
ство?

*Больной спрашивает (хочет знать, интересуется, задаёт  
вопрос), имѣет ли значѣние, в какѣ время дня принимать ле-  
карство.*

1. — Мѣньше курите. Лѣгкие у вас не в лѣгшем состоянннн.  
— Значит, мне надо бросить курить?
2. — У вас не грипп, а простуда. Тем не мѣнее, полежаите дома день или два  
и придите ко мне в четверг.  
— А что-нибудь надо принимать?  
— Если температура будет повышаться, принимайте аспирин. Побольше  
пейте, например, чай с лимоном или с мѣдом.
3. — Вам надо внимательнее следить за здоровьем. Занимайтесь  
спортом. почаще выезжайте из города на природу.  
— А нельзя просто делать зарядку дома? У меня мало свободного  
времени.

**\*XIV. Составьте рассказ о том, что видели студенты-медики, будущие  
врачи, когда они были на практике в поликлиниках и больницах.**

**Образцы:**

1. Практиканты имели возможность посмотреть, как работает современная больница.
2. Их интересовала работа персонала.

Они смотрели  
видели  
слушали  
наблюдали  
следили

современная медицинская техника  
работают врачи и медсестры  
врачи беседуют с больными  
рентгеновский кабинет  
делают сложные операции

Их интересовал (-а, -о, -и)  
удивил (-а, -о, -и)

лечат детей от тяжѣлых заболеваний  
программа прививок и иммунизации  
вопросы, связанные с инфекционными болезнями  
медперсонал относится к больным

**🔑 XV. Переведите на русский язык.**

1. — How do you feel?  
— Very well, thank you.

- They say you've been ill.
  - Yes, I was.
  - Were you in hospital?
  - No, I was at home.
2. – You look ill. You ought to go and see the doctor.
    - I saw the doctor yesterday.
    - What did he say?
    - He said I've got to stay in bed and take some medicine.
    - Why aren't you in bed then?
    - I've been at the chemist's.
  3. My father often has a headache. The doctor prescribed some medicine for his headache. My father says the medicine helps.
  4. – I've not seen Nikolai for a long time. What's the matter with him?
    - He's not working now. They say he caught a cold, and is in bed.
  5. – Your sister's been ill?
    - Yes, she had an operation and was in hospital for two weeks.
    - How is she now?
    - She is better, thanks. She is at home again (*lit.* already). The doctor said she can go back to work in a week's time.
  6. – What's the matter?
    - I've got a bad cold and a headache.
    - What's your temperature?
    - This morning I had a temperature of 37,7 (99 F).
  7. The doctor prescribed me some medicine. He said that I've got to take one tablet a day before dinner.
  8. Vladimir has got a toothache but he's afraid of going to the dentist.



## XVI. Допóлните диалóги рéпликами.

1. – \_\_\_\_\_ ?
  - Он заболéл три дня назáд.
  - \_\_\_\_\_ ?
  - Утром у него была темперáтура 37,5°.
  - \_\_\_\_\_ ?
  - Сейчáс он чóвствует себя хорошó.

- \_\_\_\_\_ ?  
 — Да, он принимáл лекáрство.
2. — \_\_\_\_\_ ?  
 — У меня боли́т го́рло.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — Нет, я не была́ у врача́.
3. — \_\_\_\_\_ ?  
 — Да, ему́ бу́дут де́лать опера́цию.  
 — \_\_\_\_\_ ?  
 — У него́ аппендици́т.

**XVII. Прочита́йте сове́ты журна́ла «Здоровье». Скажите, что ну́жно де́лать и чего́ не ну́жно де́лать, что́бы быть здоро́вым, не боле́ть и не старе́ть.**

- Ма́ло есть.  
 Мнóго есть.  
 Плóтно есть на́ ночь  
 Пить побóльше воды́.  
 Пить мнóго ко́фе.  
 Злоупотребля́ть алкогóлем.  
 Мнóго ходи́ть.  
 По утра́м бе́гать.  
 Це́лый день сиде́ть пе́ред телеви́зором.  
 Хорошо́ спать.  
 Мнóго кури́ть.  
 Ча́сто серди́ться, нёрвничать.  
 Не теря́ть чу́вство ю́мора.  
 Бо́льше улыба́ться.  
 Регуля́рно занима́ться спо́ртом.  
 Одева́ться не по пого́де.

**XVIII. Согласи́тесь и́ли поспóрьте. Аргументи́руйте своё мнёние.**

1. Ё́сли вы просту́жены, обяза́тельно на́до лежа́ть до́ма в постели́.
2. Давая́ сове́ты, врач́и долж́ны счита́ться с мнёнием пациёнта.
3. Врач обяза́н сообщáть больно́му, что тот бо́лен неизлечи́мой болёзнью.
4. Традицио́нная медици́на не соотве́тствует потре́бностям сегóдняшнего дня. Ва́жную роль игра́ют альтернативные и нетрадицио́нные ме́тоды лечёния.
5. Луч́ше лечи́ться тра́вами, чем таблётками.

## Как измеряют температуру

В России температура измеряется по шкале Цельсия. Нормальной температурой считается 36,6 (тридцать шесть и шесть) градусов. Если перевести эту цифру на шкалу Фаренгейта, то получится 97,9. Как же так? Ведь в США, Англии, Австралии на термометрах нормальная температура указывается как 98,6 (37,0° C)! Значит ли это, что у американцев, англичан, австралийцев кровь горячее, чем у русских? Нисколько! Объяснение простое. На Западе принято измерять температуру, положив термометр в рот, а в России его кладут под мышку, где чуть прохладнее — ровно на 0,4 (четыре десятых) градуса Цельсия.

## Алоэ (столетник)

Растительный мир предлагает нам огромное количество целебных средств, которые можно использовать для сохранения здоровья человека. Несмотря на успехи фармакологии, целебные растения по-прежнему широко используются, особенно в народной медицине. Применение растений для лечения различных болезней началось в древнейшие времена. Существует немало легенд об истории открытия и распространения разных лекарственных растений. Одна из них рассказывает об алоэ.

Родина алоэ — Африка, но в настоящее время оно распространено во всем мире. В странах с жарким климатом оно растёт в естественных условиях. В странах с умеренным климатом алоэ — домашнее растение. Так, в России чуть ли не во всех домах на подоконниках растёт алоэ, получившее здесь название «столетник».

Это растение содержит, по мнению учёных, около 70 полезных для человека целебных веществ. Сок из свежих листьев алоэ повышает иммунитет организма, улучшает аппетит, лечит желудочные заболевания, облегчает головные боли; смесь сока алоэ с мёдом и жиром применяется для лечения туберкулёза, а смесь сока с растительными маслами — для лечения кожных заболеваний.

Как и когда алоэ попало в Европу и на другие континенты?

Легенда гласит, что Александр Македонский, готовясь к войне с Персией, обнаружил, что персидское войско по численности во много раз превосходит его армию. Александр понял, что ему необходимо найти средство, которое помогало бы раненым воинам быстро возвращаться в строй. Александр обратился к своему учителю — великому греческому

философу Аристотелю. Аристотель посоветовал своему ученику завоевать остров Сокотра у побережья Африки в Индийском океане и завладеть ценным растением, сок которого исцеляет раны и лечит от многих болезней. Александр завоевал остров и в качестве ценного трофея привёз растение, называемое алёэ. С тех давних времён алёэ стало культивироваться как лекарственное растение по всему Средиземноморью. Позднее испанцы завезли алёэ в Новый Свет, а потом оно распространилось по всему миру.

## Тест

### **Знаете ли вы себя?**

Древние говорили: «В здоровом теле — здоровый дух». Человек должен беречь своё здоровье не только в среднем и старшем возрасте, но и в молодости. Посмотрим, как вы относитесь к своему здоровью. Прочитайте вопросы и отметьте ответы.

1. Как вы питаетесь?
  - а) полный завтрак, обед из 2-3 блюд и лёгкий ужин
  - б) иногда без завтрака или обеда
  - в) вообще никакого режима
2. Курите ли вы?
  - а) нет
  - б) 1-2 сигареты в день
  - в) пачку в день
3. Употребляете ли вы крепкие напитки?
  - а) нет
  - б) иногда — по праздникам или при встрече с друзьями
  - в) часто, порой без повода
4. Пьёте ли вы кофе?
  - а) очень редко
  - б) не больше 1-2 чашек в день
  - в) очень много
5. Делаете ли вы зарядку?
  - а) да, каждое утро
  - б) иногда, хотя собираюсь делать регулярно
  - в) не делаю никогда

6. Принимаёте ли вы какие-нибудь лекарства?
- а) нет
  - б) принимаю только по необходимости, по назначению врача
  - в) принимаю каждый день
7. Занимаетесь ли вы спортом, туризмом, физической работой на воздухе в выходные дни?
- а) да, и в субботу и в воскресенье
  - б) иногда
  - в) нет, предпочитаю заниматься домашними делами и отдыхать перед телевизором
8. Как вы проводите отпуск?
- а) путешествую, занимаюсь туризмом
  - б) лежу на пляже
  - в) каждый раз по-разному
9. Что раздражает вас на работе и дома?
- а) ничто, никогда
  - б) немногие вещи и редко
  - в) многое
10. Доставляет ли вам удовольствие ваша работа?
- а) да, работаю с удовольствием
  - б) работа в общем устраивает
  - в) работаю без особого интереса

Посчитайте, сколько баллов вы набрали, если ответ а) стоит 4 балла, ответ б) — 2 балла и ответ в) — 0 баллов.

Если вы набрали:

*от 33 до 40 баллов:* у вас есть все шансы дожить до 100 лет. У вас отличное здоровье. Если вы и дальше будете вести здоровый образ жизни, вы до глубокой старости сохраните активность и энергию.

Но подумайте, не слишком ли много сил вы тратите, чтобы поддерживать себя в форме? Не теряете ли вы некоторые маленькие радости, без которых жизнь просто неинтересна?

*от 16 до 32 баллов:* у вас не только хорошее здоровье, но и хорошее настроение. Вы, вероятно, общительны, встречаетесь с друзьями, любите удовольствия, которые делают вашу жизнь разнообразной.

Но подумайте, не будут ли ваши привычки со временем вредными для вашего здоровья? Достаточно ли вы занимаетесь спортом? Не много ли пьёте кофе? Не слишком ли увлекаетесь крепкими напитками и сигаретами?

от 0 до 15 баллов, вы относитесь к своему здоровью легкомысленно. Вероятно, вы уже жалуетсяе на плохое самочувствие, принимаете разные лекарства. Ваше здоровье в ваших руках. Самое главное — это здоровый образ жизни. Это значит хорошее регулярное питание, занятия спортом, нормальный сон. И меньше кофе, сигарет и крепких напитков!

порой  
раздражать  
доставлять удовольствие  
привычка  
легкомысленно  
самочувствие

now and then  
irritate  
to give pleasure  
habit  
thoughtlessly  
feeling

### **Весёлые истории**

Один молодой человек поздно вставал по утрам и часто опаздывал на работу. Он обратился к врачу.

— На что жалуетесь?

— Вечером я не могу долго уснуть, а утром сплю так крепко, что часто опаздываю на работу.

— Это не беда, — сказал врач, — я дам вам лекарство. Принимайте его по одной таблетке перед сном.

Врач выписал рецепт на лекарство, и юноша побежал в аптеку. Вечером он принял таблетку и лёг спать. Проснувшись, он увидел, что ещё рано. Придя на работу, молодой человек сказал:

— Чудесное лекарство! Я спал как убитый! И видите, сегодня я пришёл на работу вовремя.

— Поздравляем, — ответили ему, — но где вы были вчера?

\* \* \*

Однажды к известному врачу пришёл очень богатый и очень жадный пациент. Он знал, что за первый визит врач берёт 500 рублей, за последующие — по 200 рублей.

Пациент решил сэкономить.

— Добрый день, мой дорогой доктор, — сказал он, — давно я не был у вас.

У врача была отличная память, он знал всех своих пациентов и сразу понял, в чём дело. Он быстро осмотрел пациента.

— Я не вижу никаких изменений, — сказал он, — продолжайте принимать то, что я прописал вам в прошлый раз. Всего доброго и будьте здоровы.

## ЛЮБИТЕ ЛИ ВЫ ТЕАТР?

Сегодня мы идём в Большой театр слушать оперу П. И. Чайковского «Евгений Онегин». Как всегда, я немного волнуюсь, хотя мы часто бываем в театре.

Перед театром, как обычно, большая толпа.

— У вас нет лишнего билета? — спрашивают нас со всех сторон. Билеты в Большой дорогие, но всё равно желающих попасть в театр немало.

Мы входим в театр, раздеваемся в гардеробе и проходим в зал. Наши места в партере, в третьем ряду. Мы садимся и смотрим программу. Партию Татьяны сегодня исполняет Софья Кедрова, молодая, очень талантливая певица. Она известна не только в России, но и в других странах, так как пела эту партию в оперных театрах Вены, Лондона, Парижа. Партию Евгения Онегина сегодня поёт известный оперный певец Михаил Лебедев. Недавно мы слышали его в «Пиковой даме».

Постепенно собирается публика. В оркестре настраивают инструменты. Звенит последний звонок, в зале гаснет свет и наступают тишина.

Звучит увертюра. Сколько раз мы слышали эту гениальную музыку! И всё равно она волнует нас. Поднимается занавес, и в зале раздаются громкие аплодисменты зрителей, оценивших прекрасные декорации, перенёсшие нас в сад старой русской усадьбы. Сюда, в семью провинциальной помещицы, юный поэт Ленский привозит своего соседа и друга, гостя из Петербурга, Евгения Онегина. Здесь впервые Онегин встречает Татьяну. Любовь провинциальной девушки не волнует, не трогает его. Татьяна страдает, видя холодность Онегина...

Во время антракта мы выходим в фойе. Здесь на стенах висят портреты композиторов, дирижёров, артистов. В одном из залов фойе большая фотовыставка, рассказывающая об истории театра, о его наиболее впечатляющих постановках.

Сцена проходит за сценой. С волнением следят зрители за действием. Бал у Лариных, ссора Онегина с Ленским, дуэль и гибель молодого поэта...

Вот и последняя сцена — последняя встреча Онегина с Татьяной.



«Счастье было так возможно, так близко...» — поёт Онёгин.

Кончается спектакль. Зрители долго аплодируют и несколько раз вызывают артистов на сцену. Солистам преподносят букеты цветов. Мы выходим из театра и останавливаемся у афиши, чтобы посмотреть репертуар на следующий месяц. Что идёт в Большом в следующую субботу? Балет Сергея Прокофьева «Ромео и Джульетта». Это гастроль Минского театра оперы и балета. Мы знаем, что в Минском театре замечательная балетная труппа. И хотя мы с Павлом не раз видели этот балет, мы решаем посмотреть его ещё раз, ещё раз послушать волнующую музыку Прокофьева, посмотреть прекрасно поставленные танцы, полюбоваться великим искусством мастеров русского балета.

## КОММЕНТАРИИ

1. Партию Татьяны **исполняла** молодая певица. A young singer sang the part of Tatyana.

исполнять	партию, роль	to play the part
исполнить	<i>что</i>	
петь	партию, арию	to sing the part, an aria
спеть		

2. Мы **слышали** этого певца. We have heard this singer.

Вы <b>слышали</b> эту новость?	Have you heard the news?
Вы <b>слышали</b> этого певца?	Have you heard this singer?
Мы внимательно <b>слушали</b> его рассказ.	We listened to his story attentively.

Distinguish between **слышать** and **слушать**:

There is a similar distinction between **видеть** and **смотреть**.

**Слышать** and **видеть** denote:

- а) the ability to hear and to see;
- б) a statement of fact.

**Слушать** and **смотреть** denote a purposive act.

These verbs are Russian equivalents of English **look** — **see** and **listen** — **hear**. Speaking of films and plays you can say either **видел** or **смотрел**:

Мы *смотрим* этот спектакль.

Мы *видели* этот спектакль.

3. Что идёт сегодня в Большом театре?

Этот фильм идёт во всех кинотеатрах.

What is on at the Bolshoi Theater today?

This film is on at all the cinemas (амер. movie theaters).

4. а) Глаголы *одеваться/одеться* “to dress (oneself)”; *раздеваться/раздеться* “to undress (oneself)”.

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
одеваюсь	оденусь
одеваешься	оденешься
одеваются	оденутся
одевался	оделся
(не) одевайся!	оденься!

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
раздеваюсь	разденусь
раздеваешься	разденешься
раздеваются	разденутся
раздевался	разделся
(не) раздевайся	разденься!

б) Глаголы *одевать/одеть* и *надевать/надеть*

одевать *кого* ребёнка, дочку, больного  
одеть

надевать *что* костюм, платье, плащ, шляпу, сапоги  
надеть

5. **Active verbal adjectives (active participles).** Russian verbs can be made into adjectives which name “the one that does something”. These forms are somewhat bookish shortcuts of **кто́рый** clauses, as the examples show:

## Present tense forms

С р а в н и т е:

Э́то фотовы́ставка, **расска́зываю-  
щая** об исто́рии теа́тра.

Фотогра́фии расска́зывали о наи-  
бо́лее **впеча́тляющих** постанóвках.

Э́то фотовы́ставка, **кото́рая рас-  
ска́зывает** об исто́рии теа́тра.

Фотогра́фии расска́зывали о поста-  
но́вках, **кото́рые бо́льше всего впе-  
чатляю́т.**

<i>Infinitive</i>	<i>Stem of present</i>	<i>Participle</i>
знать рисова́ть говори́ть смея́ться	зна́ют рису́ют говора́т смею́тся	зна́ющий рису́ющий говора́щий смею́щийся

## Past tense forms

С р а в н и т е:

Па́ртию Татъя́ны исполня́ет та-  
ла́нтливая певи́ца, не раз **высту-  
па́вшая** в э́той ро́ли.

Раздаю́тся аплодисме́нты зри́телей,  
**оцени́вших** прекра́сные декора́ции,  
**перене́вшие** нас в сад ста́рой  
ру́сской уса́дбы.

Па́ртию Татъя́ны исполня́ет та-  
ла́нтливая певи́ца, **кото́рая** не раз  
**выступала́** в э́той ро́ли.

Раздаю́тся аплодисме́нты зри́телей,  
**кото́рые оцени́ли** прекра́сные деко-  
ра́ции, **кото́рые перене́сли** нас в сад  
ста́рой ру́сской уса́дбы.

<i>Infinitive</i>	<i>Stem of past</i>	<i>Participle</i>
знать рисова́ть говори́ть смея́ться	знал рисова́л говори́л смея́лся	зна́вший рисова́вший говори́вший смея́вшийся

# ДИАЛОГИ

## I

- Ни́на, ты сво́бодна ве́чером в э́ту пя́тницу?
- Да, сво́бодна.
- Ты не хо́чешь пойти́ в пя́тницу в теа́тр?
- В ка́кой?
- В Ма́лый.
- На что?
- На «Во́лки и о́вцы». У них но́вая поста́новка.
- Я слы́шала о ней. Пойду́ с удо́вольствием. Люблю́ пьёсы Остро́вского. И зна́ю, что в спекта́кле за́няты веду́щие актёры.

## II

- А́ня, ты не смотре́ла в Теа́тре Ермо́ловой спекта́кль «Пу́шкин»?
- Он шёл у них лет три́дцать наза́д. Тогда́ на него́ ходи́ла вся Москв́а.
- Я говорю́ о друго́м спекта́кле, кото́рый поста́вили неда́вно по пьёсе од-ного начина́ющего драмату́рга.
- И что ты слы́шала о нём? Что говор́яют?
- Говор́ят разное, одни́ хва́лят, други́е руга́ют. Поэ́тому и хоч́у посмотре́ть. Не хо́чешь пойти́?
- Ну, что же, пойду́.
- Тогда́ я зайду́ за тобо́й в сре́ду о́коло шести́.
- Хорошо́.

## III

- Что вы де́лаете в воскресе́нье ве́чером?
- Мы иде́м на кон́церт.
- Куда́?
- В кон́цертный зал «Росси́я».
- И что там бу́дет? Ка́кой кон́церт?
- Эстра́дный. Ты же зна́ешь, мы люби́м эстра́ду.
- И кто в програ́мме?
- На́ши эстра́дные звёзды — певцы́, певи́цы и разны́е гру́ппы со свои́ми хита́ми.
- По-мо́ему, всё э́то мо́жно посмотре́ть по телеви́зору.
- Конечно́, мо́жно. Но кон́церт — э́то пра́здник. Особе́нно для жены́, она́ де́лает причёску, одева́ется, надева́ет наря́дный костю́м.

- Понимаю. А я хотел пригласить тебя на футбол. Ну что ж, как-нибудь в другой раз. Привет женé.
- Спасибо.

#### IV

- Скажите, пожалуйста, кукольный Театр имени Образцова сейчас в Москве?
- Да, недавно театр вернулся с гастрóлей. Они будут работать до конца июня. В этом сезоне они поставили несколько новых спектаклей. Но если вы не видели их старую постановку «Необыкновенный концерт», обязательно посмотрите. Вы получите огромное удовольствие.
- А билеты достать трудно?
- Вообще москвичи — большие любители театра, но летом, в конце театрального сезона, я думаю, можно купить билеты на любую вещь, попасть в любой театр.

#### V

- У вас есть билеты в Большой на «Бориса Годунова»?
- Есть два билéта.
- На какой день?
- На воскресенье, на утро.
- Нет, это не подойдет. А что идет в Большом в воскресенье вечером?
- Балет «Лебединое озеро».
- Билеты есть?
- Сейчас посмотрю. Да, есть два билéта, но не в партер, а в бельэтаж. Это неплохие места: первый ряд, середина. Возьмете?
- Да, возьму.

#### VI

- Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, что стоит посмотреть сейчас в театрах Москвы?
- А что вас интересует — опера, балет, драма, мюзиклы?
- Я люблю оперу, но прежде всего мне хотелось бы посмотреть что-нибудь в драматическом театре.
- Сейчас в Москве есть куда пойти, есть что посмотреть. В настоящее время в Москве больше тридцати драматических театров.
- И в какой театр вы посоветуете мне пойти?

- Это зависит от того, что вам больше нравится. Если вы любите традиционные спектакли с декорациями, с костюмами, с классической музыкой, вам лучше пойти в Малый, в Художественный, в «Современник». В Москве много и авангардных театров — Театр на Покровке, «Сатирикон» и другие. Посмотрите афишу.
- Спасибо.

## VII

- Ира, не хочешь вечером пойти в кино?
- Зачем? В кинотеатрах смотреть нечего.
- Тогда давай посмотрим какой-нибудь видеофильм. Например, «Брат».
- «Брат»? Я, кажется, что-то слышала об этом фильме, то ли это боевик, то ли фильм о мафии.
- Нет, это не боевик, а довольно серьёзный фильм. Он даже какие-то премии получил. В нём снимались молодые талантливые артисты.
- А о чём этот фильм?
- Ты права: речь идёт о мафии. Главный герой приезжает из провинции в Петербург после армии. Старший брат вовлекает его в преступный мир, и он должен совершить убийство по контракту. Но выходит, что, хотя он и живёт в криминальном мире, он не может убить просто так.
- Кажется, это действительно интересный фильм.

## КОММЕНТАРИИ

1. Мы идём на концерт.

We are going to a concert.

идти		театр				спектакль пьесу оперу балет фильм
ходить	куда	в клуб	на что	на		
		консерваторию				

2. А билеты достать трудно?

And is it difficult to get tickets?

доставать	что	to get something
достать		

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
достаю́	доста́ну
достаёшь	доста́нешь
достаю́т	доста́нут
доставáл	доста́л
(не) доставáй!	доста́нь!

**Купи́ть** билéты (кни́гу) is a simple operation that presents no difficulty, while **доста́ть** билéты (кни́гу) means to obtain them with some difficulty.

Где вы *доста́ли* э́ту кни́гу?  
Э́то о́чень ре́дкая кни́га.

Where did you get this book?  
This is a very rare book.

Я ду́маю, мы *не доста́нем* билéтов —  
сего́дня премье́ра.

I don't think we'll manage to get tick-  
ets as it's the première tonight.

**3. Мо́жно попа́сть** в любóй теа́тр.

You can get into any theatre.

попада́ть      *куда́*      в теа́тр  
попа́сть           на конце́рт

to get into the theatre or a concert  
(in spite of difficulties in getting tickets)

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
попада́ю	попадú
попадаёшь	попадёшь
попада́ют	попадúт
попада́л	попа́л
(не) попада́й!	(не) попади́!

Как ты *попа́л* на э́тот спекта́кль,  
ведь все билéты давнó прода́ны?

How did you manage to get (a ticket)  
to this show with all the tickets sold  
out a long time ago?

Я хочú пойти́ в Большо́й теа́тр, но  
говоря́т, туда́ трудно́ *попа́сть*  
(трудно́ доста́ть билéты).

I want to go to the Bolshoi Theatre  
but they say it is hard to get in (to get  
tickets).

Compare one more meaning of **попа́сть**.

Скажи́те, пожа́луйста, как *попа́сть*  
на Не́вский проспе́кт?

Please tell me how to get to Nevsky  
prospect (avenue)?

4. Что **сто́ит посмотре́ть** в теа́трах  
Москвы́?

What is worth seeing in the Moscow  
theatres?

**Сто́ит** meaning 'to be worth' only has the following forms:

сто́ит — не сто́ит (present)

сто́ило — не сто́ило (past)

After **сто́ить** the infinitive (perfective or imperfective) is used; after a negative verb — **не сто́ит, не сто́ило** — the imperfective infinitive is used.

С р а в н и́ т е:

*Сто́ит посмотре́ть* э́тот фильм.  
*Не сто́ит смотре́ть* э́тот фильм.

This film is worth seeing.  
This film is not worth seeing.

5. В Москв́е **есть куда́ пойти́, е́сть**  
**что посмотре́ть.**

There's a place to go in Moscow,  
there's something to look at!

Есть к кому́ пойти.

There's someone to go to.

Есть с кем погово́рить.

There's someone to talk with.

Есть где посиде́ть.

There's a place to sit peacefully!

Negative forms:

Не́куда пойти́, не́чего посмотре́ть.

There is no place to go, there is nothing to look at.

Не́ к кому́ пойти́.

There is no one to go to.

Не́ с кем погово́рить.

There is no one to talk with.

Не́где посиде́ть.

There is no place to sit in peace.



## ЗАПОМНИТЕ

- Вы видели этот фильм, эту пьесу?  
Вы слýшали эту óперу?** Have you seen this film, this play?  
Have you heard this opera?
- Что идёт сегодня в Большом театре?  
В каком театре идёт эта пьеса?** What's on at the Bolshoi Theatre today?  
In what theatre is this play being shown?
- Кто играет роль Гамлета?** Who plays Hamlet?
- Что это за вещь (пьеса, óпера)?** What kind of a play (opera) is it?
- Эту вещь сто́ит посмотре́ть.  
Не сто́ит смотре́ть эту вещь.** It's worth seeing.  
It's not worth seeing.
- Где достать билéты на «Чайку»?  
У вас есть билéты на «Жизель»?** Where can I get tickets for *The Seagull*?  
Do you have any tickets for *Giselle*?
- Где наши места́?** Where are our seats?
- Да́йте, пожа́луйста, програ́мму.** Could I have a program, please.
- Вам понравился спектакль?  
Как вам понравился этот балéт?** Did you like the performance?  
How did you like this ballet?
- У вас нет лишнего билéта?** Do you have an extra ticket?

## УПРАЖНЕНИЯ

I. Зада́йте вопро́сы друг дру́гу и отве́ьте на них.

- А. 1. Вы любите театр?**
- 2. Вы часто ходите в театр?**
- 3. Что вы любите больше: óперу, мюзикл, балéт или дра́му?**
- 4. Какáя óпера ва́ша любима́я?**

5. Какáя пьеса вáша любíмая?
6. Какíе пьесы вам бóльше нрáвятся: классíческие íли совре-  
мённые?
7. Какíе театры есть в вáшем гóроде?
8. Что íнтересного íдет в театрах вáшего гóрода в ётом сезóне?
9. Что стóит посмотреть в вáших театрах?
10. Что íдет сегóдня в óперном театре?
11. Какíе театры бýли на гастрóлях в вáшем гóроде в ётом годý?
12. Где вы предпочítаете сидеть в театре?
13. Кто ваш любíмый óперный певец?
14. Вы víдели рýсский балёт?

- Б.**
15. Вы чáсто бывáете в кинó?
  16. Что вы предпочítаете — смотреть фíльмы на видеокассéтах íли  
в кинотеатре?
  17. Какóй фíльм нрáвится вам бóльше всего?
  18. Какíе фíльмы сейчáс пользуются популárностью в вáшей странé?
  19. Кто ваш любíмый киноартíст?
  20. Кто вáша любíмая киноактрíса?

## II. Скажите в настоящем времени.

1. Кéдрава хорошó пéла. 2. Ёту пьесу критиковáли в печáти. 3. В ётом театре шла «Анна Карéнина». 4. Зрítели дóлго аплодировали. 5. Во всех кáссах продавали билéты на ёту пьесу. 6. Обычнó Сónia брала два билéта в театр. Оná всегдá доставáла билéты на спектакли зарáнее. 7. Друзья совéтовали нам посмотреть мýзикл «Метро».

## III. Закончите предложения, употребив словосочетания, стоящие справа.

**Образец:** Дáйте два билéта... | Мáлый театр, зáвтра, вечерний спектакль  
Дáйте два билéта в Мáлый театр на зáвтра на вечерний спектакль.

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Сегóдня мы íдем ...           | театр, балёт «Зóлушка»                  |
| 2. Мы бýли вчерá ...             | консерватóрия, концерт                  |
| 3. Где мóжно купítь билéты ... ? | Большóй театр; óпера<br>«Борís Годунов» |
| 4. Нáши местá ...                | партёр, пятýй ряд                       |
| 5. В суббóту дéти бýли ...       | цирк, úтренний спектакль                |
| 6. Я взяла билéты ...            | воскресёнье, вечер                      |
| 7. Давáй пойдём ...              | кинó, дневной сеанс                     |

#### IV. Употребите глаголы с частицей *-ся* или без неё.

1. Эта опера \_\_\_\_\_ сегодня впервые. Кто \_\_\_\_\_ роль Бориса? Оркестр \_\_\_\_\_ увертюру. (исполнять — исполняться)
2. Когда артист \_\_\_\_\_ петь свою арию, в зале раздались аплодисменты. Спектакль \_\_\_\_\_ в семь часов и \_\_\_\_\_ в десять часов. (начать — начаться, закончить — закончиться)
3. Во время антракта мы \_\_\_\_\_ со своими друзьями. Я \_\_\_\_\_ её сегодня на концерте. (встретить — встретиться)
4. Мы не могли пойти в театр и \_\_\_\_\_ билеты в кассу. Мы \_\_\_\_\_ из театра поздно. (вернуть — вернуться)

#### V. Дайте отрицательные или утвердительные ответы на вопросы, используя слова *нет, не было, несколько, много*.

##### Образцы:

- У вас есть лишний билет?
- *Нет*, у меня *нет* лишнего билета.
- В этом фильме были интересные кадры?
- *Да*, в этом фильме *было несколько* интересных кадров.

1. У вас в городе есть драматический театр?
2. В городе есть оперный театр?
3. В этом театре есть хорошие певцы?
4. В этом сезоне в театре есть новые спектакли?
5. В кинотеатре есть утренние сеансы?
6. В зале были свободные места?
7. В кассе были дешёвые билеты на этот спектакль?

#### VI. Употребите нужный глагол.

##### A. слышать/слушать

1. Вчера мы \_\_\_\_\_ оперу «Иван Сусанин».
2. Вы \_\_\_\_\_ новость?
3. Каждое утро я \_\_\_\_\_ радио.
4. Надо внимательно \_\_\_\_\_ профессора.
5. Надо говорить громче — он плохо \_\_\_\_\_.
6. Я ничего не \_\_\_\_\_ об этом и ничего не знаю.
7. Почему ты \_\_\_\_\_ такую громкую музыку? Можно подумать, что ты плохо \_\_\_\_\_.

##### B. видеть—увидеть / смотреть—посмотреть

1. — Вы \_\_\_\_\_ нового преподавателя? — Нет, я не \_\_\_\_\_ его.
2. Мы слышали шум и \_\_\_\_\_ в окно, но на улице никого не было.
3. Миша \_\_\_\_\_

но́сит очкí, так как с дётства плóхо \_\_\_\_\_ . 4. Вчерá на факультéте я \_\_\_\_\_ знакомое ли́цо. Я до́лго \_\_\_\_\_ на э́того челове́ка, но так и не вспóмнил, где я его́ \_\_\_\_\_ . 5. Вчерá мы ходили \_\_\_\_\_ но́вый фильм. 6. Вы уже́ \_\_\_\_\_ э́тот фильм?

## VII. Составьте микродиалоги по образцу.

**Образец:**

- В суббо́ту мы бы́ли на кон́церте. ...
- В суббо́ту мы бы́ли на кон́церте. *Нам о́чень по́нра́вился кон́церт.*
- *Нам то́же по́нра́вился.*
- *А нам со́всем не по́нра́вился.*

1. — Вчерá я был на вы́ставке «Театра́льная афи́ша». ...
2. — В воскресе́нье мы с друзья́ми бы́ли на дискоте́ке. ...
3. — По телеви́зору была́ переда́ча «Современное кино́». ...
4. — На́ши знако́мые е́здили на экску́рсию в го́род Ростóв. ...
5. — Неда́вно мы впервы́е посмотре́ли современны́й балéт... .
6. — Ве́чером мы смотре́ли по телеви́зору дётские мультфильмы... .

## VIII. Соедините предложения союзами *хотя, если, потому что, поэтому.*

1. Пьеса́ мне не по́нра́вилась. Я люблю́ э́того а́втора. 2. А́ртист Ермако́в игра́ет о́чень хоро́шо. Он неда́вно пришёл на сце́ну. 3. Кон́церт ко́нчился по́здно. Мы реши́ли е́хать до́мой на такси́. 4. Я реши́ла посмотре́ть «Ча́йку». Я ви́дела её и ра́ньше. 5. Я плóхо по́мню э́тот рома́н. Я чита́л его́ давно́. 6. На́ш знако́мый пока́ плóхо говори́т по-ру́сски. Он не ходит в драматические теа́тры. 7. Моя́ знако́мая изуча́ет ру́сский язы́к всего́ не́сколько ме́сяцев. Она́ непло́хо говори́т по-ру́сски. 8. Мы мо́жем пойти́ на кон́церт. Ты бу́дешь свобо́дна в суббо́ту.

## IX. Измените предложения, употребляя слова́ *не́чего, не́кого, не́ку-да, не́где, не́когда, не́ с кем, не́ о чем.*

**Образец:**

У нас нет знако́мого, к кото́рому мо́жно бы́ло бы обрати́ться.  
*Нам не́ к кому́ обрати́ться.*  
У меня́ нет ру́чки, что́бы записа́ть ваш телефо́н.  
*Мне не́чем записа́ть ваш телефо́н.*

1. Здесь нет мѣста, где можно было бы заниматься. 2. Нет такой тѣмы, о которой можно было бы с ним говорить. 3. У меня нет мѣста, куда я мог бы пойти вечером. 4. У меня нет друга, с которым можно было бы посоветоваться. 5. У нас нет времени пойти в кино. 6. — У вас есть что-нибудь почитать? — Нет, здесь у нас нет ни книг, ни журналов. 7. Что здесь можно послушать? Здесь нет хорошей музыки. 8. Я хочу есть, но здесь нет ни кафе, ни буфета.

**X. Согласитесь или возразите. Используйте слова и выражения: Я (не) согласен; Ты (не) прав; Это совсем не так; А я думаю по-другому; А по моему мнению.**

**Образец:** — Ты видел афишу? Здесь нечего смотреть!  
— Как нечего смотреть? Ты не права. Здесь есть что посмотреть.

1. — Какая неинтересная экскурсия! Здесь нечего смотреть!
2. — Какое бедное меню! Нет мороженого. Ничего взять на десерт.
3. — Какие слабые певцы и певицы! В этом театре некого послушать.
4. — В театре нет фойе? И нет буфета? И в антракте совсем некуда пойти?
5. — По-моему, этот Фомкин очень скучный человек. С ним не о чем поговорить.

**XI. Прочитайте вопросы и выберите подходящие объяснения.**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Почему сейчас мало ходят в кино?                | Билеты очень дорогие.<br>Мало интересных фильмов.<br>Мало хороших кинотеатров.<br>У всех есть телевизоры.<br>Можно купить видеофильмы и смотреть их дома. |
| 2. Почему вы (ваши знакомые) редко ходите в театр? | Нет времени.<br>Ничего смотреть.<br>Мало интересных спектаклей.<br>Больше люблю (любят) сидеть дома.  |
| 3. Почему молодёжь мало ходит в консерваторию?     | Любит эстраду.<br>Не любит классическую музыку.<br>Нравится джазовая музыка.<br>Не нравится строгая атмосфера зала.                                       |

## Ключ XII. Дополните диалоги репликами.

1. — \_\_\_\_\_ ?  
— Нет, мы ходим в театр не очень часто.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Вчера мы были в Большом театре.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Мы смотрели балет «Дон Кихот».  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Да, очень понравился.
2. — \_\_\_\_\_ ?  
— Спектакль начинается в шесть тридцать.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— Нет, не опоздаем.
3. — \_\_\_\_\_ ?  
— Наши места в пятом ряду.  
— \_\_\_\_\_ ?  
— А Беловы сидят в ложе № 6.

## Ключ XIII. Переведите на русский язык.

1. When I was in Moscow I saw "Swan Lake" at the Bolshoi Theatre.
2. I like ballet best of all. I've seen all the ballets of the Mariinsky Theatre in St. Petersburg.
3. Anya, are you free on Saturday? I want to ask (*lit. invite*) you (to come) to the ballet "The Sleeping Beauty" at the Bolshoi.
4. — Have you got any tickets for "Hamlet" at the "Satiricon" theatre?  
— I've got tickets for evening performance on the seventh of January.  
— Give me two tickets, please.
5. We'd wanted to see this play, but could not get tickets.
6. — When is the opening night of Tolstoy's play "The Living Corpse"?  
— On the twentieth of March.  
— They say it's hard to get tickets for this play.
7. — When do performances begin in Moscow theatres?  
— Matinées at 12 and evening performances at 6.30 or 7 p.m.
8. — What's on at the Art Theatre today?  
— Chekhov's "Three Sisters".  
— I saw that play last year.
9. — Have you any spare tickets?  
— Yes, I've got one.  
— I need two.
10. — Where are our seats?  
— In the stalls, sixth row.

- Where are Lida and Victor's seats (*lit.* Lida and Victor sitting?)
- In box No. 3.

**XIV. Расскажите об одном из спектаклей или об одном из фильмов, который вы видели в последнее время.**

**XV. Составьте диалоги:**

- а) между человеком, желающим пойти в театр, и кассиром (ticket-vendor);
- б) между двумя любителями театра, один из которых любит классику, другой — авангард.

**XVI. Согласитесь или поспорьте. Аргументируйте своё мнение.**

1. Все люди любят театр.
2. Выход в театр или на концерт — всегда праздник.
3. Лучше смотреть спектакли по телевизору, сидя в удобном кресле.
4. Молодёжь выбирает мюзикл.
5. На балет и на оперу ходят одни старики.

---

### **\*Что я думаю о фильме «Осенний марафон»**

Сегодня я хотел бы рассказать вам об одном из моих любимых кинофильмов. Это «Осенний марафон». Я считаю, что это лучший фильм (или один из лучших фильмов) очень талантливого российского режиссёра Георгия Данелии.

В фильме «Осенний марафон» мы видим больше, чем работу хорошо режиссёра. В этом фильме снимались лучшие русские киноартисты: главную роль исполняет Олег Басилашвили. В других ролях снимались Наталья Гундарева, Марина Неёлова и Евгений Леонов. Это тоже очень известные имена.

Так что же это за фильм? Это комедия или, может быть, лучше сказать, трагикомедия. Действие происходит в Ленинграде в 70-х годах. (Фильм был снят в 1979 году.) Тема фильма очень простая и, можно сказать, типичная для русского кино: добрый, но слабый мужчина и две сильные женщины. В данном случае слабый мужчина — доцент Ленинградского университета Бузыкин, преподаватель английского языка. У Бузыкина

есть жена, которую играет Наталья Гундарева, и любовница (актриса Марина Неёлова). Бузыкин никак не может решить, что делать: уйти от жены к любовнице или остаться с женой и оставить любовницу.

В фильме зрители видят ещё два стереотипа. Первый — это «настоящий русский мужик», добрый, но пьющий сосед Бузыкина. Его играет Евгений Лебнов. Второй стереотип — неуклюжий иностранец. В фильме «Осенний марафон» — это скандинавский лингвист, друг доцента. Иностранец хорошо знает русский литературный язык и даже переводит Достоевского, но плохо разбирается в русской жизни. Эту роль исполнял не профессиональный актёр, а настоящий иностранец — датский журналист, который в то время работал в Москве и был знаком с режиссёром фильма.

Когда я смотрю какой-нибудь русский фильм, я всегда начинаю думать, с каким американским фильмом его можно сравнить, есть ли ему какой-нибудь американский аналог. Тут, я думаю, аналог есть. Фильм «Осенний марафон» во многом похож на одну из комедий Вудди Аллена. Как многие герои из фильмов Аллена, Бузыкин не хочет обидеть близких людей, но из-за слабого характера он их всё равно обижает. Человек нерешительный, он вынужден постоянно обещать, обманывать и оправдываться. Обе женщины и верят и не верят ему, они устали от его бесконечного обмана.

Фильм «Осенний марафон» можно смотреть много раз. Я советую всем посмотреть его. Он смешной, но не обязательно хорошо знать русский язык, чтобы понять юмор этого фильма.

Ну, и конечно, стоит посмотреть, как играет Басилашвили. Это, на мой взгляд, гигант русского кино 70-х и 80-х годов. Его нельзя сравнить ни с одним артистом в англоговорящем мире. На него просто надо смотреть.

### **Что такое «гастроли»**

Чтобы понять, что такое гастроли, надо знать разницу между русским театром и театром в западно-европейском и американском понимании. В Америке и во многих странах Западной Европы театр — это здание, где артисты выступают на сцене. Какие артисты? Артисты, которых импресарио приглашает на один сезон или на несколько спектаклей, или даже на один спектакль, на одну пьесу. В России же театр — это не только здание, но и постоянный коллектив работников: это артисты, режиссёры, постановщики, музыканты, художники, декораторы, костюмеры, осветители, которые работают в одном и том же театре годами и десятилетиями. Так, например, имя Константина Сергеевича Станиславского связано с Московским Ху-



дóжественным театром. Извѣстные актёры Кирилл Лаврѳв и Олѳг Басилаш-  
вѳли всю жизнь рабѳтают в БДТ — Большѳм драматѳческом театре в Санкт-  
Петербурѳге, Владѳмир Высоцкий играл тѳлько в Театре на Таганке.

Кáждый год, пѳсле театрáльного сезѳна, весь театр ѳли бѳльшая часть  
труппы уезжáет в другѳе городá, а иногда и в другѳе стрáны на гастрѳли.  
Этѳ даёт зрителям в другѳх городáх и в другѳх стрáнах возможность по-  
смотреть последние постанѳвки рáзных театров.

Гастрѳлируют театры не тѳлько Москвы и Санкт-Петербурѳга, но и дру-  
гѳх городѳв. Столѳчные жѳтели тákже ждѳт гастрѳлей театров из Ярос-  
лáвля и Ворѳнежа, из Новосибирска и Иркутска, из Нѳжного Нѳвгорода и  
Казáни.

### ***Весѳлая пѳеса***

Вернѳвшись домѳй, мáльчик сказáл, что у них в шкѳле был ѳчень инте-  
рѳсный спектакль. Все рѳли исполня́ли сáми шкѳльники. На спектакле  
было мнѳго родѳтелей.

— Пѳеса им ѳчень понравѳлась, — сказáл мáльчик, — хотя, я дѳмаю,  
онѳ видѳли еѳ рáньше.

— Почему ты дѳмаешь, что спектакль им понравѳлся?

— Ты бы видѳл, как онѳ смеялись, — с гѳрдостью отвѳтил сын.

— А какáя былá пѳеса? — спросѳл отѳц.

— «Гáмлет».

## Артём купил компьютер

Артём Новиков давно собирался приобрести компьютер. Наконец позавчера он привёз домой три огромных ящика. Но когда Артём вскрыл ящики и вынул оттуда компьютер, монитор, клавиатуру, мышь, динамики, принтер и десяток кабелей, он понял, что не справится с этой техникой. Он решил позвонить своему старому знакомому — однокласснику Николаю Белову. Николай учится в университете на факультете вычислительной техники и много лет работает с компьютером. Артём позвонил Николаю, но того не было дома.

Тогда Артём позвонил своей старой знакомой по институту — Лилии Ефремовой. Лилия работает в рекламной фирме, где она создаёт вебсайты. И хотя Лилия не программист, она прекрасно разбирается в компьютерах.

Лилия посмотрела на мёртвый компьютерный ящик, стоящий на столе.

— Всё ясно. «Компьюстар», сделанный в Малайзии, — заявила она уверенно. — Процессор «Пентиум». Жёсткий диск на 10 гигабайт. Наверно, с памятью 128 мегабайт. Модем на 56.

— Вот это класс! — воскликнул Артём. — Посмотрела на ящик десять секунд и всё сразу определила!

— Просто я знаю своё дело, — скромно сказала Лилия, — ведь если едет последняя модель «мерседеса», ты сразу можешь назвать номер модели, запас лошадиных сил и все остальные подробности.

— Ты, конечно, права, — ответил Артём. — А может быть, ты сможешь мне всё подключить?

— Что за вопрос? Конечно, помогу.

Лилия подключила все кабели. Потом вставила вилку в розетку и нажала на большую кнопку с правой стороны ящика.

Послышался звук дисководов, и надо было подождать, когда появится изображение на мониторе. Но вместо изображения появилась надпись: «Нет системного диска».

— Неужели брак? — забеспокоился Артём.

— Нет, не беспокойся, это не брак. Это в дисковом диске стоит флоппи-диск. Надо вынуть его.

Артём вынул диск из дисковода. Лилия одновременно нажала на три клавиши. Монитор моментально погас и снова загорелся. Прошло несколько секунд и... компьютер заработал!

— Давай сразу пойдём в Интернет, — сказал Артём с энтузиазмом. — Вот адрес сайта последних анекдотов. Все хвалят!

— А провайдер у тебя уже есть?

— Что? Провайдер? — неуверенно повторил Артём. — Какой провайдер?

— Провайдер — это фирма, предоставляющая возможность подключиться к Интернету с помощью модема. Без провайдера нельзя войти в Сеть. Но сегодня мы можем воспользоваться моим провайдером. Надо только ввести нужные данные, имя и пароль.

С этими словами Лилия открыла Артёму путь в киберпространство. Артём вошёл туда, но когда он вернётся из виртуального мира в реальный, никто сказать не может.

## КОММЕНТАРИИ

1. Надо **подключиться** к Интернету. I should (It is necessary to) **connect** my computer to the Internet.

включать	свет, телевизор,	to switch on
включить		
	что   электроприборы, ...	
выключать	чайник, фен, утюг, ...	to switch off
выключить		

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
включаю	включу́
включаешь	включишь
включают	включат
включал	включи́л
(не) включай!	включи́!

Other verbs with root **-ключ-** include **подключать/-ить** to hook (something) up, **переключать/-ить** to switch (something) over.

подключаться                      к чему́                      to hook up  
подключиться

2. Ли́ля **нажа́ла** на кно́пку.

Lidya pressed button.

нажима́ть  
нажа́ть

*на что*

на кно́пку,  
на кла́вишу, на звоно́к

to press button

<i>Imp.</i>	<i>Perf.</i>
нажима́ю	нажму́ <i>на что</i>
нажима́ешь	нажмёшь
нажима́ют	нажму́т
нажима́л	нажа́л
(не) нажима́й!	нажми́!

3. Russian has several ways of conveying passive meaning, most of which you have seen.

Компью́тер **сде́лан** в Мала́йзии.

This computer was built in Malaysia.

Э́тот компью́тер **сде́лали** в Мала́йзии.

This computer was built in Malaysia.

Такие компью́теры **сейча́с де́лаются** (и ра́ньше де́лались) в Мала́йзии.

Computers like this are now built in Malaysia.

Short form past passive participle. The noun expressing “doer”, if expressed, is in instrumental. Use with perfective verbs only (one-time action: you can use this form to say *the computer is built* – “finished”, but not *these computers are (usually) built here*. To convey repeated action, use reflexive verbs as shown below.

**Passive meaning through о́н- form verb.** The “logical” subject is in fact the direct objects.

**Imperfective reflexive verb.** Use where the action entails repetition or process.

**Long-form past passive participle.** Required where the adjective must show gender, number, and case; it is formed from perfective verbs only.

Вот описа́ние компью́тера, **сде́ланного** в Мала́йзии.

4. Без прова́йдера нельзя **войти** в Сеть. It's impossible to **get** on the Web without provider.

С р а в н и т е:

Нельзя *входить* в Сеть.  
You mustn't get on the Web.

Нельзя *войти* в Сеть.  
It's impossible to get on the Web.

The word **нельзя** followed by an imperfective infinitive conveys the idea of prohibition: "must not" or "should not". When followed by a perfective infinitive, **нельзя** denotes impossibility and serves as a synonym for **невозможно**.

---

## ДИАЛОГИ

\*I

- Дон, ты постоянно уговариваешь меня купить компьютер. Зачем он мне нужен?
- Не представляю, как можно сегодня жить без компьютера. Во-первых, на компьютере легче писать. Он автоматически проверяет правописание.
- А я и так пишу без ошибок.
- Во-вторых, можно пользоваться электронной почтой. Обыкновенное письмо идёт из России в Канаду не меньше, чем две недели. А e-mail приходит моментально и почти бесплатно.
- Но для этого надо овладеть совершенно новой техникой.
- Да, но владеть надо только самыми элементарными вещами: надо уметь включить компьютер и запустить нужную программу и всё.
- Не знаю. Мне кажется, что ты немного упрощаешь. Конечно, это полезная вещь, но компьютер — это ещё и огромное вложение денег и времени.
- Это зависит от того, как ты хочешь им пользоваться. Но и усложнять дело тоже не надо.
- Наверное, да. Знаешь, Дон, ты меня почти убедил. Теперь буду думать о компьютере.

\*II

- Я хотел бы открыть счёт с вашим провайдером. Я хочу подключиться к Интернету.

- Пожа́луйста. Вы зна́комы с на́шими це́нами?
- Полтора́ до́ллара за ка́ждый час подклю́чения, да?
- Э́то в дневно́е вре́мя в бу́дние дни. А в льго́тное вре́мя — по выхо́дным и по пра́здникам, а та́кже но́чью с двена́дцати до ше́сти утра́ — оди́н час сто́ит 95 це́нтов.
- И всё?
- Нет, плю́с ба́зовая це́на за до́ступ — 10 до́лларов в ме́сяц.
- Ну что ж. Не де́шево, но не сме́ртельно.
- Тогда́ запо́лните бланк. Ука́жите и́мя по́льзователя и паро́ль. Про́сим запла́тить за пе́рвый ме́сяц впе́ред. Мо́жно пла́тить нали́чными и́ли креди́тной ка́рточкой.
- Так, а ко́гда я смо́гу подклю́читься?
- За́втра. Вот паке́т ну́жного со́фта. Вста́вьте дискéтку в дисково́д. Откро́йте файл «setup» и сле́дуйте инстру́кциям на экра́не.
- Ясно. Но у меня́ не оче́нь большо́й о́пыт рабо́ты с компью́тером. Что де́лать, е́сли у меня́ связь не полу́чится?
- Вот но́мер на́шей ли́нии по́мощи.
- Спасибо.

### \*III

- А́ня, ты не помо́жешь мне? У меня́ э́тот докуме́нт не печа́тается.
- Кто-то, ви́димо, вы́ключил при́нтер. Так. Дава́й, по́пробуй е́щё раз.
- Зна́чит, нажа́ть на значо́к «при́нтер»?
- Ты хо́чешь распеча́тать весь докуме́нт и́ли то́лько одну́ часть?
- Мне нужна́ то́лько пе́рвая стра́ница, вот э́та.
- Тогда́ нажа́ми на «файл», а пото́м на «печа́ть», а пото́м на «теку́щую стра́ницу».
- Так. Нажима́ю... Что-то ниче́го не получа́ется. Да́же курсо́р не дви́гается!
- Тогда́ выйди́ из програ́ммы...
- Не могу́. Все́ заморо́жено...
- компью́тер зави́с. Тут ниче́го не поде́лаешь... Файл, я наде́юсь, ты сохрани́ла?
- Сохрани́ла. Зна́чит, на́до вы́ключить компью́тер и сно́ва вклю́чить его́?
- Нет, не на́до. Нажми́ на э́ту кно́пку и жди.

### \*IV

- Вита́, я должна́ призна́ться, что случа́йно сте́рла оди́н файл.
- Как э́то произошло́?
- Я печа́тала письмо́. Ко́гда я зако́нчила писа́ть, я записа́ла все́ на диск, как сле́дует.

- Всё правильно. В чём проблема?
- А потом я решила, что этот файл мне не нужен, и я его удалила. А потом поняла: не тот файл стёрла. Это был файл шефа, а не мой.
- Дай-ка, я посмотрю... Соня, не волнуйся! Я нашёл копию этого файла в другой папке. Всё в порядке.
- Слава богу. А то я думала, что файл исчез, и я всё испортила. Ты меня просто спас!

## КОММЕНТАРИИ

1. Надо **овладеть** новой техникой. It is necessary to master new technology.

владеть овладевать овладеть	<i>чем</i>	иностранным языком компьютером, знаниями	to master a foreign language (to speak a foreign language) master computer, knowledge
-----------------------------------	------------	---	--

2. Я случайно **стёрла** файл. I've erased the file by chance.

стирать стереть  удалять удалить	<i>что</i>	файл запись текст слова предложения	to erase  to delete	<i>the file          record          text          words          sentences</i>
--	------------	---	---------------------------	---

3. **Следуйте** инструкциям на экране. Follow the instruction on the screen.

следовать последовать	<i>чему</i>	правилам указаниям инструкциям обычаям	to follow  <i>smth.</i>	the rules directions instructions customs
--------------------------	-------------	---	-------------------------------	--

4. Компьютер **зависает/завис**. The computer is (was) down.

5. Many Russian verbs lose suffixes **-л-** in the masculine form of the past tense. Many such verbs have “regular” imperfectives, while the perfectives (both past and future tense) require a mental note of the conjugation. The most used of them:

принести — принёс, принесла	to bring
привезти — привёз, привезла	to carry (by transport)
спасти — спас, спасла	to rescue, to save
привыкнуть — привык, привыкла	to get accustomed (used)
погибнуть — погиб, погибла	to perish
достигнуть — достиг, достигла	to reach
зависнуть — завис, зависла	to hang, to crash (of computers and programs)
погаснуть — погас, погасла	to go out, to extinguished (of electric lights)
исчезнуть — исчез, исчезла	disappeared, vanished
стереть — стёр, стёрла	to wipe, to erase
умереть — умер, умерла	to die

## ЗАПОМНИТЕ

- |   |   |
|---|---|
| 1. <b>Включите компьютер.</b><br><b>Не выключайте компьютер.</b>  | Turn on the computer.<br>Don't turn the computer off.   |
| 2. <b>Как вы успели подключить всё так быстро?</b>  | How did you manage to hook up everything so quickly?  |
| 3. <b>Вставьте дискету в дисковод.</b><br><b>Выньте дискету из дисковода.</b>   | Put the disk in the drive.<br>Take the disk out of the drive.   |
| 4. <b>Мы успели скопировать (стереть, распечатать) все файлы.</b><br><b>Сохраните этот файл.</b><br><b>Надо сохранить этот файл.</b><br><b>Не надо сохранять этот файл.</b> | We managed to copy (erase, print out) all the files.<br>Save this file.<br>It is necessary to save this file.<br>It is not necessary to save this file. |
| 5. <b>Компьютер завис.</b>  | The computer was down.  |
| 6. <b>Вы владеете новой техникой?</b><br><b>Кто не владеет новой техникой?</b><br><b>Надо овладеть этой техникой.</b>   | Do you know new technology?<br>Who doesn't know new technology?<br>You have to master this technology.  |



7. Вы умеете пользоваться компьютером?

Do you know how to use a computer?

8. Вы меня спасли!

You saved my life!

## УПРАЖНЕНИЯ

I. Задайте вопросы друг другу и ответьте на них.

1. Надо ли уметь пользоваться компьютером сегодня?
2. Для чего можно пользоваться компьютером?
3. Когда вы начали пользоваться компьютером?
4. Вы владеете компьютером?
5. Вы печатаете по-русски?
6. Как быстро вы печатаете на своём родном языке?
7. У вас есть любимые сайты в Сети? Если есть, то какие?
8. Какие русские сайты вы знаете? Что они предлагают?
9. Используете ли вы компьютер для изучения русского языка?
10. Какие русские поисковики вы знаете?
11. Вы пользуетесь электронной почтой (e-mail'ом)? Если вы ею пользуетесь, то с кем вы переписываетесь?



II. Употребите глаголы *включить, выключить, переключить(ся), подключить(ся)*.

1. Совсем темно, пожалуйста, ... свет.
2. Если тебе не нужен больше принтер, ... его.
3. После того как ... компьютер, ... все периферийные аппараты.
4. Если хотите ... к Интернету, надо ввести провайдер.
5. Никто не смотрит телевизор, поэтому надо ... его.
6. Я хочу послушать прогноз погоды, ... пожалуйста, радио.
7. Когда мы сможем ... к Интернету, если мы оплатим сегодня счёт?
8. Если хочешь послушать новости, ... на другую программу.

III. Закончите предложения.

1. Увидев компьютер и дополнительные устройства к нему, Артём понял, ...
2. Хотя Лилия Ефремова не программист, она ...

3. Ли́ля сказа́ла, что без прова́йдера ... .
4. Чтóбы по́льзоваться компь́ютером, ... .
5. Чтóбы распеча́тать текст, ... .
6. Ё́сли у вас не о́чень большо́й о́пыт рабо́ты с компь́ютером, ... .
7. Ё́сли у вас зави́с компь́ютер, ... .



#### \*IV. Вы́берите из ско́бок глаго́л ну́жного ви́да.

1. — Почему́ ты удаля́ешь э́ти фа́йлы? О́ни тво́й?  
— Не́т, не мо́й.  
— Не́льзя (стира́ть/стереть) чу́жие фа́йлы!
2. — Ста́с, я хо́чу стереть э́тот фа́йл, но не могу́!  
— Егó не́льзя (стира́ть/стереть), пото́му что ди́ск фи́зиче́ски защи́щён от стира́ния.
3. — Почему́ лапто́п у ме́ня не вклю́чается?  
— Мо́жет бы́ть, бата́рея се́ла. Егó не́льзя (включа́ть/включи́ть) на сла́бой бата́рее.
4. — Что ты де́лаешь?  
— Вы́ключаю компь́ютер. А что?  
— Не́льзя (выключа́ть/вы́ключи́ть) компь́ютер, пока́ все програ́ммы откры́ты. Мо́жно испо́ртить же́сткий ди́ск!
5. — Я хо́тел прове́рить правописа́ние в э́том докуме́нте, но у ме́ня э́то не полу́чается.  
— В э́той програ́мме не́льзя автома́тически (проверя́ть/прове́рить) орфогра́фию. В ней не́т спеллера.
6. — Вста́вь э́ту дискету́, мне на́до сде́лать распеча́тку.  
— Не́т, её не́льзя (вставля́ть/вста́вить). О́на зараже́на ви́русом, а в э́том компь́ютере не́т антиви́русной защи́ты.
7. — По́ль, тебе́ по́ра выходи́ть, а то опозда́ешь.  
— Да, выхо́жу, выхо́жу. На э́тот семина́р не́льзя (опа́здывать/опозда́ть).
8. — Я хо́тел бы откры́ть сче́т в ва́шем ба́нке.  
— Тако́й сче́т не́льзя (открыва́ть/откры́ть), е́сли у вас не́т необходи́мых докуме́нтов.



#### \*V. Прочита́йте текст. Употре́бите глаго́л ну́жного ви́да.

Ди́ма Моро́зов да́вно на́чал (ду́мать/поду́мать) о поку́пке компь́ютера, но ему́ каза́лось, что не на́до (спеши́ть/поспеши́ть) с тако́м ва́жным де́лом.

Поэтому он стал (расспрашивать/расспросить) всех своих друзей-специалистов, какой компьютер лучше (покупать/купить). Одни советовали ему (приобретать/приобрести) самую новую, самую мощную модель. Другие (угovarивать/угovorить) его, что не надо (платить/заплатить) такие большие деньги за компьютер, говорили, что можно (экономить/экономить), если купить что-нибудь попроще: он ведь новый пользователь, и его потребности минимальные. Потом кто-то подсказал ему хорошую мысль: можно (брать/взять) компьютер напрокат. В этом случае у него будет возможность (смотреть/посмотреть), какой компьютер ему больше подходит.

И вот Дима привёз домой компьютер. Но как только он всё подключил, он понял, что не продумал свои планы до конца. В бюро проката, где он брал компьютер, он забыл (спрашивать/спросить), какие ещё устройства ему нужны. Например, без модема нельзя (входить/войти) в Интернет, а без принтера Дима не мог (печатать/распечатать) свой первый документ, набранный на компьютере.

Когда Дима вернулся в бюро, его тревога превратилась в отчаяние. Оказалось, что принтеры и модемы нельзя (брать/взять) напрокат. Такие вещи можно только (покупать/купить). А у Димы денег не осталось, он потратил их на то, чтобы (брать/взять) компьютер напрокат.

Мать Димы посоветовала ему (возвращать/вернуть) компьютер, чтобы (получать/получить) деньги назад. Но в бюро ему сказали, что этот компьютер нельзя (сдавать/сдать) до конца минимального срока, указанного в контракте: один месяц. Мораль: надо уметь (читать/прочитать) мелкий шрифт в контракте. Иначе можешь (терять/потерять) довольно большую сумму денег.



## VI. Образуйте краткие пассивные причастия от следующих глаголов.

**Образец:**      дать: Он был дан. Она была дана. Оно было дано. Они были даны.

— сделать, написать, прочитать, продумать, показать, потерять, собрать; организовать, оборудовать; передать, продать, задать;

— включить, выключить, поставить, удалить, получить, купить;

— перевести, провести, ввести.



## VII. Прочитайте текст. Замените причастия глаголами.

**Образец:**      В школе был создан новый компьютерный класс.  
В школе создали новый компьютерный класс.

Дирекцией школы было принято решение о создании ещё одного компьютерного класса. К началу учебного года были куплены новые компьютеры. Сотрудниками фирмы они были доставлены в школу, проверены и подключены к Сети. В расписание уроков были включены специальные занятия, на которых ученики младших классов учились работать на компьютере. Для учеников старших классов будут также проведены консультации. Им будут показаны учебные программы по разным предметам.

**VIII. Прочитайте текст. Замените глаголы краткими пассивными причастиями.**

**Образец:** В кабинете *поставили* новый компьютер.  
 В кабинете *был поставлен* новый компьютер.

На факультете *оборудовали* компьютерный класс. *Доставили* новые компьютеры. Компьютеры *поставили* на специальные столы. *Подключили* все периферийные аппараты. Всем *показали* основные программы. Для преподавателей *организовали* специальный семинар. *Проведут* консультации для тех, кто хочет заниматься компьютерными программами. Специалисты *создадут* материалы для работы в компьютерном классе.

**IX. Выберите нужную форму причастия.**

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1. Это сообщение ... утром.<br>Где сообщение, ... утром?  | полученное — получено        |
| 2. — Вы ходите на семинар, ... для программистов?<br>— Я не знал, что для нас ... семинар. А кем этот семинар ... ? | организованный — организован |
| 3. — Где документы, ... шефом?<br>— А документы, кажется, ещё не ... . Вернее, некоторые ... , но не все.           | подписанные — подписаны      |
| 4. На жёстком диске ... конфиденциальная информация. Вы успели скопировать информацию, ... на жёстком диске?        | оставленная — оставлена      |

5. Мы занимаемся в классе, ...  
новой компьютерной техникой.  
Соседний класс также ... новыми  
компьютерами.

оборудованный — оборудован

6. Пакет программ, ... российской  
фирмой «Орфоэпия», получил  
высокую оценку.  
Мы приобрели пакет программ,  
... этой фирмой.  
Мы знаем, что этот пакет про-  
грамм ... известной фирмой.

созданный — создан

**К** X. Прочитайте текст сообщения. Используйте нужную форму причастия.

От: Анна Маркова <admin@mail.jurisburo.ru>  
Тема: Потерянная почта

Возник вопрос о некоторых конфиденциальных электронных сообщениях, (оставлены — оставленных) на жестком диске сервера. Я напоминаю, что такое сообщение не должно быть (сохранено — сохранённое) надолго. В данном случае речь идёт о сообщении, (получено — полученном) от kasperov@tambov-mix.ru, в котором содержится сверхконфиденциальная информация, (собрана — собранная) за последний год. Дело в том, что этот файл был (потерян — потерянный) во второй половине дня. Может быть, он был (стерт — стёртый) по ошибке. Но если эта информация не была (стерта — стёртая), а была (передана — переданная) не в те руки, то могут возникнуть серьёзные неприятности.

Поэтому прошу, чтобы все электронные сообщения, (получены — полученные) на этом компьютере, были (переведены — переведённые) на флорпи-диск и (удалены — удалённые) с жесткого диска компьютера. А флорпи-диски со (скопирована — скопированной) почтой должны быть (переданы — переданные) мне лично.

**К** \*XI. Прочитайте диалог, употребляя слова из скобок в правильной форме.

- Сколько стоит этот компьютер?
- Примерно (1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, тысяча).

- Мне сказа́ли, что за такую́ су́мму мо́жно купи́ть (2, хоро́ший компью́тер).
- Да, но э́то без периферийных устро́йств. У меня́, наприме́р, (2, цветные принтеры), (3, дополни́тельные дисково́ды) и (2, звуковы́е пла́ты).
- А ско́лько сто́ит твой компью́тер?
- Все́ вме́сте? ( $1\frac{1}{2}$ , миллио́н). Я, коне́чно, шу́чу. Но ты прав, тако́го обо́рудования за ( $1\frac{1}{2}$ , ты́сяча) не кúпишь. Пра́вда, у меня́ потре́бностей бо́льше, чем у тебя́. Но за ты́сячу пятьсо́т ты кúпишь хоро́ший компью́тер, мони́тор и принтер.

**\*XII. Предста́вьте, что вы получи́ли сле́дующий текст по e-mail'у. Прочита́йте его́ и напи́шите отве́т.**

От: igor@pochta.ru

Те́ма: компью́терные возмо́жности в Ва́шем универси́тете

Здра́вствуйте!

Я получи́л Ваш а́дрес из бю́ро студéнского сою́за Ва́шего универси́тета. Мне сказа́ли, что как студéнт, изуча́ющий ру́сский язы́к, Вы могли́ бы ко́ротко описа́ть ситуа́цию с компью́терами в Ва́шем универси́тете. Де́ло в том, что я поступа́ю в Ваш универси́тет о́сенью, и у меня́ есть не́сколько вопро́сов о возмо́жностях студéнтов по́льзоваться компью́терами универси́тета. А и́менно:

- Есть ли до́ступ к персона́льным компью́терам и́ли на́до импе́ть свой со́бственный компью́тер? Е́сли мо́жно по́льзоваться универси́тетскими РС, то ле́гко ли их руссифици́ровать?

- Мо́жно ли по́льзоваться e-mail'ом?

- Как студéнты подклю́чаются к Интерне́ту? Есть ли прямо́й до́ступ, и́ли подклю́аются то́лько че́рез моде́м и телефо́нную ли́нию, как у нас здесь?

- Ну́жно ли пла́тить отде́льно за подклю́чение к Интерне́ту?

Я был бы благода́рен за любо́ую информа́цию, кото́рую Вы мо́жете мне дать.

**XIII. Объясните, как вклю́чить компью́тер и войти́ в ну́жную вам програ́мму.**

**XIV. Предста́вьте себе́, что вы разгово́риваете со знако́мым о поку́пке компью́тера. Поста́рьтесь убе́дить его́, что э́то хоро́шая (и́ли пло́хая) иде́я.**

\* XV. а) Прочитайте и переведите текст.

Купив компьютер и подключив его к Интернету, новый пользователь должен сразу же подумать о возможном заражении диска компьютерными вирусами.

Что такое компьютерный вирус? Это маленькая программа, написанная с целью «заразить» компьютер. Автор вируса распространяет свой «продукт», приложив его к копии программы, передаваемой или с диска на диск, или через Интернет. Пользователь, ожидая скачать из Интернета очередную суперграфическую программу, сразу вставляет её в компьютер, не подозревая, что она заражена. Чаще всего «инфекция» даёт знать о себе не сразу. Авторы таких спящих вирусов знают, что, пролежав в памяти компьютера несколько недель, инфекция может заразить все программы, загруженные в данный компьютер, и к тому же она может быть передана другим пользователям.

Кто пишет вирусы и зачем? Авторам вируса может оказаться профессиональный программист, уволенный с работы, или «экспериментатор», проводящий очередной опыт, или просто скучающий в школе подросток, который ищет «приключений» в киберпространстве.

Иногда программа, несущая вирус, передаётся через электронную почту. «Информация, которую Вы просили, содержится в приложенном сжатом файле info.exe», — говорит типичное сообщение от хакера, пытающегося распространить своё детище. И пользователь, забыв, что он никакой информации не просил, запускает заражённый файл.

К счастью, существует ряд антивирусных программ. Но даже хороший антивирус не может защитить компьютер от всех возможных вирусов. Защищающая программа пропустит недавно созданный вирус, так же как вакцина от одного типа гриппа беспомощна перед новой его разновидностью. Поэтому антивирусные программы всегда надо обновлять.

заразить	to infect with virus
распространять	distribute
сгрузить	download
очередной	lasted
подозревать	to suspect
уволить	to fire
подросток	teenager
приключение	adventure
приложить	to attach
сжать	to compress
детище	brainchild
пропустить	to let through
разновидность	variation

**б) Ответьте на вопросы.**

1. Что такое компьютерный вирус?
2. Кто пишет компьютерные вирусы?
3. Как они передаются?
4. Как защитить компьютер от вируса?

**в) Дайте название тексту.**

**XVI. Скажите, согласны ли вы с таким предположением.**

- Если на работе вы часами играете в компьютерные игры, это значит:
- у вас мало работы и очень высокая зарплата;
  - у вас много работы и очень низкая зарплата.

---

### **Компьютерный век**

В настоящее время вся жизнь человечества на планете Земля компьютеризирована. Компьютерной сетью охвачены все сферы деятельности человека — производство, строительство, транспорт, средства массовой информации, наука, культура, образование, здравоохранение.

В последние годы компьютер пришёл чуть ли не в каждый дом и стал такой же необходимой вещью, как телефон и телевизор, холодильник и пылесос. С помощью компьютера мы общаемся через большие расстояния, получаем любую справочную информацию, самостоятельно изучаем иностранные языки; дети играют с компьютером в разные игры, взрослые — в шахматы; молодёжь «сидит» в Интернете.

Сегодня на российском компьютерном рынке работает много зарубежных и российских фирм, которые занимаются производством и поставкой компьютеров, созданием новых компьютерных программ, обслуживанием и ремонтом компьютерной техники, организацией международных выставок и ярмарок разнообразной компьютерной продукции, организацией международных конференций и конгрессов по проблемам компьютерных технологий.

\* \* \*

В недалёком будущем человечество перейдёт с телевизионного экрана на компьютерный. Об этом говорят итоги специального исследования, проведённого в странах Европы и Северной Америки.



Сотрудниками компании Harris Interactive, которая специализируется на исследовании рынка и консалтинге, было опрошено 1500 человек.

Результаты опроса: 57% респондентов в возрасте от 18 до 35 лет считают, что компьютер абсолютно необходим в доме. В группе от 35 до 49 лет так же думают 48%. Среди тех, кому от 50 до 65, за компьютер 44%.

Большинство опрошенных, независимо от возраста, предпочитает проводить время в Интернете. Молодёжь играет в компьютерные игры и слушает музыку, люди среднего возраста больше используют компьютер для работы, пользователи компьютеров старше 50 лет предпочитают общение по электронной почте.

## В мире бизнеса

Игорь Поляков окончил Институт инженеров транспорта, но инженером работал недолго. Он стал бизнесменом и в настоящее время работает в крупной фирме, которая называется «Росавтотранс». Эта фирма имеет собственный автомобильный парк и специализируется на перевозке грузов по территории не только России, Украины и Белоруссии, но и Польши, Венгрии, Словакии, Чехии, Германии, Финляндии.

«Росавтотранс» входит в крупнейшую многопрофильную компанию «Росевромир». Компания была создана в начале 1993 года, она объединяет более 20 разных фирм, которые занимаются различными видами бизнеса — строительством и производством строительных материалов, производством и обработкой лесоматериалов, транспортом, торговлей, туризмом, рекламой, оказанием юридических и консультационных услуг.

Основное направление деятельности компании — строительство. Пять строительных и строительно-монтажных фирм специализируются на строительстве и модернизации промышленных объектов, административных и жилых зданий, на ремонте и реставрации исторических памятников.

Компания «Росевромир» является крупным производителем и поставщиком высококачественных строительных материалов и конструкций из бетона, стекла, алюминия, дерева, пластика.

Торговая деятельность компании многопланова. Фирма успешно работает как на внутреннем, российском, так и на внешнем рынке. Она сотрудничает со многими зарубежными фирмами и компаниями. Торговые представительства компании есть в Москве, в Минске, Харькове, Казани, в Варшаве, Братиславе, Лейпциге. В некоторых городах имеются фирменные магазины компании «Росевромир», которая поставляет на рынок свою продукцию — строительные материалы, лесоматериалы и различные изделия из них, грузовые автомобили и контейнеры для дальних перевозок.

Штаб-квартира компании «Росевромир» находится в Санкт-Петербурге. Офисы компании имеются в разных городах России и других стран.

Офис фирмы «Росавтотранс» находится в Москве, на Новокузнецкой улице. Игорь Поляков — генеральный директор фирмы. У него есть два

заместителя — исполнительный директор, который занимается общими вопросами, и коммерческий директор, занимающийся финансовыми вопросами. Кроме них в офисе работают бухгалтер, экономист, менеджер по маркетингу, менеджер по внешнеэкономическим связям, секретарь-референт и другие, всего 16 постоянных сотрудников. Все сотрудники имеют высшее — техническое, экономическое или юридическое — образование.

В настоящее время фирме требуются опытный юрист-консультант и референт-переводчик.

## КОММЕНТАРИИ

1. Фирма производит и The firm produces and delivers build-  
поставляет стройматериалы. ing materials.

производить	что	to produce	smth
поставлять		to deliver	

Фирма — крупный производитель The firm is a major producer and  
и поставщик стройматериалов. deliverer of building materials.

производитель	чего	producer	
поставщик		deliverer of smth.	

2. Фирма специализируется на The firm specializes in cargo trans-  
перевозке грузов. portation.

специализироваться	на чём	to specialize	in smth
на производстве лесоматериалов		in timber production	
на экспорте нефтепродуктов		in oil export	
на поставке продуктов питания		in food supply	

3. Фирма входит в большую The firm is a part of a large compa-  
компанию. ny.

входить	во что	в концёрн	to be a part of a concern
		в холдинг	a holding
		в объединение	an association

4. Фирма вышла на российский рынок.  
Фирма работает на российском рынке.  
Фирма поставляет на рынок компьютеры.

The firm **entered** the Russian market.

The firm **is** on the Russian market.

The firm **supplies** the market with computers.

5. Компания сотрудничает со многими фирмами.

The company **cooperates** with many firms.

сотрудничать *с кем*  
сотрудничество

to cooperate *with smb.*  
cooperation

## ДИАЛОГИ

### I

- Фирма «Автотранс». Слушаю вас.  
— Здравствуйте. С вами говорит Петренко из Киева. Могу я поговорить с директором фирмы Поляковым?  
— К сожалению, он сейчас занят. У него переговоры.  
— А когда он освободится?  
— Думаю, часов в 12. Но потом он уедет, и его не будет в офисе часов до 4. Звоните после 4 часов.  
— А вы не могли бы передать, что звонил Петренко из Киева?  
— Конечно, передам. Я записала, что вы звонили.  
— Спасибо. До свидания.  
— До свидания.

### II

- Алло, фирма «Автотранс»?  
— Да. «Автотранс». Слушаю вас.  
— Здравствуйте. Говорит господин Ямамото из Японии. Я хотел бы поговорить с господином Серовым.  
— Пожалуйста. Николай Петрович, вам звонит господин Ямамото из Японии.

- Алло, здравствуйте, го  
Казани?  
— Да, я в Казани. Я хотел  
торые вопросы нашего  
— Конечно! Когда и где ва  
— Я могу приехать к вам в  
— Да, это время меня впло  
в 10 часов утра. Адрес в  
— Да, спасибо. До свидания

- Николай Петрович, мн  
доставку наших телевиз  
— Да, я прекрасно помню, г  
— Мы согласны в основно  
пункт, ...  
— Я слушаю вас.  
— Он касается разгрузки на  
— А именно?  
— В договоре есть пункт о с  
указанные сроки. Но мы с  
сроках разгрузки. Вы сог  
— Не возражаю.  
— Спасибо. И ещё. Наши юри  
пункт о штрафных санкци  
— Вы так считаете?  
— Да, штрафные санкции до  
шены сроки доставки с н  
сторонь.  
— Мы обсудим ваше предлож

- Здравствуйте. Меня зовут  
фирмы «Элегант», приехал  
о встрече с директором о  
яной Горяевой.  
— Да, Татьяна Михайловна жд  
ловна, к вам Илона Ковач и

- Алло, здравствуйте, господин Ямамото. Откуда вы говорите? Вы из Казани?
- Да, я в Казани. Я хотел бы встретиться с вами, чтобы обсудить некоторые вопросы нашего сотрудничества. Можно?
- Конечно! Когда и где вам удобно встретиться со мной?
- Я могу приехать к вам в офис завтра в 10 часов утра, если это удобно вам.
- Да, это время меня вполне устраивает. Завтра утром я свободен. Жду вас в 10 часов утра. Адрес вы знаете.
- Да, спасибо. До свидания.

### III

- Николай Петрович, мы изучили текст договора. Это договор на доставку наших телевизоров.
- Да, я прекрасно помню, господин Ямамото.
- Мы согласны в основном со всеми пунктами договора. Но есть один пункт, ...
- Я слушаю вас.
- Он касается разгрузки нашего товара.
- А именно?
- В договоре есть пункт о сроках доставки товара. Мы доставим товар в указанные сроки. Но мы считаем, что в договор надо включить пункт о сроках разгрузки. Вы согласны?
- Не возражаю.
- Спасибо. И ещё. Наши юристы считают, что в договор следует включить пункт о штрафных санкциях.
- Вы так считаете?
- Да, штрафные санкции должны последовать в случае, если будут нарушены сроки доставки с нашей стороны или сроки разгрузки с вашей стороны.
- Мы обсудим ваше предложение.

### IV

- Здравствуйте. Меня зовут Илона Ковач, я представитель венгерской фирмы «Элегант», приехала из Будапешта. У нас была договорённость о встрече с директором объединения «Ростекстиль», госпожой Татьяной Горяевой.
- Да, Татьяна Михайловна ждёт вас. Я сейчас позвоню ей. Татьяна Михайловна, к вам Илона Ковач из Венгрии. Проходите, пожалуйста.

- Здравствуйте, госпожа Ковач. Рада видеть вас у нас в городе. Вы первый раз в Иваново? Или были здесь раньше?
- Первый раз. Хотя наша фирма сотрудничает с ивановскими текстильщиками не первый год. И мои коллеги были здесь не раз.
- Садитесь, пожалуйста. Чай? Кофе?
- Спасибо. Если можно, кофе.
- Вы получили наш новый каталог с образцами наших тканей?
- Да, спасибо, получили. Я приехала, чтобы на месте ознакомиться с вашей новой продукцией и обсудить ряд вопросов, например, цены на ваши ткани, объёмы и сроки поставок и некоторые другие.
- Хорошо. Мы готовы обсудить с вами эти вопросы.

### КОММЕНТАРИИ

1. **Его не будет.**  
**Его нет в офисе.**  
**Его не было.**

He will not be in office.  
 He is not in office.  
 He was not in office.

2. **Это время меня вполне устраивает.**  
 Нас **не устраивает** ваше предложение, не устраивают ваши цены.

This time suits me.

Your proposal doesn't suit us, your prices do not suit us.

3. **Надо обсудить цены на товар.**

It is necessary to negotiate for merchandise prices.

Цены *на что* | на продукцию  
 | на нефть  
 | на кофе

product prices  
 oil prices  
 coffee prices

4. У нас была **договорённость** о встрече.

We had an agreement about the meeting.

договариваться	с кем, о чём		to agree <i>with smb., on smth.</i>
договориться			to come to an agreement
подписывать	договор		to sign an agreement
подписать	↓ о чём	о сотрудничестве	of cooperation
договор/контракт	на поставку товара		contract of the delivery
на что	на доставку груза		of goods, of cargo delivery
пункт договора	о чём	о ценах	price clause
договорённость		о сроках	term agreement

### ЗАПОМНИТЕ

1. У него | переговоры. He's having talks now.  
| совещание. He is in a meeting.  
| приём. He's having reception.
2. Он | на переговорах.  
| на совещании.  
| на приёме.
3. Нас устраивают ваши сроки. Your proposals suits us conditions.  
| предложения. terms  
| цены. prices.
4. Фирме требуются специалисты The firm needs market analysts.  
по маркетингу.

### УПРАЖНЕНИЯ

🔑 I. Прочитайте текст. Слова из скобок употребите в нужной форме.

Игорь Поляков работает \_\_\_\_\_ (крупная российская фирма), он является \_\_\_\_\_ (её генеральный директор). Фирма называется «Росавтотранс», она занимается \_\_\_\_\_ (перевозка грузов). «Росавтотранс» располагает \_\_\_\_\_ (собственный автомобильный парк)

и специализируется \_\_\_\_\_ (дальние перевозки). Фирма входит в состав \_\_\_\_\_ (большая многопрофильная компания), которая сотрудничает \_\_\_\_\_ (многие зарубежные фирмы и компании). «Росавтомир» работает \_\_\_\_\_ (российский и мировой рынок), она имеет свои филиалы и представительства \_\_\_\_\_ (многие страны мира).

**К** II. Закончите предложения. Слова из скобок употребите в нужной форме.

**Образец:** Мы согласны \_\_\_\_\_ (ваши предложения, условия договора, все пункты договора).  
Мы согласны с вашими предложениями, с условиями договора, со всеми пунктами договора.

1. Фирма «Стройинвэст» производит блоки \_\_\_\_\_ (бетон), конструкции \_\_\_\_\_ (металл), изделия \_\_\_\_\_ (дерево и пластик).
2. Компания поставляет контейнеры \_\_\_\_\_ (дальние перевозки), специальные автофургоны \_\_\_\_\_ (рыба и морепродукты), автоцистерны \_\_\_\_\_ (бензин и другие нефтепродукты).
3. Коммерческий директор подписал документы: контракт \_\_\_\_\_ (аренда помещения), договоры \_\_\_\_\_ (поставка оргтехники и офисной мебели), заявку \_\_\_\_\_ (участие в бизнес-семинаре).
4. В работе семинара принимали участие сотрудники фирмы: менеджер \_\_\_\_\_ (маркетинг), инженер \_\_\_\_\_ (транспорт), агент \_\_\_\_\_ (реклама).

**К** III. Образуйте глагольно-именные словосочетания.

**Образец:** продажа телевизоров — *продавать телевизоры*

покупка автомашин —  
ремонт гаражей —  
реставрация зданий —  
поставка товаров —  
доставка мебели —  
перевозка грузов —  
строительство дорог —  
производство нефтепродуктов —  
экспорт лесоматериалов —  
импорт компьютеров —



реклама сельхозпродукции —  
торговля мясopодуктами —

#### IV. Замените словосочетания синонимичными.

**А. Образец:** Заниматься производством стройматериалов —  
*производить* стройматериалы.

1. Заниматься строительством дорог —
2. Заниматься реализацией сельхозтехники —
3. Специализироваться на выпуске бытовых электроприборов —
4. Специализироваться на торговле летней обувью —
5. Заниматься производством компьютеров —
6. Специализироваться на продаже оргтехники —
7. Заниматься ремонтом автомашин —
8. Заниматься организацией выставок —
9. Специализироваться на производстве мясopодуктов —
10. Заниматься доставкой грузов —

**Б. Образец:** Производить сельхозмашины  
— *заниматься производством сельхозмашин /  
специализироваться на производстве сельхозмашин.*

1. Выпускать аудио- и видеотехнику —
2. Торговать офисной мебелью —
3. Продавать фотоаппаратуру и фотоматериалы —
4. Ремонтировать бытовые электроприборы —
5. Поставлять тракторы и комбайны —
6. Производить медицинское оборудование —
7. Реклаmировать компьютерную технику —
8. Экспортировать лес и лесоматериалы —

#### V. Определите, чем занимаются фирмы. Используйте разные конструкции.

**Образец:** Компания «Ростекстиль» | производство и продажа  
текстиля.

Компания «Ростекстиль» *занимается производством  
и продажей* текстиля / *производит и продаёт* текстиль /  
*специализируется на производстве и продаже* текстиля.

1. Фирма «Ваш дом»
2. Фирма «Элегант»
3. Компания «Фармахим»
4. Объединение «Авиасервис»
5. Акционерное общество «Экспо-Центр»
6. Компания «Трансавто»
7. Фирма «Москва-Тур»
8. Магазин «Регби»

производство и продажа медикаментов  
 организация выставок и ярмарок  
 перевозка грузов  
 организация туристических поездок  
 строительство коттеджей  
 продажа спортивной одежды и обуви  
 изготовление модной одежды  
 организация сервиса авиапасса-  
 жиров

## VI. Объясните, что значат слова.

**Образец:** мясопродукты — мясные продукты (продукты из мяса)  
 сельхозпродукция — сельскохозяйственная продукция

рыбодукты, морепродукты, лесоматериалы, стройматериалы, автотранспорт, нефтепродукты, электроприборы, сельхозтехника, медтехника, турпоездка, авиатранспорт.



## VII. Ответьте на вопросы, заменяя глаголы краткими причастиями.

**Образец:** — Вы *решили* все проблемы?  
 — Да, все проблемы *решены*. / Нет, ещё не все проблемы *решены*.

1. Шеф *подписал* документы?
2. Вы *сделали* всю работу?
3. Референт *подготовил* проект договора?
4. Секретарь *послала* приглашения на юбилей фирмы?
5. Вы *закончили* переговоры?
6. Вы *приняли* предложение о сотрудничестве?
7. Фирма *продлила* срок действия контракта?
8. Вы не могли бы *снизить* цены на вашу продукцию?
9. Вы не могли бы *изменить* условия поставки товара?
10. На встрече *обсудили* все вопросы?



## VIII. Выберите нужный вид глагола.

1. Алло, я хотел бы \_\_\_\_\_ (говорить — поговорить) с господином Мухиным. Нам надо \_\_\_\_\_ (договариваться — договориться) о встрече.

2. Год наза́д на́ша компа́ния \_\_\_\_\_ (устана́вливала — устано́вила) деловы́е конта́кты с венге́рской фи́рмой «Густа-фуд». За э́тот год фи́рма \_\_\_\_\_ (поставля́ла — поста́вила) на россия́нский ры́нок све́жих ово́щей и фрукто́в на 100 миллио́нов рубле́й.
3. В тече́ние не́скольких лет на́ша фи́рма \_\_\_\_\_ (принимáла — приня́ла) уча́стие в вы́ставках, кото́рые \_\_\_\_\_ (проводíл — провёл) «Экспоце́нтр».
4. Благодарíм вас за но́вый катало́г, кото́рый мы \_\_\_\_\_ (получáли — получи́ли) на дня́х. Не могли́ бы вы в дополне́ние к катало́гу \_\_\_\_\_ (присыла́ть — присла́ть) образцы́ ва́шей но́вой проду́кции.
5. У нас оста́лся оди́н вопро́с — мы ещё́ не (принимáли — приня́ли) реше́ние по пúнкту № 6 на́шего догово́ра. Пре́жде чем \_\_\_\_\_ (решáть — решíть) его́, нам на́до \_\_\_\_\_ (совета́ться — посовета́ться) с юри́стом.
6. Наш ме́неджер уже́ \_\_\_\_\_ (оформля́л — оформи́л) зая́вку на уча́стие в вы́ставке «Автотра́нс—2005». Мы реши́ли \_\_\_\_\_ (представля́ть — предста́вить) на вы́ставке свои́ но́вые конте́йнеры для да́льних перево́зок.
7. Мы бы хоте́ли \_\_\_\_\_ (обсужда́ть — обсуди́ть) с ва́шим ме́неджером програ́мму перегово́ров. Мы уже́ \_\_\_\_\_ (посыла́ли — посла́ли) вам по фа́ксу на́ши предложе́ния.



## IX. Зако́нчите предложе́ния, испо́льзуя глаго́л ну́жного ви́да.

- Образе́ц:**
- Вы жела́ете что-нибудь *переда́ть* шефу?
  - Нет, спаси́бо. *Не ну́жно* ...
  - Нет, спаси́бо. *Не ну́жно* ниче́го *передава́ть*.

1. — Я могу́ *оста́вить* пи́сьма для ше́фа на столе́?  
— По-мо́ему, *не сле́дует* ...
2. — Мо́жно *посла́ть* э́ту информа́цию по фа́ксу?  
— Я ду́маю, *не сто́ит* ...
3. — Вы хоте́те *приня́ть уча́стие* в семина́ре «Бизне́с сегóдня»?  
— Спаси́бо. Мы реши́ли, что в настоя́щее вре́мя у нас *нет необходи́мости* ...
4. — Мо́жет быть, мы *оформи́м* докуме́нты *без* юри́ста?  
— Я до́лжен сказа́ть, что *не реко́менду́ется* ...
5. — Ва́ша фи́рма мо́жет *взя́ть* креди́т в како́м-нибудь ба́нке?  
— Конече́но, но в да́нный моме́нт нам *нежела́тельно* ...
6. — Мы мо́жем *обрати́ться* с предложе́нием в кооперати́в «А́стра»?  
— *Не сове́тую* вам ...

7. — На́до *обсудить* пункт догово́ра о сро́ках поста́вки това́ра.  
— Мы ду́маем, сего́дня *не на́до* ...
8. — Дава́йте *дадим* рекла́му наших но́вых тка́ней.  
— В ближа́йшее вре́мя *не ну́жно* ...
9. — Как вы счита́ете, мо́жет быть, сле́дует *установи́ть* деловы́е отноше́ния с фи́рмой «Триу́мф»?  
— На́до прове́рить, соли́дная ли э́то фи́рма, а пока́ *не сле́дует* ...

**X. а) Прочита́йте визи́тные ка́рточки. Скажи́те, кто с кем мо́жет быть деловы́м партнё́ром.**

Ива́новское объедине́ние  
«Ростексти́ль»  
**Горя́ева Татъя́на Миха́йловна**  
дире́ктор  
г. Ива́ново, ул. Кра́сная, д. 7  
тел. (085) 44-24-01

Корпора́ция «Интеркомпью́тер»  
**Ри́чард Уайт**  
**Richard White**  
Комме́рческий дире́ктор  
г. Москва́, Покро́вский бу́львар, д. 5/12  
тел. (095) 231-15-22  
факс (095) 231-15-18

Фи́рма «Электрони́ка»  
*Анто́нова Наде́жда Фили́пповна*  
Гла́вный бухгалте́р  
Санкт-Петербу́рг,  
Морско́й проспеќт, д. 17/1  
тел. (812) 235-83-22  
факс (812) 235-83-25

«Автотра́нс»  
**Бесе́дин Оле́г Ива́нович**  
Ме́неджер  
Казань, ул. Ка́римова, д. 32  
тел. (843) 63-67-19

Совме́стное росси́йско-по́льское  
предприя́тие «Медте́хника»  
Замести́тель генера́льного  
дире́ктора  
**Михаи́л Вечо́рек**  
г. Санкт-Петербу́рг, ▲  
ул. Добролю́бова, д. 5.  
тел. (812) 232-51-58

Междунаро́дная ассоциа́ция  
руководи́телей агротехни́ческих  
предприя́тий «Агротехни́ка»  
**Пе́тер Шварц**  
Вице-прези́дент  
105456, Москва́,  
Смоле́нский пер., 23.  
тел. (095) 218-92-13

Агропромы́шленный ко́мплекс  
«Подмоско́вье»  
**Кравчу́к Леони́д Ива́нович**  
Гла́вный инже́нер  
Моско́вская о́бласть, Одино́вский р-н,  
пос. Ку́бинка, ул. Можайская, 19  
тел. (095) 569-18-23  
факс (095) 569-31-39

Министе́рство здравоохране́ния  
Росси́йской Федера́ции  
Моско́вская городско́я больни́ца  
№ 55  
*Кали́нина Лари́са Серге́евна*  
Гла́вный врач  
г. Москва́, Пя́тницкая ул., д. 29  
тел. (095) 331-20-92

б) Разыграйте диалоги-разговоры по телефону о назначении встречи.

в) Разыграйте диалоги, которые могут состояться между ними при встрече.

XI. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения.

1. — \_\_\_\_\_ ?  
— Наша фирма называется «Густа-фуд».
2. — \_\_\_\_\_ ?  
— Она занимается производством и поставкой сельхозпродукции.
3. — \_\_\_\_\_ ?  
— Мы поставляем свежие и консервированные овощи и фрукты.
4. — \_\_\_\_\_ ?  
— В разные страны. Но более 40% продукции мы поставляем в Россию, Украину, Белоруссию.
5. — \_\_\_\_\_ ?  
— Фирма сотрудничает с российской компанией «РосплодОВОЩ».
6. — \_\_\_\_\_ ?  
— Центральный офис находится в Будапеште.
7. — \_\_\_\_\_ ?  
— Да. Фирма имеет филиалы и представительства в нескольких странах.
8. — \_\_\_\_\_ ?  
— Генеральным директором компании «Густа-фуд» является Андраш Ковач.
9. — \_\_\_\_\_ ?  
— Ковач по специальности агротехник.
10. — \_\_\_\_\_ ?  
— Да, давно. Он руководит компанией более пятнадцати лет.
11. — \_\_\_\_\_ ?  
— В компании работает несколько тысяч человек.

XII. Восстановите реплики диалогов.

1. — Я хотел бы поговорить с господином Черновым.  
— \_\_\_\_\_ .  
— А когда он будет?  
— \_\_\_\_\_ .

2. — Алло! Здравствуйте. Никола́й Петро́вич у себя́? Он не за́нят?  
— \_\_\_\_\_.  
— А когд́а он освободи́тся?  
— \_\_\_\_\_.
3. — Где и когд́а мы мо́жем встрети́ться?  
— \_\_\_\_\_.  
— Могу́. Я приеду́ к вам в о́фис за́втра в 12 часо́в.  
— \_\_\_\_\_.
4. — Вам удо́бно встрети́ться в сре́ду в 14 часо́в?  
— \_\_\_\_\_.  
— Нас то́же устраи́вает э́то вре́мя.  
— \_\_\_\_\_.
5. — Что перед́ать Ли́дии Никола́евне?  
— \_\_\_\_\_.  
— Хорошо́. Я скажу́, что звони́ли из фи́рмы «Конта́кт».  
— \_\_\_\_\_.

### 🔑 XIII. Переведите на русский язык.

1. — May I speak to Mr. Basov, please?  
— Mr. Basov is not in at the moment. He's having talks now. Can I give him a message?  
— Please, tell him, that Adam Novac from Krakow telephoned.  
— Very well. I'll give him your message.
2. — Hallo. Is it Mrs. Novickova?  
— Speaking.  
— Good afternoon. This is Nikolai Rubin from Minsk.  
— Good afternoon, Nikolai Petrovich.  
— I would like to meet you to discuss some problems. When can you see me?  
— I'm free tomorrow morning. Is it convenient for you? At ten o'clock?  
— Very well. Thank you.
3. — Good afternoon, Mr. Polyakov.  
— Good afternoon, Mr. Green. Come in. Sit down, please.  
— Thank you. Let me introduce my colleagues to you. Mr. Brown, our senior expert. Mr. Murfy, our expert on marketing.  
— May I offer you some coffe? Or tea?  
— Thank you. Coffee, please.
4. — Mr. Besedin, we want to buy your lorries. We saw them in you catalogue that we had received a month ago. Can you sell us the latest model of KamAz lorry?

- Yes, we can. Do you know our prices?
- Yes, we do. And they suit us. But we should discuss some problems.
- We are ready to discuss them.

#### **XIV. Прочитайте объявления. Выпишите из них требования, которые предъявляются к сотрудникам фирм.**

1. Фирме требуется начальник транспортного отдела. Высшее техническое или экономическое образование. Опыт работы руководителя отдела не менее 5 лет.
2. Фирма приглашает главного бухгалтера. Высшее экономическое или финансовое образование. Свободное владение английским языком. Пользование ПК. Знание российской и западной системы бухгалтерского учёта. Опыт работы в крупной компании не менее 2 лет.
3. Фирме требуется секретарь-референт. Высшее образование. Знание немецкого или английского языка. Пользование компьютером. Умение вести документацию. Возраст до 35 лет.
4. Компания срочно ищет молодых людей от 25 лет для работы в филиалах. Требования: высшее образование, знание английского языка, коммуникабельность, трудолюбие, энергичность. Компания гарантирует профессиональный рост, возможность работать за рубежом, высокую зарплату.

#### **XV. Прочитайте список профессиональных и личных качеств, необходимых сотрудникам фирм. Скажите, какие из них вы считаете самыми важными.**

специальное образование  
 профессионализм  
 владение иностранными языками  
 опыт работы  
 коммуникабельность  
 инициативность  
 трудолюбие  
 преданность фирме

## **Если вы хотите работать в солидной фирме**

Подбор персонала для работы в фирме осуществляется через агентства по трудоустройству. Специалист по подбору кадров или представитель фирмы проводят собеседование с кандидатом. Цель собеседования — ознакомиться с человеком, желающим работать в фирме, оценить его личные качества и способности, знания и опыт работы на прежнем месте. С этой целью специалист задаёт претенденту на вакантную должность самые разные вопросы. При этом он не только оценивает ответы, но и обращает внимание на внешний вид кандидата и на манеру поведения.

Если вы хотите получить хорошую работу через бюро по трудоустройству, надо тщательно подготовиться к собеседованию.

Во-первых, получите информацию о фирме (о направлении деятельности, о её продукции, о структуре и развитии), а также о возможностях повышения квалификации и продвижения по службе, о зарплате и отпуске.

Во-вторых, подготовьте все документы, включая копии дипломов, автобиографию, рекомендации с прежнего места работы.

И, наконец, в-третьих, продумайте ответы на возможные вопросы о вашем образовании, об опыте работы, о том, как вы представляете себе будущую работу и почему у вас возникло желание расстаться с предыдущей работой.

### **Советы кандидату**

*(рекомендуется выучить наизусть)*

Если вы хотите пройти собеседование,

- придите пораньше,
- сердечно поздоровайтесь,
- держитесь спокойно и непринуждённо, но без наглости,
- смотрите в глаза собеседнику,
- отвечайте по существу, говорите главное, не тоните в мелочах,
- говорите правду,
- не ругайте своего бывшего начальника.



## Весёлая история

Девушка, желающая поступить на работу в солидную фирму, пришла на собеседование в бюро по трудоустройству.

Сотрудник бюро спрашивает:

— Вы, конечно, работаете с компьютером?

— Конечно.

— И владеете языками?

— Владёю.

— Водите машину? Имеете права?

— Вожу. Имею.

— Вы курите?

— Не курю.

— Пьёте?

— Конечно, нет.

— Отлично. Вы нам подходите. Но, может быть, всё-таки у вас есть какой-нибудь недостаток?

— Есть. Один маленький недостаток — я не всегда говорю правду.

## КАК СТАТЬ БОГАТЫМ

Вы молоды. Вам хочется жить хорошо. А может быть, даже красиво. Возьмите энную сумму денег. Желательно кругленькую<sup>5</sup>. Желательно у родственников. Родственники легче прощают долги.

Итак, у вас в руках энная сумма. Немедленно поезжайте на биржу. Если вы не знаете, где она находится, остановите «крутой» «мерседес». Его водитель покажет...

Войдя в центральный зал, потолкайтесь среди брокеров и дилеров с отсутствующим видом. Вас не интересует происходящее. Сделайте вид, что вы знаете что-то такое, чего никто ещё не знает. А потом быстро начинайте скупать ценные бумаги, от которых все стараются избавиться.

Как только у вас появятся последователи и подражатели, а курс бумаг резко подскочит, немедленно начинайте продавать их. Продавайте до тех пор, пока их цена не упадёт до отметки чуть выше ноля. Теперь можно снова скупать бумаги, а потом продавать их. Проведя такие манипуляции три-четыре раза, вы увидите, что денег у вас стало столько, сколько никогда не было.

---

<sup>5</sup>Кругленькая сумма - крупная (очень больш́ая). A tidy sum — large sum

Если же в результате манипуляций вы окажетесь совсем без денег (а такой вариант вполне возможен), значит, вы где-то что-то сделали неправильно. Начните всё сначала. Возьмите у родственников или знакомых сумму денег... Немедленно поезжайте на биржу...

энная сума	unspecified sum
желательно	it is desirable
родственник	relative
толкаться	to loaf about
отсутствующий вид	vacant look
происходящее	what is going on
скупать	to buy up
избавиться	to get rid of
последователь	follower
подражатель	imitator
подскокить	to jump up
отметка	mark

## ***Ваша карьера в наступившем году***

### ***(Что говорит гороскоп)***

**Овен** — энергия и трудолюбие!

В первой половине года на работе будут трудности. Надо сделать много, чтобы не потерять доверие начальства. Обратитесь за моральной помощью к близким — друзьям и родственникам. Они помогут, поднимут настроение.

**Телец** — коммуникабельность и творчество!

В начале года у вас будут одни удачи, успехи во всех делах, приятные встречи. В то же время могут быть и финансовые трудности. Во второй половине года ситуация с деньгами улучшится.

**Близнецы** — вера в будущее и оптимизм!

Ждите больших перемен! Удачными будут все начинания — поиск работы, новые знакомства, деловые контакты. Ваш рейтинг в глазах друзей вырастет. Но чтобы закрепить успех, вам надо весь год упорно трудиться. И главное здесь — самообразование!

**Рак** — осторожность и бережливость!

В профессиональном плане год будет непростой. Вам покажется, что у вас мало денег (а когда их бывает много?), и вы начнёте искать новое место работы. Подумайте, стоит ли менять одно на другое? К тому же звёзды обещают материальную помощь от родных.

**Лев** — амбиции и всесторонний успех!

Этот год благоприятен для вас во всех отношениях. Если вы не работаете — есть все шансы трудоустроиться, если работаете — вас ждёт повышение. Если занимаетесь наукой — может быть, совершите важное открытие. Но если будете слишком любоваться собой — рискуете потерять друзей.

**Дева** — профессионализм и перспективы!

Вам будет очень везти в этом году. Ваш статус повысится, авторитет тоже. Если вы планируете получить второе образование или поступить в аспирантуру, то всё у вас получится. Что касается зарплаты, то и здесь у вас блестящие перспективы! Хорошая работа — хорошие деньги!

**Весы** — упорство и вера в свою звезду!

Вам кажется, что кругом одни недоброжелатели и конкуренты. Это не совсем так, просто к вам, как и к другим, могут предъявлять высокие требования. Упорно трудитесь, и всё будет отлично. Если вы учитесь — упорно занимайтесь и преподаватели оценят ваши усилия.

**Скорпион** — риск и уверенность в себе!

В начале года у вас будет много разных дел и забот. С одной стороны, вокруг вас будет много друзей и приятелей. А с другой, в нужный момент вы вдруг увидите, что вы один. Не думайте, что это конец света. Не бойтесь всё начать сначала, не бойтесь что-то кардинально менять в своей жизни. Не бойтесь рисковать!

**Стрелец** — целеустремлённость и оперативность!

Этот год обещает вам исполнение всех ваших желаний и планов, даже самых нереальных. Если вы ищете работу, то уже в начале года вы получите много разных предложений. Ваша главная задача — правильно выбрать одно из них. К сожалению, не все друзья и коллеги правильно оценят вашу оперативность, и вам придётся рассчитывать только на свои силы.

**Козерог** — энтузиазм и смелость!

Все проблемы и вопросы, которые беспокоили вас в прошлом году, остались в прошлом. Вперед — новые возможности, новые перспек-

**Тигры** — карьерный рост и повышение зарплаты. Можете строить грандиозные планы, но рассчитывайте только на себя! И цените то, что у вас есть сейчас!

**Водолей** — терпение и надежда на лучшее!

С наступлением нового года у вас появилось много проблем — трудности в учёбе, работа не устраивает, родители не понимают... Не теряйте надежды на лучшее. Вначале пересмотрите свои ценности и приоритеты; определите, что вам действительно нужно в этой жизни. Трезвый анализ ситуации поможет вам найти пути решения. И всегда есть надежда на лучшее!

**Рыбы** — мягкость и сотрудничество!

Успехи в карьере во многом зависят от душевного спокойствия. Если у вас плохое настроение — не начинайте важного дела, не принимайте важного решения. Ваша сила — в деловом сотрудничестве. Не решайте все вопросы один, слушайте других, идите на компромисс. Умейте работать в команде, и тогда вы добьётесь того, о чём мечтали.

# ПРИЛОЖЕНИЕ

## APPENDIX

### КАК МЫ ГОВОРИМ В РАЗНЫХ СЛУЧАЯХ WHAT WE SAY ON DIFFERENT OCCASIONS

#### При встрече

Доброе утро!  
Добрый день!  
Добрый вечер!  
Здравствуй(те)!  
Очень рад вас видеть!  
Сколько лет, сколько зим!  
Какая приятная встреча!

#### On meeting people

Good morning!  
Good afternoon!  
Good evening!  
How do you do!  
I am very glad to see you!  
I haven't seen you for ages!  
How wonderful meeting you!

#### При расставании

До свидания!  
До завтра (до вечера, до субботы,  
до следующей недели).  
До скорой встречи.  
Надеюсь, скоро увидимся.  
Всего хорошего.  
Привет всем.  
Передайте привет всем знакомым.  
Привет и наилучшие пожелания  
вашей семье.  
Счастливого пути!  
Приятного путешествия!  
Спокойной ночи!

#### When taking leave

Good-bye!  
Till tomorrow (tonight, Saturday,  
next week).  
See you soon.  
Hope to see you soon.  
All the best.  
My regards to all.  
My regards to all our friends.  
Remember me to your family.  
  
I wish you a happy journey!  
A happy journey to you!  
Good night!

#### Когда мы хотим кого-нибудь поздравить

Поздравляю вас с праздником (с  
днём рождения, с Новым годом)!

#### When we want to congratulate a person

I congratulate you on the occasion  
(of your birthday, of the New Year)!

С праздником!  
С днём рождения!  
С Новым годом!  
Поздравляю вас с... и желаю вам  
успехов в работе (учёбе) и счастья.

Желаю успехов во всём и счастья.

### **При знакомстве**

Вы не знакомы?  
Познакомьтесь.  
Разрешите представить вам...  
Разрешите представить вас...  
Очень рад познакомиться с вами.

### **Если мы хотим обратиться с просьбой**

Скажите, пожалуйста...  
Будьте добры...  
Не скажете ли вы...?  
Вы не скажете мне...?  
Разрешите спросить вас...?  
Можно спросить вас...?  
Можно вас попросить...?

### **Если мы хотим попросить извинения**

Простите, пожалуйста.  
Извините, пожалуйста.  
Прошу простить меня.  
Прошу извинения.

### **В ответ на извинение**

Ничего, пожалуйста.  
Ничего, не беспокойтесь.  
Пустяки, ничего страшного.

Best wishes of the season!  
Many happy returns of the day!  
A happy New Year to you!  
I congratulate you on... and I wish  
you success in your work (studies)  
and happiness.  
I wish you every success and happiness!

### **When we have been introduced**

Have you met before?  
May I introduce... to you?  
May I introduce you to... ?  
I am pleased to meet you.

### **When we want to ask a person for a favour**

Please tell me...  
Will you be so kind as...?  
Would you kindly tell me...?  
Can you tell me...?  
Would you mind telling me...?  
May I ask you...?  
May I ask you...?

### **When we want to apologize**

I am sorry.  
Excuse me.  
I beg your pardon.

### **In reply to an apology**

Don't mention it.  
It's all right.  
It doesn't matter.

**Если мы хотим поблагодарить  
кого-нибудь**

Спасибо.  
Большое (огромное) спасибо.  
Благодарю вас.  
Я вам очень благодарен  
(благодарна).  
Я вам так благодарен (благодарна).  
Я вам очень признателен  
(признательна).

**В ответ на благодарность**

Пожалуйста.  
Не стоит говорить об этом.

**Если мы хотим выразить наше  
согласие**

Да.  
Хорошо.  
Да, конечно.  
Разумеется.  
Думаю, что это так.  
По-моему, вы правы.  
Я с вами вполне согласен  
(согласна).  
Совершенно верно.  
Без сомнения.

**Если мы хотим выразить  
несогласие**

Я не согласен (согласна) с вами.  
Боюсь, что вы не правы.  
К сожалению, я не могу  
согласиться с вами.  
Я думаю иначе.  
Нет, я не могу.  
Спасибо, я не хочу.

**When we want to express our grati-  
tude**

Thanks.  
Thank you very much indeed.  
Thank you.  
I am very grateful to you.  
I am so grateful to you.  
I am extremely grateful to you.

**In reply to an expression of gratitude**

It's all right.  
Don't mention it.

**When we want to express our  
agreement**

Yes.  
All right.  
Yes, of course.  
Certainly.  
I think so.  
I think you are right.  
I quite agree with you.

Quite right.  
Undoubtedly.

**When we want to express disagree-  
ment**

I can't agree with you.  
I am afraid you are wrong.  
I am sorry, but I can't agree with you.  
I think differently.  
No, I can't.  
Thank you, but I don't want (that).

**Мы очень часто задаём  
следующие вопросы**

Что это?  
Что с вами?  
Что случилось?  
Что это значит?  
Что нового?  
Простите, что вы сказали?  
Как вы сказали?  
Что вы имеете в виду?  
Что бы вы хотели (купить,  
заказать)?  
Что идёт (в кино, в театре)?

Что сегодня в программе?  
Кто это?  
Кто этот человек?  
Кто это был?  
Кто приходил?  
Кто вам сказал об этом?  
Как вас зовут?  
Как ваше имя?  
Как поживаете?  
Как дела?  
Как вы себя чувствуете?  
Как (ваше) здоровье?  
Как семья?  
Как дети?  
Как вы провели праздники  
(каникулы)?  
Как называется эта книга (этот  
фильм, эта улица)?

Как вам нравится...?  
Как по-русски...?  
Как проехать...?  
Как пройти...?  
Как доехать до...?  
Как долго вы ждали нас?  
Как часто вы ходите в театр?  
Сколько раз вы были в...?  
Сколько стоит...?  
Сколько вам билетов?

**We very often ask these questions**

What is that?  
What is the matter with you?  
What has happened?  
What does that mean?  
What is the news?  
I beg your pardon. (I didn't catch  
what you said.)  
What do you mean?  
What would you like (to buy, to  
order)?  
What is on (at the cinema, at the  
theatre)?  
What is on the programme?  
Who is that (he, she)?  
Who is that person?  
Who was that?

Who told you that?  
What is your name?

How are you getting on?  
How are things?  
How are you?

How are your family?  
How are your children?  
How did you spend the holiday  
(vacation)?  
What is the title of that book? What  
is the name of this film (of this  
street)?  
How do you like...?  
What is the Russian for...?

How do I get to...?

How long have you been waiting for us?  
How often do you go to the theatre?  
How many times did you visit ...?  
How much is...?  
How many tickets do you need?



Скóлько лет вáшему сыну (вáшей дóчери)?

Какóй сего́дня день (неде́ли)?

Какóе сего́дня числó?

Котóрый час?

Какáя рáзница ме́жду...?

Какáя э́то останóвка?

В чём де́ло?

О чём идёт речь?

How old is your son (daughter)?

What day of the week is today?

What is today's date?

What time is it?

What is the difference between...?

What stop is this?

What is the matter?

What is it all about?

# КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ KEY TO EXERCISES

## Урок 1

**III.** 1. вам, мне. 2. ему, ей. 3. ей, ей. 4. вашей сестре, моей сестре. 5. вашему брату, моему брату. 6. вашей дочери, моей дочери. 7. вашей матери, моей матери.

**IV.** 1. лет. 2. года. 3. лет. 4. года. 5. год. 6. года. 7. лет. 8. года.

**VII.** 1. Как называется фирма? 4. Как называется футбольная команда?  
5. Как называется (этот) ресторан? 7. Как называется этот город?  
2. Как зовут вашего нового шефа? 3. Как зовут вашего младшего брата?  
6. Как зовут вашего врача?

**VIII.** 1. в коммерческой фирме. 2. на филологический факультет.  
3. в Москве. 4. в Москву. 5. в медицинском институте. 6. в детской поликлинике.  
7. в бассейне. 8. в театр, в кино, на концерты. 9. в Одессе.  
10. в Одессу. 11. в школе, в пятом классе. 12. в школу.

**IX.** 1. выше меня. 2. моложе вас. 3. красивее брата. 4. больше нашего дома.  
5. моложе вашего (сына). 6. старше вас. 7. красивее Москвы. 8. древнее Санкт-Петербурга.

**XI.** 1, 5, 6 — в которой. 2, 3, 4, 7 — в котором.

**XII.** 1. и 2. поэтому. 3. потому что. 4. где. 5. который. 6. потому что.  
7. поэтому. 8. которая.

**XIII.** 1. по субботам. 2. по пятницам. 3. по вечерам. 4. по воскресеньям.  
5. по утрам. 6. по четвергам.

**XIV.** 1. Татьяна работает редактором в молодежной газете. 2. ... мастером на заводе.  
3. ... преподавателем в университете. 4. ... водителем в автопарке.  
5. ... агентом в рекламной фирме. 6. ... бухгалтером на мебельной фабрике.

**XV.** Пáвел живёт; учился; интересовáлся; окóнчил, стал; рáботает; женился, зовёт; училась, рáботает; любит, любит, хóдит, хóдит.

**XVI.** 1. — Как зовёт вáшу жену? — Где она рáботает? (Что она дéлает?)  
2. — Как зовёт э́того челове́ка? — Где он рáботает? Кто он? 3. — Как зовёт э́ту же́нщину? — Ско́лько лет она рáботает в вáшей фíрме? — Она за́мужем? — Кто её муж?

**XVII.** 1. Меня́ зовёт Ири́на. Как вас зовёт?

2. Джим окóнчил ко́лледж (университе́т) и тепе́рь рáботает в ру́сском отде́ле перево́дчиком. Где вы рáботаете?
3. Моя́ сестра́ на три го́да ста́рше меня́. Моя́ мать на пять лет мо́ложе отца́.
4. — Ско́лько лет э́тому челове́ку?  
— Я ду́маю, ему́ со́рок лет.
5. Они́ ча́сто хóдят в го́сти к друзья́м. Вчера́ они́ ходи́ли к роди́телям (бы́ли у роди́телей).
6. По суббо́там мы хóдим в теа́тр, в кино́ и́ли на конце́рты.
7. Приходи́те к нам.
8. Переда́й(те) приве́т роди́телям.

## Урок 2

**III.** 1. есть, есть; уже́ взро́слые де́ти. 2. есть, есть; у вас краси́вая маши́на.  
3. есть, у него́ совсе́м молодё́е роди́тели. 4. есть, у него́ мно́го книг.  
5. у до́чери те́мные гла́за ... 6. У Па́вла о́чень краси́вая же́на́.

**IV.** 1. Лари́са мо́ложе Леони́да, Леони́д ста́рше Лари́сы на 5 лет.  
2. Рома́н ста́рше Ири́ны, Ири́на мо́ложе Рома́на на оди́н год.  
3. А́лла Серге́евна мо́ложе Ви́ктора Ива́новича, Ви́ктор Ива́нович ста́рше А́ллы Серге́евны на 3 го́да.  
4. Андре́й Лео́нов мо́ложе Светла́ны Лео́новой, Светла́на Лео́нова ста́рше Андре́я Лео́нова на 6 лет.  
5. Га́лина Ива́новна Смирно́ва мо́ложе Миха́ила Па́вловича Смирно́ва, Миха́ил Па́влович Смирно́в ста́рше Га́лины Ива́новны Смирно́вой на 11 лет.

**V.** 1, 2, 3. у меня́, у него́, у неё, у нас, у моего́ дру́га, у мои́х друзе́й, у моёй сестры́; у его́ сесте́р, у на́шего преподава́теля, у их преподава́телей; у э́того студёпта, у всех студёнтов, у моего́ сосе́да, у на́ших сосе́дей; у э́тих де́вушек, у мла́дшего бра́та, у ста́рших бра́тьев, у но́вых студёнток; у Ната́льи Бе́ляевой, у Евге́ния Са́нина.

**VI.** 1. ... у её брата нет детей. 2. ... у Павла есть сестра. 3. ... у Николая нет жены. 4. ... у Петровых нет машины. 5. ... у нас нет дачи. 6. ... у Бориса Алексеевича Савицкого есть гараж.

**VII.** 1. ... потому что у меня нет журнала. 2. ... нет словаря. 3. ... потому что у них нет билетов. 4. ... у них нет лекции. 5. ... потому что у него нет друзей. 6. ... потому что у меня нет денег. 7. ... нет времени.

**X.** 1. ... похож на старших братьев. 2. ... на меня. 3. ... на моего друга. 4. ... на вас. 5. ... на отца. 6. ... на мать.

**XI.** 1. — За кем замужем ваша сестра? — Она замужем за инженером.  
2. — Они поженились? — Да, они поженились вчера.  
3. — Я хочу выйти замуж за богатого человека. — Я тоже. Я хочу жениться на богатой женщине.  
4. Он женился на учительнице.  
5. Она вышла замуж за моего друга.  
6. Мой друг Олег собирается жениться на Анне.  
Анна собирается выйти замуж за Олега.

**XII.** — За кого Жёня Максимова собирается выйти замуж?  
— Она уже замужем. Она замужем за Димой Зубовым.  
— Дима женат на Жёне? Когда они поженились? Дима Зубов не женат на Тэне Беловой?  
— Нет, Тэня была замужем за Костей Фроловым, но они развелись год назад.  
— Значит, Тэня и Костя были женаты только полгода (шесть месяцев)!

**XV.**  
1. — У вас есть братья и сёстры?  
— Где они живут?  
— Что они делают?  
— Как её зовут?  
2. — Кем работает ваша (твоя) сестра?  
— Она замужем?  
— За кем она замужем?  
— Где он работает?  
— У них есть дети?  
3. — Когда Лэна вышла замуж?  
— Её муж был раньше женат?  
— На ком он был женат?  
— Когда они развелись?  
— У них были дети?

### Урок 3

**III.** сто́ит кровáть, сто́ит телеви́зор, лежа́т ковры́, лежа́т большо́е поду́шки, вися́т карти́ны, вися́т лю́стра, сто́ят часы́.

**IV. а)** 1. сто́ят. 2. сто́ит. 3. сто́ит. 4. сто́ят. 5. сто́ят. 6. сто́ит. 7. сто́ит.

б) 1. лежа́т. 2. лежи́т. 3. лежа́т. 4. лежи́т. 5. лежа́т.

в) 1. вися́т. 2. вися́т. 3. вися́т. 4. вися́т. 5. вися́т.

**V.** 1. жи́ли, живу́т, купи́ли; пере́ехали; состо́ит; выхо́дят; купи́ли; пригласи́ли.

2. е́сть; живё́т, сдаё́т; снима́ют; рабо́тает; помога́ет; сде́лали, купи́ли.

**VI.** 1. в большо́м, но́вом, пятиэта́жном.

2. в большо́м, ста́ром, кни́жном.

3. в на́шей ма́ленькой, тёплой и ую́тной.

4. в своём ста́ром, люби́мом, удо́бном.

5. в на́шей са́мой большо́й.

6. на са́мой ни́жней.

7. на э́том ста́ром мя́гком.

**VII. а)** 1. сто́ит, поста́вил. 2. сто́ит, поста́вили. 3. сто́ял, поста́вили.

4. поста́вьте. 5. поста́вить.

б) 1. положи́л, лежи́т. 2. положи́ла, лежи́т. 3. кладу́, не кладите́, кладите́, лежа́ть. 4. не кладёшь, положи́, пове́сь.

в) 1. вися́т, пове́сили, вися́т. 2. вися́т, пове́сила. 3. вися́т. 4. пове́сить. 5. пове́сьте.

г) 1. не кладёшь, положи́. 2. положи́л, лежа́ла, положи́. 3. пове́сил, пове́сил.

**VIII.** 1. Докуме́нты лежа́т в па́пке. 2. В э́том я́щике лежа́т ста́рые пи́сьма.

3. Словари́ сто́ят на ве́рхней по́лке. 4. На балконе́ сидя́т ба́бушка и ко́шка.

5. Ле́том на да́че живу́т на́ши роди́тели.

**IX.** 1. большо́х сту́льев, уютных кресла́. 2. большо́х ко́мнаты. 3. газе́т и

журна́лов. 4. пи́сьменных стола́. 5. столо́в, сту́ла. 6. о́громных кресла́.

7. эта́жей. 8. дом. 9. но́вых карти́н. 10. интере́сных книг. 11. дете́й.

12. изве́стных госте́й. 13. доро́гостоя́щих веще́й. 14. челове́ка.

15. дере́вьев. 16. но́вых сосе́да.

**X.** 1. два кни́жных шка́фа и две кни́жные по́лки.

2. две све́жие газе́ты и два но́вых журна́ла.

3. два большо́х конве́рта и две краси́вые откры́тки.

4. две че́рные ру́чки и два кра́сных карандаша́.

5. два взрósлых сы́на и две взрósлые дóчери.
6. два ма́леньких вну́ка и две ма́ленькие вну́чки.

**ХII.** 1. — Где нахо́дится ваш дом?

- Ско́лько эта́жéй в ва́шем до́ме?
  - На како́м эта́жé ва́ша кварти́ра?
2. — Ско́лько ко́мнат в э́той кварти́ре?
    - Что есть в кварти́ре?
  3. — Что сто́ит в твоёй ко́мнате?
    - Где сто́ит пиани́но?
  4. — Куда ты кладе́шь свои́ бума́ги?
    - Где сто́ят твои́ кни́ги?

**ХIII.** 1. Мои́ роди́тели живу́т в небольшо́м до́ме в дере́вне. В до́ме четы́ре ко́мнаты, кúхня, ва́нная и туалéт. Кúхня, столо́вая и гости́ная нахо́дятся на пёрвом эта́жé, а спáльни — на второ́м.

2. Мой брат живёт в но́вом пятиэта́жном до́ме. В но́вых дома́х есть (все удо́бства) электри́чество, газ, горя́чая вода́, телефо́н. Какие удо́бства есть в ва́шем до́ме?

3. — Что сто́ит у вас в ко́мнате? — У меня́ в ко́мнате сто́ит стол, кни́жный шка́ф, дива́н, два сту́ла и кресло́. На сте́нах висят фотогра́фии. На полу́ лежи́т большо́й се́рый кове́р.

4. Я ста́влю кни́ги в шка́ф. Газéты и журна́лы я кладу́ на стол. Куда́ мо́жно положи́ть портьфе́ль? Куда́ мо́жно пове́сить нальто́?

## Урок 4

**II.** 1. учи́лся. 2. занима́лся. 3. учи́лся. 4. учи́тся, изуча́ют, изуча́ют.  
5. учи́ться, учи́ться.

**III.** учи́лась; изуча́ть; занима́ется, учи́тся; учи́ться, изуча́ть; занима́ется; занима́ется; гото́вится, учи́тся.

**IV.** учи́тся; интересу́ется, хоте́л/мечта́л, занима́лся; реши́л; поступи́ть; поступи́ть, гото́вится, занима́ется, изуча́ет.

**V.** об однё́м ирля́ндском студéнте; в Москвё, в ирля́ндско́м посольстве́; моско́вскую шко́лу, в дипло́матическую акаде́мию, на эконо́мический факультéт; на пя́том кúрсе; в како́й-нибу́дь междунаро́дной организа́ции и́ли крупно́й фи́рме.

**VI.** 1. учи́лась в медици́нском институ́те, око́нчила медици́нский институ́т; поступи́ла рабо́тать в городску́ю больни́цу, рабо́тает в городско́й больни́це.

2. в дипломатической академии; дипломатическую академию; в посольство, в посольстве.
3. в финансовой академии, финансовую академию; в Центральный банк, в Центральном банке.
4. на экономическом факультете, экономический факультет; в рекламное агентство, в рекламном агентстве.
5. на историческом факультете, исторический факультет; в туристическую фирму, в туристической фирме.

- VII.** 1. лекции, предмет, аудитория, группа, лекции/занятия.  
2. классе, класс, классе, предмет, предметы.

**IX.** раньше, хуже; лучше; дальше.

- X.** 1. переводчицей. 2. юристом. 3. волноваться. 4. известной актрисой.  
5. зарабатывать большие деньги. 6. серьезнее относиться к учёбе.

**XI.** поступал, поступил, поступать, поступит; сдал; прошёл, набрал; поступал, принимают, набрали/набирают; поставили; сдавал, отвечал; сдаст, поступит.

**XII.** 1. — Кто твой брат? — Где (на каком факультете) он учится? 2. — Где работает Таня? — Что она преподаёт? 3. — У вас сейчас экзамены? — Сколько экзаменов вы сдали? — Как ты сдаёшь? 4. — Почему Николай поступил на этот факультет? — Что он будет делать (хочет делать) после окончания университета?

**XIII.** 1. Борис учится в школе в восьмом классе, он любит естественные науки — математику и физику. После окончания школы он хочет (собирается) поступать в университет на математический факультет.

2. Аня студентка. Она учится в медицинском институте на втором курсе; Аня хочет стать детским врачом.

3. — Твой брат работает?

— Нет. Он студент.

— Где он учится?

— Он учится в университете на филологическом факультете.

— Какие предметы он изучает?

— Литературу, историю, философию, психологию, французский язык и другие.

4. — Скоро у нас будут экзамены.

— Сколько предметов вы будете сдавать?

— Четыре предмета. Я надеюсь, что сдам экзамены хорошо, потому что я много занимался.

## Урок 5

II. 4.10; 12.25; 12.05; 2.15; 2.45; 1.40; 9.30; 12.50; 3.20; 4.55; 11.15; 12.30.

III. пять минут второго; двадцать минут шестого; десять минут десятого; двадцать пять минут двенадцатого; семнадцать минут четвертого; десять минут первого; половина первого; четверть (пятнадцать минут) третьего; без четверти (без пятнадцати минут) три; половина пятого; без двадцати пять; без четверти пять; без двадцати десять; без двадцати пяти десять; без десяти десять; без пяти девять; десять минут одиннадцатого; четверть (пятнадцать минут) одиннадцатого; половина одиннадцатого; без четверти одиннадцать; без пяти одиннадцать.

IV. без четверти семь; четверть восьмого; в половине девятого; в половине первого; в половине пятого; четверть двенадцатого.

V. 1. семь часов. 2. в семь. 3. в час. 4. час. 5. шесть часов. 6. в шесть часов. 7. в два часа. 8. два часа.

VI. 1. с восьми часов утра до шести часов вечера. 2. с часу до двух. 3. с девяти часов утра до трех часов дня. 4. с семи до девяти вечера. 5. с двух (часов дня) до восьми (часов вечера). 6. с пяти до шести. 7. с двенадцати часов дня до семи часов вечера. 8. с двух до четырех. 9. с четырех до шести. 10. с шести часов утра до часу ночи.

VII. 1. через три часа. 2. после работы. 3. через месяц. 4. после экзаменов. 5. после лекции. 6. через час. 7. через три дня. 8. после праздников. 9. после обеда. 10. через год.

VIII. 1. полтора часа. 2. через десять минут. 3. с часу до семи вечера. 4. два раза в неделю. 5. по пятницам. 6. за два часа до вылета.

IX. всего две недели; три недели, даже месяц; месяц; на неделю, остальные три недели; на целый месяц; десять часов; два часа; на несколько дней; на следующее лето; на несколько недель; всего две недели, на большой срок.

X. после лекции, в кино, на какой-нибудь детектив, в кино, в банк, за полчаса, через два часа, в половине четвертого.

XI. в половине восьмого, десять-пятнадцать минут девятого; в девять, без четверти два; с четырех до девяти; в двенадцать; в двенадцать; часов в шесть-семь.



**ХII.** 1. начинаю, кончаю; начинаются, кончаются. 2. открылась, открыл. 3. продолжается, продолжают. 4. остановил, остановилась. 5. открываётся, закрываётся, закрываем.

**ХIII.** 1. читал, читали, прочитал. 2. готовят, приготовил, приготовил. 3. рассказывал. 4. просмотрел. 5. встали, встаю, вставал. 6. ложитесь, ложусь, лёг/легла. 7. ужинали, поужинали.

**ХIV.** встал, встаёт, играл, лёг, позавтракать, оделся, вышел, приходил, опаздывает/опаздывал, пришёл, объяснить, опоздал.

**ХV.** 1. — Когда ты встаёшь (вы встаёте)? — Когда ты выходишь из дома? — Как ты едешь на работу?

2. — Где находится ваш университет? — Когда начинаются и кончаются лекции?

3. — Где вы обедаете? — Когда вы заканчиваете работать? — Что вы делаете вечером?

4. — Что ты делаешь по вторникам? (Куда ты ходишь по вторникам?) — Где находится бассейн?

#### **ХVI.**

A.1. ходить, хожу. 2. идёшь, хожу, пойду, пойдёшь, пойду. 3. ходила, ходила, пошла, пошла, ходила.

B.1. едете, ездите, ежу, еду. 2. ездим, поедем; ездили, поехали, поехали. 3. ездить, ездить, ездят, едем.

**ХVII.** 1. Обычно я встаю в семь часов утра. Я делаю зарядку и принимаю душ.

2. Мы начинаем работать (нашу работу) в восемь часов. Я выхожу из дома в половине восьмого.

3. Я работаю восемь часов в день, а Мари́на (работает) — шесть часов.

4. Мы обедаем с часу до двух.

5. Петро́в выходит из дома в половине девятого и приходит на завод за десять минут до начала работы.

6. Вы ездите на работу или ходите пешком?

7. По суббота́м к нам в гости приходят наши друзья́.

8. По вечера́м мы смо́трим телеви́зор.

### **Урок 6**

**II.** A. 1. иду. 2. идёте, идём. 3. ходите. 4. идём. 5. ходите, ходим. 6. идёт, идёт, иду́т. 7. ходит.

Б. ъздит; ъдет, ъдет; ъдет; ъдут; ъдет; ъздят.

В. ъздили; поъехали; ходъили; ъздили; поъехали; пошлъи; поъехали.

**III.** 1. Куда вы ъздили лътом? 2. Куда вы ходъили вчера? 3. Вы ходъили ътром в библиотъку? 4. Вы ходъили вчера на въчер? 5. Вы ъздили в Москвъу? 6. Когда вы ъздили в Россъю? 7. Вы ъздили лътом на юг?

**IV.** въшел из зъла. 2. въшли из дъма. 3. въшла из магъзина. 4. вошлъ в теътр. 5. вошъл в метръ. 6. ушъл с рабъты. 7. уъхала из Москвъы. 8. приъхала из деръвни. 9. пришлъ с рабъты.

**V.** 1. ушлъ, ушлъ. 2. въшел. 3. ушъл. 4. ушъл, въшел, ухъдит, ухъдит.

**VI.** А. въшла; вошлъ; въшла, пошлъ; перешлъ, прошлъ, подошлъ; подошъл, пришлъ.

Б. доъехали; проъдем; приъхать; ъхать/поъехать, поъедете, приъедете.

В. въшла, вошлъ; прошлъ; подошъл; вошлъ; въшла; въшла; пошлъ; пришлъ, вошлъ.

Г. пришлъ; въшла; въшла; доъехать; переъехали; проъехали; приъехала.

**VII.** 1. на, в, на, в. 2. в, в, на, на, на. 3. на, на, в, в.

**IX.** 1. тък как. 2. потому что. 3. ъсли (когда). 4. ъсли (когда). 5. ъсли (когда). 6. ъсли (когда).

**X.** куда, где, как, где, какъй, где, какъя.

**XI.** подошлъ; пошлъ; въшла, подошлъ; перешлъ; подошъл, проъхала, въшла, вошлъ; прошлъ, пошлъ; подошъл; вошлъ, пошлъ; въшла; проъхала; въшла, пошлъ.

**XII.** 1. — Куда идът ътот автъбус? — Где останъвливается 103-й автъбус? 3. — Куда вы ъдете? 4. — Какъя слъдующая останъвка? 5. — Как Маръна ъздит на рабъту? 6. — Где мне нъдо сдълать пересъдку? 7. — Таксъ свобъдно?

**XIII.** 1. — Вы ъздите на рабъту илъ ходъите пешкъм? — Объчно я ъзжу на рабъту на автъбусе. Домъй я хожъ пешкъм, потому что в ъто връмя в автъбусе мнъго наръду.

2. — Скажъте, пожълуйста, отсюда далъко до гостъницы «Москвъа»? — Нет, недалъко, три останъвки. — Как доъхать до гостъницы? — Вам нъдо състь на трътий автъбус. — А где он останъвливается? — Видъте, там напрътив стъят лъди? ъто и ъсть останъвка трътьего. — Спасъibo.

3. — Скажите, пожалуйста, когда мне выходить? Мне нужен Большой театр. — Большой театр — четвёртая остановка. Я вам скажу, когда выходить.
4. — Какая следующая остановка? — «Музей Чехова».
5. — Вы не знаете, где останавливается второй автобус? — Простите, я не москвич. Спросите лучше у милиционера.
6. — Скажите, какая следующая остановка? — «Метро “Сokol”». — Вы выходите? — Нет, не выхожу. — Тогда разрешите мне пройти.

## Урок 7

**II.** 1,7. с моим старым другом Николаем и его женой; с моими родителями и моей младшей сестрой; с Петровыми. 2, 8. своего старого друга Николая и его жену; своих родителей и свою младшую сестру; Петровых. 3. у своего старого друга Николая и его жены; у своих родителей и своей младшей сестры; у Петровых. 4. о моём старом друге Николае и его жене; о моих родителях и моей младшей сестре; о Петровых. 5,6. моему старому другу Николаю и его жене; моим родителям и моей младшей сестре; Петровым. 9. мой старый друг Николай и его жена; мои родители и моя младшая сестра; Петровы.

**III.** 1. позовите ... 2. позвоните ... 3. передайте ... 4. наберите ... 5. закажите ... 6. запишите ... 7. подождите ... 8. приходите ...

**IV.** вошёл, подошла, ушла, зашла, пошёл, придёт, придёт.

**V.** 1. позвоните. 2. набрали. 3. позвоните. 4. положил. 5. набрать. 6. кладите.

**VI.** 1. давайте, пусть. 2. давайте, пусть. 3. давайте, пусть.

**VII.** 1. поедём. 2. напишем. 3. напишет. 4. возьмём. 5. остановит. 6. позвоним и позовём, заедут. 7. пригласим, встретит.

**VIII.** Нина сказала мне, чтобы я купил(а) билеты в кино. 2. ..., чтобы она пришла сегодня в шесть часов вечера. 3. ..., чтобы мы прислали ему свои фотографии. 4. ..., чтобы она позвонила ему вечером. 5. ..., чтобы он подождал меня здесь. 6. ..., чтобы я прислал ему журнал «Итоги». 7. ..., чтобы мы повторили восьмой урок. 8. ..., чтобы я обязательно посмотрел эту передачу.

**IX.** 1. чтобы, что. 2. чтобы, что. 3. что, чтобы. 4. что, чтобы. 5. чтобы. 6. что, чтобы.

**XI.** 1. ли. 2. ли, ёсли. 3. ёсли, ли. 4. ёсли, ли, ёсли.

**XII.** попроси́л меня́ позвони́ть тебе́; хоте́л спроси́ть, оста́лись ли (есть ли) биле́ты; попроси́л меня́ вы́яснить, мо́жно ли доста́ть; спроси́ его́.

**XIII.** 1. — Мне кто́-нибудь звони́л? (Мне звони́ли?) 2. — Когда́ он звони́л? 3. — Э́тот телефо́н рабо́тает? 4. — Где мо́жно узна́ть телефо́н гости́ницы? 5. — У вас на да́че есть телефо́н? 6. — Когда́ я могу́ вам позвони́ть?

**XV.** 1. Когда́ я пришёл до́мой, жена́ сказа́ла, что мне звони́л мой ста́рый друг Серге́й. Он сказа́л, что позвони́т ещё́ раз.

2. — Вчера́ я хоте́л позвони́ть вам, но я не знал ва́шего телефо́на. — Запи́шите его́: 253-80-85. Э́то дома́шний телефо́н.

3. — Вы не мо́жете позвони́ть мне за́втра у́тром, часо́в в де́вять? — Могу́. По како́му телефо́ну? — 299-22-11.

4. — Когда́ я могу́ позвони́ть вам? — В любо́е вре́мя по́сле пяти́ ве́чера.

5. — Вчера́ я звони́л вам, но никто́ не подо́ходил к телефо́ну (не отве́чал).

6. — Ё́сли кто́-нибудь позвони́т мне, скажи́те, что я бу́ду до́ма по́сле семи́ ве́чера.

7. — Э́то Ва́ля? — Нет, Ва́ли нет до́ма. — Вы не мо́жете сказа́ть, когда́ она́ бу́дет? — Подожди́те мину́тку, сейча́с узна́ю... Вы слу́шаете? Ва́ля бу́дет до́ма по́сле 12.

## Урок 8

**II.** 1. в магази́не «Молоко́» и́ли молóчным отде́ле суперма́ркета. 2. в ово́шном магази́не и́ли на ры́нке. 3. в мя́сном отде́ле магази́на. 4. в ры́бном отде́ле и́ли в магази́не «Ры́ба». 5. в конди́терских магази́нах.

**III.** 1. на столе́, на стол. 2. на стул, на сту́ле. 3. в буфе́те, в буфет. 4. в холоди́льник, в холоди́льнике. 5. на окно́, на окне́. 6. в шкафу́, в шкаф.

**IV.** 1. в э́тот рестора́н, в э́том рестора́не. 2. в но́вой столо́вой, в но́вую столо́вую. 3. в э́том ма́леньком кафе́, в э́то ма́ленькое кафе́. 4. в ближа́йшем универса́ме, в ближа́йший универса́м. 5. на ры́бный ры́нок, на ры́бном ры́нке.

**V. а)** 1. Не заходи́ ... . 2. Не приглаша́й ... . 3. Не гото́вь ... . 4. Не ста́вь ... . 5. Не про́буй ... . 6. Не налива́й ... . 7. Не зака́зывай ... . 8. Не клади́ ... .

**б)** 1. пригласи́, не приглаша́й. 2. не зови́. 3. не зака́зывай, закажи́. 4. не клади́. 5. поста́вь, не ставь. 6. не про́буй.

**VI.** 1. стои́т. 2. лежа́т. 3. стои́т. 4. положи́. 5. лежа́т. 6. стои́т. 7. поста́вь. 8. поста́вил, положи́л. 9. не ставь, поста́вь. 10. не клади́, положи́. 11. не клади́, положи́. 12. положу́.

**VII.** 1. овощно́й суп, ры́бу с карто́фелем, ча́шку ча́я. 2. мя́со с гарни́ром, котле́ту с капу́стой, сала́т. 3. буты́лку воды́, тарелку́ супа, ку́рицу с ри́сом, ча́шку ко́фе. 4. буты́лку пи́ва, одну́ соси́ску.

**VIII.** 1. хле́ба, сы́ра, са́хара, ма́сла, мя́са, ры́бы, конфе́т, я́блок, виногра́да. 2. вина́, моло́ка, ма́сла, пи́ва, воды́. 3. со́ли, ча́я, ко́фе, са́хара, сига́ре́т.

**XI.** 1. без лимо́на. 2. без ма́сла. 3. без мя́са. 4. с гарни́ром. 5. с майонезо́м. 6. без со́уса, без горчи́цы. 7. без лу́ка. 8. с хле́бом. 9. с со́лью.

**XII.** 1. — Когда́ вы за́втракаете? 2. — Где вы обе́даете? 3. — Где вы обе́дали се́годня? 4. — Э́тот сто́лик свободо́н? 5. — Что ты хо́чешь взять на второ́е? 6. — Како́е вино́ ты люби́шь? 7. — Ты люби́шь чай с моло́ком? 8. — Ты (когда́-нибудь) ел э́то блю́до?

**XIII. а)** 1. принесите́ ... . 2. переда́йте ... . 3. да́йте ... . 4. нале́йте ... . 5. поста́вьте ... . 6. положи́те ... .

**XIV.** прино́сит, прине́сти; прнесла́; принесу́; принесла́; принесла́, принесла́.

**XV.** приво́зит; привезла́; привезла́; привезла́; приво́зишь; привезти́, привезу́; приво́зить.

**XVI. а)** привё́л; привё́л, приво́дить.

**XVII.** 1. приве́сти, принесёт. 2. принесите́, принесу́. 3. принесли́, прино́сят, принесёт. 4. прине́сти, прино́сить, привезёт. 5. привёз, приво́зишь. 6. привезла́.

**XX.** 1. Обы́чно я за́втракаю и у́жинаю до́ма, обе́даю на рабо́те. У нас в институ́те хоро́шая столо́вая. Там хоро́шо гото́вят и всегда́ большо́й вы́бор мясных и ры́бных блю́д.

2. — Вы не хоте́те пойти́ пообе́дать? — С удово́льствием. Я как раз собира́лся пойти́ — Куда́ мы пойдём? — Мо́жно пойти́ в кафе́ «Космос». Там непло́хо гото́вят. И в э́то вре́мя там ма́ло наро́ду.

3. — Э́то ме́сто свободо́но? — Свобо́дно, садите́сь, пожа́луйста.

4. — Что мы возьме́м на пе́рвое? Вы бу́дете зака́зывать суп? Что вы бу́дете пить — сок и́ли минеральную во́ду?

5. — Я не знаю, что мне взять на второе. — Я бы посоветовал вам заказать котлету по-киевски. Это очень вкусно.
6. Принесите, пожалуйста, салат и котлету по-киевски.
7. Передайте, пожалуйста, масло. Спасибо.
8. Дайте, пожалуйста, счёт.

## Урок 9

**II.** 1. тетрадей, ручек, карандашей, фломастеров, дискет. 2. пальто, платьев, костюмов, плащей, блузок, юбок, курток, брюк. 3. сумку и чемодан, шапку и перчатки. 4. рубашку и галстук. 5. украшения, кольцо, цепочку и браслет. 6. мыло, зубную пасту, крем, шампунь, одеколон, туалетную воду.

**IV.** 1. среднего роста. 2. школьного возраста. 3. ярких цветов. 4. глубоких знаний. 5. синего или голубого цвета. 6. больших размеров. 7. разных цветов.

**V.** 1. моих родителей. 2. моего старшего брата. 3. моей младшей сестры. 4. наших соседей. 5. нашего преподавателя. 6. одного известного русского писателя.

**VI.** 1. нашему новому студенту. 2. одной знакомой девушке. 3. моему младшему сыну. 4. его (своему) другу. 5. их (своим) гостям. 6. её (своим) товарищам и коллегам по работе.

**IX.** 1. Да, мне нравятся такие фильмы. Нет, мне не нравятся такие фильмы. 2. Да, мне нравится русская музыка. 3. Да, мне нравятся романы этого писателя. 4. Да, мне нравится такая погода. 5. Да, мне нравится гулять по улицам города. 6. Да, мне нравится отдыхать в горах.

**XI.** светлый костюм, чёрные туфли, тяжёлый чемодан, дешёвая вещь, длинное платье, молодой человек, летнее пальто, большой размер, дорогие украшения, тёмные брюки.

**XIII.** 1. Я помню ... . 2. Брат ... хочет ... . 3. Я не верю ... . 4. Я не хотел ... . 5. Сегодня я плохо работал. 6. Вы не хотите ... . 7. Он жил ... .

**XIV.** 1. читал, прочитали, прочитал. 2. купил, покупал, купил. 3. писал, написал. 4. понравившись, нравятся. 5. дарим, подарила. 6. думал, подумал. 7. решил, решали, решили.

**XVI.** 1. украшения из золота. 2. из серебра. 3. из янтаря. 4. из кожи. 5. из синтетики. 6. из шерсти. 7. из шелка.

**XVII.** 1 Вот недорогое пальто из искусственного меха. 2. ... из натурального меха. 3. ... из белого золота. 4. ... из драгоценных металлов. 5. ... из искусственной кожи. 6. ... из натурального шелка. 7. ... из синтетической ткани.

**XIX.** 1. — Где продают сумки и чемоданы? 2. — Где я могу купить часы? 3. — Сколько стоит этот костюм? 4. — Сколько стоят эти перчатки? 5. — Что вы хотите купить? (Какие туфли вы хотите купить?) 6. — Кому вы купили эту сумку? 7. — Что Павел подарил Николаю? 8. — Вам нравится это платье? 9. — Что вы хотите купить? (Какую шапку вы хотите купить?) 10. — Где я могу купить сувениры?

**XX.** 1. Когда открываются магазины? Мне надо купить несколько вещей. 2. Скажите, на каком этаже продают костюмы для мальчиков? 3. Скажите, пожалуйста, где я могу купить зимнюю шапку? 4. — Сколько стоит этот галстук? — Двести рублей. 5. Мне нравится это платье. Сколько оно стоит? 6. — Вам нравится эта сумка? — Очень нравится. 7. Мне нравится это пальто, но оно мне велико. 8. Покажите, пожалуйста, дамские перчатки. Какой это размер? 9. — Можно примерить белые туфли? — Какой размер? — Тридцать пятый. — Пожалуйста. 10. Эти ботинки мне малы. Дайте, пожалуйста, другую пару. 11. Дайте, пожалуйста, три метра шерсти.

## Урок 10

**II.** 1. из разных стран, Германии, Голландии, Польши, Австрии, Китая. 2. в разных местах, на Урале, на Волге, в Сибири, на Байкале, на Черном море, в Средней Азии. 3. разные города, Санкт-Петербург, Ярославль, Тверь, Самара, Тулу, Минск.

**III.** 1. водишь, езджу, ездить, езджу, вожу. 2. ездили, ездили, ехали, поехали, ехали, вела, ехали, вел, ехали (переезжали).

**IV.** научился, учили, учили, учились, научились, научиться, научился.

**VI.** приходится, пришлось, придётся.

**XII.** А.1. Если вы сдадите экзамены, ... . 2. Когда водитель увидел красный свет, он ... . 3. Когда Таня готовилась к экзамену, она ... . 4. Так как Таня хорошо знала материал, она ... .

Б. 1. Решив ехать в Смоленск на машине, Роберт и Джейн ... 2. Считая, что лучше ехать на поезде, Павел ... 3. Интересуясь историей России, они ...

**XIII.** 1. ... не имея школьного образования. 2. ... не имея водительских прав. 3. ... не сдав экзамен по вождению. 4. ... не защитив диссертацию. 5. ... не имея нужных документов.

**XIV.** 1. не сдав. 2. не научившись. 3. не прочитав. 4. не купив. 5. не написав (не выполнив).

**XV.** если, если, когда, прежде чем, пока (если).

**XVI.** а) 1. пойдёт, выучит, выучит. 2. скажет, попросит. 3. увидишь, проедем, доедем. 4. сможете, увидите, выедете, увидит.

## Урок 11

**II.** 1. Мне нужно ... 2. Нам надо ... 3. Вам надо ... 4. Мне нужно... 5. Тебе нужно... 6. Мне надо ... 7. Нам надо ...

**III.** 1. нужен, нужно. 2. нужно, нужны, нужен. 3. нужен, нужна, нужна, нужно. 4. нужна, нужно. 5. нужно, нужно. 6. нужны, нужно. 7. нужен, нужно. 8. нужно, нужна, нужно. 9. нужно, нужна, нужно.

**IV.** 1. мой, моего, своего. 2. своём, своим, его. 3. свой, его, его. 4. своего, его, своей. 5. мой, мой, свой, свой. 6. нашей, нашей (своей), наша.

**V.** приезжал, останавливался, обращался, давал; заказывал; поднимался, давала, показывала.  
приехал, остановился, обратился, дал; заказал; поднялся, дала, показала.

**VI.** путешествуют; организуют; ездят, останавливаются, ночуют; звонят, заказывают; фотографируют; интересуются, увлекается.

**VII.** получают, отправятся; посетят, поедут; закажут; останутся; пробудут; осмотрят; вернутся.

**VIII.** 1. Мы хотели бы ... 2. Я хотел бы ... 3. Вы не хотели бы ... 4. Мне хотелось бы ... 5. Нам хотелось бы ... 6. Кто хотел бы ... 7. Вы не хотели бы ... 8. Мне не хотелось бы ... 9. Она хотела бы ...

**IX.** 1. довольны, рады. 2. здоров, заняты. 3. свободен, должны, готов/согласен. 4. должны, должен, правы, обязаны.



**ХII.** 1. — Где (в какой гостинице) остановились туристы? 2. — Где находится эта гостиница? 3. — Где наш номер? 4. — Сколько стоит номер? 5. — Где взять ключ от номера? 6. — Сколько (времени) вы пробудете здесь? 7. — У вас есть одноместные номера?

**ХIII.** 1. — Скажите, пожалуйста, у вас есть свободные номера? — Есть. Вам нужен номер на двоих? — Да, я с женой. — Заполните, пожалуйста, бланк. Ваш номер на третьем этаже. Можете подняться на лифте. Дежурная даст вам ключ от вашего номера. — Спасибо.

2. Мой номер на девятом этаже. Дежурная дала мне ключ от моего номера и сказала: «Когда будете уходить, оставляйте ключ у меня». Она проводила меня и показала мне мою комнату.

3. Окна моей комнаты выходят на Неву. Из окна я вижу улицы, дома и мост через Неву.

4. Завтракать, обедать и ужинать можно в ресторане, который находится на первом этаже гостиницы.

## Урок 12

**II.** 1. жаловалась, измерили, вызвала, написал, делать. 2. болит, болела, делали. 3. болеет, сделать, поставить, назначить.

**III.** 1. У него грипп. 2. Давно у неё грипп? 3. У брата было воспаление лёгких. 4. У меня была ангина. 5. У всех детей была корь. 6. У меня не было ни scarlatины, ни дифтерии.

**IV.** 1. болеет (болела). 2. болею (болел) 3. болит (болела). 4. болят (болели). 5. болел. 6. болит. 7. болели. 8. болят. 9. болеет. 10. болит. 11. болей.

**V.** 1. вам надо. 2. вам надо. 3. ей надо (нужно). 4. ему нельзя. 5. мне можно. 6. ему нельзя. 7. ему нельзя. 8. ему надо (нужно). 9. ей нельзя.

**VI.** 1. Если у вас болит голова, ... 2. Если (когда) вы больны, ... 3. Я пошёл к врачу, так как (потому что) ... 4. Вам нельзя выходить на улицу, так как ... 5. Николай не пришёл на работу, так как ... 6. Моёй сестре нельзя бегать, потому что ... 7. Если вы почувствуете себя хуже, ... 8. Когда Олег почувствовал себя хуже, ... 9. Отцу нельзя водить машину, так как ...

**VII.** Мой друг Сергей, у него, его, Сергею, к, врачу, больного, со своей знакомой, ей, Сергею, девушке.

**VIII.** сходите, обратитесь, посоветуйтесь, сделайте, измерьте, принимайте, откройте, покажите, дышите, поставьте, возьмите, купите.

**ХII.** 1. ... что у неё болит голова; ... чтобы Нина измерила температуру. 2. ... когда придёт врач; ... что врач придёт после двенадцати. 3. ... что она должна лечь в больницу; ... сколько времени она будет лежать в больнице. 4. ... чтобы он не забывал принимать таблетки; ... что ему не нравятся таблетки, что они горькие. 5. ... чтобы тот (пациент) сделал все анализы, и прошёл полное обследование; ... надо ли делать ему рентген.

**XV.** 1. — Как вы себя чувствуете? — Спасибо, хорошо. — Говорят, вы были больны? — Да, я болел. — Вы лежали в больнице? — Нет, я лежал дома.

2. — У вас больной вид. Вы должны идти к врачу. — Вчера я был у врача. — Он сказал, что мне надо лежать в постели и принимать лекарство. — Почему же вы не лежите в постели? — Я иду из аптеки. (Я был в аптеке).

3. У моего отца часто болит голова. Врач выписал ему лекарство от головной боли. Отец говорит, что лекарство помогает ему.

4. — Я давно не видел Николая. Что с ним? — Он не работает сейчас. Говорят, он простудился и лежит дома.

5. — Ваша сестра была больна? — Да, ей сделали операцию, и она месяц лежала в больнице. — Как она чувствует себя сейчас? — Спасибо, лучше. Она уже дома. Врач сказал, что через неделю она сможет выйти на работу.

6. — Что у вас болит? — У меня сильный насморк и болит голова. — Какая у вас температура? — Утром была 37,7.

7. Врач выписал мне лекарство. Он сказал, что надо принимать его по одной таблетке перед обедом.

8. У Владимира болит зуб, но он боится идти к врачу.

**XVI.** 1.— Когда он заболел? — Какая у него была температура? — Как он чувствует себя сейчас? — Он принимал лекарство? 2. — Что у вас болит? — Вы были у врача? 3. — Ему будут делать операцию? — А что у него?

### Урок 13

**II.** 1. поёт. 2. критикуют. 3. идёт. 4. аплодируют. 5. продают. 6. берёт, достаёт. 7. советуют.

**III.** 1. ... в театр на балет «Золушка» 2. ... в консерватории на концерте 3. ... в Большой театр на оперу «Борис Годунов». 4. ... в партере в пятом ряду. 5. ... в цирке на утреннем спектакле. 6. ... на воскресенье на вечер. 7. ... в кино на дневной сеанс.

**IV.** 1. исполняется, исполняет, исполняет. 2. начал, начался, закончился. 3. встретились, встретил. 4. вернули, вернулись.

**V.** 1. Нет, у нас в городе нет драматического театра./ Да, у нас в городе есть несколько драматических театров. 2. ... нет оперного театра./ ... есть несколько оперных театров. 3. ... нет хороших певцов./ ... есть несколько хороших певцов. 4. ... нет новых спектаклей./ ... есть несколько новых спектаклей. 5. ... нет утренних сеансов./ ... есть несколько утренних сеансов. 6. ... не было свободных мест./ ... было несколько свободных мест. 7. ... не было дешёвых билетов на этот спектакль./ ... было несколько дешёвых билетов на этот спектакль.

**VI. А.** 1. слúшали. 2. слышали. 3. слúшаю. 4. слúшать. 5. слышит. 6. слышал. 7. слúшаешь, слышишь.

**Б.** 1. видели, видел. 2. посмотрели. 3. видит. 4. увидел, смотрел, видел. 5. смотреть. 6. видели (смотрели).

**VIII.** 1. ... хотя я люблю этого автора. 2. ... хотя он недавно пришёл на сцену. 3. ... поэтому мы решили ехать домой на такси. 4. ... хотя я видела её и раньше. 5. ... потому что читал его давно. 6. ... поэтому он не ходит в драматические театры. 7. Хотя моя знакомая изучает русский язык всего несколько месяцев, она ... 8. ... если ты будешь свободна в субботу.

**IX.** 1. Здесь негде заниматься. 2. С ним не о чем говорить. 3. Мне некуда пойти вечером. 4. Мне не с кем посоветоваться. 5. Нам некогда пойти в кино. 6. Здесь нечего почитать. 7. Здесь нечего послушать. 8. Здесь негде поесть.

**XII.** 1. — Вы часто ходите в театр? — Где вы были вчера? — Что (Какой балет) вы смотрели? — Вам понравился балет? 2. — Когда начинается спектакль? — Вы не опоздаете? (Мы не опоздаем?) 3. — Где наши места? — А где сидят Беловы?

**XIII.** 1. Когда я был в Москве, я посмотрел балет «Лебединое озеро» в Большом театре.

2. Больше всего я люблю балет. Я видел все балеты Большого театра.

3. — Аня, ты свободна в субботу? Я хочу пригласить тебя в Большой театр на балет «Спящая красавица».

4. — У вас есть билеты на «Гамлет» в театр «Сатирикон»? — Есть на седьмое января на вечерний спектакль. — Дайте, пожалуйста, два билета.

5. Мы хотели посмотреть эту пьесу, но не смогли достать билеты.

6. — Когда будет премьера пьесы Толстого «Живой труп»? — 20 марта. — Говорят, трудно достать билеты на этот спектакль.

7. — Когда начинаются спектакли в московских театрах? — Утренние в 12 часов, вечерние в 7.

8. — Что идёт сегодня в Художественном театре? — «Три сестры» Чехова. — Я видел эту пьесу в прошлом году.

9. — У вас нет лишних билетов? — Есть. Один. — Мне нужно два.

10. — Где наши места? — В партере, в шестом ряду. — А где сидят Лида и Виктор? — В ложе №3.

## Урок 14

**II.** 1. включите. 2. выключи. 3. включите, подключите. 4. подключиться. 5. выключить. 6. включи. 7. подключиться. 8. переключись.

**IV.** 1. нельзя стирать. 2. нельзя стереть. 3. нельзя включить. 4. нельзя выключать. 5. нельзя проверить. 6. нельзя вставлять. 7. нельзя опаздывать. 8. нельзя открыть.

**V.** начал думать, не надо спешить; стал спрашивать, лучше купить; советовали приобрести; уговаривали, не надо платить, можно сэкономить; можно взять; возможность посмотреть; забыл спросить; нельзя войти, не мог распечатать; нельзя брать; можно купить; чтобы взять; посоветовала вернуть, чтобы получить; нельзя сдать, уметь читать, можешь потерять.

**VI.** сделан, сделана, сделано, сделаны; написан, написана, написано, написаны; прочитан, прочитана, прочитано, прочитаны; продуман, продумана, продумано, продуманы; показан, показана, показано, показаны; потерян, потеряна, потеряно, потеряны; собран, собрана, собрано, собраны; органи зован, органи зована, органи зовано, органи зованы; оборудован, оборудована, оборудовано, оборудованы; передан, передана, передано, переданы; задан, задана, задано, заданы; включён, включена, включены; выключен, выключена, выключено, выключены; поставлен, поставлена, поставлено, поставлены; удалён, удалена, удалено, удалены; получен, получена, получено, получены; куплен, куплена, куплено, куплены; переведён, переведена, переведено, переведены; проведён, проведена, проведено, проведены; введён, введена, введено, введены.

**VII.** приняла решение, купили компьютеры, доставили, проверили и подключили, включили, проведут, покажут.

**VIII.** был оборудован, доставлены, поставлены, подключены, показаны, организован, проведены, созданы.

**IX.** 1. полу́чено, полу́ченное. 2. органи́зованный, органи́зован, органи́зован. 3. подпи́санные, подпи́саны, подпи́саны. 4. оста́влена, оста́вленную. 5. оборо́дованном, оборо́дован. 6. со́зданный, со́зданный, со́здан.

**X.** оста́вленных, сохра́нено, полу́ченном, со́бранная, поте́рян, стёрт, стёрта, пере́дана, полу́ченные, переве́дены, удале́ны, скопи́рованной, пе́реданы.

**XI.** полторы́ ты́сячи, два хоро́ших компью́тера, два цвето́вых прин́тера, три допóлнительных дисково́да, две звуковы́е пла́ты, полтора́ миллио́на, полторы́ ты́сячи.

## Урок 15

**I.** в круп́ной россия́нской фи́рме, её генера́льным дире́ктором; пере́возкой гру́зов; со́бственным автомоби́льным па́рком, на да́льних пере́возках; большо́й многопро́фильной компа́нии, со мно́гими зарубе́жными фи́рмами и компа́ниями; на россия́нском и миро́вом ры́нке, во мно́гих стра́нах ми́ра.

**II.** 1. из бето́на, из мета́лла, из де́рева и пла́стика. 2. для да́льных пере́возок, для ры́бы и мо́репродуктов, для бензи́на и дру́гих нефтепро́дуктов. 3. на а́ренду помеще́ния, на поста́вку оргте́хники и о́фисной ме́бели, на уча́стие в биз́нес-семина́ре. 4. по марке́тингу, по тра́нспорту, по рекла́ме.

**III.** покупа́ть автома́шины, ремо́нтировать гара́жи, реставри́ровать зда́ния, поставля́ть това́ры, доставля́ть ме́бель, перевози́ть гру́зы, стро́ить доро́ги, произво́дить нефтепро́дукты, экспорти́ровать лесомате́риалы, импорти́ровать компью́теры, реклами́ровать сельхозпро́дукцию, торгова́ть мясопро́дуктами.

**IV. Б.** 1. занима́ться вы́пуском а́удио- и видеоте́хники/специализи́роваться на вы́пуске а́удио- и видеоте́хники.

2. занима́ться торго́влей .../специализи́роваться на торго́вле ... .

3. занима́ться прода́жей .../специализи́роваться на прода́же ... .

4. занима́ться ремо́нтом .../специализи́роваться на ремо́нте ... .

5. занима́ться поста́вкой .../специализи́роваться на поста́вке ... .

6. занима́ться произво́дством .../специализи́роваться на произво́дстве ... .

7. занима́ться рекла́мой .../специализи́роваться на рекла́ме ... .

8. занима́ться э́кспортом .../специализи́роваться на э́кспорте ... .

**VII.** 1. документа́ты подпи́саны. 2. рабо́та сде́лана. 3. прое́кт догово́ра подгото́влен. 4. приглаше́ния по́сланы. 5. перегово́ры зако́нчены. 6. предложе́ние при́нято. 7. срок продле́н. 8. це́ны сни́жены. 9. усло́вия изме́нены. 10. вопро́сы обсу́жены.

**VIII.** 1. погово́ри́ть, догово́ри́ться. 2. устано́вила, поста́вила. 3. принима́ла, проводи́л. 4. получи́ли, присла́ть. 5. при́няли, реши́ть, посоветова́ться. 6. оформи́л, предста́вить. 7. обсу́дить, посла́ли.

**IX.** 1. не сле́дует оста́влять. 2. не сто́ит посыла́ть. 3. нет необходи́мости принима́ть уча́стие. 4. не рекомендо́уется оформля́ть. 5. нежелате́льно брать. 6. не советую́ обраща́ться. 7. не на́до обсу́жда́ть. 8. не ну́жно дава́ть. 9. не сле́дует устанавли́вать.

**XI.** 1. — Как называ́ется ва́ша фи́рма? 2. — Чем она́ занима́ется? 3. — Что вы поставля́ете? 4. — Куда́ вы поставля́ете свою́ проду́кцию? 5. — С кем (с ка́кой росси́йской компа́нией) сотру́дничает фи́рма? 6. — Где нахо́дится центра́льный о́фис? 7. — Име́ет ли фи́рма филиа́лы и предста́вительства в дру́гих стра́нах? 8. — Кто явля́ется генера́льным дире́ктором компа́нии? 9. — Кто Ко́вач по специа́льности? 10. — Он да́вно руково́дит компа́нией? 11. — Ско́лько челове́к рабо́тает в компа́нии?

**XIII.** 1. — Могу́ я погово́рить с господа́ином Ба́совым? — Ба́сова сейча́с (в настоя́щее вре́мя) нет. У него́ совеща́ние. Что переда́ть ему́?

— Скажи́те ему́, что звони́л А́дам Но́вак из Кра́кова.

— Хорошо́. Я переда́м ему́.

2. — Алло, э́то мада́м (госпожа́) Но́викова?

— Слу́шаю вас.

— Здра́вствуйте! Э́то Никола́й Ру́бин из Ми́нска.

— Здра́вствуйте, Никола́й Петро́вич.

— Я хоте́л бы встре́титься с ва́ми, что́бы обсу́дить ряд пробле́м. Когда́ вы смо́жете?

— Я свобо́дна за́втра у́тром. Вам удо́бно в 10 часо́в?

— Хорошо́. Спаси́бо.

3. — Здра́вствуйте, господа́ин Поляко́в!

— Здра́вствуйте, ми́стер Грин. Входите́. Садите́сь, пожа́луйста.

— Спаси́бо. Разреши́те предста́вить вам моих коллег, Ми́стер Бра́ун, наш гла́вный специа́лист. Ми́стер Ме́рфи, наш экспе́рт (специа́лист) по марке́тингу.

— Очень приятно́. Поляко́в. Могу́ я предложе́ть ко́фе? Чай?

— Спаси́бо. Ко́фе, пожа́луйста.

4. — Господин Бесёдин, мы хотели бы купить ваши грузовики. Мы видели их в вашем каталоге, который мы получили месяц назад. Вы можете продать нам последнюю модель грузовика КамАЗ?
- Да, можем. Вы знаете наши цены?
- Да, знаем. И они устраивают нас. Но мы хотели бы обсудить несколько проблем (вопросов).
- Мы готовы обсудить их.

# СЛОВАРЬ VOCABULARY

## ABBREVIATIONS

*acc.* – accusative case  
*adj.* – adjective  
*adv.* – adverb  
*colloq.* – colloquial  
*comp.* – comparative  
*conj.* – conjunction  
*dat.* – dative case  
*f* – feminine gender  
*fut.* – future  
*gen.* – genitive case  
*gen. pl.* – genitive plural  
*imp.* – imperfective aspect  
*impers.* – impersonal  
*instr.* – instrumental case  
*m* – masculine gender

*n* – neuter gender  
*not decl.* – not declined  
*num.* – numeral  
*p* – perfective aspect  
*part.* – participle  
*pers.* – person  
*pl.* – plural  
*predic.* – predicate  
*prep.* – preposition  
*prepos.* – prepositional case  
*pron.* – pronoun  
*sing.* – singular  
*I* – 1st conjugation  
*II* – 2nd conjugation

## А, а

*a conj.* while, and; but  
**авиапóчт|а** *f* airmail; (**посылáть**) ~ой send by airmail  
**авáрия** *f* damage  
**автóбусн|ый, -ая, -ое; -ые** bus; ~ая **останóвка** bus stop  
**автозапráвка** *f* filling station  
**автоматическ|ий, -ая, -ое; -ие** automatic  
**авторемóнтн|ый, -ая, -ое; -ые** car repair  
**автомáшина** *f* от **мáшина** *f* motor-car  
**авторóчка** *f* (*gen. pl.* авторóчек) fountain-pen

**агéнтство** *n* agency  
**адресáт** *m* addressee  
**алимéнты** (*only pl.*) alimony  
**америкáнец** *m* American  
**английск|ий, -ая, -ое; -ие** English; ~ **язык** English  
**англичáнин** *m* (*pl.* англичáне, англичáн) Englishman  
**аппарáт** *m* apparatus  
**аппетит** *m* appetite  
**аптéка** *f* chemist's (shop); drugstore  
**арти́ст** *m* actor  
**арти́стка** *f* (*gen. pl.* арти́сток) actress  
**аспира́нт** *m* post-graduate (student)  
**аспиранту́ра** *f* post-graduate course  
**атмосфе́ра** *f* atmosphere  
**аудито́рия** *f* room, lecture-hall



бабушка *f* (*gen. pl.* бабушек) grandmother, granny  
багажник *m* boot  
бакалея *f* grocery  
балерина *f* ballet-dancer  
балет *m* ballet  
бандероль *f* book and small parcel post;  
посылать ~ю send by book-post  
банк *m* bank  
банка *f* (*gen. pl.* банок) jar; tin  
бар *m* bar  
бассейн *m* swimming-pool  
бегать *I imp.* run  
бедный, -ая, -ое; -ые poor  
бежать *imp.* (беру́, бежишь... беру́) run  
бежевый, -ая, -ое; -ые beige  
без *prep.* (+ *gen.*) without  
белый, -ая, -ое; -ые white  
бельё *n* linen; underclothes  
бензин *m* benzene, petrol  
бензоколонка *f* filling station  
берег *m* (*prepos.* о берере || на берегу́; *pl.* берера́) bank; shore; coast  
беседовать *I imp.* (беседую, бесе́дуешь) talk  
беспоко́ить *II imp.* worry, trouble, disturb  
беспоко́йство *n* anxiety, uneasiness, trouble  
бессо́нница *f* sleeplessness  
биле́т *m* 1. ticket; 2. card  
бифште́кс *m* beefsteak  
благодарен, благодарна́, -о; -ы *short adj.* grateful  
благодарить *II imp.* thank  
благодаря́ *prep.* (+ *dat.*) thanks to  
бланк *m* form  
блестя́щий, -ая, -ее; -ие brilliant  
ближа́йший, -ая, -ее; -ие nearest, next  
бли́же (*comp. of* близкий & бли́зко) nearer  
близко near, close  
блокно́т *m* notebook  
блюдо *n* 1. dish; 2. course  
богате́йший, -ая, -ее; -ие very rich

бога́тый, -ая, -ое; -ые rich; ~ выбо́р wide choice  
бодрый, -ая, -ое; -ые cheerful; brisk  
боеви́к *m* action film  
бока́л *m* glass  
болга́рский, -ая, -ое; -ие Bulgarian  
боле́е more  
боле́н, больна́; -ы́ *short adj.* ill; я ~ I am ill  
боле́ть<sup>1</sup> *I imp.* 1. чем (болею́, боле́ешь) be ill; be down (with); 2. за ко́го support (a team or sportsman) enthusiastically  
боле́ть<sup>2</sup> *II imp.* (болит, болят; *3rd pers. only*) hurt, ache, be sore; у меня́ бо́лит голова́ I have a headache  
боль *f* pain; головна́я ~ headache  
больни́ца *f* hospital  
боле́но *predic. impers.* it is painful; мне ~ it hurts me  
больно́й, -а́я, -о́е; -и́е sick; sore  
больно́й *m* sick person  
боле́ше (*comp. of* большо́й & мно́го) bigger, larger; more  
боле́ший, -ая, -ее; -ие (*comp. of* большо́й) greater; ~ая часть the greater/most part  
боле́шсо́й, -а́я, -о́е; -и́е big, large; great  
борщ *m* (*gen.* борща́) borshch (beetroot and cabbage soup)  
борьба́ *f* struggle; fight  
ботинки́ *pl.* (*sing.* боти́нок *m*) boots  
бо́аться *II imp.* be afraid  
бра́к *m* marriage  
бра́т *m* (pl. бра́тья, бра́тьев) brother  
бра́т *I imp.* (беру́, берёшь; *past* брал, -о, -и, брала́) take  
бри́ться *I imp.* (брею́сь, бре́ешься) shave  
броди́ть *II imp.* (брожу́, бро́дишь) wander  
броса́ть *I imp.* throw; give up  
брошь *f* brooch  
брю́ки *only pl.* (*gen.* брю́к) trousers  
будить *II imp.* wake  
бу́дничный, -ая, -ое; -ые everyday, prosaic  
бу́дни (*only pl.*) week days, work-days  
бу́дущее *n* future

**будущий, -ая, -ее; -ие** future  
**букет** *m* bouquet  
**булочка** *f* (*gen. pl.* булочек) roll, bun  
**булочная** *f* baker's  
**бульон** *m* broth  
**бумага** *f* paper  
**бумажник** *m* wallet  
**бусы** *only pl.* (*gen.* бус) beads  
**бутерброд** *m* sandwich  
**бутылка** *f* (*gen. pl.* бутылок) bottle  
**бухгалтер** *m* book-keeper  
**бывать** *I imp.* be, visit, stay; happen  
**быстро** quickly; fast  
**быть** *imp.* (*present* есть is usually omitted;  
*fut.* буду, будешь... будут; *past* был, -о,  
 -и, была) be; **В комнате было много**  
**стульев.** There were many chairs in the  
 room. **У меня была книга.** I had a  
 book.  
**бюро** *n* (*not decl.*) bureau, office;  
 ~ **обслуживания** service bureau

## В, в

**в, во** *prep.* (+ *prepos.* & *acc.*) in, into; to, at  
**важный, -ая, -ое; -ые** important  
**ванная** *f* bathroom  
**варёный, -ая, -ое; -ые** boiled  
**вдвоём** two (together)  
**вдоль** *prep.* (+ *gen.*) along  
**вдруг** suddenly  
**ведущий, -ая, -ее; -ие** leading  
**вежливый, -ая, -ое; -ые** polite  
**ведь** *particle* you see, you know  
**везти** *I impers.* (везёт, везло) be lucky;  
 ему везёт he is lucky  
**век** *m* (*pl.* века) century, age  
**велеть** *II imp.* & *p.* order  
**велик, велик|á, -ó; -í** (*short adj.*) too big,  
 too large  
**велосипед** *m* bicycle; **кататься на ~е**  
 cycle  
**велосипедист** *m* cyclist  
**верить** *II imp.* believe  
**верно** right, correctly; **это** ~ it is true  
**вернуться** *I p* (вернусь, вернётся)  
 return, come back

**вес** *m* weight  
**весело** *adj.* gaily, merrily; **мне** ~ *predic.*  
*impers.* I am enjoying myself  
**весёлый, -ая, -ое; -ые** merry, gay  
**весенний, -ая, -ее; -ие** spring  
**весна** *f* spring  
**весной** in spring  
**вести** *I imp.* (веду, ведёшь... ведут; *past.*  
 вёл, вела́, -ó, -í) lead  
**весь, вся, всё; все** all, whole; **всё** every-  
 thing; **все** everybody; all  
**ветер** *m* (*gen.* ветра) wind  
**ветчина** *f* ham  
**вечер** *m* (*pl.* вечера) evening; evening  
 party, social gathering  
**вечером** in the evening; **сегодня** ~ this  
 evening, tonight  
**вещь** *f* (*gen. pl.* вещей) thing  
**взвесить** *II p* (взвешу, взвесишь) weigh  
**взрослый, -ая, -ое; -ые** adult  
**взять** *I p* (возьму́, возьмёшь; *past* взял,  
 -о, -и, взяла́) take  
**вид<sup>1</sup>** *m* sight, view; look, aspect  
**вид<sup>2</sup>** *m* kind, sort  
**видеть** *II imp.* (вижу, видишь) see  
**видеться** *II imp.* (вижусь, видишься)  
 с кем see each other  
**видно** *predic. impers.* one can see  
**вилка** *f* (*gen. pl.* вилок) fork  
**вино** *n* (*pl.* вина) wine  
**виноград** *m* vine, grapes  
**висеть** *II imp.* (вишу́, висишь) hang  
**витрина** *f* shop window  
**вкус** *m* taste  
**вкусно** *predic. impers.* **это** ~ it's tasty  
**вкусный, -ая, -ое; -ые** tasty  
**владеть** *I imp* own, possess  
**вложение** *n* enclosure  
**вместе** together  
**вместо** *prep.* (+ *gen.*) instead of, in place of  
**вместить** *I imp.* contain, hold; seat  
**внешний, -ая, -ее; -ие** outward, external  
**вниз** (*куда?*) down, downwards  
**внизу́** (*где?*) below  
**внимание** *n* attention, notice  
**внимательно** attentively, carefully  
**вничью:** сыграть ~ draw  
**внук** *m* grandson

**внутренний**, -яя, -ее; -ие inside, interior, inner  
**внутри** (*где?*) *adv. & prep.* (+ *gen.*) inside, in  
**внутри** (*куда?*) *adv. & prep.* inward  
**внучка** *f* (*gen. pl.* внучек) grand-daughter  
**во время** *prep.* (+ *gen.*) during  
**время** *n* time  
**вода** (*acc.* воду; *pl.* воды) water  
**водить** *II imp.* (вож<sup>у</sup>, водишь) lead, conduct  
**водитель** *m* driver  
**водопровод** *m* water-main, running water  
**возвращаться** *I imp.* return  
**воздух** *m* air; на ~е in the open air  
**возможность** *f* possibility  
**возникнуть** *I p* appear, occur  
**вождение** *n* driving  
**война** *f* (*pl.* войны) war  
**войти** *I p* (войд<sup>у</sup>, войд<sup>е</sup>шь; *past* вошёл, вошла, -о; -и) enter  
**вокзал** *m* railway-station  
**вокруг** *adv. & prep.* (+ *gen.*) round, around  
**волнение** *n* agitation  
**волноваться** *I imp.* (волн<sup>ую</sup>сь, волн<sup>уе</sup>шься) be agitated; be nervous  
**волнующий**, -ая, -ее; -ие exciting, moving  
**вообще** in general  
**вопрос** *m* question  
**воспаление** *n* inflammation; ~ лёгких pneumonia  
**восстанавливать** *I imp.* restore  
**восток** *m* east  
**восточный**, -ая, -ое; -ые east, eastern; oriental  
**впервые** for the first time  
**вперёд** (*куда?*) forward  
**впереди** (*где?*) in front, before  
**впечатление** *n* impression  
**врач** *m* (*gen.* врача) physician, doctor  
**вредный**, -ая, -ое; -ые harmful  
**временный**, -ая, -ое; -ые temporary  
**время** *n* (*gen.* времени, *instr.* временем; *pl.* времена, времён, временам, etc.) time

**вручать** *I imp.* hand in  
**всегда** always  
**всего** [-во] in all, all together; only  
**всего хорошего** good-bye  
**всё-таки** nevertheless  
**вскоре** soon  
**вспомнить** *II p* remember  
**вставать** *I imp.* (встаю, встаёшь) get up, rise  
**встать** *I p* (встану, встанешь) get up, rise  
**встреча** *f* meeting, reception; welcome; match  
**встречать** *I imp.* meet, receive; greet; welcome  
**встречаться** *I imp.* meet  
**всюду** everywhere  
**в течение** *prep.* (+ *gen.*) in the course of; during  
**второй**, -ая, -ое; -ые second; ~бе блюдо or второе second course  
**втроем** three (together)  
**вход** *m* entrance  
**входить** *II imp.* (вхож<sup>у</sup>, входишь) enter  
**вчера** yesterday  
**вчерашний**, -яя, -ее; -ие yesterday's  
**выбирать** *I imp.* choose  
**выбор** *m* choice; большой ~ товаров large variety of goods  
**выбрать** *I p* (выберу, выберешь) choose  
**выглядеть** *II imp.* (выгляжу, выглядишь) look  
**выдающийся**, -аяся, -еся; -ие outstanding  
**выехать** *I p* (выеду, выедешь) go out, leave  
**вызов** *m* call  
**вызывать** *I imp.* call, send for; ~ врача на дом call the doctor, send for the doctor  
**выигрывать** *I imp.* win, gain  
**вылечить** *II p* cure  
**выписать** *I p* (выпишу, выпишешь): ~ рецепт write out a prescription  
**выпить** *I p* (выпью, выпьешь) drink  
**выполнять** *I imp.* carry out, fulfil  
**выражать** *I imp.* express  
**выражение** *n* expression  
**вырасти** *I p* (вырасту, вырастешь; *past* вырос, -ла, -ло; -ли) grow

**высо́кий**, -ая, -ое; -ие high; tall  
**высо́ко** high  
**высо́та** *f* (pl. вы́со́ты) height  
**вы́ставка** *f* (gen. pl. вы́ставок) exhibition  
**вы́сший**, -ая, -ее; -ие higher, highest; superior  
**выхо́дить** *II imp.* (выхо́жу, выхо́дишь)  
1. go out; 2. open on (to)  
**вычислительный**, -ая, -ое; -ые computer centre

## Г, г

**газета** *f* newspaper  
**газетный**, -ая, -ое; -ые: ~ ки́оск newsstand  
**галантере́я** *f* haberdashery  
**га́лстук** *m* tie  
**гардеро́б** *m* 1. cloak-room; 2. wardrobe  
**га́рний** *m* garnish  
**га́снуть** *I imp.* (га́снет; past гас, -ла, -ло; -ли) go out; die out  
**гастро́ли** *pl* (gen. pl. гастрóлей) tour  
**гастро́ном** *m* foodstore  
**гвоздь** *m* nail  
**где** where  
**геро́й** *m* (gen. геро́я; pl. геро́и) hero  
**ги́бель** *f* death  
**глава́**<sup>1</sup> *f* (pl. гла́вы) head; chief  
**глава́**<sup>2</sup> *f* (pl. гла́вы) chapter  
**гла́вный**, -ая, -ое; -ые main; ~ым образом chiefly, mainly  
**гла́дкий**, -ая, -ое; -ие smooth  
**глаз** *m* (prepos. в глазу́; pl. глаза́, глаз, глаза́м, etc.) eye  
**глазنى́й**, -а́я, -о́е; -ы́е ocular  
**глотать** *I imp.* swallow  
**глубо́кий**, -ая, -ое; -ие deep  
**глу́пый**, -ая, -ое; -ые foolish, stupid  
**глядеть** *II imp.* (гляжу́, гляди́шь) look (at)  
**говори́ть** *II imp.* speak; say, tell  
**год** *m* (prepos. о го́де || в го́ду; pl. го́ды, го́да, gen. pl. лет) year  
**годи́ться** *II imp.* (гожу́сь, годи́шься) do; fit  
**голова́** *f* (acc. голо́ву; pl. го́ловы, го́лов, го́лова́м, etc.) head

**головны́й**, -а́я, -о́е; -ы́е: ~а́я боль headache  
**голо́дный**, -ая, -ое; -ые hungry  
**го́лос** *m* (pl. голо́са) voice  
**голубо́й**, -а́я, -о́е; -ы́е light-blue  
**гора́** *f* (acc. го́ру; pl. го́ры) mountain;  
**горди́ться** *II imp.* (горжу́сь, годи́шься) *чем* be proud (of)  
**го́рдость** *f* pride  
**гореть** *II imp.* burn  
**го́рло** *n* throat  
**го́рничная** *f* chambermaid  
**го́род** *m* (pl. городá) city, town  
**горо́дскны́й**, -а́я, -о́е; -и́е city, town  
**горчи́ца** *f* mustard  
**го́ркый**, -ая, -ое; -ие bitter  
**горя́чий**, -ая, -ее; -ие hot; ardent, passionate  
**горя́чее** *n* (блю́до) hot dish  
**госпо́дин** *m* (pl. господá) Mr. and Mrs.  
**госпожа́** *f* mistress  
**гостепри́имный**, -ая, -ое; -ые hospitable  
**гости́ница** *f* hotel  
**гость** *m* (pl. го́сти, гостéй, гостя́м) guest, visitor  
**госуда́рственный**, -ая, -ое; -ые state  
**госуда́рство** *n* state  
**гото́в**, -а, -о; -ы (*short form of гото́вый*) ready  
**гото́вить** *II imp.* (гото́влю, гото́вишь) prepare, make ready; cook  
**гото́виться** *II imp.* (гото́влюсь, гото́вишься) get/make ready  
**гото́вый**, -ая, -ое; -ые ready, ready-made, finished  
**граждани́н** *m* (pl. гра́ждане, гра́ждан) citizen  
**граждáнка** *f* (gen. pl. граждáнок) citizen  
**граммáтика** *f* grammar  
**граница́** *f* border; за ~у (*куда́?*), за ~ей (*где?*) abroad; из-за ~ы (*откуда́?*) from abroad  
**грек** *m* Greek  
**греть** *I imp.* warm, heat  
**гриб** *m* (gen. гриба́) mushroom  
**грипп** *m* influenza  
**гроза́** *f* (pl. гро́зы) thunderstorm

гро́мкий, -ая, -ое; -ие loud  
гро́мче (*comp. of* гро́мкий & гро́мко)  
louder  
гру́бый, -ая, -ое; -ые rough; rude  
грудь *f* breast, chest  
грузи́нский, -ая, -ое; -ие Georgian  
грузо́вик *m* lorry  
грязно́ый, -ая, -ое; -ые sad  
grizzly *predic. impers.* (it is) dirty; (it is)  
muddy  
гудо́к *m* (*gen.* гудка́) whistle; horn; buzz  
гуля́ть *I imp.* go for a walk  
гуманита́рный, -ая, -ое; -ые humani-  
tarian; ~ые нау́ки arts  
густо́й, -а́я, -о́е; -ы́е thick, dense

## Д, д

да *yes*  
дава́йте *particle* let us; ~ игра́ть let us  
play  
дава́ть *I imp.* (даю́, даёшь) 1. give; 2. let  
давлéние *n* stress, pressure  
давнó for a long time, long ago  
да́же even  
дале́кий, -ая, -ое; -ие distant, remote;  
far  
далеко́ far off, far (from)  
да́льше 1. *comp. of* дале́кий & далеко́  
farther, further; 2. *adv.* further; then  
да́мский, -ая, -ое; -ие ladies  
да́нный, -ая, -ое; -ые *part.* given; present  
да́рить *II imp.* (дарю́, да́ришь) give as a  
gift  
да́ром for nothing; in vain  
да́ть *p* (дам, дашь, даст, дади́м, дади́те,  
даду́т; *past* дал, -о, -и, далá) 1. give;  
2. let  
да́ча *f* summer house  
да́чник *m* holiday-maker  
дверь *f* (*gen. pl.* дверей) door  
дви́гаться *I imp.* move  
движе́ние *n* 1. motion; 2. traffic  
дво́е two (together)  
двор *m* (*gen.* двора́) courtyard  
двухме́стный, -ая, -ое; -ые two-seated  
де́вочка *f* (*gen. pl.* де́вочек) (little) girl

де́вушка *f* (*gen. pl.* де́вушек) girl  
дед *m* grandfather  
де́душка *m* (*gen. pl.* де́душек) grandfa-  
ther, grandpa  
дежу́рный, -ая, -ое; -ые on duty  
де́йствие *n* 1. action; 2. act  
действительно́ really, indeed  
декора́ция *f* scenery  
дела́ть *I imp.* make, do  
делега́ция *f* delegation  
де́ло *n* (*pl.* делá) matter; deed; business;  
В чём ~? What is the matter? по ~а́м  
on business; Как ~а? How are things?  
де́нь *m* (*gen.* дня) day  
де́ньги *only pl.* (*gen.* де́нег) money  
де́ревня *f* (*gen. pl.* дере́вень) village,  
country  
де́рево *n* (*pl.* дере́вья) tree  
дере́вянный, -ая, -ое; -ые wooden  
де́ржать *II imp.* (де́ржу́, де́ржишь) hold;  
keep  
деся́ток *m* (*gen.* деся́тка) ten  
де́ти *pl.* (*sing.* ребёнок *m*) children  
де́тский, -ая, -ое; -ие child's, children's;  
~ сад kindergarten  
де́тство *n* childhood  
дешё́вый, -ая, -ое; -ые cheap  
джа́з *m* jazz-band  
дже́м *m* jam  
диа́гноз *m* diagnosis; ста́вить ~ diagnose  
дива́н *m* divan, sofa, settee  
диплома́т *m* diplomat  
дипломати́ческий, -ая, -ое; -ие diplo-  
matic  
дириже́р *m* conductor  
дисково́д *m* disk drive  
диссе́ртация *f* thesis, dissertation  
дли́нный, -ая, -ое; -ые long  
для *prep.* (+ *gen.*) for; to  
дневно́й, -а́я, -о́е; -ы́е: ~ спекта́кль  
matinée  
днём in the day-time, in the afternoon  
до *prep.* (+ *gen.*) to; till; before  
доба́вить *II p* add to, apprend  
добива́ться *I imp.* *чезо́* obtain, achieve  
добр, -а́, -ы́ (*short form of* до́брый)  
kind, good; бу́дьте до́бры Will you be  
so kind as...?

доброжелательный, -ая, -ое; -ые benevolent  
добрый, -ая, -ое; -ые kind, good  
доволен, довольна, -о; -ы (short form of довольный) чем content, pleased  
довольно rather, enough  
догадаться *I p* guess  
договариваться *I imp.* come to an agreement  
доехать *I p* (доеду, доедешь) reach the place, arrive  
дождливый, -ая, -ое; -ые rainy, wet  
дождь *m* (gen. дождя) rain; идёт ~ it rains  
дойти *I p* (дойду, дойдёшь; past дошёл, дошла, -о; -и) reach a place (on foot)  
доклад *m* report  
доктор *m* (pl. докторá) doctor  
документ *m* document, paper  
документальный, -ая, -ое; -ые documentary  
долгий, -ая, -ое; -ие long  
долго (for) a long time  
должен, должна, -о; -ы short adj.  
1. must, have to; я ~ (+ inf.) I must;  
2. owe; Он ~ мне три рубля. He owes me three roubles  
дом *m* (pl. дома) house; home  
дома (где?) at home  
домашний, -ая, -ое; -ие home, house, domestic  
домой (куда?) home  
дописать *I p* (допишу, допишешь) finish writing  
дорога *f* road  
дорогой, -ая, -ое; -ие dear; expensive; valuable  
дорожный, -ая, -ое; -ые 1. road, 2. traffic  
до свидания good-bye  
доска (acc. доску; pl. доски, досок, доскам, etc.) board; шахматная ~ chess-board  
доставать *I imp.* (достаю, достаёшь)  
1. take out; 2. get, obtain  
доставлять *I imp.* deliver  
достаточно sufficiently; enough  
достать *I p* (достану, достанешь) 1. take out; 2. get, obtain

достигать *I imp.* reach; achieve  
доступ *m* access, approach  
доходить *II imp.* (дохожу,ходишь) reach a place (on foot)  
дочка *f* (gen. pl. дочек) colloq. (little) daughter  
дочь *f* (gen., dat., prep. дочери; pl. дочери, дочерей, дочерям, дочерью, о дочерях) daughter  
древний, -ая, -ое; -ие ancient  
друг<sup>1</sup> *m* (pl. друзья, друзьям, etc.) friend  
друг<sup>2</sup>: ~ друга each other, one another  
другой, -ая, -ое; -ие another; other; different  
дружба *f* friendship  
дружеский, -ая, -ое; -ие friendly  
дружить *II imp.* (дружу, дружишь) с кем be on friendly terms (with)  
дружный, -ая, -ое; -ые friendly; harmonious; united  
думать *I imp.* think  
духи only pl. perfume  
душ *m* shower  
душа *f* (acc. душу; pl. души) soul; мне это не по ~é I don't like it  
дырка *f* hole  
дышать *II imp.* (дышу, дышишь) breathe  
дядя *m* uncle

## Е, е

еда *f* food; meal  
единственный, -ая, -ое; -ые only  
ежегодно yearly  
ежедневно daily  
езда *f* drive, ride  
ездить *II imp.* (езжу, едешь) go; ride; drive; travel  
эле hardly  
если conj. if  
естественный, -ая, -ое; -ые natural  
есть<sup>1</sup> (ем, ешь, ест, едим, едите, едят; past ел, ела, ели) eat  
есть<sup>2</sup> (present of быть) is, are  
ехать *I imp.* (еду, едешь) go; ride; drive; travel

ещё still, some more, again; ~ раз once more; ~ не... not yet; Он приехал ~ вчера. He came yesterday.

## Ж, ж

жа́дн|ый, -ая, -ое; -ые greedy  
жа́леть *I imp.* feel sorry, pity; regret  
жа́лко *predic. impers.*: мне ~, что I'm sorry that...  
жа́ловаться *I imp.* (жа́луюсь, жа́лу-  
ешься) на что complain of  
жа́ль *predic. impers.* it is a pity; мне ~, что... I'm sorry that...  
жа́рен|ый, -ая, -ое; -ые fried; roasted  
жа́рк|ый, -ая, -ое; -ие hot  
жа́рко *predic. impers.* it is hot  
жа́ждать *I imp.* (жду, ждёшь; *past* ждал, -о, -и, ждала́) ко́го, что or че́го wait for, expect  
же *particle* then, indeed; всё ~ yet  
же́лание *n* wish  
же́лательно *predic. impers.* it is desirable  
же́лать *I imp.* че́го wish  
же́лезн|ый, -ая, -ое; -ые iron; ~ая доро́га railway  
же́лт|ый, -ая, -ое; -ые yellow  
же́лудок *m* (*gen.* же́лудка) stomach  
же́на *f* (*pl.* же́ны) wife  
же́нат|ый, -ые married  
же́ниться *II p & imp.* (же́нюсь, же́-  
нишься) на ком marry  
же́нск|ый, -ая, -ое; -ие female; femi-  
nine  
же́нщина *f* woman  
жив, -о, -ы, жива́ (*short form of*  
живо́й) alive; living; ~ и здоро́в safe  
and sound  
жив|о́й, -а́я, -о́е; -ы́е alive  
жи́вопись *f* painting  
живо́т *m* (*gen.* живота́) stomach  
жизнера́достн|ый, -ая, -ое; -ые cheer-  
ful, joyous  
жизнь *f* life  
жи́рн|ый, -ая, -ое; -ые fat, rich  
жи́тель *m* inhabitant

жить *I imp.* (живу́, живёшь; *past* жил, -о, -и, жила́) live  
журна́л *m* magazine, periodical, jour-  
nal

## З, з

за *prep.* 1. (+ *acc.*) (куда́?) behind; ~ два дня до че́го two days before... 2. (+ *instr.*) (где?) behind, over, at; after; и́дти, посылать ~ кем, чем go, send for  
заби́ть *I p* (забью́, забьёшь): ~ гол score a goal  
заблуди́ться *II p* (заблужу́сь, заблудишься) lose one's way  
заболе́ть *I p* (заболею́, заболеешь) fall ill  
забо́титься *II imp.* (забо́чусь, забо́тишься) о ком, о че́м take care  
забо́тлив|ый, -ая, -ое; -ые thoughtful, careful  
забыва́ть *I imp.* forget  
забы́ть *I p* (забуду́, забудешь) forget  
заведе́ние *n*; уче́бное ~ educational establishment  
заверну́ть *I p* (заверну́, завернёшь) wrap up  
завёрты́вать *I imp.* wrap up  
зави́сеть *II imp.* (зави́шу, зави́сишь) depend on  
заво́д *m* plain, works  
за́втра tomorrow  
за́втрак *m* breakfast; lunch  
за́втракать *I imp.* have breakfast  
за́втрашн|ый, -ая, -ее; -ие tomorrow's  
загла́вие *n* title, heading  
загора́ть *I imp.* sunbathe  
загоре́ться *II p* to catch fire  
загоро́дн|ый, -ая, -ое; -ые out-of-town, country; ~ая прогу́лка country walk; trip in (to) the country  
задава́ть *I imp.* (задаю́, задаёшь) give; ~ вопро́сы ask questions  
зада́ча *f* problem; task  
зажечь *I p* (зажгу́, зажжешь... зажгу́т; *past* зажёл, зажгла́, -о́; -и́) light, switch on

**зайти** *I p* (зайдú, зайдёшь; *past* зашёл, зашла, -ó; -и́) call on/at; drop in  
**заказ** *m* order  
**заказа́ть** *I p* (закажу́, зака́жешь) order; book  
**зака́зывать** *I imp.* order; book  
**заключе́ние** *n* conclusion, resolution  
**заключа́ть** *I imp.* confine, deduce  
**закончи́ть** *II p* finish; complete  
**закончи́ться** *II p* end  
**закрыва́ть** *I imp.* close, cover  
**закры́т, -а, -о; -ы** (*short form of part. закры́тый*) (is) closed  
**закры́тый, -ая, -ое; -ые** closed  
**закури́ть** *II p* (закурию́, заку́ришь) light a cigarette  
**закуси́ть** *II p* (закушу́, заку́сишь) have a snack  
**заку́ска** *f* (*gen. pl.* заку́сок) hors d'œuvre, snack  
**заку́сочная** *f* snack-bar  
**заку́сывать** *I imp.* have a snack  
**зал** *m* hall  
**заменить** *II p* (замену́, заменишь) replace, substitute  
**замети́ть** *II p* (замечу́, заметишь) notice; note  
**замеча́тельный, -ая, -ое; -ые** remarkable  
**замеча́ть** *I imp.* notice; note  
**замолча́ть** *II p* (замолчу́, замолчишь) become silent, stop talking or singing  
**за́муж: выходи́ть** ~ *за когó* marry  
**за́мужем: быть** ~ *за кем* be married  
**за́навес** *m* curtain  
**занима́ть** *I imp.* 1. occupy; 2. take; ~ **пе́рвое ме́сто** take the first place  
**занима́ться** *I imp. чем* study; be occupied; be engaged; go in for  
**за́нят, -о, -ы, заня́та** (*short form of part. заня́тый*) busy; occupied, engaged  
**зая́ние** *n* business, occupation; **зая́ния** *pl.* lessons, studies  
**зая́ть** *I p* (займу́, займе́шь... займу́т; *past* заня́л, -о, -и, заня́ла) 1. occupy; 2. take; ~ **пе́рвое ме́сто** take the first place  
**за́пад** *m* west

**за́падный, -ая, -ое; -ые** west, western  
**записа́ть** *I p* (запишу́, запи́шешь) write down; note  
**запи́сь** *f* entry, record  
**заплати́ть** *II p* (заплачу́, запла́тишь) pay  
**запо́лнить** *II p* fill in; crowd  
**запо́мнить** *II p* memorize, bear in mind  
**запреща́ть** *I imp.* forbid, ban  
**запусти́ть** *II p* (запу́щу, запúстишь)  
**запча́сти** *pl* (*sing.* запча́сть *f*) spare parts, spares  
**за́работок** *m* earnings  
**зарази́ться** *II p* (заражу́сь, зарази́шься) catch infection  
**за́ранее** in advance  
**зарапла́та** *f* wages, salary  
**зару́бежный, -ая, -ое; -ые** foreign  
**заря́дка** *f* P. T. exercises, gymnastics; **де́лать** ~у do one's morning exercises  
**заседа́ть** *I imp.* sit (in session)  
**заслу́женно** deservedly; ~ **по́льзоваться успе́хом** enjoy well-earned success  
**засмея́ться** *I p* begin to laugh  
**засыпа́ть** *I imp.* fall asleep  
**зате́м** then  
**за́то** *conj.* in return  
**заходи́ть** *II imp.* (захожу́, захо́дишь) call on/at; drop in  
**захоте́ть** *p* (захочу́, захоче́шь, захоче́т, захоти́м, захотите́, захотя́т) want  
**захоте́ться** *impers. p* (захочется́, захотелось́) *кому́, че́го* want; **мне захо́телось** I wanted  
**за́чем** what for, why  
**защища́ть** *I imp.* defend; ~ **диссе́ртацию** support a thesis  
**защи́та** *f* supporting of a thesis  
**зва́ние** *n* title; rank  
**звать** *I imp.* (зову́, зове́шь; *past* звал, -о, -и, зва́ла) call; ask; invite; **его́ (её) зову́т...** his (her) name is...  
**звезда́** *f* (*pl.* звёзды) star  
**звене́ть** *II imp.* ring  
**звоно́к** *m* (*gen.* звонка́) bell  
**звук** *m* sound



звучать *II imp.* sound; ring; be heard

здáние *n* building

здесь *here*

здоров, -а, -о; -ы (*short form of здоровый*) healthy; sound

здороваться *I imp.* с кем greet

здоровье *n* health

здравствуй(те) how do you do; good morning/evening

зелень *f* greens, vegetables

зелёный, -ая, -ое; -ые green

земля *f* (*acc.* зéмлю; *pl.* зéмли, земéль, зéмлям, etc.) earth; land; ground

зёркало *n* (*pl.* зеркала́, зеркала́) mirror

зима́ *f* (*acc.* зи́му, на́ зиму; *pl.* зи́мы) winter

зими́ный, -ая, -ее, -ие winter, wintry

зимой *in* winter

знако́м, -а, -о; -ы (*short form of знакомый*) known, familiar; я с ним ~ I know him

знако́мить *II imp.* (знако́млю, знако́мишь) кого́ с кем acquaint, introduce

знако́миться *II imp.* (знако́млюсь, знако́мишься) с кем, с чем meet, make acquaintance

знако́мый, -ая, -ое; -ые familiar; whom/which one knows

знаменитый, -ая, -ое; -ые famous

зна́ние *n* knowledge

знать *I imp.* know

знача́т it means

значите́льный, -ая, -ое; -ые considerable, important

знача́ть *II imp.* mean; signify

зноби́ть *II imp.* shiver; меня́ зноби́т I feel feverish

золот|о́й, -а́я, -о́е; -о́е gold, golden

зо́нтик *m* umbrella

зрэ́ние *n* sight

зри́тель *m* spectator; зри́тели *pl.* audience

зри́тельный, -ая, -ое; -ые: ~ зал hall, auditorium

зря *to no purpose*

зуб *m* (*pl.* зу́бы, зубо́в) tooth

зубн|о́й, -а́я, -о́е; -о́е dental; ~ врач dentist

## И, и

и *conj.* and

игра́ *f* (*pl.* и́гры) play; game; match; performance; acting

игра́ть *I imp.* play; ~ в волейбо́л play volleyball; ~ на ро́йле play the piano

игро́к *m* (*gen.* игрока́) player

игру́шка *f* (*gen. pl.* игру́шек) toy

идти́ *I imp.* (иду́, идёшь, *past* шёл, шла, шло, шли) go, walk; suit

из, изо *prep.* (+ *gen.*) from; out of; of

избежа́ть *II p* (избе́гу́, избежи́шь, избе́гут) avoid

изве́стие *n* news

изве́стный, -ая, -ое; -ые well-known, noted

извини́ть *II p* excuse

извини́ться *II p* apologize

и́здали from a distance

и́здáние *n* publication

и́зде́лие *n* article, ware

и́з-за *prep.* (+ *gen.*) from; from behind; because of

изло́блен|ный, -ая, -ое; -ые favourite; pet

измени́ть *II p* (изменя́ю, измени́шь) change

изме́рить *II p* measure; ~ температу́ру take one's temperature

изобража́ть *I imp.* depict; picture; paint

изображе́ние *n* picture

изобрази́тельный, -ая, -ое; -ые imitative; Музе́й ~ых иску́ств Museum of Fine Arts

из-под *prep.* (+ *gen.*) from under

изуча́ть *I imp.* study; learn

икра́ *f* caviar

и́ли *conj.* or; и́ли... и́ли... either... or

и́мени named after; теа́тр ~ Мая́к-о́вского Mayakovskly Theatre

и́мать *I imp.* have

и́меться *I:* и́меется there is (are)

и́мя *n* (*gen.* и́мени; *pl.* и́мена́, и́мён, и́менáм) name

и́на́че otherwise, or (else)

и́нициáлы *only pl.* initials

и́ногдá sometimes

**ин|бо́й, -а́я, -о́е; -ы́е** different; other; some  
**инома́рка** *f* car of foreign made; foreign  
brand of car  
**иноста́нец** *m* (*gen.* иностранца) foreigner  
**иноста́нн|ый, -ая, -ое; -ые** foreign  
**инструме́нт** *m* instrument, tool;  
**музыка́льный** ~ musical instrument  
**интере́с** *m* interest  
**интере́сный, -ая, -ое; -ые** interesting  
**интересова́ть** *I imp.* (интересую́,  
интересуе́шь) interest  
**интересова́ться** *I imp.* (интересую́сь,  
интересуе́шься) *кем, чем* be interested  
**иска́ть** *I imp.* (ищу́, ищешь) look for  
**иску́сственн|ый, -ая, -ое; -ые** artificial  
**иску́ство** *n* art; skill; craftsmanship  
**испа́нск|ий, -ая, -ое; -ие** Spanish  
**исполня́ть** *I imp.* perform; execute; carry  
out; fulfil  
**испо́льзоваться** *I imp.* & *p* (испо́льзую,  
исно́льзуешь) use  
**испо́ртить** *II p* (испо́рчу, испо́ртишь)  
spoil  
**исправля́ть** *I imp.* correct  
**иссле́довать** *I imp.* & *p* (иссле́дую, иссле́-  
дуешь) study, investigate, explore  
**исто́рия** *f* history  
**истори́ческ|ий, -ая, -ое; -ие** history, his-  
torical  
**исчеза́ть** *I imp.* disappear; vanish  
**ита́к** *conj.* thus; so  
**и т. д.** (= и так да́лее) etc., and so on

## К, к

**к, ко** *prep.* (+ *dat.*) to, towards; for  
**ка́бель** *m* cable  
**кабине́т** *m* study; consulting-room  
**каблу́к** *m* (*gen.* каблукá) heel  
**Кавка́з** *m* Caucasus  
**ка́жд|ый, -ая, -ое; -ые** each, every;  
everyone  
**ка́жется** *see* каза́ться  
**каза́ться** *I imp.* 1. (кажу́сь, ка́жешься)  
seem; appear; 2. *impers.* & *parenth. word*  
(ка́жется; каза́лось) it seems that;  
I believe that

**как** *adv.* & *conj.* how, what, like, as, when,  
since; ~ **бу́дто** as if, as though; ~ **раз**  
just; **быть** ~ **раз** *colloq.* fit; ~ **сле́дует** in  
a proper way  
**как|бо́й, -а́я, -о́е; -и́е** what, which  
**како́й-нибу́дь** some, some kind of  
**како́й-то** some, a  
**календа́рь** *m* (*gen.* календаря) calendar  
**ка́менн|ый, -ая, -ое; -ые** stone  
**ка́мера** *f* chamber; ~ **хране́ния** cloak-  
room  
**кани́кулы** *only pl.* holidays, vacation  
**ка́пля** *f* (*gen. pl.* ка́пель) drop  
**капу́ста** *f* cabbage  
**каранда́ш** *m* (*gen. pl.* карандаше́й) pencil  
**карма́н** *m* pocket  
**карти́на** *f* picture; scene  
**карто́фель** *m* potatoes  
**ка́рточка** *f* card  
**каса́ться** *I imp.* touch; concern  
**ка́сса** *f* booking-office; cashdesk  
**касси́р** *m* cashier  
**кастро́ля** *f* pan; saucerpan  
**ката́ться** *I imp.* go for a drive; ~ **на**  
ко́нька́х skate; ~ **на лы́жах** ski; ~ **на**  
ло́дке boat; go boating  
**като́к** *m* (*gen.* катка́) skating-rink  
**ка́федра** *f* chair  
**ка́чество** *n* quality  
**ка́шель** *m* (*gen.* кашля́) cough  
**квадра́тн|ый, -ая, -ое; -ые** square  
**квартáл** *m* block (of buildings)  
**кварти́ра** *f* flat; apartment  
**квитáнция** *f* receipt; **бага́жная** ~ luggage  
ticket  
**киберпростра́нство** *n* cyberspace  
**кило́** *n* (*not decl.*) *colloq.* kilogramme  
**кино́** *n* (*not decl.*) cinema  
**киноактёр** *m* film actor  
**кинотеáтр** *m* cinema  
**кинофи́льм** *m* film  
**кита́йск|ий, -ая, -ое; -ие** Chinese  
**кла́виша** *f* key  
**класс** *m* class; classroom  
**класси́ческ|ий, -ая, -ое; -ие** classical  
**класть** *I imp.* (кладу́, кладёшь; *past*  
кля́л, -а, -о; -и) lay, put  
**кли́мат** *m* climate

**ключ** *m* (*gen. pl.* ключёй) key  
**кни́га** *f* book  
**кни́жн|ый, -ая, -ое; -ые** book, bookish;  
~ **шкаф** bookcase  
**кно́пка** *f* push-button  
**ковёр** *m* (*gen.* ковра́) carpet  
**когда́** *adv. & conj.* when  
**когда́-нибу́дь** even some time, some day  
**ко́жа** *f* leather  
**ко́жан|ый, -ая, -ое; -ые** leather  
**колбаса́** *f* sausage  
**колесо́** *n* wheel  
**ко́личество** *n* quantity  
**ко́льцо́** *n* (*pl.* ко́льца, ко́лец) ring  
**ко́манда** *f* team  
**командиро́вка** *f* business trip; **е́здить**  
в ~у make a business trip; go away on  
business  
**комме́рческ|ый, -ая, -ое; -ие** commercial  
**ко́мната** *f* room  
**ко́мплекс** *m* complex; ~ **упражне́ний** set  
of exercises  
**ко́мплект** *m* complete set  
**ко́мпьютер** *m* computer  
**конве́рт** *m* envelope  
**конди́терск|ый, -ая, -ое; -ие** confec-  
tionery  
**конду́ктор** *m* conductor; guard  
**ко́нec** *m* (*gen.* конца́) end  
**ко́нечнo** [-шн-] of course, naturally  
**ко́нечн|ый, -ая, -ое; -ые** final, terminal  
**ко́нкурс** *m* competition  
**консервато́рия** *f* conservatoire  
**консе́рвы** *only pl.* canned food  
**консу́льтация** *f* consultation  
**контра́кт** *m* contract, agreement  
**копфе́та** *f* sweet  
**конфи́денциальн|ый, -ая, -ое; -ые** con-  
fidential  
**кoнча́ть** *I imp.* end, finish  
**кoнчи́ть** *II p* end, finish  
**кoнчи́ться** *II p* end  
**копéчки** *pl. (sing. конёк m)* skates  
**копéйка** *f* (*gen. pl.* копéек) copeck  
**копи́ровать** *I imp.* (копи́рую, копи́-  
руешь) copy  
**кoра́бль** *m* (*gen.* кора́бля) ship  
**кoри́чне|ый, -ая, -ое; -ые** brown

**кoрóбка** *f* (*gen. pl.* кoрóбок) box, case  
**кoрóтк|ый, -ая, -ое; -ие** short  
**кoснóться** *I p* (кoснóсь, кoснóшься)  
touch  
**кoсто́м** *m* suit; costume  
**кoтлéта** *f* cutlet; chop  
**кoтóр|ый, -ая, -ое; -ые** which; who;  
that  
**кoфе́** *m* (*not decl.*) coffee  
**кoфто́чка** *f* (*gen. pl.* кoфто́чек) blouse,  
cardigan  
**краб** *m* crab  
**край** *m* (*pl.* кра́я) region; land; territory  
**краси́вее** (*comp. of* краси́вый & кра-  
си́во) more beautiful(ly)  
**красн|ый, -ая, -ое; -ые** red  
**красoта́** *f* beauty  
**кредит** *m* credit  
**кредитн|ый, -ая, -ое; -ые** credit  
**Кремль** *m* (*gen.* Кремля́) Kremlin  
**крёпк|ый, -ая, -ое; -ие** strong; firm  
**крёпoсть** *f* fortress  
**крёсло́** *n* (*gen. pl.* крёсел) armchair  
**крестья́нин** *m* (*pl.* крестья́не, крестья́н)  
peasant  
**крив|ой, -ая, -ое; -ые** curved; wrong  
**крик** *m* shout  
**кримина́льн|ый, -ая, -ое; -ые** criminal  
**критиковáть** *I imp.* (критикóю, крити-  
кóешь) criticize  
**крича́ть** *II imp.* shout  
**крово́ть** *f* bed  
**кро́ме** *prep.* (+ *gen.*) 1. besides; 2. expect;  
~ **тогo** besides that  
**кру́г|ый, -ая, -ое; -ые** round; whole;  
~ **го́д** the whole year round  
**круглoсу́точно** *adv.* twenty-four-hour  
**кругoм** round, around  
**кру́жить** *II imp.* (кру́жóсь, кру́жишься)  
go round; whirl  
**крупнéйш|ый, -ая, -ое; -ие** largest  
**крупн|ый, -ая, -ое; -ые** large, big, great,  
prominent  
**крут|ой, -ая, -ое; -ые** steep; sharp  
**Крым** *m* (*prepos.* ó Кры́ме || в Кры́му)  
Crimea  
**кста́ти** to the point  
**кто** who

**кто-нибудь** somebody, someone; anybody, anyone  
**кто-то** somebody  
**куда** where (to)  
**куда-нибудь** somewhere, anywhere  
**куда-то** somewhere  
**кукла** *f* (*gen. pl.* кук<sup>о</sup>л) doll  
**культурный**, -ая, -ое; -ые cultural  
**купание** *n* bathing  
**купаться** *I imp.* bathe  
**купé** *n* (*not decl.*) compartment  
**купированный**, -ая, -ое; -ые: ~ ваг<sup>о</sup>н carriage with compartments  
**купить** *II p* (кун<sup>ю</sup>л<sup>ю</sup>, к<sup>у</sup>пишь) buy  
**купол** *m* (*pl.* купо<sup>л</sup>а, купо<sup>л</sup>о<sup>в</sup>) cupola, dome  
**курить** *II imp.* (кур<sup>ю</sup>, к<sup>у</sup>ришь) smoke  
**курица** *f* (*pl.* к<sup>у</sup>ры, кур, *etc.*) hen; chicken  
**курорт** *m* health-resort  
**курс** *m* course  
**курсы** *pl.* courses  
**кусок** *m* (*gen.* кусо<sup>к</sup>а) piece  
**кухня** *f* (*gen. pl.* кухо<sup>н</sup>ь) 1. kitchen;  
2. cooking  
**кухонный**, -ая, -ое; -ые kitchen

## Л, л

**лаборатория** *f* laboratory  
**лагерь** *m* camp  
**латвийский**, -ая, -ое; -ие Latvian  
**левый**, -ая, -ое; -ые left  
**лёгкие** *pl.* (*sing.* лёгкое *n*) lungs  
**лёгкий**, -ая, -ое; -ие light; easy  
**легко** *adv.* easily; lightly; *predic. impers.* it is easy  
**лёд** *m* (*gen.* льда) ice  
**лежать** *II imp.* (леж<sup>у</sup>, лежишь) lie  
**лекарство** *n* medicine  
**лектор** *m* lecturer  
**лекция** *f* lecture  
**лес** *m* (*prepos.* о лесе || в лесу; *pl.* лесá) forest, wood  
**лесной**, -ая, -ое; -ые wooden, forest  
**лестница** *f* stairs, staircase  
**лет** *gen. pl.* of год  
**летать** *I imp.* fly  
**лететь** *II imp.* (леч<sup>у</sup>, летишь) fly, take off

**лётный**, -ая, -ое; -ие summer  
**лётó** *n* summer  
**лётóм** in summer  
**лётчик** *m* flier, pilot; ~-космонавт spaceman  
**лечебный**, -ая, -ое; -ые medicinal  
**лечение** *n* treatment  
**лечить** *II imp.* (леч<sup>у</sup>, лечишь) treat  
**лечь** *I imp.* (ляг<sup>у</sup>, ляжешь... лягут; *past* лёг, легл<sup>а</sup>, -ó; -и) lie down  
**ли** *interrogative particle* whether  
**либо** *conj.* or, either; **либо... либо...** either... or  
**лимон** *m* lemon  
**линия** *f* line  
**лист<sup>1</sup>** *m* (*gen.* листо<sup>к</sup>а; *pl.* листо<sup>к</sup>а) leaf  
**лист<sup>2</sup>** *m* (*gen.* листо<sup>к</sup>а; *pl.* листо<sup>к</sup>а) sheet  
**литовский**, -ая, -ое; -ие Lithuanian  
**лить** *I imp.* (льё, льёшь; *past* лил, -ó, -и, лил<sup>а</sup>) pour  
**лифт** *m* lift  
**лицо** *n* (*pl.* лица) face  
**лично** *adv.* personally  
**личный**, -ая, -ое; -ые personal; private  
**лишний**, -ая, -ое; -ие spare; unnecessary  
**лишь** only  
**лоб** *m* (*gen.* лба) forehead  
**ловить** *II imp.* (ловлю, ловишь) catch  
**лодка** *f* (*gen. pl.* лóдок) boat  
**лòжа** *f* box  
**ложиться** *II imp.* (ложусь, ложисься) lie down; ~ спать go to bed  
**ложка** *f* (*gen. pl.* ложек) spoon  
**Лондон** *m* London  
**лук** *m* onion  
**луна** *f* moon  
**лучше** (*comp.* of хоро<sup>ш</sup>ий & хоро<sup>ш</sup>ó) better; ~ всех best of all; ~ всего it is best  
**лучший**, -ая, -ое; -ие best; better  
**лыжи** *pl.* (*sing.* лыжа *f*) skis; ходить на ~ах ski; кататься на ~ах ski  
**лыжник** *m* skier  
**льготный**, -ая, -ое; -ые privileged  
**любимый**, -ая, -ое; -ые beloved, favourite  
**любитель** *m* amateur, lover  
**любить** *II imp.* (люблю, любишь) love, be fond of

**любоваться** *I imp.* (любуюсь, любуюсь) *чем* admire  
**любовь** *f* (*gen.* любви) love  
**любой**, -ая, -ое; -ые any  
**люди** *pl.* (*gen.* людей, *dat.* людям, *instr.* людьми, *prepos.* о людях; *sing.* человек *m*) people  
**люстра** *f* chandelier

## М, м

**мал**, -а, -о; -ы (*short form of* маленький, малый) too small  
**маленький**, -ая, -ое; -ие small; little; slight; young  
**мало** little; few; not enough  
**мальчик** *m* boy  
**мама** *f* mummy  
**марка** *f* (*gen. pl.* марок) postage stamp  
**маршрут** *m* route  
**масло** *n* butter; oil  
**мастер** *m* (*pl.* мастера, мастеров, etc.) master; ~ спорта master of sport  
**мастерская** *f* studio  
**математика** *f* mathematics  
**математический**, -ая, -ое; -ие mathematical  
**материал** *m* material  
**мать** *f* (*gen., dat., prepos.* матери; *pl.* матери, матерей, матерям, etc.) mother  
**машина** *f* 1. machine; engine; 2. *colloq.* motor-car  
**машинист** *m* engine-driver  
**мебель** *f* (*only sing.*) furniture  
**мёд** *m* honey  
**медицина** *f* medicine  
**медицинский**, -ая, -ое; -ие medical  
**медленный**, -ая, -ое; -ые slow  
**медсестра** *f* (*pl.* медсестры, медсестёр, медсестрам, etc.) nurse  
**между** *prep.* (+ *gen. & instr.*) between, among  
**международный**, -ая, -ое; -ые international  
**мелкий**, -ая, -ое; -ие small; -ая тарелка dinner plate

**мелькать** *I imp.* flash; gleam; appear for a moment  
**меньше** (*comp. of* маленький & мало) smaller; less  
**меньший**, -ая, -ее; -ие smaller, lesser  
**менять** *I imp.* change  
**меняться** *I imp.* change  
**мерить** *II imp.* measure; try on  
**местный**, -ая, -ое; -ые local  
**место** *n* (*pl.* места) place; seat  
**месяц** *m* month  
**металл** *m* metal  
**метро** *n* (*not decl.*) underground  
**мех** *m* (*pl.* меха) fur  
**механик** *m* mechanic  
**мечта** *f* (*gen. pl.* мечтаний) dream; day dream  
**мечтать** *I imp.* о ком, о чём dream  
**мешать** *I imp.* кому, чему prevent; hinder; disturb  
**милиционер** *m* militiaman  
**милый**, -ая, -ое; -ые nice, sweet; dear  
**мимо** *prep.* (+ *gen.*) past; by  
**минеральный**, -ая, -ое; -ые: -ая вода mineral water  
**минута** *f* minute  
**мир**<sup>1</sup> *m* (*pl.* миры) world; universe  
**мир**<sup>2</sup> *m* peace  
**мирный**, -ая, -ое; -ые peaceful  
**мировой**, -ая, -ое; -ые world  
**младший**, -ая, -ее; -ие junior  
**мнение** *n* opinion  
**многие** *pl.* (*gen.* многих) many (people)  
**много** many, much  
**многое** *n* (*gen.* многого) a great deal; many things  
**многочисленный**, -ая, -ое; -ые numerous  
**многосторонний**, -ая, -ое; -ые multi-storied  
**модный**, -ая, -ое; -ые fashionable  
**может быть** perhaps, may be  
**можно кому** *impers. predic.* one can/may;  
**Мне можно войти?** May I come in?  
**мокрый**, -ая, -ое; -ые wet  
**молдавский**, -ая, -ое; -ие Moldavian  
**молодёжь** *f* young, young people  
**молодец!** fine fellow!  
**молодой**, -ая, -ое; -ые young

**мóлодость** *f* youth; в -и in one's youth  
**молóже** younger  
**молоко** *n* milk  
**молóчиный, -ая, -ое; -ые** milk  
**мóлча** silently, without a word  
**молчалив|ый, -ая, -ое; -ые** silent  
**молчáть** *II imp.* be silent  
**монéта** *f* coin  
**морáль** *f* moral  
**мóре** *n* (*pl.* моря́) sea  
**моркóвь** *f* carrot  
**морóженое** *n* ice-cream  
**морóз** *m* frost  
**морск|ой, -áя, -бóе; -йе** sea  
**москвич** *m* (*gen.* москвичá) Moscovite  
**москóвский, -ая, -ое; -ие** (of) Moscow  
**мост** *m* (*gen.* мостá || мóста; *prepos.* о мостé || на мосту́; *pl.* мосты́) bridge  
**мотоцикл** *m* motor cycle  
**моча** *f* urine  
**мочь** *I imp.* (могú, мóжешь... мóгут; *past* мог, могл|á, -бó, -й) 1. can; 2. may  
**мóщный, -ая, -ое; -ые** powerful  
**муж** *m* (*pl.* мужья́, мужей, мужья́м, *etc.*) husband  
**мужск|ой, -áя, -бóе; -йе** male; men's, masculine  
**мужчи́на** *m* man  
**музе́й** *m* (*gen.* музе́я) museum  
**му́зыка** *f* music  
**музыкальн|ый, -ая, -ое; -ые** musical  
**музыкант** *m* musician  
**мусоропрово́д** *m* refuse chute  
**мы́ло** *n* soap  
**мыть** *I imp.* (мою́, моéшь) wash  
**мыться** *I imp.* (моюсь, моéшься) wash  
**музи́кл** *m* musical  
**мягк|ий, -ая, -ое; -ие** soft  
**мясн|ой, -áя, -бóе; -йе** meat  
**мясо** *n* meat  
**мяч** *m* (*gen.* мяча́) ball

## Н, н

**на** *prep.* (+ *acc.* & *prepos.*) on; at; upon; to; for  
**набережная** *f* embankment

**набирáть** *I imp.*: ~ вы́соту gain height; ~ нóмер телефóна dial  
**наблюдáть** *I imp.* observe, watch  
**набóр** *m* set; collection  
**набрáть** *I p* (наберу́, наберёшь; *past* набрал, -и, набралá) *see* **набирáть**  
**навéрно(е)** most likely  
**навéрх** (*куда?*) above, upstairs  
**наверху́** (*где?*) above, upstairs  
**навещáть** *I imp.* visit  
**над, náдо** *prep.* (+ *instr.*) at, over, above  
**надевáть** *I imp.* put on  
**надéяться** *I imp.* на когó, на что hope, rely  
**на дня́х** the other day, in a day or two  
**на́до** *predic. impers.* кому́ it is necessary, one must; мне ~ рабóтать I must work  
**надоедáть** *I imp.* bore  
**надóлго** for a long time  
**на́дпись** *f* inscription  
**наза́д** 1. (*куда?*) back; 2. ago; неде́лю ~ a week ago  
**нажáть** *I p* (нажму́, нажмёшь) press  
**назва́ние** *n* name; title  
**назва́ть** *I imp.* call; name  
**назна́чить** *II p* fix, appoint; prescribe  
**назывáться** *I imp.* be called; be named  
**наибóлее** most; ~ удо́бный the most convenient  
**наи́зусть** by heart  
**найти́** *I p* (найду́, найдёшь; *past* нашёл, нашл|á, -бó, -й) find; come across; consider  
**найти́сь** *I p* (найдётся; *past* нашёлся, нашл|ась, -бось, -йсь) be found; turn up  
**накану́не** the day before, on the eve  
**наклéить** *II p* stick  
**наконéц** at last  
**накрывáть** *I imp.* cover; lay (the table)  
**накры́ть** *I p* (накрою́, накрóешь) cover, lay (the table)  
**нале́во** to the left; on the left  
**наливáть** *I imp.* pour, fill  
**нали́ть** *I p* (налью́, нальёшь; *past* налил, -о, -и, налилá) pour out  
**нали́чные** (*only pl.*) cash, ready money  
**намно́го** by far  
**наоборо́т** on the contrary

**напечатать** *I p* print; type  
**написать** *I p* (напиш<sup>у</sup>, напиш<sup>ешь</sup>) write  
**напиток** *m* drinks  
**напомнить** *II p* remind; recall  
**направиться** *II p* (направлюсь, направ<sup>ишься</sup>) go  
**направление** *n* direction  
**направо** to the right, on the right  
**напрасно** in vain, to no purpose; (you) should not have done so  
**напримёр** for example  
**напрокат** *adv.* on hire  
**напротив** *adv. & prep.* (+ *gen.*) opposite  
**нарисовать** *I p* (нарисую, нарис<sup>уешь</sup>) draw  
**народ** *m* people  
**народный, -ая, -ое; -ые** people's, popular; folk  
**нарко́но** purposely  
**наруша́ть** *I imp.* violate  
**наруше́ние** *n* breach, violation  
**нарядный, -ая, -ое; -ые** smart, well-dressed  
**насе́ление** *n* population  
**на́сморк** *m* cold (in the head)  
**наста́ть** *I p* (наста́нет) come  
**насто́йчивый, -ая, -ое; -ые** persistent  
**насто́льный, -ая, -ое; -ые** table; -**ая** ла́мпа desk-lamp  
**насто́ящий, -ая, -ее; -ие** 1. present; 2. real, genuine  
**настра́ивать** *I imp.* tune  
**настро́ение** *n* mood  
**наступа́ть** *I imp.* come, set in; ensue  
**наступи́ть** *II p* (насту́пит) come; set in  
**нау́ка** *f* science  
**научи́ть** *II p* (науч<sup>у</sup>, научишь) *кого́, чему́* teach  
**научи́ться** *II p* (науч<sup>усь</sup>, научишь<sup>ся</sup>) *чему́* learn  
**научный, -ая, -ое; -ые** scientific  
**находи́ть** *II imp.* (нахож<sup>у</sup>, находишь) find; come upon  
**находи́ться** *II imp.* (нахож<sup>усь</sup>, находишь<sup>ся</sup>) be; be situated, be found, turn up  
**национа́льный, -ая, -ое; -ые** national  
**нача́ло** *n* start; beginning

**нача́льник** *m* head; chief; superior  
**нача́ть** *I p* (нач<sup>ну́</sup>, начн<sup>ёшь</sup>; *past* нача́л, -о, -и, нача́ла) begin; start  
**нача́ться** *I p* (начн<sup>ётся</sup>; *past* начал<sup>ся</sup>, начал<sup>ась</sup>, -о́сь; -и́сь) begin, start  
**начина́ть** *I imp.* begin, start  
**не** *particle* not, no  
**небо́** *n* (pl. небеса́, небёс, небеса́м, etc.) sky, heaven  
**небольш|ой, -ая, -ое; -ие** small; short  
**неве́ста** *f* bride, fiancée  
**невозмо́жно** impossible; **э́то** ~ it is impossible  
**негде́** (*где?*) the is nowhere; **мне** ~ **взять** there is nowhere I could get it from  
**неда́вно** recently  
**недалеко́** not far  
**неде́ля** *f* (*gen. pl.* неде́ль) week  
**недово́льство** *n* discontent  
**недоста́ток** *m* (*gen.* недоста́тка) lack (of), shortage (of); defect  
**не́жный, -ая, -ое; -ые** tender, delicate  
**незаме́тно** imperceptible  
**нездорови́ться** *impers.* (нездорови́тся, нездорови́лось) **кому́: мне** нездорови́тся I am unwell  
**незнако́мец** *m* (*gen.* незнако́мца) stranger  
**незнако́мый, -ая, -ое; -ые** strange; unknown  
**неизлечи́мый, -ая, -ое; -ые** incurable  
**некогда́** *predic impers.* there is no time; **мне** ~ I have no time  
**неко́тор|ый, -ая, -ое; -ые** some  
**неку́да** (*куда?*) *predic. impers.* nowhere; **мне** ~ **идти́** I have nowhere to go  
**неле́гкий, -ая, -ое; -ие** not easy  
**нелзя́** *predic. impers.* (it is) impossible; one cannot; must not; **Неуже́ли нелзя́?** Can't one?  
**нема́ло** not little; much, not few, many  
**немно́го** a little, some  
**необходи́мо** *predic. impers.* necessarily, (it is) necessary  
**необыкнове́нный, -ая, -ое; -ые** unusual, extraordinary  
**неожиданно́** unexpectedly; suddenly  
**неохото́но** unwillingly; reluctantly

непло́хо not bad(ly)  
неплох|о́й, -а́я, -о́е; -и́е not bad, good  
непра́вильно wrong  
неприя́тность *f* unpleasantness  
неприя́тный, -ая, -ое; -ые unpleasant  
нерв *m* nerve  
не́рвный, -ая, -ое; -ые nervous  
не́редко often, not infrequently  
не́сколько some, several  
несмотря́ на *prep.* (+ *acc.*) in spite of  
нести́ *I imp* (несу́, несёшь; *past* нес, несла́, -о́; -и́) carry, bring; bear  
несча́стный, -ая, -ое; -ые unhappy, unfortunate; ~ случа́й accident  
несча́стье *n* misfortune  
нет no, not; there is (are) no; у меня́ ~ кни́ги I have no book  
недре́звы, -ая, -ое; -ые drunk  
неужели́ *particle* really, is it possible  
нехва́татъ *impers.* lack, be missing  
неча́янно accidentally  
не́чего[-во] there is nothing  
ни not a; ни... ни... neither... nor...  
нигде́ nowhere  
ни́жний, -ая, -ее; -ие low  
ни́зкий, -ая, -ое; -ие low  
ника́к in no way; by no means  
ника́к|о́й, -а́я, -о́е; -и́е no (whatever)  
по́пе  
никогда́ never  
нико́то nobody, no one  
ниче́го [-во] 1. *gen. of* ничто́; 2. *adv.* so-so, passably; 3. *particle* it doesn't matter, never mind  
ниче́й, -ья́, -ье́; -ьи́ nobody's, no one's  
но *conj.* but  
нового́дний, -ая, -ее; -ие new-year's  
ново́сёлъ *n* house-warming; справля́ть ~ give a house-warming party  
но́вость *f* (*gen. pl.* новосте́й) news  
но́вый, -ая, -ое; -ые new; modern; fresh  
нога́ *f* (*acc.* но́гу; *pl.* ног, ногам, etc.) leg, foot  
нож *m* (*gen.* ножа́) knife  
но́мер *m* (*pl.* номера́) number; size; apartment, room; се́годняшний ~ газе́ты today's issue

норма́льно normally  
нос *m* (*prepos.* на носу́; *pl.* носы́) nose  
носи́ть *II imp.* (ношу́, носишь) carry; bear  
носки́ *pl.* (*sing.* носо́к *m*) socks  
ночн|о́й, -а́я, -о́е; -ы́е night  
ночь *f* night; споко́йной ~и! good night!  
но́чью at night; by night  
нра́виться *II imp.* (нравлюсь, нра́вишься) like, please  
ну *interjection* well  
нужда́ться *I imp.* в ком, в чём need, require  
нужен, нужна́, нужны́ (*short form of* ну́жный) кому́ need, want; мне ~ каранда́ш I want a pencil  
нужно́ *predic, impers.* (it is) necessary; need; one should  
ну́жный, -ая, -ое; -ые necessary  
ны́нешний, -ая, -ее; -ие present, today

## О, о

о, об, обо *prep.* (+ *prepos.*) of, about; on  
оба́ *m, n* (*f* обе́) both  
обду́мывать *I imp.* think over  
обе́д *m* dinner; lunch  
обе́датъ *I imp.* have lunch, dinner, dine  
обе́денный, -ая, -ое; -ые dinner, lunch; ~ перерыв́ lunch break  
обеща́ть *I imp.* promise  
обзо́р *m* review  
оби́деться *II p* (оби́жусь, оби́дишься) на ко́го, на что take offence, feel hurt  
оби́дно *predic, impers.* it is a pity; мне ~ I feel hurt  
оби́льный, -ая, -ое; -ые plentiful; abundant  
о́блако *n* (*pl.* облака́, облако́в) cloud  
о́бласть *f* (*gen. pl.* областе́й) region; sphere; field  
обме́ниваться *I imp.* чем с кем exchange; share  
обнима́ться *I imp.* embrace  
обня́ть *I p* (обниму́, обниме́шь; *past* обнял, -о, -и, обняла́) embrace  
обознача́ние *n* designation



**обойти́** *I p* (обойду́, обойдёшь; *past* обошёл, обошла́, -о; -и́) go round  
**обра́доваться** *I p* (обра́дуюсь, обра́дуешься) be glad; be happy, rejoice  
**образе́ц** *m* (*gen.* образца́) model, pattern  
**образова́ние** *n* education  
**обрати́ться** *II p* (обращу́сь, обрати́шься) address, turn to  
**обрати́тно** back; **идти́, ехать** ~ go back; return; **туда́ и ~** there and back  
**обрати́мый, -ая, -ое; -ые** reverse; ~ **пути́** return journey; ~ **адрес** sender's address  
**обраща́ться** *I imp.* address, turn to  
**обсле́дование** *n* investigation, inspection  
**обсле́довать** *I imp.* inspect, investigate  
**обслу́живание** *n* service  
**обслу́живать** *I imp.* attend (to), serve  
**обстано́вка** *f* conditions, situation  
**обсужда́ть** *I imp.* discuss, talk over  
**обу́вь** *f* footwear  
**обходи́ть** *II imp.* (обхожу́, обходишь) go round  
**общежи́тие** *n* hostel  
**обществе́нный, -ая, -ое; -ые** social; public; ~ **деятель** public man/figure  
**общество** *n* society  
**общий, -ая, -ое; -ие** general; common  
**объяви́ть** *II p* (объявлю́, объявишь) declare, announce  
**объявле́ние** *n* announcement  
**объясне́ние** *n* explanation  
**объясня́ть** *I imp.* explain  
**обыкнове́нный, -ая, -ое; -ые** usual, ordinary  
**обыча́й** *m* (*gen.* обыча́я) custom  
**обычно́** usually; as a rule  
**обычны́й, -ая, -ое; -ые** usual; ordinary  
**обяза́тельно** without fail  
**овладе́ть** *I p* чем master  
**овощи́** *pl.* (*gen. pl.* овоще́й; *sing.* овощ *m*) vegetables  
**овощно́й, -а́я, -о́е; -ые** vegetable  
**огонь** *m* (*gen.* огня́; *pl.* огни́, огне́й) 1. *no pl.* fire; 2. light  
**огро́мный, -ая, -ое; -ые** huge, great, vast

**ограни́чить** *II p* limit  
**ограниче́ние** *n* limitation  
**огуре́ц** *m* (*gen.* огурца́) cucumber  
**одева́ть** *I imp.* dress  
**оде́жда** *f* clothes  
**оде́ть** *I p* (оде́ну, оде́нешь) dress  
**оде́ться** *I p* (оде́нусь, оде́нешься) dress (oneself)  
**одея́ло** *n* blanket  
**одна́жды** once, one day  
**одна́ко** *conj.* however; though; but  
**одновре́менно** simultaneously  
**одобря́ть** *I imp.* approve  
**оживле́нно** animatedly  
**ожидáть** *I imp.* wait (for), expect  
**о́зеро** *n* (*pl.* о́зёра, о́зёр) lake  
**ока́заться** *I p* (окажу́сь, ока́жешься) find (oneself); turn out, prove (to be)  
**ока́нчивать** *I imp.* finish, end; graduate  
**океа́н** *m* ocean  
**окно́** *n* (*pl.* о́кна, о́кон) window  
**о́коло** *prep.* (+ *gen.*) by, at; about  
**оконча́ние** *n* ending  
**окончи́ть** *II p* finish, end  
**окончи́ться** *II p* finish, end; be over  
**окра́ина** *f* outskirts  
**окре́пнуть** *I p* (окре́пну, окре́пнешь; *past* окре́п, -ла, -ло; -ли) get stronger, healthier  
**окружа́ть** *I imp.* surround  
**опазды́вать** *I imp.* be / get late  
**опа́сность** *f* danger  
**опа́сный, -ая, -ое; -ые** dangerous  
**опера́** *f* opera  
**опера́тор** *m* operator  
**опера́ция** *f* operation; **де́лать ~ю** operate  
**опера́ный, -ая, -ое; -ые** opera  
**описа́ние** *n* description  
**описа́ть** *I p* (опишу́, опи́шешь) describe  
**опла́та** *f* payment  
**опла́чивать** *I imp.* pay  
**опозда́ть** *I p* be late  
**определе́ние** *n* definition; attribute  
**определя́ть** *I imp.* define, determine; diagnose  
**опуска́ть** *I imp.* lower, drop

**опустить** *II p* (опущу́, опу́стишь) lower; drop  
**опытн|ый, -ая, -ое; -ые** experienced  
**опять** again  
**организова́ть** *I imp. & p* (организу́ю, организу́ешь) organize; arrange  
**оригинальн|ый, -ая, -ое; -ые** original  
**орфогра́фия** *f* spelling  
**освободи́ть** *II p* (освобожу́, освободи́шь) set free, release  
**осе́нн|ий, -ая, -ее; -ие** autumn  
**осе́нь** *f* autumn  
**осетри́на** *f* sturgeon  
**осма́тривать** *I imp.* see (museum, etc.), examine  
**осмотре́ть** *II p* (осмотрю́, осмо́тришь) look over; examine  
**осмотре́ться** *II p* (осмотрю́сь, осмо́тришься) look round  
**основа́тель** *m* founder  
**основа́ть** *I p (only past)* found  
**основн|ой, -ая, -ое; -ые** basic  
**осо́бенно** especially; particularly  
**осо́бenn|ый, -ая, -ое; -ые** special; particular  
**остава́ться** *I imp.* (остаю́сь, остаёшься) 1. remain; 2. be left  
**оставля́ть** *I imp.* leave  
**остальн|ой, -ая, -ое, -ые** the rest; the others  
**остана́вливать** *I imp.* stop  
**остана́вливаться** *I imp.* stop; put up; stay  
**останови́ть** *II p* (остановлю́, остано́вишь) stop  
**остановка** *f (gen. pl. остано́вок)* stop  
**оста́ться** *I p* 1. (оста́нусь, остане́шься) remain; 2. (*only*: оста́нется; оста́лось) мне оста́лось учи́ться год I still have a year to study  
**осторо́жно** carefully; ~! be careful!  
**остро́в** *m* island  
**остроумн|ый, -ая, -ое; -ые** witty  
**остр|ый, -ая, -ое; -ые** sharp; keen; strong; piquant  
**осу́ществля́ться** *II p* come true, come to be  
**от, ото** *prep.* (+ *gen.*) from; away from; of; for

**отвезти́** *I p* (отвезу́, отвезла́, -о́, -и́) take/drive away; take/drive back  
**отве́т** *m* answer  
**отвече́ть** *II p* (отвече́чу, отве́тишь) answer, reply  
**отвече́н|ый, -ая, -ое; -ые** reciprocal; in answer, in return  
**отвеча́ть** *I imp.* answer  
**отговори́ть** *II p* dissuade  
**отдава́ть** *I imp.* (отдаю́, отдаёшь) give back  
**отда́ть** *p* (отда́м, отда́шь, отда́ст, отда́дим, отда́дите, отда́дут; *past* отда́л, -о, -и, отда́ла) give back  
**отде́л** *m* department; section; office  
**отделе́ние** *n* department; **почто́вое** ~ post office  
**отделе́нно** separately  
**отдых** *m* rest  
**отдыха́ть** *I imp.* rest; have a rest  
**оте́ц** *m (gen. отца́)* father  
**оте́чественн|ый, -ая, -ое; -ые** home, native  
**отказа́ться** *I p* (откажусь, отка́жешься) refuse, give up  
**откла́дывать** *I imp.* postpone; set aside  
**открыва́ть** *I imp.* open; discover  
**откры́тка** *f (gen. pl. откры́ток)* postcard  
**откры́ть** *I p* (откро́ю, откróешь) open; discover  
**отку́да** where from; from which; whence  
**отлича́ться** *I imp.* differ  
**отлично** (it is) fine; excellent  
**отмени́ть** *II p* (отмени́ть, отмéнишь) abolish; call off  
**отнима́ть** *I imp.* у ко́го, что take away  
**относи́ться** *II imp.* (отношу́сь, отно́сишься) treat; regard; concern  
**отпра́вить** *II p* (отпра́влю, отпра́вишь) send  
**отпра́виться** *II p* (отпра́влюсь, отпра́вишься) set out; go; start; ~ в путь set out  
**отправля́ть** *I imp.* send  
**отправля́ться** *I imp.* set out; start; ~ в путь set out  
**отпу́ск** *m (pl. отпу́ска)* leave; **идти́ в ~** go on leave; **быть в ~е** be on leave

**отпустить** *II p* let go, release  
**отравиться** *II p* (отравлюсь, отравишься) poison oneself  
**отставать** *I imp.* (отстаю, отстаёшь) lag behind; **часы отстают** the watch is slow  
**отстать** *I p* (отстану, отстанешь) lag behind  
**отсутствие** *n* absence; lack  
**отсюда** from here  
**оттуда** from there  
**отходить** *II imp.* (отхожу, отходишь) move away; step aside  
**отчество** *n* patronymic  
**отчизна** *f* fatherland, native country  
**отъезд** *m* departure  
**отъезжать** *I imp.* move away  
**официальный**, **-ая**, **-ое**; **-ые** official  
**официант** *m* waiter  
**охотно** willingly; readily  
**охранять** *I imp.* guard, protect  
**оценить** *II p* (оценю, оценишь) appraise, evaluate  
**очень** very; very much; ~ **хорошо** very well; **я ~ люблю...** I like... very much  
**очередь** *f* 1. *no pl.* turn; 2. (*gen. pl.* очередей) queue  
**очки** *only pl.* (*gen.* очко́в) spectacles  
**ошибиться** *I p* (ошибу́сь, ошибёшься) make a mistake  
**ошибка** *f* (*gen. pl.* оши́бок) mistake

## П, п

**падать** *I imp.* fall; drop  
**пальто** *n* (*not decl.*) coat, overcoat  
**памятник** *m* monument  
**память** *f* memory  
**пансионат** *m*: ~ **для автомобилистов** motel  
**папка** *f* (*gen. pl.* па́пок) file  
**пара** *f* pair, couple  
**парикмахерская** *f* barber's shop; hair-dressing salon  
**партёр** *m* stalls  
**партия** *f* party; group  
**пассажир** *m* passenger

**пассажирский**, **-ая**, **-ое**; **-ие** passenger  
**пациент** *m* patient  
**пачка** *f* (*gen. pl.* па́чек) packet; pack  
**певец** *m* (*gen.* певца́) singer  
**певица** *f* singer  
**педагогический**, **-ая**, **-ое**; **-ие** pedagogical  
**пёния** *f* pension  
**первый**, **-ая**, **-ое**; **-ые** first; ~**ое блюдо** or **первое** first course; (**в**) **первое время** at first  
**перевод** *m* 1. postal order; 2. translation  
**переводить** *II imp.* (перевожу́, переводишь) 1. transfer; 2. translate  
**переводчик** *m* interpreter, translator  
**перед(о)** *prep.* (+ *instr.*) before; in front of  
**передавать** *I imp.* (передаю́, передаёшь) pass; convey; broadcast  
**передать** *p* (переда́м, переда́шь, переда́ст, переда́дим, переда́йте, передаду́т; *past* передал, -о, -и, передала́) pass; convey; broadcast  
**передача** *f* broadcast  
**передний**, **-ая**, **-ее**; **-ие** front, fore  
**передняя** *f* entrance hall  
**переезжать** *I imp.* move to a new place  
**переехать** *I p* (перееду́, переедёшь) move to a new place  
**перейти** *I p* (перейду́, перейдёшь; *past* перешёл, перешла́, -о́, -и́) cross  
**перенести** *I p* (перенесу́, перенесёшь; *past* перенёс; перенесла́, -о́; -и́) carry over; transfer, bear; ~ **болéзнь** have an illness  
**переодеваться** *I imp.* change one's clothes  
**переписка** *f* correspondence; **вести** ~**у** correspond  
**переписываться** *I imp.* correspond, write to each other  
**перерыв** *m* interval; **обеденный** ~ lunch break  
**пересадка** *f* change (train, etc.); **де́лать** ~**у** change (trains, etc.)  
**пересéсть** *I p* (пересяду́, пересядёшь; *past* пересёл, -а, -о, -и) change (one's seat)  
**пересказа́ть** *I p* (перескажу́, перескажешь) retell

**переставать** *I imp.* (перестаю́, перестаёшь) stop  
**перестать** *I p* (перестáну, перестáнешь) stop  
**переставлять** *I imp.* transpose, rearrange  
**переулок** *m* (*gen.* переу́лка) by-street, lane  
**пéрец** *m* (*gen.* пéрца) pepper  
**пéро** *n* (*pl.* пéрья, пéрьев) pen; feather  
**персона́л** *m* staff, personnel  
**перча́тка** *f* (*gen. pl.* перча́ток) glove  
**пéсня** *f* (*gen. pl.* пéсен) song  
**петь** *I imp.* (пою́, поёшь) sing  
**печа́льный**, -ая, -ое; -ые sad  
**печа́тать** *I imp.* print; type  
**печа́ть** *f* only *sing.* press  
**печа́нье** *n* pastry, biscuits  
**пешехо́д** *m* pedestrian  
**пешко́м** on foot  
**пиани́но** *n* (*not decl.*) piano  
**пиво́** *n* beer  
**пиро́г** *m* (*gen.* пирога́) pie  
**писа́тель** *m* writer; author  
**писа́ть** *I imp.* (пишú, пишешь) write  
**писа́нный**, -ая, -ое; -ые writing; ~ стол desk  
**писа́мо** *n* (*pl.* писа́ма, писа́ем) letter  
**пита́ться** *I imp.* чем feed (on); have food  
**пить** *I imp.* (пью́, пьёшь, пьют; *past* пил, -о, -и, пилá) drink  
**пища́** *f* food  
**пла́вание** *n* swimming  
**пла́вательный**, -ая, -ое; -ые: ~ бассе́йн swimming-pool  
**пла́вать** *I imp.* swim  
**пла́кать** *I imp.* (плачу́, пла́чешь) cry, weep  
**пластмáсса** *f* plastic  
**пла́тить** *II imp.* (плачу́, пла́тишь) pay  
**пла́тный**, -ая, -ое; -ые raid  
**плато́к** *m* (*gen.* платка́) handkerchief  
**платье́** *n* 1. clothes; 2. (*pl.* пла́тья, пла́тьев) dress  
**плащ** *m* (*gen.* плаща́) raincoat  
**илемя́нник** *m* nephew  
**плечо́** *n* (*pl.* плéчи, плеч, плеча́м, etc.) shoulder  
**плотный**, -ая, -ое; -ые compact, thick

**пло́хо** *adv.* badly; *predic. imperf.* (it is) bad  
**плох|ой**, -ая, -ое; -ие bad  
**площа́дь** *f* (*gen. pl.* площаде́й) 1. square; 2. territory  
**плыть** *I imp.* (плывú, плывёшь; *past* плыл, -о, -и, плыла́) swim  
**по** *prep.* 1 (+ *dat.*) along; on; by; according to; through; in; at; 2. (+ *acc.*) to, till  
**побе́да** *f* victory  
**победи́тель** *m* winner  
**побежда́ть** *I imp.* win a victory, conquer, overcome  
**поблагодáрить** *II p* thank  
**поблизо́сти** near at hand, in the vicinity  
**побриться́** *I p* (побрéюсь, побрéешься) have a shave  
**побродить** *II p* (поброжу́, побродишь) roam  
**побы́вать** *I p* где, у когó be, visit  
**пове́дение** *n* conduct, behaviour  
**повезти́** *I p* 1. (повезú, повезёшь; *past* повёз, повезла́, -о, -и) see **везти́**; 2. *impers.* (повезёт; повезло́) be lucky; **ему́** (**ей**) повезло́ he (she) was lucky  
**поверить** *II p* believe  
**поверну́ть** *I p* turn  
**повеси́ть** *II p* (повéшу, повéсишь) hang  
**пове́сть** *f* (*gen. pl.* повесте́й) story  
**поворáчивать** *I imp.* turn  
**поворо́т** *m* turn  
**повтори́ть** *II p* repeat  
**повторя́ть** *I imp.* repeat  
**повыша́ть** *I imp.* raise, increase  
**погаси́ть** *II p* (погашú, погáсишь) switch off; put out  
**погáснуть** *I p* (погáснет; *past* погáс, погáс|а, -о, -и) go out; become dim  
**погла́дить** *II p* (погла́жу, погла́дишь) iron, press  
**поглядéть** *II p* (погляжу́, поглядишь) have a look  
**поговори́ть** *II p* have a talk  
**пого́да** *f* weather  
**погуля́ть** *I p* go for a walk  
**под, подо** *prep.* 1. (+ *instr.*) under, by; near; 2. (+ *acc.*) to, towards

**подавать** *I imp.* (подаю́, подаёшь) give; serve; hand  
**по́дальше** a little farther on  
**подари́ть** *II p* (подарю́, подари́шь) give a present  
**подáрок** *m* (*gen.* подáрка) gift, present  
**пода́ть** *p* (пода́м, пода́шь, пода́ст, пода́дим, пода́дите, пода́дут; *past* пода́л, -о, -и, пода́ла) give; serve; hand  
**подво́дный, -ая, -ое; -ые** underwater  
**подгото́виться** *II p* (подгото́влюсь, подгото́вишься) prepare  
**подгото́вка** *f* preparation  
**подде́рживать** *I imp.* support; second; keep out  
**подзе́мный, -ая, -ое; -ые** underground  
**подклю́читься** *II p* hook-up, link-up  
**поднима́ть** *I imp.* lift; raise; pick up  
**поднима́ться** *I imp.* go up; rise  
**подня́ться** *I p* (поднима́юсь, подни́мешься; *past* подня́лся, подпял|ась, -óсь, -йсь) go up, rise  
**подождáть** *I p* (подожду́, подождёшь; *past* подождáл, -о, -и, подождáла) wait (for)  
**подойти́** *I p* (подойду́, подойдёшь; *past* подошёл, подошлá, -ó, -й) 1. come up; 2. (*3<sup>rd</sup> pers. only*) fit, suit  
**подписа́ть** *I p* (подпишу́, подпи́шешь) sign  
**подпись** *f* signature  
**подробно́** in detail  
**подру́га** *f* friend  
**подружиться́** *II p* (подружусь, подру́жишься) make friends  
**подума́ть** *I p* think  
**поду́шка** *f* pillow  
**подходи́ть** *II imp.* (подхожу́, подходи́шь) 1. come (up), approach; 2. (*3<sup>rd</sup> pers. only*) fit, suit  
**подходя́щий, -ая, -ее; -ие** suitable  
**подчеркнóуть** *I p* (подчеркну́, подчеркнёшь) underline; emphasize  
**подъезд** *m* entrance; porch  
**подъезжа́ть** *I imp.* к чему́ drive up (to)  
**пóезд** *m* (*pl.* поезда́) train  
**по́ездка** *f* (*gen. pl.* по́ездок) journey, trip

**по́ехать** *I p* (по́еду, по́едешь) куда́ go (in a vehicle)  
**пожалéть** *I p* be sorry  
**пожалу́й** perhaps; very likely  
**пожалу́йста** please  
**пожелáние** *n* wish  
**пожелáть** *I p* wish  
**пожениться́** *II p* (поже́пимся) get married  
**поживáть** *I imp.* get on; **Как поживáете?** How are you getting on?  
**пожил|ой, -áя, -óе; -ые** elderly  
**позáвтракать** *I p* have breakfast  
**позавче́ра** the day before yesterday  
**позва́ть** *I p* (позову́, позовёшь; *past* позва́л, -о, -и, позва́ла) call  
**позво́лить** *II p* allow  
**позвони́ть** *II p* ring; ring up  
**поздне́е** (*comp. of* **пóздно**) later  
**пóздный, -ая, -ее; -ие** late  
**пóздно** *predic. impers.* (it is) late  
**поздору́ваться** *I p* greet  
**поздравите́льный, -ая, -ое; -ые** complimentary, congratulatory  
**поздра́вить** *II p* (поздра́влю, поздра́вишь) с чем congratulate  
**поздравле́ние** *n* congratulation  
**поздравля́ть** *I imp.* с чем congratulate; ~ с **Но́вым го́дом** wish somebody a happy New Year  
**пóзже** (*comp. of* **пóздно**) later, later on  
**познако́мить** *II p* (познако́млю, познако́мишь) introduce  
**познако́миться** *II p* (познако́млюсь, познако́мишься) get acquainted, meet  
**позо́р** *m* infamy; shame  
**пойти́** *I p* (пойду́, пойдёшь; *past* пошёл, пошлá, -ó, -й) go; come  
**пока́ conj.** 1. while; 2. until, till; **пока́ не...** until, till  
**показа́ть** *I p* (покажу́, пока́жешь) show  
**пока́зывать** *I imp.* show  
**поката́ться** *I p* see **ката́ться**  
**покупа́тель** *m* customer, buyer  
**покупа́ть** *I imp.* buy  
**поку́пка** *f* (*gen. pl.* поку́пок) purchase  
**покури́ть** *II p* (покуру́ю, поку́ришь) have a smoke

пол *m* (*pl.* по́лы) floor  
по́ле *n* (*pl.* поля́, полей) field  
полежа́ть *II p* (полежу́, полежи́шь) lie  
поле́зный, -ая, -ое; -ые useful  
полете́ть *II p* (полечу́, полети́шь) fly  
полёт *m* flight  
политика *f* policy, politics  
политический, -ая, -ое; -ие political  
по́лка *f* (*gen. pl.* по́лок) shelf  
по́лностью *adv.* completely  
по́лный, -ая, -ое; -ые full, complete  
полови́на *f* half  
положе́ние *n* position, location, situation  
положи́ть *II p* (положу́, положи́шь) lay, put  
по́лон, по́лна, по́лно; по́лный *short form of* по́лный (*see*)  
полоса́ *f* (*acc.* по́лосу; *pl.* по́лосы, по́лос, по́лосам, etc.) stripe; strip; zone  
полоска́ть *I imp.* (полощу́, полоще́шь) gargle  
полоте́нце *n* towel  
полтор|а́ *f p m and n: ~ы for f* one and a half  
получа́ть *I imp.* receive, get, obtain  
получи́ть *II p* (получу́, получи́шь) receive, get, obtain  
получи́ться *II p* result  
по́льза *f* use  
по́льзователь *m* user  
по́льзоваться *I imp.* (по́льзуюсь, по́льзуешься) use; enjoy; ~ успе́хом be a success  
по́льский, -ая, -ое; -ие Polish  
полюби́ть *II p* (полюблю́, полюбии́шь) come to love  
полюбова́ться *I p* (полюбую́сь, полюбуйе́шься) admire  
поля́к *m* Pole  
поме́рнить *II p* try on  
помести́ться *II p* (помещу́, помести́шь) place; accommodate  
помеша́ть *I p* prevent; hinder; disturb  
помеща́ть *I imp.* place; accommodate  
помеще́ние *n* room, premises  
помещи́к *m* landowner  
помидо́р *m* tomato  
по́мнить *II imp.* remember, bear in mind  
помога́ть *I imp.* help

помо́чь *I p* (помогу́, помо́жешь; *past* помо́г, помо́гла, -ло, -ли) help  
по́мощь *f* help  
пони́зиться *II p* fall, go down  
понима́ть *I imp.* understand  
попра́виться *II p* (попра́влюсь, попра́влюсь) like, please  
поя́тно clearly, plainly  
поя́ть *I p* (пойму́, пойме́шь; *past* по́нял, -о, -и, по́нял) understand  
пообе́дать *I p* have dinner, lunch  
пообеща́ть *I p* promise  
попада́ть *I imp.* get to; manage to get to  
попа́сть *I p* (попаду́, попаде́шь; *past* по́пал, -а, -о; -и; *imp.* попада́ть) get to; manage to get to  
попоз́же a little later  
попола́м in two; half-and-half  
по-по́льски Polish, (in) Polish; à la Polonaise  
попра́виться *II p* (попра́влюсь, попра́влюсь) recover  
по-пре́жнему as before  
попробова́ть *I p* (попробую́, попробуйе́шь) try; test; taste  
попроси́ть *II p* (попрошу́, попроси́шь) ask (for), request  
популя́рный, -ая, -ое; -ые popular  
пора́ *predic. impers.* (it is) time; до сих по́р up to now  
пора́й *adv.* now and then  
поработа́ть *I p* do some work  
по-ра́зному differently; in different ways  
порт *m* (*prepos.* о по́рте || в порту́) port, harbour  
портфе́ль *m* briefcase  
по-ру́сски (in) Russian; in the Russian style  
пору́чение *n* errand; mission  
по́рция *f* portion; helping  
поя́док *m* (*gen.* по́рядка) order  
посади́ть *II p* (посажу́, посади́шь) 1. plant; 2. land  
посла́ть *I p* (пошлю́, пошле́шь) send  
после́ *prep.* (+ *gen.*) after  
последни́й, -ая, -ее; -ие last, latter, latest

**послезавтра** the day after tomorrow  
**послу́шать** *I p* listen  
**послу́шаться** *I p* когó, чегó listen to;  
obey; ~ сове́та take somebody's advice  
**посмея́ться** *I p* (посмею́сь, посмеёшь-  
ся) laugh  
**посмотре́ть** *II p* (посмотрю́, посмо́т-  
ришь) look  
**посо́бие** *n* text-book  
**посоветова́ться** *I p* (посоветую́сь, посо-  
ветуе́шься) с кем consult  
**посо́л** *m* (*gen.* послá) ambassador  
**посо́льство** *n* embassy  
**поспо́рить** *II p* argue  
**посре́ди** *prep.* (+ *gen.*) in the middle (of)  
**поссо́риться** *II p* quarrel  
**постави́ть** *II p* (поставлю́, поставишь)  
put; place  
**постановка** *f* (*gen. pl.* постаново́вок) stag-  
ing; production  
**постара́ться** *I p* try  
**по-ста́рому** as before; as of old  
**посте́ль** *f* bed  
**постепенно́** gradually, little by little  
**постоя́нный, -ая, -ое; -ые** permanent  
**посто́ять** *II p* (постою́, постоишь) stand  
a while  
**постро́ить** *II p* build  
**поступи́ть** *II p* (поступлю́, поступишь)  
куда́, во что enter; join  
**постуча́ть** *II p* knock  
**посу́да** *f* plates and dishes; kitchen uten-  
sils  
**посыла́ть** *I imp.* send  
**потанцева́ть** *I p* (потанцую́, потан-  
цуете́шь) dance  
**потере́ть** *I p* lose  
**потоло́к** *m* (*gen.* потоло́ка) ceiling  
**потом** then  
**потому́ что** *conj.* because  
**потре́бность** *f* want, necessity, need  
**потре́бовать** *I p* (потребую́, потре-  
буе́шь) demand; require  
**потро́гать** *I p* touch  
**поужина́ть** *I p* have supper  
**по-францу́зски** French; (*in*) French  
**походи́ть** *II p* (похожу́, походишь) have  
a walk, go, walk

**похо́ж, -а, -е; -и** (*short form of* похо́жий)  
*на когó, на что* alike; like; resembling;  
похо́же, что... it looks as if...  
**поцелова́ть** *I p* (поцелую́, поцелуете́шь)  
kiss  
**почему́** why  
**почему́-нибудь** for some reason or other  
**почини́ть** *II p* (починю́, почи́нишь)  
repair  
**почисти́ть** *II p* (почищу́, почи́стишь)  
clean  
**по́чта** *f* post  
**почта́льо́н** *m* postman  
**почти́** almost  
**почу́вствовать** *I p* (почу́вствую́, почу́в-  
ствуе́шь) feel  
**пошути́ть** *II p* (пошучу́, пошу́тишь) joke  
**поэ́тому** *conj.* that is why  
**появи́ться** *II p* (появлю́сь, появи́шься)  
appear, make one's appearance  
**пояс** *m* (*pl.* пояса́) belt  
**прав, -ы, права́** (*short form of* пра́вый)  
right; она́ была́ права́ she was right  
**права́ водите́льские** *only pl.* driving-  
licence  
**правописа́ние** *n* spelling, orthography  
**пра́вда** *f* truth  
**пра́вило** *n* rule  
**пра́вильный, -ая, -ое; -ые** correct  
**пра́вый, -ая, -ое; -ые** right  
**пра́здник** *m* holiday, festival  
**пра́здничный, -ая, -ое; -ые** holiday, festive  
**превыша́ть** *I p* exceed  
**превыше́ние** *n* exceeding  
**предлага́ть** *I imp.* offer; suggest  
**предложе́ние** *n* 1. offer, suggestion;  
2. sentence, clause  
**предложи́ть** *II p* (предложу́, пред-  
ложи́шь) offer; suggest  
**предме́т** *m* thing; object  
**предполага́ть** *I imp.* suppose  
**предпочита́ть** *I imp.* prefer  
**представи́тель** *m* representative  
**предста́виться** *II p* (предста́влю́,  
предста́вишь) 1. imagine; 2. introduce;  
represent  
**предупрежда́ть** *I imp.* let know before-  
hand; warn

**предъявлять** *I imp.* show; produce  
**прежде всего** [-во] above all  
**прежний, -яя, -ее; -ие** previous, former  
**прекрасно** (it is) fine  
**прекрасный, -ая, -ое; -ые** beautiful;  
fine  
**прекращать** *I imp.* stop; put an end  
**прекращаться** *I imp.* end, cease  
**премия** *f* prize  
**преодолевать** *I imp.* overcome  
**преподаватель** *m* teacher  
**преподавать** *I imp.* (преподаю,  
преподаешь) teach  
**преподнести** *I p* (преподнесу,  
преподнесёшь; *past* преподнёс,  
преподнесла; -и́) present  
**преступник** *m* criminal  
**при prep.** (+ *prepos.*) attached to; in the  
time of; by; about; of  
**приближаться** *I imp.* approach; ~ к  
концу́ come to an end  
**приблизительно** approximately; roughly  
**прибор** *m* instrument; **столовый** ~ cover  
**прибывать** *I imp.* arrive  
**прибыть** *I p* (прибуду, прибудешь; *past*  
прибыл, -о, -и, прибыла́) arrive  
**привезти** *I p* (привезу́, привезёшь; *past*  
привёз, привезла́, -о́; -и́) carry  
**привёт** *m* greeting, regards; **передать** ~  
convey greetings  
**приветливый, -ая, -ое; -ые** friendly  
**приветствовать** *I imp.* (приветствую,  
приветствуешь) welcome, greet  
**прививка** *f* inoculation, vaccination  
**привлекать** *I imp.* attract, draw  
**привлечь** *I p* (привлеку́, привлечёшь;  
*past* привлёк, привлékла́, -о́; -и́)  
attract, draw  
**приводить** *II imp.* (привожу́,  
приводишь) lead; bring  
**привозить** *II imp.* (привожу́,  
привозишь) bring  
**привыкать** *I imp.* get used to, get accus-  
tomed  
**привычка** *f* (*gen. pl.* привычек) habit  
**пригласить** *II p* (приглашу́,  
пригласишь) invite  
**приглашать** *I imp.* invite

**приготовить** *II p* (пригото́блю, при-  
гото́вишь) prepare  
**придумать** *I p* think of; devise  
**приезд** *m* arrival  
**приезжать** *I imp.* arrive, come  
**прим** *m* reception  
**приехать** *I p* (приеду́, приедешь) arrive,  
come  
**приз** *m* (*pl.* призы́) prize  
**признаться** *I p* admit  
**прийти** *I p* (приду́, придёшь... придут;  
*past* пришёл, пришла́, -о́, -и́) come  
**прийти́сь** *impers.* (придётся, пришлось):  
мне придётся́ I'll have to; мне  
пришлось I had to  
**приказывать** *I imp.* order; command  
**приключение** *n* adventure  
**пример** *m* example  
**примерить** *II p* try on; fit  
**примерно** approximately  
**принадлежать** *II imp.* belong  
**принести** *I p* (принесу́, принесёшь;  
*past* принёс, принесла́, -о́, -и́) bring;  
fetch  
**принимать** *I imp.* take; receive, accept  
**приносить** *II imp.* (приношу́, при-  
носишь) bring  
**принтер** *m* printer  
**принято** accepted  
**принять** *I p* (приму́, примешь; *past*  
принял, -о, -и, приняла́) take; receive,  
accept  
**приняться** *I p* (примусь, примешься;  
*past* принялсЯ, приняла́сь, -о́сь, -и́сь)  
*за что* set to; begin  
**приобрести** *I p* (приобрету́, приоб-  
ретёшь; приобрёл) acquire, buy  
**природа** *f* nature  
**прислать** *I p* (пришлю́, пришлешь) send  
**присутствовать** *I imp.* (присутствую,  
присутствуешь) be present  
**приходить** *II imp.* (прихожу́, прихо-  
дишь) come, arrive  
**приходиться** *II imp. impers.* (прихо-  
дится; приходилось) have to  
**причёска** *f* coiffure  
**причёсываться** *I imp.* do one's hair;  
comb one's hair



**причина** *f* cause, reason  
**приятно** *adv.* pleasantly; *predic. impers.* it is pleasant  
**приятный**, -ая, -ое; -ые pleasant, good, nice  
**пробка** *f* cork; traffic jam, blocking  
**проблема** *f* problem  
**пробовать** *I imp.* (пробую, пробуешь) try; taste; test  
**пробыть** *I p* (пробуду, пробудешь; *past* пробыл, -о, -и, пробыла) stay, remain  
**проверить** *II p* check  
**провести** *I p* (проведу, проведёшь; *past* провёл, провел|á, -ó, -í): ~ время spend time  
**проводить** *II imp.* (провожду, проводишь) spend; conduct; show  
**проводиться** *II imp.* (проводится) be done  
**проводник** *m* (*gen.* проводника) guide, conductor  
**провождать** *I imp.* accompany; see off  
**прогулка** *f* (*gen. pl.* прогулок) walk; drive; ride  
**продавать** *I imp.* (продаю, продаёшь) sell  
**продавец** *m* (*gen.* продавца) shop assistant  
**продажа** *f* sale; в ~е on sale  
**продать** *p* (продам, продашь, продаст, продадим, продадите, продадут; *past* продал, -о, -и, продала) sell  
**продовольственный**, -ая, -ое; -ые food, provision; ~ магазин food-store  
**продолжаться** *I imp.* continue; go on  
**продолжаться** *I imp.* continue; go on  
**продукты** *pl.* (*sing.* продукт *m*) food, provision; products  
**проезд** *m* passage; thoroughfare  
**проезжать** *I imp.* go, cover; pass by  
**проехать** *I p* (проеду, проедешь) go, cover; pass by  
**прожить** *I p* (проживу, проживёшь; *past* прожил, -о, -и, прожила) live  
**проживание** *n* stay (for a time)  
**прозрачный**, -ая, -ое; -ые transparent  
**проигрывать** *I imp.* lose  
**произведение** *n* work; composition

**произношение** *n* pronunciation  
**происходить** *II imp.* (происходит) take place  
**произойти** *I p* (произойдёт, произошло) happen, occur, take place, go on  
**пройти** *I p* (пройду, пройдёшь; *past* прошёл, прошла|á, -ó; -í) pass  
**промышленность** *f* industry  
**пропадать** *I imp.* get lost; disappear  
**пропускать** *I imp.* let pass; omit; miss  
**просить** *II imp.* (прошу, просишь) чего ask (for)  
**прослушать** *I p* hear; listen to; attend  
**просматривать** *I imp.* look over/through  
**просмотреть** *II p* (просмотрю, просмотришь) look through  
**проснуться** *I p* (проснусь, проснёшься) awake  
**проспект** *m* avenue  
**просрочить** *II p* expire time-limit, overdue; delay  
**простить** *II p* (прощу, простишь) forgive  
**проститься** *II p* (прощусь, простишься) с кем, с чем say good-bye  
**просто** simply  
**простой**, -ая, -ое; -ые simple; common; plain  
**простудиться** *II p* (простужусь, простудишься) catch cold  
**простуживаться** *I imp.* catch cold  
**просьба** *f* request  
**против** *prep.* (+ *gen.*) against; opposite  
**протянуть** *I p* (протяну, протянешь) stretch; extend; reach out  
**профессор** *m* (*pl.* профессорá) professor  
**профессия** *f* profession  
**прохладный**, -ая, -ое; -ые cold  
**проходить** *II imp.* (прохожу, проходишь) 1. pass; 2. take place  
**прохожий** *m* passer-by  
**процент** *m* per cent  
**процесс** *m* process  
**прочитать** *I p* read  
**прочный**, -ая, -ое; -ые durable; solid; firm  
**прошедший**, -ая, -ее; -ие past  
**прошлогодний**, -ая, -ее; -ие last year's

**про́шлое** *n* the past  
**прошл|ый, -ая, -ое; -ые** past; last  
**проща́ть** *I imp.* forgive  
**проща́ться** *I imp.* с кем, с чем say good-  
bye  
**прыга́ть** *I imp.* jump  
**прыжок** *m* (*gen.* прыжка́) jump  
**пря́мо** directly, straight  
**прямо́й, -ая, -ое; -ые** straight, through  
**пря́тать** *I imp.* (прячу, прячешь) hide  
**пти́ца** *f* 1. bird; 2. *only sing.* fowl  
**публи́ка** *f* public; audience  
**пуска́ть** *I imp.* 1. let (go); 2. set in mo-  
tion  
**пуст|ой, -ая, -ое; -ые** empty; deserted  
**пусть** *particle* let  
**путешество́вник** *m* traveller  
**путешество́вие** *n* trip; journey  
**путешество́вать** *I imp.* (путешествую,  
путешествуешь) travel  
**пу́ть** *m* (*instr.* путём, *gen., dat., prepos.*  
пути́; *pl.* путя́, путя́й, путя́м, *etc.*) way,  
means  
**пы́еса** *f* play; piece  
**пыль** *f* (*prepos.* о пы́ли || в пы́ли) dust  
**пыта́ться** *I imp.* try  
**пяте́рка** *f* five  
**пя́тница** *f* Friday

## Р, р

**рабо́та** *f* work, labour  
**рабо́тать** *I imp.* work  
**рабо́тник** *m* worker  
**рабо́тница** *f* worker  
**рабо́чий, -ая, -ее; -ие** working; labour  
**рабо́чий** *m* worker  
**ра́вен, равн|а́, -о́; -ы́** (*short form of*  
**равн|ый**) equal; всё ~о́ all the same  
**равн|ый, -ая, -ое; -ые** equal  
**рад, -а, -о; -ы** *short adj.* glad  
**ра́доваться** *I imp.* (ра́дуюсь, ра́дуешь-  
ся) *чему́* be glad, rejoice  
**ра́достный, -ая, -ое; -ые** glad; joyful  
**ра́дость** *f* joy; gladness  
**раз** *m* time; ещё ~ once more; как ~ just;  
мно́го ~ many times; два, три, четы́ре

**ра́за** twice, three, four times; не ~  
repeatedly; ни ра́зу not once  
**разбира́ться** *I imp.* в чём understand  
**разби́ть** *I p* (разобью́, разобьёшь) break  
**разбуды́ть** *II p* (разбужу́, разбудишь)  
wake up  
**ра́зве** *particle* really?  
**разверну́ться** *I p* turn about/around  
**развива́ться** *I imp.* develop  
**разво́д** *m* divorce; **быть в ~е** be divorced  
**разводи́ться** *II imp.* (развожусь,  
разводишься) divorce  
**разгова́ривать** *I imp.* talk; converse  
 **разгово́р** *m* talk; conversation  
 **разгово́рчив|ый, -ая, -ое; -ые** talkative  
**раздава́ться** *I imp.* (раздаётся) sound,  
resound; be heard  
**раздева́ться** *I imp.* undress  
**разде́лить** *II p* (разделю́, разделишь)  
divide  
**разде́ться** *I p* (разде́нусь, разде́нешься)  
undress  
**разжига́ть** *I imp.* light  
**разли́чие** *n* difference; distinction  
**разли́чный, -ая, -ое; -ые** different; var-  
ious  
**разме́р** *m* size  
**размести́ть** *II p* (размещу́, разместю́шь)  
put up; accommodate  
**размеща́ть** *II imp.* put up; accommodate  
**ра́зница** *f* difference  
**разнообра́зный, -ая, -ое; -ые** various;  
diverse  
**разноце́тный, -ая, -ое; -ые** multi-  
coloured  
**разн|ый, -ая, -ое; -ые** different; vari-  
ous  
**разойти́сь** *I p* (разойде́мся) depart; go  
away in different directions  
**разреша́ть** *I imp.* allow  
**разрешы́ть** *II p* allow  
**разуме́ется** of course  
**разъе́хаться** *I p* (разъе́демся) depart; go  
away in different directions  
**райо́н** *m* district, region  
**райо́нный, -ая, -ое; -ые** district  
**ранн|ий, -ая, -ее; -ие** early  
**ра́но** early

**ра́ньше** 1. (*comp. of ра́но*) earlier;  
2. before, formerly, previously  
**раски́нуться** *I p* spread out/over  
**раскрыва́ть** *I imp.* open; discover; disclose  
**раскры́ть** *I p* (раскро́ю, раскро́шь)  
open; discover; disclose  
**распеча́тать** *I p* copy  
**расписа́ние** *n* time-table; schedule  
**распла́титься** *II p* (расплачу́сь,  
распла́тишься) pay off  
**располо́жен, -а, -о; -ы** (*short form of*  
**располо́женный**) situated  
**рассерди́ться** *II p* (рассержу́сь,  
рассерди́шься) get angry  
**расска́з** *m* tale; short story  
**рассказа́ть** *I p* (расскажу́, расска́жешь)  
tell; narrate  
**рассма́тривать** *I imp.* look; discern; con-  
sider  
**расста́ться** *I p* (раста́нусь, расста́-  
нешься) *s кем, с чем* part from/with  
**рассто́яние** *n* distance  
**расстра́иваться** *I imp.* feel/be upset; be  
disappointed  
**расстро́йство желу́дка** indigestion  
**расте́ние** *n* plant  
**расти́** *I imp.* (расту́, расте́шь; *past* рос,  
-ла́, -ло́, -ли́) grow, grow up  
**расходи́ться** *II imp.* (расходи́мся)  
depart  
**расши́рить** *II p* widen  
**рвать** *I imp.* (рву, рвёшь; *past* рвал, -о,  
-и, рвала́) pick; tear  
**ребёнок** *m* (*gen.* ребёнка; *pl.* де́ти,  
детей) child; baby  
**револю́ция** *f* revolution  
**регуля́рно** regularly  
**реда́кция** *f* editorial office  
**ре́дкий, -ая, -ое; -ие** rare; uncommon  
**ре́дко** rarely, seldom  
**ре́же** *comp. of ре́дко* rarely, seldom  
**ре́зать** *I imp.* (ре́жу, ре́жешь) cut; slice  
**ре́зко** sharply  
**река́** *f* (*acc.* ре́ку; *pl.* ре́ки) river  
**рекла́ма** *f* advertisement  
**реклами́ровать** *I imp.* advertize  
**рекла́мный, -ая, -ое; -ые** advertizing  
**ремонт** *m* repair

**ремонтíровать** *I imp.* repair  
**реставра́ция** *f* restoration  
**реставри́ровать** *I imp.* restore  
**реце́пт** *m* prescription  
**речи́|о́й, -а́я, -о́е; -ы́е** river  
**речь** *f* speech  
**реша́ть** *I imp.* decide; solve  
**реше́ние** *n* solution; decision  
**реши́ть** *II p* decide; solve  
**ржа́в|ый, -ая, -ое; -ые** rusty  
**рис** *m* rice  
**риск** *m* risk; hazard  
**рискова́ть** *I imp.* (риску́ю, риску́ешь) risk  
**рисова́ть** *I imp.* (рисую́, рису́ешь) draw  
**рису́нок** *m* (*gen.* рису́нка) drawing; pic-  
ture; design  
**ро́вно** exactly; ~ **в час** at one o'clock sharp  
**ро́вн|ый, -ая, -ое; -ые** flat, even  
**род** *m* gender  
**роди́тели** *pl.* (*gen.* роди́телей) parents  
**роди́ться** *II p* be born  
**родн|о́й, -а́я, -о́е; -ы́е** kindred; own;  
native; ~ **язы́к** native language  
**ро́дственник** *m* relative  
**рожде́ние** *n* birth; **де́нь ~я** birthday  
**ро́зетка** *f* socket, wall outlet  
**ро́зов|ый, -ая, -ое; -ые** pink; rosy  
**ро́ль** *f* (*gen. pl.* роле́й) role, part  
**росси́йский, -ая, -ое; -ие** Russian  
**рост** *m* height  
**рот** *m* (*gen.* рта, *prepos.* во рту́) mouth  
**роя́ль** *m* grand piano  
**руба́шка** *f* (*gen. pl.* руба́шек) shirt  
**руга́ть** *I imp.* scold; rail  
**рука́** *f* (*acc.* ру́ку; *pl.* ру́ки, рук, рука́м,  
*etc.*) hand; arm  
**руководи́тель** *m* leader  
**руководи́ть** *II imp.* (руководи́,  
руководи́шь) lead  
**рукопи́сь** *f* manuscript  
**руль** *m* rudder, helm  
**ру́сский, -ая, -ое; -ие** Russian  
**ру́сский** *m* Russian  
**ру́чка** *f* (*gen. pl.* ру́чек) pen (holder);  
fountain-pen  
**ры́ба** *f* fish  
**ры́бный, -ая, -ое; -ые** fish  
**ры́нок** *m* (*gen.* ры́нка) market

**рюмка** *f* (*gen. pl.* рюмок) wine-glass  
**ряд** *m* (*gen.* ряда || 2, 3, 4 ряда; *prepos.*  
о ряде || в ряду; *pl.* ряды) row; line  
**рядом** quite near, side-by-side, next to

## С, с

**с, со** *prep.* 1. (+ *instr.*) with, and 2. (+ *gen.*)  
from, at, since

**сад** *m* (*prepos.* о саде || в саду; *pl.* сады)  
garden; orchad; **детский** ~ kinder-  
garten

**садиться** *II imp.* (сажусь, садисься) sit  
down; sit up; take a seat; land; set

**салат** *m* 1. salad; 2. lettuce

**салфетка** *f* (*gen. pl.* салфеток) napkin  
**сам, сама, само, сами** himself, herself,  
itself, themselves

**самолёт** *m* aircraft, aeroplane

**самостоятельный, -ая, -ое; -ые** inde-  
pendent

**самый, -ая, -ое; -ые** the very; the same;  
most; ~ **большой** the greatest, the  
biggest; **тот** ~ this (that) very

**санаторий** *m* sanatorium

**сахар** *m* sugar

**сбить** *I p* (собою, собьёшь) throw down

**свежий, -ая, -ее; -ие** fresh; latest

**свернуть** *I p* turn

**сверху** from above; from the top

**свет** *m* (*prepos.* о свете || на свету) light

**светло** *predic. impers.* (it is) light

**светлый, -ая, -ое; -ые** light; bright, fair

**светофор** *m* signal lights

**свидание** *n* meeting; appointment, ren-  
dez-vous

**свидетель** *m* witness

**свист** *m* whistling

**свисток** *m* (*gen.* свистка) whistle

**свитер** *m* sweater

**свободен, свободна, -о; -ы** (*short form*  
*of* свободный) free; vacant

**свободно** freely; fluently

**свободный, -ая, -ое; -ые** free; vacant

**свойство** *n* property

**свыше** *prep.* (+ *gen.*) over, beyond

**связывать** *I imp.* tie together; connect

**связь** *f* communication; connection

**сдавать** *I imp.* (сдаю, сдаёшь): ~ **экза-  
мены** take examinations

**сдать** *p* (сдам, сдашь, сдаст, сдадим,  
сдадите; сдадут; *past* сдал, -о, -и,  
сдала): ~ **экзамены** pass examinations

**сделать** *I p* do; make

**себя** (*dat. себе, instr. собою*) (one)self

**север** *m* North

**северный, -ая, -ое; -ые** northern

**сегодня** today

**сегодняшний, -ая, -ее; -ие** today's

**сезон** *m* season

**сейчас** now

**секретарь** *m* secretary

**секунда** *f* second

**село** *n* (*pl.* сёла) village

**сельский, -ая, -ое; -ие** rural; ~ **ое**  
**хозяйство** agriculture

**семейный, -ая, -ое; -ые** family

**семестр** *m* term

**семинар** *m* seminar

**семья** *f* (*pl.* семьи) family

**сердитый, -ая, -ое; -ые** angry

**сердиться** *II imp.* (сержусь, сердисься)  
be angry

**сердце** *n* (*pl.* сердца, сердец, сердцам,  
*etc.*) heart

**середина** *f* middle

**серый, -ая, -ое; -ые** grey

**серьёзный, -ая, -ое; -ые** serious

**сессия** *f* session; **экзаменационная** ~  
examination session

**сестра** *f* (*pl.* сёстры, сестёр, сёстрам,  
*etc.*) sister; **медицинская** ~ nurse

**сесть** *I p* (сяду, сядёшь; *past* сел, сёлa,  
-о, -и) see садиться

**сзади** (*где?*) from behind; from the end

**сигнал** *m* signal

**сидеть** *II imp.* (сижу, сидишь) sit

**сильный, -ая, -ое; -ые** strong; powerful,  
intense; hard; heavy

**симптом** *m* symptom

**симфонический, -ая, -ое; -ие** sym-  
phonic

**синий, -ая, -ее; -ие** dark-blue

**система** *f* system; **нервная** ~ nervous  
system

**системный**, -ая, -ое; -ые systematic  
**сказать** *I p* (скаж<sup>у</sup>, скаж<sup>ешь</sup>) say, tell  
**скатерть** *f* (*gen. pl.* скатерт<sup>ей</sup>) tablecloth  
**сквозь** *prep.* (+ *acc.*) through  
**сколько** how many, how much  
**скорее** 1. (*comp. of* **скоро**) sooner;  
2. rather  
**скоро** soon  
**скорость** *f* (*gen. pl.* скорост<sup>ей</sup>) speed  
**скорый**, -ая, -ое; -ые fast; speedy;  
~ **поезд** express  
**скрипка** *f* (*gen. pl.* скрипок) violin  
**скромный**, -ая, -ое; -ые modest  
**скрывать** *I imp.* hide, conceal  
**скучать** *I imp.* be bored; miss  
**скучно** *adv.* boringly, tediously; *predic.*  
*impers.* **мне** ~ I am bored  
**слабость** *f* weakness  
**слабый**, -ая, -ое; -ые weak, faint, poor  
**слава** *f* glory; fame  
**славный**, -ая, -ое; -ые glorious, famous  
**славянский**, -ая, -ое; -ие Slav  
**сладкий**, -ая, -ое; -ие sweet  
**слева** (*где?*) on the left  
**следить** *II imp.* (сл<sup>еж</sup><sup>у</sup>, сл<sup>еди</sup><sup>шь</sup>) watch,  
observe  
**следовательно** *conj.* therefore; hence  
**следовать** *I imp.* 1. (сл<sup>е</sup><sup>дую</sup>, сл<sup>е</sup><sup>дую</sup><sup>ешь</sup>)  
*за кем* follow, come next; 2. *impers.*  
(сл<sup>е</sup><sup>дует</sup>, сл<sup>е</sup><sup>довало</sup>) one ought (to)  
**следующий**, -ая, -ое; -ие following;  
next  
**слеза** *f* (*pl.* сл<sup>ез</sup><sup>ы</sup>, сл<sup>ез</sup><sup>ам</sup>, сл<sup>ез</sup><sup>ам</sup>, *etc.*) tear  
**слишком** too; more than enough  
**словарь** *m* (*gen.* словар<sup>я</sup>) dictionary;  
vocabulary  
**слово** *n* (*pl.* слов<sup>а</sup>) word  
**сложить** *II p* (сл<sup>ож</sup><sup>у</sup>, сл<sup>о</sup><sup>жи</sup><sup>шь</sup>; *imp.*  
складыв<sup>ать</sup>) 1. pack; 2. fold  
**сложный**, -ая, -ое; -ые complicated;  
complex  
**сломать** *I p* break  
**случай** *m* (*gen.* случ<sup>ая</sup>) case; **в ~е чего-**  
**либо** in case of something; **несчаст-**  
**ный** ~ accident  
**случайно** by chance; by accident; acci-  
dentally  
**случаться** *I imp.* happen; come to pass

**случиться** *II p* happen; come to pass  
**слушатель** *m* hearer; listener  
**слушать** *I imp.* listen  
**слышать** *II imp.* hear  
**слышно** *predic. impers.* (it is) audible, one  
can hear  
**смелый**, -ая, -ое; -ые bold; courageous  
**смертельно** *adv.* mortally  
**смешать** *I p* mix; mix up; confuse  
**смешивать** *I imp.* mix; mix up; confuse  
**смешно** *adv.* in a funny manner; *predic.*  
*impers.* it is ridiculous  
**смешной**, -ая, -ое; -ые ridiculous,  
funny  
**смеяться** *I imp.* laugh  
**смотреть** *II imp.* (см<sup>от</sup><sup>рю</sup>, см<sup>от</sup><sup>ри</sup><sup>шь</sup>)  
look (at)  
**смог** *I p* (см<sup>о</sup><sup>гу</sup>, см<sup>о</sup><sup>ж</sup><sup>ешь</sup>; *past* см<sup>о</sup><sup>г</sup>,  
см<sup>о</sup><sup>гл</sup><sup>я</sup>, -<sup>о</sup>, -<sup>и</sup>) be able  
**сначала** firstly; at first; from/at the  
beginning  
**снег** *m* (*prepos.* на см<sup>ег</sup><sup>у</sup>; *pl.* см<sup>ег</sup><sup>а</sup>) snow  
**снежный**, -ая, -ое; -ые snowy  
**снимать** *I imp.* take off, remove  
**снова** again  
**снять** *I p* (сн<sup>им</sup><sup>у</sup>, сн<sup>им</sup><sup>ешь</sup>; *past* сн<sup>я</sup><sup>л</sup>,  
-<sup>и</sup>, сн<sup>я</sup><sup>л</sup><sup>а</sup>) take off; remove  
**собака** *f* dog  
**собирать** *I imp.* gather; collect; assemble  
**собираться** *I imp.* 1. assemble, gather  
(together); 2. intend; be going to  
**соблюдать** *I imp.* observe; keep  
**собор** *m* cathedral  
**соборание** *n* meeting; assembly  
**собственный**, -ая, -ое; -ые own  
**событие** *n* event  
**свершать** *I imp.* make; accomplish; per-  
form  
**совет** *m* advice  
**советовать** *I imp.* (сов<sup>е</sup><sup>тую</sup>, сов<sup>е</sup><sup>ту</sup><sup>ешь</sup>)  
advise  
**советоваться** *I imp.* (сов<sup>е</sup><sup>тую</sup><sup>сь</sup>, сов<sup>е</sup><sup>ту</sup><sup>е</sup><sup>шься</sup>)  
*с кем* consult  
**советский**, -ая, -ое; -ие Soviet  
**совещание** *n* conference  
**современный**, -ая, -ое; -ые modern;  
up-to-date; contemporary  
**совсем** quite, entirely; ~ **не** not at all

согласен, согласи|а, -о, -ы (*short form of согласный*) as *predic.* agree  
согласиться *II p* (согласюсь, согласишься) agree  
соглашаться *I imp.* agree  
сожаление *n* regret; к ~ю unfortunately  
создавать *I imp.* (создаю, создаешь) create  
создать *p* (создам, создашь, создаст, создадим, создадите, создадут; *past* создал, -о, -и, создала) create, make  
сойти *I p* (сойду, сойдешь; *past* сошёл, сошла, -о, -и) come down; descend; get off; go downstairs  
солидный, -ая, -ое; -ые firm, reliable  
солист *m* soloist  
солнечный, -ая, -ое; -ые sunny; solar  
солнце *n* sun  
соль *f* salt  
сомневаться *I imp.* doubt  
сообщать *I imp.* о чём кому inform; tell  
сообщение *n* 1. report, information; 2. средства ~я means of communication  
сообщить *II p* о чём кому inform; tell  
сооружение *n* building; construction  
соревнование *n* competition  
сосед *m* (*pl.* соседи, сосёдей, сосёдам, etc.) neighbour  
соседний, -ья, -ее; -ие neighbouring; next  
сосиски *pl.* sausages  
сосновый, -ая, -ое; -ые pine; pinewood  
состав *m* composition  
состояние *n* condition; state  
состоять *II imp.* из чего consist (of)  
состояться *II p* take place  
сотня *f* (*gen. pl.* сотен) hundred  
сотовый телефон mobile phone  
сотрудник *m* employee; collaborator  
соус *m* sauce  
сохранить *II p* keep; maintain  
спальня *f* (*gen. pl.* спален) bedroom  
спасибо thank you  
спасти *I p* (спасу, спасёшь; *past* спас, спасла) save  
спать *II imp.* (сплю, спишь; *past* спал, -о, -и, спала) sleep  
специалист *m* expert

спешить *II imp.* hurry  
спина *f* (*acc.* спину; *pl.* спины) back  
список *m* (*gen.* списка) list  
спичка *f* (*gen. pl.* спичек) match  
сплошной, -ая, -ое; -ые continuous; solid  
спокойно *adv.* quietly; *predic. impers.* (it is) quiet  
спокойный, -ая, -ое; -ые calm; quiet; composed  
спорить *II imp.* argue  
спортивный, -ая, -ое; -ые sporting, sports  
спортсмен *m* sportsman  
способный, -ая, -ое; -ые able; clever  
справа (*где?*) on the right  
справочник *m* reference book  
справиться *II p* (справлюсь, справишься) с чем manage  
справочное бюро inquiry bureau  
спрашивать *I imp.* ask  
спросить *II p* (спрошу, спросишь) ask  
спускаться *I imp.* come down; go down  
спуститься *II p* (спущусь, спустишься) come down; go down  
сразу at once  
среди *prep.* (+ *gen.*) among  
средний, -ья, -ее; -ие middle, average; ~ род neuter gender  
средство *n* means; remedy; ~ сообщение means of communication  
срочный, -ая, -ое; -ые urgent; express  
ссора *f* quarrel  
ссориться *II imp.* quarrel  
ставить *II imp.* (ста́влю, ста́вишь) put, place  
стадион *m* stadium  
стакан *m* glass  
становиться *II imp.* (становлюсь, становишься) become; grow  
станция *f* station  
стараться *I imp.* try  
старик *m* (*gen.* старика) old man  
старинный, -ая, -ое; -ые old; ancient  
старше older  
старший, -ая, -ее; -ие older, elder, eldest; senior  
ста́рый, -ая, -ое; -ые old

**стать** *I p* (ста́ну, ста́нешь) 1. become grow; 2. begin; 3. stop; 4. go and stand  
**статья́** *f* (*gen. pl.* ста́теей) article  
**сте́кло** *n* (*pl.* ста́екла, ста́екол, ста́еклам, etc.) glass  
**стемне́ть** *I p impers.* (стемне́ет; стемне́ло) get dark  
**сте́на** *f* (*acc.* сте́ну; *pl.* сте́ны) wall  
**сте́на|ой, -а́я, -о́е; -ы́е** wall; ~ **шка́ф** wall cupboard  
**сте́пень** *f* degree, grade  
**стереть** *II p* (со́тру, со́трешь; стёр, стёрла) wipe off, rub out, erase  
**стипе́ндия** *f* allowance; grant; scholar-ship  
**стира́льн|ый, -ая, -ое; -ые; ~ая** ма́шина washing-machine  
**стихи́** *pl.* (*gen. pl.* сти́хов; *sing.* сти́х *m*) lines, poetry  
**сто́ить** *II imp.* 1. cost; 2. (+ *inf.*) be worth  
**сто́л** *m* (*gen.* сто́ла) table  
**сто́лбняк** *m* tetanus  
**сто́лица** *f* capital  
**сто́ли́чн|ый, -ая, -ое; -ые** capital  
**сто́ловая** *f* dining room; canteen  
**сто́лько** so much/many, as much/many, etc.  
**сто́рона** *f* (*acc.* сто́рону; *pl.* сто́роны, сто́рон, сто́рона́м, etc.) side  
**сто́янка** *f* (*gen. pl.* сто́янок): ~ **такси́** taxi-stand  
**сто́ять** *II imp.* (стою́, сто́йшь) stand, stop; be; **сто́ит хоро́шая пого́да** the weather is fine  
**страда́ть** *I imp.* suffer  
**стра́на** *f* (*pl.* стра́ны) country, land  
**стра́ница** *f* page  
**стра́стн|ый, -ая, -ое; -ые** passionate, ardent  
**страхо́вка** *f* insurance  
**стра́шн|ый, -ая, -ое; -ые** terrible, frightful, dreadful  
**стре́миться** *II imp.* (стре́млюсь, стре́мишься) *к чему́* speed; strive  
**стро́гий, -ая, -ое; -ие** severe, stern, strict  
**стро́ительство** *n* building, construction  
**стро́ить** *II imp.* build, construct  
**стро́йн|ый, -ая, -ое; -ые** slender

**студе́нт** *m* student  
**студе́нческ|ий, -ая, -ое; -ие** student's, students'  
**сту́л** *m* (*pl.* сту́лья) chair  
**сты́дно** *predic. impers.* it is a shame; **мне ~** I am ashamed  
**суббо́та** *f* Saturday  
**су́д** *m* court  
**суда́к** *m* (*gen.* суда́ка) pike-perch  
**судья́** *m* (*pl.* судьи́, судей, судья́м, etc.) referee; judge; umpire  
**су́мка** *f* (*gen. pl.* су́мок) handbag, shopping bag  
**су́мма** *f* sum  
**су́мочка** *f* (*gen. pl.* су́мочек) handbag  
**су́п** *m* (*pl.* супы́) soup  
**супру́г** *m* husband  
**супру́га** *f* wife  
**су́ток only pl.** (*gen.* су́ток) twenty-four hours  
**сух|ой, -а́я, -о́е; -и́е** dry  
**суши́ть** *II imp.* (сушу́, су́шишь) dry  
**сходи́ть** *II imp.* (схожу́, сходи́шь) go down, go downstairs, get off, descend  
**сча́стлн|ый, -ая, -ое; -ые** happy; ~ **ого́** пу́ти! happy journey!  
**сча́стье** *n* happiness; luck  
**сче́т** *m* score; bill; account  
**сче́тник** *m* register  
**счита́ть** *I imp.* 1. count; calculate; 2. con- sider  
**счита́ться** *I imp.* consider, be considered  
**съе́сть** *p* (сьем, съешь, съест, съе́дим, съе́дите, съе́дят; *past* съел, -а, -о; -и) eat up  
**сыгра́ть** *I p* play  
**сын** *m* (*pl.* сыно́вья, сыно́вей, сыно́вья́м, etc.) son  
**сыр** *m* (*pl.* сыры́) cheese  
**сыр|ой, -а́я, -о́е; -ы́е** wet, damp  
**сю́да** (*куда́?*) here

## Т, т

**табле́тка** *f* (*gen. pl.* табле́ток) tablet  
**та́йна** *f* secret; mystery  
**так** so; thus

та́кже too, also  
та́к как *conj.* as  
так|о́й, -а́я, -о́е; -и́е such  
такси́ *only pl.* taxi  
та́лантливый, -ая, -ое; -ые talented  
там (*где?*) there  
та́нец *m (gen. та́нца)* dance  
танцева́ть *I imp.* (танцую́, танцу́ешь)  
dance  
тарелка́ *f (gen. pl. тарелок)* plate  
твёрдый, -ая, -ое; -ые hard, firm  
театр *m* theatre  
театра́льный, -ая, -ое; -ые theatre  
теку́щий, -ая, -ое; -ие current; flowing  
телевидение *n* television  
телеви́зор *m* TV set  
телефо́н-автомат *m* public telephone  
телефо́нный, -ая, -ое; -ые telephone;  
-ая трубка́ receiver  
темне́ть *I imp. impers.* (темне́ет;  
темне́ло) get dark  
темно́ *predic. impers.* it is dark  
тёмный, -ая, -ое; -ые dark  
темп *m* rate; speed  
темпера́тура *f* temperature  
тепе́рь now; at present  
теплохо́д *m* motor ship  
теплый, -ая, -ое; -ые warm  
тере́ть *I imp.* lose  
тесно́ *adv.* narrowly; tight; closely; *predic.*  
*impers.:* здесь ~ it is crowded, tight  
тетра́дь *f* copy-book  
те́хника *f* technique  
тече́ние *n* course; в **тече́ние** in the course  
of, during  
те́тя *f* aunt  
ти́хий, -ая, -ое; -ие quiet, low, silent;  
~им го́лосом in a low voice  
ти́хо quietly; **говори́ть** ~ speak in a low  
voice  
ти́ше *comp. of ти́хий & ти́хо*  
тишина́ *f* quiet, silence  
тка́нь *f* cloth; fabric  
то *conj.* then; **то... то...** now... now...; **не**  
**то... не то...** either... or...  
това́р *m* ware; article  
това́рищ *m* comrade, friend; colleague  
тогда́ then

то́же too; also  
толка́ть *I imp.* push  
толкова́ть *I imp.* (толкую́, толку́ешь)  
interpret  
толпа́ *f (pl. толпы)* crowd  
толст|ый, -ая, -ое; -ые thick; stout  
то́лько only; ~ **что** just now  
том *m (pl. тома́)* volume  
то́нкий, -ая, -ое; -ие thin; delicate  
тонне́ль *m* tunnel  
торгова́ть *I imp.* trade, sell  
торго́вля *f* trade, commerce  
торго́вый, -ая, -ое; -ые trading, commercial  
торт *m* cake, tart  
тост *m* toast  
то́т, та, то; те that; those  
то́чка *f (gen. pl. то́чек)* point  
то́чно exactly, precisely  
то́чный, -ая, -ое; -ые exact, precise  
тошнить *II imp. impers.* (его́ тошнит)  
feel sick  
трава́ *f (pl. тра́вы)* grass  
тради́ция *f* tradition  
трамва́й *m (gen. трамва́я)* tram  
требо́вать *I imp.* (требую́, требу́ешь)  
demand, require  
требо́ваться *I imp.* (требуется́; требо-  
валос́я) require; на э́то **требуется́**  
мно́го вре́мени it requires much time  
трево́га *f* alarm; anxiety  
тре́нер *m* trainer; coach  
тренирова́ться *I imp.* (трениру́-  
юсь, трениру́ешься) train  
трениро́вка *f* training; coaching  
трёе three (together)  
троллейбу́с *m* trolley-bus  
тронуться *I p* move, start, set out  
тропи́ческий, -ая, -ое; -ие tropic(al)  
труба́ *f (pl. тру́бы)* trumpet  
тру́бка *f (gen. pl. тру́бок)* 1. pipe;  
2. receiver  
труд *m (gen. труда́)* work, labour; с ~ом  
with difficulty  
трудиться́ *II imp.* (тружусь, труди́шься)  
work, labour  
трудно́ *predic. impers.* (it is) difficult  
трудный, -ая, -ое; -ые difficult  
группа́ *f* company



туалёт *m* lavatory  
туда (*куда?*) there; ~ и обратно there and back  
турист *m* tourist  
туристический, -ая, -ое; -ие tourist  
турнир *m* tournament  
туфли *pl.* (*gen. pl.* туфель; *sing.* туфля *f*) shoes  
туча *f* (black) cloud  
тяжело *adv.* heavily; seriously; dangerously; *predic. impers.* ~ кому́ делать что it is hard for somebody to do something  
тянуть *I imp.* 1. (тяну́, тянешь) pull; 2. *impers.* (тянет, тянуло) long for; егó тянет сюда́ he longs to get here  
тянуться *I imp.* (тяну́сь, тянешься) stretch; extend; reach out

## У, у

у *prep.* (+ *gen.*) by, near; ~ меня́, ~ тебя́, ~ него́, *etc.* есть... I have, you have, he has...  
убедить *II p* (-, убедíшь) convince; persuade  
убедиться *II p* (-, убедíшься) make sure; be convinced  
убивать *I imp.* kill  
убийство *n* murder  
убить *II p* (убью́, убьёшь) kill  
убирать *I imp.* take away; clear, tidy  
убитый, -ая, -ое; -ые *part.* killed  
убрать *I p* (уберу́, уберёшь; *past* убрáл, -и, убрáла) take away; clear; tidy  
уважаемый, -ая, -ое; -ые *part. & adj.* respected; dear  
уважать *I imp.* respect  
уверен, -а, -о; -ы (*short form of* уверенный) sure; confident; certain  
уверенно with assurance  
уверенный, -ая, ое; -ые *sure* (of), assured  
увидеть *II p* (увíжу, увидишь) see  
увлекаться *I imp.* чем go in for; be keen on  
уговорить *II p* urge, try to persuade  
угол *m* (*gen.* угла́, *prepos.* в, на углу́; *pl.* углы́) corner

угостить *II p* (угощу́, угостишь) treat  
удаваться *I imp. impers.* (удаётся; удавалось) succeed; Всё́ ему́ удавалось. He succeeded in everything.  
удалить *II p* extract  
удар *m* stroke, blow  
удаться *p impers.* (удáстся; удало́сь) succeed; ему́ удало́сь he succeeded  
удача *f* success  
удачно successful  
удачный, -ая, -ое; -ые successful  
удивляться *I imp.* to be surprised  
удобный, -ая, -ое; -ые convenient, comfortable  
удобства *only pl.* conveniences  
удовольствие *n* pleasure; с ~м with pleasure  
уезжать *I imp.* leave; depart  
уехать *I p* (уеду́, уедёшь) leave; depart  
уже already  
ужин *m* supper  
ужинать *I imp.* have supper  
узкий, -ая, -ое; -ие narrow  
узнать *I p* find out; learn  
уйти *I p* (уйду́, уйдёшь; *past* ушёл, ушла́, -и́) go away  
указывать *I imp.* show; point out  
укол *m* injection  
украинский, -ая, -ое; -ие Ukrainian  
укреплять *I imp.* strengthen  
уксус *m* vinegar  
улица *f* street  
улыбаться *I imp.* smile  
улыбка *f* (*gen. pl.* улыбок) smile  
уметь *I imp.* be able; know how to...  
умный, -ая, -ое; -ые clever, wise  
умыться *I imp.* wash one's face  
универмаг *m* department/general store(s)  
универсам *m* self-service store  
университет *m* university  
университетский, -ая, -ое; -ие university  
упаковать *I p* (упаку́ю, упаку́ешь) pack  
употребление *n* use; usage  
употреблять *I imp.* use  
упражнение *n* exercise

**упрощать** *I imp.* simplify  
**урок** *m* lesson  
**усадьба** *f* (*gen. pl.* усадеб) estate  
**условие** *n* condition  
**усложнять** *I imp.* complicate  
**услуга** *f* service  
**услышать** *II p* hear  
**успевать** *I imp.* 1. have time (for); arrive in time; 2. be successful  
**успеть** *I p* have time (for); arrive in time  
**успех** *m* success  
**успешно** successfully  
**уставать** *I imp.* (устаю, устаёшь) be tired, get tired  
**усталость** *f* tiredness; weariness  
**усталый**, -ая, -ое; -ые tired  
**устать** *I p* (устану, устанешь) get tired  
**устный**, -ая, -ое; -ые oral; verbal  
**устроить** *II p* arrange; construct; organize  
**устроиться** *II p* settle; find oneself accommodation  
**устройство** *n* organisation; structure  
**утка** *f* (*gen. pl.* уток) duck  
**утренний**, -ая, -ое; -ие morning  
**утро** *n* morning  
**утром** in the morning  
**ухо** *n* (*pl.* уши, ушей, ушам, etc.) ear  
**уходить** *II imp.* (ухожу, уходишь) leave, go away  
**участвовать** *I imp.* (участвую, участвуешь) *в чём* take part in  
**участие** *n* participation  
**участок** *m* (*gen.* участка) plot of ground  
**учебник** *m* text-book; manual  
**учебный**, -ая, -ое; -ые educational  
**ученик** *m* (*gen.* ученики) pupil  
**ученица** *f* pupil  
**учёный**, -ая, -ое; -ые scientific  
**учёный** *m* scientist  
**учитель** *m* (*pl.* учителя) teacher  
**учительница** *f* teacher  
**учиться** *II imp.* (учусь, учишься) study, learn  
**учреждение** *n* institution  
**уютный**, -ая, -ое; -ые cosy, comfortable

## Ф, ф

**фабрика** *f* factory  
**факультет** *m* faculty, department  
**фамилия** *f* (sur)name  
**фигура** *f* figure  
**фигурный**: ~ое катание figure skating  
**физика** *f* physics  
**физический**, -ая, -ое; -ие physical, physics  
**филиал** *m* brunch  
**филологический**, -ая, -ое; -ие philological; ~ факультет philology faculty  
**философский**, -ая, -ое; -ие philosophy  
**финский**, -ая, -ое; -ие Finnish  
**фирма** *f* firm  
**фирменный**, -ая, -ое; -ые firm  
**фойе** *n* (*not decl.*) foyer  
**фонд** *m* fund; stock  
**фонтан** *m* fountain  
**форма** *f* form  
**формально** *adv.* formally  
**фотографировать** *I imp.* (фотографирую, фотографируешь) take photographs  
**француз** *m* French  
**французский**, -ая, -ое; -ие French; ~ язык French  
**фруктовый**, -ая, -ое; -ые fruit  
**фрукты** *pl.* (*sing.* фрукт *m*) fruit  
**футбол** *m* football  
**футбольный**, -ая, -ое; -ые football

## Х, х

**халат** *m* 1. dressing-gown; 2. doctor's white coat  
**хвалить** *II imp.* (хваляю, хвалишь) *за что* praise  
**хватать** *I imp.* 1. *что* seize, grasp; 2. *impers.* (хватает; хватало) *чего* suffice; be sufficient; **не** ~ not be enough  
**химик** *m* chemist  
**хит** *m* hit  
**хлеб** *m* bread  
**хлебный**, -ая, -ое; -ые bread; baker's  
**ходить** *II imp.* (хожу, ходишь) go, walk

хотьба́ *f* walking  
хозя́ин *m* (*pl.* хозя́ева, хозя́ев) host;  
master  
хозя́йка *f* (*gen. pl.* хозя́ек) hostess; mis-  
tress  
хозя́йство *n* economy; housekeeping  
хокке́й *m* (*gen.* хокке́я) hockey  
холл *m* hall  
хо́лодность *f* coldness  
холо́дный, -ая, -ое; -ые cold  
холост|о́й; -ы́е unmarried  
хор *m* choir  
хоро́ший, -ая, -ее; -ие good  
хорошо́ good, well; nice  
хотéть *imp.* (хочу́, хочешь, хочет, хотим,  
хотите, хотят) want, wish  
хотéться *imp. impers.* (хóчется;  
хотелось) мне хóчется, мне  
хотéлось бы I should like to  
хотя́ *conj.* though, although; ~ бы even if  
храм *m* church  
хранить *II imp.* keep  
хро́ника *f* chronicle; newsreel  
художественный, -ая, -ое; -ые artistic  
художник *m* artist; painter  
хуже́ (*comp. of* плохой & пло́хо) worse;  
больно́му ста́ло ~ the patient is worse

## Ц, ц

ца́рь *m* (*gen.* ца́ря) tsar  
цвет *m* (*pl.* цвета́) colour  
цвети|о́й, -а́я, -о́е; -ы́е colour; ~ фильм  
colour film  
цвето́к *m* (*gen.* цветка́; *pl.* цветы́) flower  
целова́ть *I imp.* (целую́, целу́ешь) kiss  
целова́ться *I imp.* (целую́сь, целу́ешь-  
ся) kiss  
целы́й, -ая, -ое; -ые whole  
цель *f* aim, purpose; с ~ю for the pur-  
pose  
це́на *f* (*acc.* це́ну; *pl.* це́ны) price  
це́нный, -ая, -ое; -ые valuable  
центр *m* centre  
центра́льный, -ая, -ое; -ые central  
цепочка *f* chain  
це́рковь *f* (*gen.* це́ркви) church

цирк *m* circus  
цита́та *f* quotation  
ци́фра *f* figure, cipher

## Ч, ч

ча́й *m* (*gen.* ча́я || ча́ю) tea  
ча́йный, -ая, -ое; -ые tea  
час *m* (*gen.* ча́са || 2, 3, 4, часа́; *pl.* часы́)  
hour  
ча́стный, -ая, -ое; -ые private  
ча́сто often  
ча́стый, -ая, -ое; -ые frequent  
часть *f* (*gen. pl.* частей) part  
часы́ *only pl.* (*gen.* часо́в) watch; clock  
ча́шка *f* (*gen. pl.* ча́шек) cup  
ча́ще (*comp. of* ча́сто) more often  
чей, чья, чьё; чьи whose  
челове́к *m* (*pl.* лю́ди) man, person  
чемода́н *m* suitcase  
чемпио́н *m* champion  
чемпио́нат *m* championship  
че́рез *prep.* (+ *acc.*) through; in; via  
че́рный, -ая, -ое; -ые black; ~ хлеб  
brown bread  
че́стный, -ая, -ое; -ые honest  
честь *f* honour  
четве́рг *m* Thursday  
четы́веро four (together)  
че́тверть *f* (*gen. pl.* четверте́й) quarter  
че́тко clearly, distinctly  
чини́ть *II imp.* repair  
число́ *n* (*pl.* чи́сла, чи́сел, чи́слам, etc.)  
number; date  
чисто́та *f* cleanness  
чи́стый, -ая, -ое; -ые clean; pure  
чита́льный, -ая, -ое; -ые: ~ зал read-  
ing-hall  
чита́тель *m* reader  
чита́ть *I imp.* read  
член *m* member  
чте́ние *n* reading  
что́ 1. *pron.* what; 2. *conj.* that  
что́бы *conj.* in order that  
что́-нибудь anything  
чу́вствовать *I imp.* (чу́вствую,  
чу́вствуешь) feel; ~ себя́ feel

чудесный, -ая, -ое; -ые wonderful  
чужбый, -ая, -ое; -ые strange; alien

### Ш, ш

шапка *f* (*gen. pl.* шапок) cap  
шарф *m* scarf  
шахматист *m* chess-player  
шахматы *only pl.* chess; играть в ~ play chess  
шведский, -ая, -ое; -ие Swedish; ~ стол buffet, smorgasbord  
шёлковый, -ая, -ое; -ые silk  
шерсть *f* wool  
шерстяной, -ая, -ое; -ые woollen; ~ая ткань woollen stuff  
шеф *m* chief  
шея *f* neck  
широкий, -ая, -ое; -ие wide; broad  
шкаф *m* wardrobe; книжный ~ book-case  
школа *f* school  
школьник *m* schoolboy  
шляпа *f* hat  
шоколад *m* chocolate  
шоссе *n* (*not decl.*) highway  
шофёр *m* driver  
шрифт *m* type  
штраф *m* fine, penalty  
шумно noisily  
шутить *II imp.* (шучу, шутишь) joke  
шутка *f* (*gen. pl.* шуток) joke

### Щ, щ

щека *f* (*acc.* щёку; *pl.* щёки, щёк, щёкам, etc.) cheek  
щётка *f* (*gen. pl.* щёток) brush  
щи *only pl.* (*gen.* щей, *dat.* шам, etc.) cabbage soup

### Э, э

экзамен *m* examination  
экономить *II imp.* economize

экономический, -ая, -ое; -ие economic

экскурсия *f* excursion; tour  
экскурсовод *m* (excursion) guide  
экспедиция *f* expedition  
экзотический, -ая, -ое; -ие exotic  
электричество *n* electricity  
электричка *f* (*gen. pl.* электричек) electric train  
электробритва *f* electric shaver  
электронный, -ая, -ое; -ые electronic  
электроприбор *m* electric appliance  
энергичный, -ая, -ое; -ые energetic  
энергия *f* energy  
эстрада *f* music-hall art, variety (art)  
эстрадный, -ая, -ое; -ые variety; ~ артист variety actor  
этаж *m* (*gen.* этажа) storey, floor  
этикет *m* etiquette

### Ю, ю

юбка *f* (*gen.* юбок) skirt  
ювелирный, -ая, -ое; -ые jewelry; ~ магазин jeweller's  
юг *m* South  
южный, -ая, -ое; -ые southern  
юмор *m* humour  
юность *f* youth  
юноша *m* youth, young man  
юридический, -ая, -ое; -ие juridical; ~ факультет faculty of law  
юрист *m* lawyer

### Я, я

яблоко *n* (*pl.* яблоки) apple  
явление *n* phenomenon; occurrence  
являться *I imp.* 1. appear; 2. occur; be  
ягода *f* berry  
язык *m* (*gen.* языка) 1. tongue; 2. language  
яйцо *n* (*pl.* яйца, яиц, яйцам, etc.) egg  
янтарь *m* (*gen.* янтаря) amber  
яркий, -ая, -ое; -ие bright  
ясный, -ая, -ое; -ые clear  
ящик *m* box, case; почтовый ~ letter-box

*Учебное издание*

**ХАВРОНИНА**  
Серафима Алексеевна

**ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ**

Редактор  
*Н. М. ПОДЪЯПОЛЬСКАЯ*

Художник  
*Г. Л. ФЕДОРОВ*

Художественный редактор  
*Л. П. КОПАЧЕВА*

Компьютерная верстка  
*Т. Ю. КРЕЧКО*

Корректор  
*Г. Н. КУЗЬМИНА*

**Издание осуществлено при участии  
издательства «Дрофа»**

Подписано в печать 13.12.06. Формат 70×90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага типографская. Гарнитура «Петербург». Печать офсетная. Усл. печ. л. 23,4. Уч.-изд. л. 11,98. Тираж 3000 экз. Заказ № 6067.

ООО «Русский язык – Медиа».  
117303, Москва, а/я 111.

Отпечатано в полном соответствии  
с качеством предоставленных диапозитивов  
в ОАО «Можайский полиграфический комбинат».  
143200, г. Можайск, ул. Мира, 93.